

BIBLIOTECA
ZA
1996

50483

NO SE PRESTA

**Sólo puede consultarse
dentro de la sala de lectura**



MÉTODO GRADUAL TEÓRICO-PRÁCTICO
Y
COLECCIÓN DE TROZOS SELECTOS
DE LOS A.A. CLÁSICOS LATINOS Y CASTELLANOS.

TRADUCCION Y COMPOSICION LINGÜISTICA

METODO

GRADUAL TEORICO PRACTICO

COLECCION DE TROZOS SELECTOS

DE LOS A. J. CLASICOS LATINOS Y CASTELLANOS

METODO GRADUAL TEORICO PRACTICO

COLECCION DE TROZOS SELECTOS

DE LOS A. J. CLASICOS LATINOS Y CASTELLANOS

TRADUCCIÓN Y COMPOSICIÓN LATINA.

MÉTODO
GRADUAL TEÓRICO-PRÁCTICO

Y

COLECCIÓN DE TROZOS SELECTOS
DE LOS A.A. CLÁSICOS LATINOS Y CASTELLANOS

POR

D. Eduardo Raboso de la Peña,

LICENCIADO EN LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS Y CATEDRÁTICO NUMERARIO,
EN VIRTUD DE OPOSICIÓN,
DE LA ASIGNATURA DE LATIN Y CASTELLANO DEL
INSTITUTO PROVINCIAL DE SEGUNDA ENSEÑANZA DE ZAMORA.

LIBRO PRIMERO.—(1.^{er} CURSO).

SEGUNDA EDICIÓN.

ZAMORA:

IMPRESA Y LIBRERÍA DE MANUEL RICO HERRERO,
Calle de la Rúa, núm. 10.

1883.



0053

TRADUCCION Y COMPOSICION LATINA

MÉTODO

GRADUAL TEÓRICO-PRACTICO

Es propiedad del autor.
Queda hecho el depósito
que marca la ley.

SEGUNDA EDICION

TERCERA

Francisco Rabassa

PRÓLOGO.

Facilitar á Profesores y discipulos los medios de hacer mas fructíferas sus tareas, y desterrar, en cuanto sea posible, ese rutinarismo tan perjudicial, que aun existe, señaladamente en algunos Establecimientos privados de cierta índole, son los fines que me he propuesto al dar á luz el presente libro.

No creo, sin embargo, haber llegado á la meta de mis aspiraciones, porque no hay obra humana perfecta. Pero cábeme al menos la satisfacción de haberlo intentado y hecho cuanto me ha sido dable para llenar en parte aquellos fines.

El tiempo es oro, dicen: y como la mayor parte del que se destina para las clases de esta asignatura (ya escaso de por sí), se pierde lastimosamente, sin que el Profesor pueda evitarlo muchas veces, porque los alumnos no van bien preparados, y necesariamente ha de repetir aquel cien veces una misma cosa á fin de hacérsela entender, hé aquí que me he propuesto resarcir á unos y á otros de esta pérdida, haciendo de modo que, al poner estos en práctica y aplicar á la traducción las reglas ó teorías gramaticales, tengan en el mismo texto una guia, un indicador del derrotero que deben seguir al hacer este trabajo, y un como recuerdo, en fin, de lo que el Profesor acaba de explicarles, y que ellos tal vez dieron ya al olvido.

Bastaría únicamente fijarse en los enunciados de los diferentes libros y capítulos que contiene el libro, que tengo hoy el honor de ofrecer á mis dignísimos compañeros, para excusarme de hablar nada acerca de esta obra. Séame lícito, sin embargo, decir algunas palabras respecto de la misma.

Por lo que hace al método en particular, he comenzado por una corta série de lecciones, que no tienen otro objeto que ejercitar á los alumnos en la lectura, división en sílabas de las palabras latinas,

y conocimiento de las notas de acento y signos de la cantidad prosódica. De aquí se pasa al estudio de las diferentes partes de la oración; habiéndose distribuido la materia sobre que ha de versar el análisis gradual de nombres, adjetivos etc., y dispuesto de tal modo, que desde el momento comiencen los alumnos á distinguir cada una de estas partes de la oración entre sí. Por esto en los temas comprendidos en el capítulo del Nombre se hallan con distinto y más marcado carácter de letra todas las palabras que lo son; si bien no he creído oportuno separar por medio de la coma ú otro signo adecuado sus letras radicales, características, terminación etc., porque, en mi concepto, el verdadero trabajo, el verdadero mérito, y lo que ha de producir mejores resultados es acostumbrar á los alumnos á que conozcan perfectamente las partes componentes de cada palabra. Una vez estudiado el nombre, ya no es este solo el que se distingue, sino los adjetivos también, y así sucesivamente hasta llegar al verbo. Y por último, llegado este, ya no se marca ninguna otra clase de palabras, no solo porque en el trascurso del análisis hecho, han podido adquirir algun conocimiento de las demás partes de la oración, que se dicen invariables, sino porque, no variando estas de forma, pueden ya con facilidad buscarlas en el diccionario.

Al final de cada punto ó tema latino aparece un ejercicio sencillo de composición ó versión de castellano á latin, con el objeto de que vean las diferencias que existen entre ambas lenguas, y de que se ejerciten además en esta clase de trabajo, que rara vez deben dejar de practicar; si bien, para no fatigarles demasiado, se ponen por nota los significados de las palabras castellanas.

Respecto de las oraciones, y de la Sintáxis en general, síguese también, en cuanto es posible, el mismo sistema gradual que se deja establecido.

Por último, en punto á las materias sobre que ha de versar la traducción latina, he de hacer alguna observación. Y es, que como no pretendo, ni fué nunca semejante mi intención, que se me tenga por un innovador atrevido, ni existiendo tampoco causa para ello, pues respeto y acato muy mucho las para mí dignísimas autoridades de los que se han dedicado antes que yo, y con más provecho, á esta clase de trabajos, no solo no he tenido inconveniente, sinó que he

creído de mi deber seguir las huellas de la mayor parte de dichas autoridades lingüísticas; y al efecto, como ellos, he elegido, de entre las diversas obras de los más renombrados A. A. clásicos, aquellos trozos, que, á la par que por su forma merezcan figurar, y han venido figurando en las obras de este género, nada dejen que desear tampoco por su fondo aun á los más escrupulosos en materia de religión. Y para hacerlo así, además de las razones ya alegadas, hay alguna otra no menos poderosa.

Una de las mayores dificultades, y casi pudiérase decir la principal, en el estudio de las lenguas, consiste en la trabazón y enlace de las oraciones y de las cláusulas: y siendo esto así, no me ha parecido oportuno adoptar el sistema de las oraciones aisladas y de las cláusulas sueltas, que, si es verdad que pueden emplearse y aun ser de alguna utilidad en los primeros momentos, no es menos cierto que ha de llegar un instante en que no dé el resultado apetecido: pues que, además de no poderse ver, ni estudiar en él, cual se debe, todo el artificio del lenguaje, nada tiene que ver un pensamiento con otro, y por lo tanto poco ó nada enseña, ni ventaja alguna positiva ofrece. Porque no hemos de ser tan exclusivistas que hayamos de limitarnos sola y únicamente á la enseñanza de la asignatura, prescindiendo de los deberes que trae anejos nuestro cargo, y dando al olvido además el sábio precepto de Horacio «*qui miscuit útile dulci, lectorem delectando, pariterque monendo*»; sinó que debemos procurar al propio tiempo influir en la educación de la juventud, formando su corazón, y predisponiéndoles para ser, á la vez que instruidos, honrados y virtuosos.

...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas

...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas

...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas
...de un deber seguir las huellas de la tierra para de dichas

LIBRO PRIMERO.

PARTE PRIMERA.

EJERCICIOS GRADUADOS DE ANÁLISIS Y TRADUCCIÓN.

CAPÍTULO PRIMERO.

Lectura.

1. Ejercicio de palabras que ofrecen dificultad en su lectura.

Justitia¹ est regina ómnium virtutum. Cajus Crispus Sallustius rerum scriptor pópuli romani gestarum fuit. Stultitia multis exitio est. Lógica est ea philosophíae pars, quae mentis operationes dirigit ad verum certò assequen-

¹ La *j* se pronuncia en latin como nuestra *y*.

La *t* en medio de dición, cuando la sigue una *i* y otra vocal se pronuncia como *c*, á no ser que esté precedida de *s* ó *x*; v. g., *oratio* se lee *oracio*.

La combinación *ch* suena como *q*; v. g., *chirurgia*, se leerá *quirurgia*.

La combinación *ll*, como dos *l*, es decir, una *l* con la vocal anterior, y otra con la posterior; v. g., *bellum*, *bel-lum*.

La combinación *ph* suena como *f*; v. g., *Philosophia*, *Filosofía*.

La *u* despues de *q* nunca se pronuncia en castellano; pero en latin la pronunciamos cuando está seguida de *a*, *ae*, *o*. Delante de *i* ó de otra *u* no tiene sonido. Pero cuando esté seguida de *e*, unas veces suele pronunciarse, otras no, debiendo seguirse en esto la costumbre de cada país.

Ninguna silaba final latina se pronunciará con acento agudo. Así la palabra *amor*, se leerá en latin *amor*.

dum. Perdifficilis est quaestio de natura Deorum. Jam me ipsum inertiae nequitiaeque condemno. Pythia praecepit, ut Miltiadem imperatorem súmerent. Úndique bello Athenienses premi sunt caepti ab Scythis. Nunquam est fidelis cum potente societas. Responsio mollis frangit iram. Miltiades Chersonesum reliquit, ac rursus Athenas demigravit. Nemo est qui sit tan vecors, ut sentiat Deum non esse. Bythinia, quae nunc vestra provincia est, sub Miltiade fuit. Lucretius et Actius de muro se dejecerunt. Quanto amore et studio conténderim, ut páritèr in eremo moraremur, conscium mutuae charitatis pectus agnoscit.

II. Continuación de los ejercicios anteriores.—División en sílabas de las palabras latinas.—Diptongos.

Mea mihi conscientia pluris est, quàm ómnium sermo. Mihi quidè m laudabilia videntur ómnia, quae sine venditione et sine pópulo teste fiunt: non quò fugiendus sit (ómnia enim benefacta in luce se collocari volunt), sed tamen nullum theatrum virtuti conscientia majus est.

Vis ad rectè facta vocandi et a peccatis avocandi non modò senior est, quàm actas populorum et civitatum; sed aequalis illius, coelum atque terras tuentis et regentis Dei. Neque enim esse mens divina sine ratione potest, nec ratio divina non hanc vim in rectis pravisque sancendis habere: nec, quia nusquam erat scriptum, ut contra omnes hostium copias in ponte unus assisteret, a tergoque pontem interscindi juberet, idcirco minùs Cóclitem illum rem gessisse: tanta fortitudinis lege atque imperium putábitur: nec, si regnante Tarquino nulla erat Romae scripta lex de stupris; idcirco non contra illam legem sempiternam Sextus Tarquinius vim Lucretiae, Tricipitini filiae,

attulit. Erat enim ratio profecta a rerum natura, et ad rectè faciendum impellens, et a delicto avocans: quae non tum denique incipit lex esse, quum scripta est: sed tum, quum orta est: orta autem simul est cum mente divina. (*Philosophica Ciceronis. De conscientia.*)

III. Continuación de los anteriores ejercicios.—Conocimiento de los signos de cuantidad y aplicación de las tres reglas generales.—Notas de acento.

Est quidem verò lex recta ratio, naturae congruens, diffusa in omnes, constans, sempiterna, quae vocet ad officium jubendo, vetando a fraude deterreat: quae tamen neque probos frustra jubet aut vetat, nec improbos jubendo aut vetando movet. Huic legi nec abrogari fas est, neque derogari ex hac aliquid licet, neque tota abrogari potest. Nec verò aut per senatum, aut per populum solvi hac lege possumus. Neque est quaerendus explinator, aut interpretus ejus alius. Nec erit alia lex Romae, alia Athenis; alia nunc, alia posthac; sed et omnes gentes, et omni tempore una lex, et sempiterna, et immortalis continebit; unusque erit communis quasi magister et imperator omnium, Deus. Ille legis hujus inventor, disceptator, lator, cui qui non parebit, ipse se fugiet, ac naturam hominis aspernabitur: atque hoc ipso luet maximas poenas, etiam si coetera supplitia, quae putantur, effugerit. Itaque poenas luunt, non tam judiciis, quam conscientia; ut eos agitent, insectenturque furiae, non ardentibus taedis, sicut in fabulis, sed angore conscientiae, fraudisque cruciatu. (*Philosoph. Cic. Ibid.*)

CAPÍTULO II.

Nombres y sus accidentes.

- I. Conocimiento de los nombres.—Sus radicales y finales.—Clases de nombres.—
Accidentes gramaticales.—Declinación.—Ejercicios.

LHOMOND.--EPITOME HISTORIAE SACRAE.

§ I.

Creación del mundo.

Deus (*) *creavit* ¹ **coelum** *et* ² **terram** *intra* ³ *sex* ⁴ **dies**. *Primo* ⁵ *die* *fecit* ⁶ **lucem**. *Secundo* ⁷ *die* **firmamentum**, *quod* ⁸ *vocavit* ⁹ **coelum**. *Tertio* ¹⁰ *die* *coëgit* ¹¹

(*) Como se comprenderá fácilmente, en este párrafo y siguientes hasta llegar al capítulo III, ó sea al adjetivo, todas las palabras que tienen un carácter de letra algo mayor, son nombres. De todos ellos deberá el alumno decir: cuales sean sus *letras radicales* y cuál su *terminación*, así como manifestarán la *clase á que el nombre pertenezca*, esto es, *si es propio, apelativo*, etc. etc. Mientras no haya aprendido la 1.^a declinación, se limitará únicamente á distinguir, cuáles de entre los varios que haya en el párrafo, pertenecen á esta por su terminación, y una vez sabidos, buscarlos en el Vocabulario, decir su *significado*, el *caso* ó *casos* en que se encuentren, y por último *traducirlos*.—Cuando hayan estudiado la 2.^a declinación, distinguirán ya los de una y otra; haciendo por lo demás lo mismo que con los de la 1.^a, y así sucesivamente; cuidando de añadir, tan pronto como lo sepan, la regla general, por lo menos, del género de cada nombre.

Las demás clases de palabras, que aun desconocen, van traducidas al final de la página respectiva, ya con el objeto de facilitar á los alumnos la traducción de los nombres é inteligencia del texto, ya tambien con el de animarles y aficionarles á esta clase de trabajo.

Párrafo I.—1 creó—2 y—3 en—4 seis—5 En el primer—6 hizo—
7 En el segundo—8 que—9 llamó—10 En el tercer—11 reunió—

aquas in¹² unum¹³ locum, et eduxit¹⁴ e¹⁵ terrā plantas et arbores. Quarto¹⁶ die fecit solem, lunam et stellas. Quinto¹⁷ die aves, quae¹⁸ volitant¹⁹ in aëre, et pisces, qui²⁰ natant²¹ in aquis. Sexto²² die fecit omnia²³ animantia; postremò²⁴ hómínem, et quíevit²⁵ die séptimo²⁶.

Composición: *Hortus*, *i*, (*m*), el huerto.—*Deus*, *i*, (*m*), Dios.

§ II.

Deus finxit¹ corpus hómínis e² limo terrae: dedit³ illi⁴ animam viventem⁵: fecit⁶ illum⁷ ad⁸ similitúdinem suam⁹, et nominavit¹⁰ illum¹¹ Adamum. Deindè¹² immisit¹³ soporem in Adamum, et detraxit¹⁴ unam¹⁵ e costis ejus¹⁶ dormientis¹⁷. Ex¹⁸ ea¹⁹ formavit²⁰ mulierem, quam²¹ dedit²² sociam Adamo; sicque²³ instituit²⁴ matrimonium. Nomen primae²⁵ mulieris fuit²⁶ Eva.

Composición: *Vir*, *i*, (*m*) el varón.—*Bonum*, *i*, (*n*) el bien.

§ III.

Adán y Eva en el Paraiso.

Deus posuit¹ Adamum et Evam in horto amoenísimò², qui³ solet⁴ appellari⁵ Paradisus terrestris⁶.

12 en—13 uno solo (un solo)—14 hizo brotar—15 de—16 En el cuarto—17 En el quinto—18 que—19 vuelan—20 que—21 nadan—22 En el sexto—23 todos—24 por último—25 descansó—26 séptimo.

Párrafo II.—1 formó—2 de—3 y 4 le dió—5 viviente—6 y 7 le hizo—8 á—9 suya—10 y 11 le puso por nombre—12 Despues—13 infundió—14 quitó—15 una—16 de él—17 que dormía—18 y 19 De aquella (costilla)—20 formó—21 la cual—22 dió—23 y así—24 instituyó—25 de la primera—26 fué.

Párrafo III.—1 puso—2 muy ameno—3, 4 y 5 que suele llamarse—6 te-

*Ingens*⁷ *fluvius irrigabat*⁸ *hortum*. *Erant*⁹ *ibi*¹⁰ *omnes*¹¹ *árbores jucundae*¹² *adspectu, et fructus gustu suaves*¹³. *Inter*¹⁴ *eas*¹⁵ *arbor scientiae boni et mali*. *Deus dixit*¹⁶ *hóm̄ini: Útere*¹⁷ *frúctibus ómnium*¹⁸ *árborum Paradisi, praeter*¹⁹ *fructum árboris scientiae boni et mali; nam*²⁰, *si*²¹ *cómedas*²² *illum*²³ *fructum, morieris*²⁴.

Composición: *Filius, i, (m)* el hijo.—*Terra, ae, (f)* la tierra.

§ IV.

*Serpens, qui*¹ *erat*² *callidíssimum*³ *omnium*⁴ *animantium, dixit*⁵ *mulieri: «Cur*⁶ *non*⁷ *cómedis*⁸ *fructum istíus*⁹ *árboris?» Mulier respondit*¹⁰: *«Deus id*¹¹ *prohibuit*¹². *Si tetigérimus*¹³ *illum*¹⁴, *moriemur*¹⁵.»—*«Mínime*¹⁶, *inquit*¹⁷ *serpens, non moriémini*¹⁸, *sed*¹⁹ *éritis*²⁰ *símiles*²¹ *Deo, scientes*²² *bonum et malum.» Mulier, decepta*²³ *his*²⁴ *verbis, decerpsit*²⁵ *fructum, et cómedit*²⁶. *Deindè*²⁷ *óbtulit*²⁸ *viro, qui páritèr*²⁹ *cómedit*.

Composición: *Costa, ae, (f)* la costilla.—*Scientia, ae, (f)* la ciencia.

rrenal—7 grande—8 regaba — 9 Había ó estaban — 10 allí — 11 todos — 12 agradables — 13 gustosos — 14 y 15 Entre aquellos — 16 dijo — 17 Usa—18 de todos—19 excepto—20 porque—21 si—22 comes—23 aquel (fruto)—24 morirás.

Párrafo IV.—1 que— 2 era—3 el mas astuto—4 de todos—5 dijo—6 Porqué—7 no—8 comes—9 de ese—10 respondió—11 y 12 lo ha prohibido —13 y 14 lo tocamos—15 moriremos.—16 De ningun modo—17 dijo— 18 morireis—19 sinó que—20 sereis—21 semejantes—22 sabiendo—23 engañada—24 por estas—25 cogió—26 comió—27 Despues—28 ofreció—29 igualmente.

§ V.

*Adamus fugiens*¹ *conspectum Dei, se*² *abscondit*³. *Deus vocavit*⁴ *illum*⁵: «*Adame, Adame.*» — *Qui*⁶ *respondit*⁷: «*Tímui*⁸ *conspectum tuum*⁹, *et abscondi*¹⁰ *me*¹¹.» *Cur*¹² *times*¹³, *inquit*¹⁴ *Deus, nisi*¹⁵ *quia*¹⁶ *comedisti*¹⁷ *fructum vétitum?*¹⁸.» *Adamus respondit*: «*Mulier, quam*¹⁹ *dedisti*²⁰ *mihí*²¹ *sociam, porrexit*²² *mihí* *fructum istum*²³, *ut*²⁴ *éderem*²⁵.» *Dóminus dixit*²⁶ *mulieri*: «*Cur fecisti*²⁷ *hoc*²⁸?.» *Quae*²⁹ *respondit*: *Serpens me decepit*³⁰.

Composición: *Ánima*, .ae, (f) el alma.—*Mulier*, is, (f) la mujer.

§ VI.

Dóminus dixit serpenti: «*Quia decepisti*¹ *mulierem, eris*² *odiosus*³ *et exsecratus*⁴ *inter*⁵ *omnia*⁶ *animantia; reptabis*⁷ *super*⁸ *pectus, et cómedes*⁹ *terram. Inimicitiae erunt*¹⁰ *inter*¹¹ *te*¹² *et mulierem; ipsa*¹³ *olim*¹⁴ *cónteret*¹⁵ *caput tuum*¹⁶.» *Dixit etiam*¹⁷ *mulieri*: «*Afficiam*¹⁸ *te*¹⁹ *multis*²⁰ *malis; paries*²¹ *liberos in dolore, et eris*²² *in*²³ *potestate viri.*»

Composición: *Homo*, inis, (m) el hombre.—*Pectus*, oris, (n) el pecho.

Párrafo V.—1 huyendo—2 y 3 se escondió—4 y 5 le llamó—6 el cual—7 respondió—8 He temido—9 tuya—10 y 11 y me he escondido—12 Por qué—13 temes—14 dijo—15 sinó—16 porque—17 comiste—18 prohibido—19 que—20 y 21 me has dado—22 presentó—23 ese—24 para qué—25 comiera—26 dijo—27 hiciste—28 esto—29 la cual—30 engaño.

Párrafo VI.—1 engañaste—2 serás—3 aborrecible—4 detestable—5 entre—6 todos—7 andarás á la rastra—8 sobre—9 comerás—10 serán (habrá)—11 y 12 entre tí—13 la misma—14 algun dia—15 quebrantará—16 tuya—17 tambien—18 y 19 te afligiré—20 con muchos—21 parirás—22 serás (estarás)—23 bajo.

§ VI.

*Deindè*¹ **Deus dixit Adamo: Quia gessisti**² **morem**³ **uxori**⁴ **tuæ**⁵, **habebis**⁶ **terram infestam**⁷; **ea**⁸ **fundet**⁹ **tibi**¹⁰ **spinas et cárduos. Quaeres**¹¹ **ex ea victum cum**¹² **multo**¹³ **labore, donec**¹⁴ **ábeas**¹⁵ **in terra, e**¹⁶ **qua**¹⁷ **or-**¹⁸ **tus es**¹⁹. » **Tum**²⁰ **ejecit**²¹ **Adamum et Evam ex horto, ut**²² **ille**²³ **cólleret**²⁴ **terram; et collocavit**²⁵ **ángelum, qui**²⁶ **præferebat**²⁷ **manu gladium igneum**²⁸, **ut custodiret**²⁹ **áditum Paradisi.**

Composición: *Dolor, is, (m)* el dolor.—*Caput, itis, (n)* la cabeza.

II. Continuación de los ejercicios anteriores.—Conocimiento del accidente del género en los nombres.—Aplicación de sus reglas.

§ VIII.

Cain y Abel.

Adamus habuit¹ **multos**² **líberos, inter**³ **quos**⁴ **Cai-**⁵ **nus et Abel numerantur**⁶. **Hic**⁷ **fuit**⁸ **pastor, ille**⁹ **agrícola. Uterque**¹⁰ **óbtulit**¹¹ **doná Dómino: Cainus quidè**¹² **fructus terræ; Abel autem**¹³ **oves egregias**¹⁴. **Doná Abelis p'acuerunt**¹⁵ **Deo; non autem doná Cai-**

Párrafo VII.—1 Después—2 y 3 condescendiste—4 y 5 con tu mujer—6 tendrás—7 enemiga—8 ella—9 y 10 te producirá—11 Buscarás—12 con—13 mucho—14 mientras—15 vuelvas—16 de—17 la que—18 y 19 saliste—20 Entonces—21 arrojó—22 para que—23 él—24 cultivase—25 colocó—26 que—27 llevaba—28 de fuego—29 guardase.

Párrafo VIII.—1 tuvo—2 muchos—3 entre—4 los cuales—5 se cuentan—6 Este—7 fué—8 aquel—9 Uno y otro—10 ofrecieron—11 en verdad—12 más—13 hermosas—14 agradaron—

ni; quod¹⁵ Cainus aegrè¹⁶ tulit¹⁷. Dóminus dixit Caino: «Cur¹⁸ invides¹⁹ fratri? Si²⁰ rectè²¹ facies²², recipies²³ mercedem; sin²⁴ autem²⁵ malè²⁶, lues²⁷ poenam peccati.»

Composición: *Navis, is*, la nave.—*Fructus, us*, el fruto.

§ IX.

Cainus non páruit¹ Deo monenti². Dissímulans³ iram, dixit fratri suo⁴: «Agè⁵, eamus⁶ deambulatum⁷.» Itaque⁸ unà⁹ ambo¹⁰ abierunt¹¹ foràs¹²; et quum¹³ essent¹⁴ in agro, Cainus irruit¹⁵ in Abelem, et interfecit¹⁶ illum¹⁷. Deus dixit Caino: «Ubi¹⁸ est¹⁹ tuus²⁰ frater?» Cainus respondit²¹: «Néscio²². Num²³ ego²⁴ sum²⁵ custos fratris mei²⁶?»

Composición: *Manus, us*, la mano.—*Genu, u*, la rodilla.

15 lo cual—16 mal—17 llevó—18 Porque—19 envidias—20 Si—21 bien—22 obras—23 recibirás—24 y 25 pero si—26 mal—27 pagarás.

Párrafo IX.—1 obedeció—2 que le amonestaba—3 Disimulando.—4 suyo—5 Ea—6 vamos—7 á pasear—8 Y así—9 juntamente—10 los dos—11 salieron—12 afuera—13 cuando—14 estaban—15 se arrojó—16 y 17 le mató—18 En donde—19 está—20 tuyo (tu)—21 respondió—22 No sé—23 acaso—24 yo—25 soy—26 mio.

§ X.

Deus dixit Caino: «Caine, quid¹ fecisti²? Sanguis fratris tui, quem³ ipse⁴ fudisti⁵ manu tua⁶, clamat⁷ ad⁸ me⁹. Infesta¹⁰ tibi¹¹ erit¹² terra, quae¹³ bibit¹⁴ sanguinem Abelis: quum¹⁵ colúeris¹⁶ eam¹⁷ longo¹⁸ et duro¹⁹ labore, nullos²⁰ feret²¹ fructus. Eris²² vagus²³ in orbe terrarum.» Cainus, désperans²⁴ veniam, fúgit²⁵.

Composición: *Meridies, ei*, el mediodía.—*Res, ei*, la cosa.

Párrafo X.—1 qué—2 has hecho—3 que—4 (tu) mismo—5 has derramado—6 tuya.—7, 8 y 9 me llama á voces—10 Enemiga—11 para tí—12 será—13 que—14 bebió (se empapó)—15 aunque—16 y 17 la cultives—18 con largo—19 pesado—20 ningunos—21 producirá—22 y 23 Serás (andarás) errante—24 no esperando—25 huyó.

CAPÍTULO III.

Adjetivos y sus accidentes.

- I. Continuación de los anteriores ejercicios. (*)-Distinción entre los nombres y adjetivos.-
Radicales y finales.-Clasificación de los adjetivos.-Ejercicios de declinación.

§ XI.

El Diluvio.

*Postquam*¹ *númerus hóminum crevit*², *ómnia vitia*
*invalúere*³. *Quare*⁴ *offensus*⁵ *Deus statuit*⁶ *pérdere*⁷
*hóminum genus diluvio. Attamen*⁸ *pepercit*⁹ *Noë-*

(*) Sin dejar de continuar practicando (como ya se indica) el análisis de los nombres, empezará el alumno el de los adjetivos; y al efecto, de cada uno de ellos dirá: cuales sean sus *letras radicales* y cuales constituyan su *terminación*; á qué *clase pertenece*, atendiendo á su significado, y *cuantas son las terminaciones* de que consta; y en qué *número, caso y terminación genérica* se halla; advirtiéndole, que si esta puede aplicarse á dos ó más casos de uno y otro número, como por ejemplo *bonae*, que puede ser terminación femenina del genitivo y dativo del singular, y del nominativo y vocativo del plural, se atenderá al sustantivo á que el adjetivo se refiera (que suele ser el más inmediato), y en el caso en que este se halle, en el mismo se encontrará el adjetivo.—A esta conformidad en caso, terminación genérica y número, se llama en gramática *concordancia de adjetivo con sustantivo*.

Párrafo XI.—1 Después que—2 creció—3 aumentaron—4 Por lo cual—5 ofendido—6 determinó—7 destruir—8 Sin embargo—9 perdonó—

mo et liberis ejus, quia¹⁰ colebant¹¹ virtutem. Noëmus admónitus¹² a¹³ Deo exstruxit¹⁴ ingentem arcam in modum navis; linivit¹⁵ eam bitúmine, et in eam induxit¹⁶ par unum ómnium ávium et animántium.

Composición: *Universus, a, um, todo, a.*—*Altus, a, um, alto, a.*

§ XII.

*Postquam*¹ Noëmus ipse *ingressus*² *est*³ arcam *cum*⁴ cónjuge, tribus filiis et tótidem núribus, aquae maris et ómnium fontium *eruperunt*⁵. *Simùl*⁶ pluvia ingens *cécidit*⁷ *per*⁸ quadraginta dies et tótidem noctes. Aqua *opéruit*⁹ universam terram, *ita*¹⁰ *ut*¹¹ *superaret*¹² quíndecim cúbitis altísimos montes. Ómnia *absumpta*¹³ *sunt*¹⁴ dilúvio; arca *autem*¹⁵, *sublevata*¹⁶ aquis, *fluitabat*¹⁷ in alto.

Composición: *Parvus, a, um, pequeño, a.*—*Levis, e, leve.*

§ XIII.

*Deus immisit*¹ ventum vehementen, et *sensim*² aquae *imminutae*³ *sunt*⁴. *Tandèm*⁵, mense undécimo *postquam diluvium coéperat*⁶, Noëmus *aperuit*⁷ fenestram arcae, et *emisit*⁸ corvum, qui *non est*⁹ rever-

10 porque—11 cultivaban—12 avisado—13 por—14 construyó—15 untó—16 introdujo.

Párrafo XII.—1 Después que—2 y 3 entró—4 con—5 salieron con ímpetu—6 Al mismo tiempo—7 cayó—8 por espacio de—9 cubrió—10 de tal modo—11 que—12 excedía—13 y 14 fueron consumidas—15 más—16 elevada—17 flotaba.

Párrafo XIII.—1 envió—2 poco á poco—3 y 4 fueron disminuyendo—5 Por fin—6 había empezado—7 abrió—8 soltó—9 y 10 vol-

*sus*¹⁰. *Deindè*¹¹ *emisit*¹² *columbam*. *Quum*¹³ *ea non invenisset*¹⁴ *ubi*¹⁵ *póneret*¹⁶ *pedem, reversa*¹⁷ *est*¹⁸ *ad Noëmum, qui extendit*¹⁹ *manum, et intulit*²⁰ *eam in arcam. Columba, rursùs*²¹ *emissa*²², *attulit*²³ *in ore suo ramum olivae virentis, quo finis diluvii significabatur*²⁴.

Composición: *Inútilis, e, inútil*.—*Ingens, tis, grande*.

§ XIV.

*Noëmus egressus*¹ *est*² *ex arca, postquam ibi*³ *inclusus*⁴ *fúerat*⁵ *per*⁶ *annum totum ipse et familia ejus. Eduxit*⁷ *secum*⁸ *aves caeteraque animantia. Tum*⁹ *erexit*¹⁰ *altare, et obtulit*¹¹ *sacrificium Dómino. Deus dixit illi: «Non delebo*¹² *deinceps*¹³ *genus hóminum. Ponam*¹⁴ *arcum meum in núbibus, et erit*¹⁵ *signum foéderis, quod facio*¹⁶ *vobiscum*¹⁷. *Quum*¹⁸ *obdúxero*¹⁹ *nubes coelo, arcus meus apparebit*²⁰ *et recordabor*²¹ *foéderis mei; nec*²² *unquam*²³ *diluvium erit*²⁴ *ad*²⁵ *perdendum*²⁶ *orbem terrarum.*

Composición: *Vehemens, tis, fuerte*.—*Solus, a, um, solo*.

vió—11 Despues—12 soltó—13 Como—14 hubiese encontrado—15 en donde—16 poner (el pié), posarse—17 y 18 volvió—19 extendió—20 introdujo—21 de nuevo—22 soltada—23 trajo—24 se significaba.

Párrafo XIV.—1 y 2 salió—3 allí—4 y 5 habia estado encerrado—6 por espacio de—7 Sacó—8 consigo—9 Entonces—10 levantó—11 ofreció—12 destruiré—13 en adelante—14 Pondré—15 será—16 hago—17 con vosotros—18 Cuando—19 haya extendido—20 aparecerá—21 recordaré—22 y 23 y nunca más—24 será (habrá)—25 y 26 para destruir.

§ XV.

Perversión del linage humano.

Omnes gentes propagatae¹ sunt² a³ filiis Noëmi. Semus incoluit⁴ Asiam: Chamus Africam; Japhetus Europam. Poena diluvii non deterruit⁵ homines a⁶ vitiis, sed⁷ brevi⁸ facti⁹ sunt¹⁰ peiores, quam¹¹ prius¹². Obliti¹³ sunt¹⁴ Dei creatoris; adorabant¹⁵ solem et lunam; non verebantur¹⁶ parentes; dicebant¹⁷ mendacium; faciebant¹⁸ fraudem, furtum, homicidium; uno verbo, se¹⁹ contaminabant²⁰ omnibus flagitiis.

Composición: *Uter, a, um*, cual (de los dos).—*Neuter, a, um*, ni uno ni otro.

II. Continuación de los ejercicios anteriores.—Declinación de los adjetivos unidos á los sustantivos.

§ XVI.

Abrahan é Isaac.

Quidam tamen¹ sancti viri coluerunt² veram religionem et virtutem, inter³ quos fuit⁴ Abrahamus

Párrafo XV.—1 y 2 fueron propagadas—3 por—4 habitó—5 apartó—6 de—7 sinó que—8 al poco tiempo—9 y 10 se hicieron—11 que—12 antes—13 y 14 Se olvidaron—15 adoraban—16 respetaban—17 decían (mentían)—18 practicaban—19 y 20 se contaminaban.

Párrafo XVI.—1 Sin embargo—2 cultivaron—3 entre—4 fué—

e géneri Semi. Deus *fecit*⁵ foedus *cum*⁶ illo his verbis: «*Exi*⁷ e domo paterna: *déxere*⁸ patriam, et *pete*⁹ regionem, quam *daturus*¹⁰ *sum*¹¹ pósteris tuis. *Augebo*¹² *te*¹³ prole numerosa, et *eris*¹⁴ pater multarum géntium, *ac*¹⁵ *per*¹⁶ *te*¹⁷ omnes orbis nationes *erunt*¹⁸ bonis *cumulatae*¹⁹. *Ádspice*²⁰ coelum, *dinúmera*²¹ *stellas*, *si potes*²², tua progenies eas *aequabit*²³ número.»

Composición: *Puer, i*, el niño.—*Hic, haec, hoc*, este, a, o.

§ XVII.

*Abrahamus jam*¹ *senúerat*², et *Sara ejus uxor erat*³ *stérilis*. Quibus *tamen Deus promisit*⁴ *filium ex eis nasciturum*⁵. «*Habebis*⁶, *inquit*⁷, *filium ex Sara cónjuge tua*.» Quod *áudiens*⁸ *Sara risit*⁹, *nec*¹⁰ *statim*¹¹ *adhíbuit*¹² *fidem promissis Dei, et idcirco*¹³ *reprehensa*¹⁴ *est*¹⁵ *a*¹⁶ *Deo*. *Abrahamus autem*¹⁷ *crédidit*¹⁸ *Deo pollicenti*¹⁹. *Et verò*²⁰ *uno post*²¹ *anno filius natus*²² *est*²³ *Abrahamo, qui vocavit*²⁴ *eum Isaacum*.

Composición: *Sacrificium, i*, sacrificio.—*Sanctus, a, um*, santo, a.

5 hizo—6 con—7 Sal—8 deja—9 marcha—10 y 11 he de dar—12 y 13 Te aumentaré—14 serás—15 y—16 y 17 por causa tuya—18 serán—19 colmadas—20 mira—21 cuenta—22 (si) puedes—23 igualará.

Párrafo XVII.—1 ya—2 habia envejecido—3 era—4 prometió—5 habia de nacer.—6 Tendrás—7 dijo—8 oyendo—9 se echó á reir—10 y no—11 en el momento—12 dió—13 por esto—14 y 15 fué reprendida—16 por—17 más—18 creyó—19 que hacia la promesa—20 en verdad—21 despues de—22 y 23 nació—24 llamó.

§ XVIII.

*Postquam*¹ *Isaacus adolevit*², *Deus, tentans*³ *fidem Abrahami, dixit illi: «Abrahame, tolle*⁴ *filium tuum únicum, quem amas*⁵, *et immola*⁶ *eum mihi*⁷ *in monte, quem ostendam*⁸ *tibi*⁹.» *Abrahamus non dubitabit*¹⁰ *parere*¹¹ *Deo jubenti*¹². *Impósuit*¹³ *ligna Isaacó; ipse verò*¹⁴ *portabat*¹⁵ *ignem et gládium. Quum*¹⁶ *iter fácerent*¹⁷ *simúl*¹⁸, *Isaacus dixit patri: «Mi pater, ecce*¹⁹ *ligna et ignis; sed*²⁰ *úbinam*²¹ *est*²² *hostia immolanda*²³?» *Cui Abrahamus: «Deus, inquit, sibi*²⁴ *providebit*²⁵ *hostiam, fili mi.»*

Composición: *Fámula, ae*, la criada.—*Iste, a, ud, ese, a, o.*

§ XIX.

*Ubi*¹ *pervenerunt*² *ambo in locum designatum, Abrahamus extruxit*³ *aram, dispósuit*⁴ *ligna, alligavit*⁵ *Isaacum super*⁶ *struem lignorum, deindè*⁷ *arripuit*⁸ *gládium. Tum*⁹ *ángelus clamavit*¹⁰ *de*¹¹

Párrafo XVII.—1 Después que—2 creció—3 queriendo probar—4 coge—5 amas—6 sacrifica—7 para mi—8 mostraré—9 á tí (te)—10 dudó—11 obedecer—12 que mandaba—13 Cargó—14 y—15 llevaba—16 Cuando—17 (iter fácerent) caminaban—18 juntamente—19 hé aquí—20 pero—21 en donde—22 está—23 que se ha de sacrificar—24 para sí—25 proveerá.

Párrafo XIX.—1 Luego que—2 llegaron—3 levantó—4 colocó—5 ató—6 sobre—7 después—8 cogió enseguida—9 Entónces—10 gritó—11 desde

coelo: «**Abrahame**, *cóntine*¹² *manum tuam*, *ne*¹³ *nóceas*¹⁴ *púero*. *Jam*¹⁵ *fides tua mihi*¹⁶ *perspecta*¹⁷ *est*¹⁸, *quum*¹⁹ *non perpéceris*²⁰ *filio tuo único*; *et ego*²¹ *favebo*²² *tibi*²³: *remunerabo*²⁴ *spléndidè*²⁵ *fidem tuam*.» **Abrahamus** *respexit*²⁶, *et vidit*²⁷ *arietem haerentem*²⁸ *córnibus inter*²⁹ *vepres*, *quem immolavit*³⁰ *loco filii*.

Composición: *Locus*, *i*, lugar.—*Ille*, *a*, *ud*, aquel.

§ XX.

Póstea¹ **Abrahamus** *misit*² *servum suum Eliézerem ad cognatus suos*, *qui erant*³ *in Mesopotámia*, *ut*⁴ *indè*⁵ *addúceret*⁶ *uxorem filio suo Isaaco*. **Eliézer** *sumpsit*⁷ *decem camelos dómini sui*, *et profectus*⁸ *est*⁹, *portans*¹⁰ *secum*¹¹ *múnera magnífica*, *quibus donaret*¹² *puellam destinatam*¹³ *Isaaco*, *et ejus parentes*.

Composición: *Promisio*, *onis*, la promesa.—*Is*, *ea*, *id*, este, *a*, *o*.

§ XXI.

Ubi¹ *pervenit*² *in Mesopotámiam*, *cónstitit*³ *cum camelis prope*⁴ *púteum aquae ad*⁵ *vésperum*⁶, *quo*

—12 detén—13 no—14 hagas daño—15 Ya—16 para mi—17 y 18 está manifiesta—19 cuando—20 perdonas—21 yo—22 y 23 te favoreceré—24 recompensaré—25 con largueza—26 volvió la vista—27 vió—28 enredado—29 entre—30 sacrificó.

Párrafo XX.—1 Despues—2 envió—3 estaban—4 para qué—5 de allí—6 trajese—7 tomó—8 y 9 marchó—10 llevando—11 consigo—12 regalaría (para regalárselos)—13 destinada.

Párrafo XXI.—1 Luego que—2 llegó—3 se paró—4 junto—5 y 6 há-

tém-pore mulieres solebant⁷ convenire⁸ ad⁹ haurien-
dam¹⁰ aquam. Elíezer oravit¹¹ Deum his verbis:
«Dómine, Deus Abrahami, fac¹², ut¹³ puella, quae
dabit¹⁴ potum mihi petenti¹⁵, ea sit¹⁶, quam Isaaco
déstinas¹⁷.» Ecce¹⁸ statim¹⁹ Rebecca, virgo exímia
pulchritú-dine, pródiit²⁰, gerens²¹ urnam húmeris,
quae descendit²² ad púteum, et implevit²³ urnam.
Tunc²⁴ Elíezer progressus²⁵ óbviám²⁶ puellae: «Da²⁷,
inquit, potum mihi.» Cui Rebecca: «Bibe²⁸, ait²⁹,
dómine mi,» et demisit³⁰ urnam. Quum³¹ ille
bibisset³², Rebecca obtulit³³ etiam aquam camelis. Hoc
indicio cognovit³⁴ Elíezer, quod scire³⁵ cupiebat³⁶.

Compósición: *Nomen, inis*, el nombre.—*Idem, eadem, idem*,
el mismo, la misma, lo mismo.

II. Continuación de los ejercicios.—Grados del adjetivo.—Formación del
comparativo y superlativo.

§ XXII.

Elíezer prótulit¹ inaures áureas et armillas, quas
dedit² Rebeccae. Tum³ interrogavit⁴ illam, cujus esset⁵

hácia la caída de la tarde—7 acostumbraban—8 á reunirse—9 y 10 para
sacar—11 rogó—12 haz—13 que—14 dará (dé ó diere)—15 cuando (la) pi-
da—16 sea—17 destinas—18 Hé aquí—19 al instante—20 se presentó—21
llevando—22 bajó—23 llenó—24 Entonces—25 saliendo—26 al encuentro
—27 Da .. (me)—28 Bebe—29 dijo—30 inclinó—31 cuando—32 hubo be-
bido—33 ofreció—34 conoció—35 saber—36 deseaba.

Parrafo XXII.—1 sacó—2 dió—3 Entonces—4 preguntó—5 fuese

filia: num⁶ in domo patris esset⁷ locus ad⁸ commorandum⁹. Cui Rebecca respondit¹⁰: Ego¹¹ sum¹² filia Bathuelis. Avus meus est¹³ frater Abrahami. Est¹⁴ domi locus ad commorandum amplissimus; est etiam¹⁵ plúrimum foeni et palearum ad usum camelorum.» Quod audiens¹⁶, Eliezer egit¹⁷ gratias Deo, qui tribuisset¹⁸ iter prósperum sibi¹⁹.

Composición: *Urbs, is*, la ciudad.—*Preclarus, a, um*, esclarecido, *a.* (1)

§ XXIII.

Rebecca properavit¹ domum, et narravit² matri suae ea, quae sibi³ contigerant⁴. Labanus, frater Rebeccae, quum⁵ audivisset⁶ sororem narrantem⁷, adiit⁸ hóminem, qui stabat⁹ ad fontem cum camelis, et cómpellans¹⁰ eum: «Ingrédere¹¹, inquit, dómine mi. Cur¹² stas¹³ foris¹⁴? Paravi¹⁵ hospitium tibi¹⁶, et locum camelis.» Dein¹⁷ deduxit¹⁸ eum domum, eique cibum appósuit¹⁹.

Composición: *Imago, inis*, la imágen.—*Tristis, e*, triste. (2)

(era)—6 si acaso—7 habria—8 y 9 para hospedarse—10 respondió—11 y 12 yo soy—13 es—14 hay—15 tambiem—16 oyenlo—17 dió—18 habia concedido—19 á él (le habia concedido).

Párrafo XXIII.—1 fué corriendo—2 refirió—3 y 4 la habia acontecido—5 y 6 luego que oyó—7 que hablaba—8 salió á buscar.—9 estaba parado—10 llamando (le)—11 Entrad—12 Porque—13 estás—14 fuera—15 He preparado—16 para tí—17 Luego—18 le condujo—19 puso.

(1) Fórmese á continuación el comparativo y el superlativo, y declínese uno de ellos.

(2) Id. id. id.

§ XXIV.

*Continuò*¹ *Eliezer expósuit*² *paréntibus Rebecca*
*causam itineris suscepti*³, *rogavitque*⁴ *ut*⁵ *annúerent*⁶
*postulationi suae. Qui responderunt*⁷: «*Ita*⁸ *voluntas*
*Dei fert*⁹; *nec*¹⁰ *póssumus*¹¹ *Deo obsístere*¹². *En*¹³
*Rebecca, procifiscatur*¹⁴ *tecum*¹⁵ *nuptura*¹⁶ *Isaaco.*»
*Tum Eliezer deprompsit*¹⁷ *vasa áurea et argénte*
*vestesque pretiosas, quas dedit*¹⁸ *Rebecca*; *óbtulit*¹⁹
*etiam*²⁰ *múnera matri ejus et fratri, et inierunt*²¹
convivium.

Composición: *Cantus, us*, el cántico.—*difficilis, e* difícil. (1)

§ XXV.

*Postridiè*¹ *Eliezer, surgens*² *manè*³, *dixit parénti-*
bus Rebecca: «*Herus meus me*⁴ *exspectat*⁵; *di-*
*míttite*⁶ *me, ut*⁷ *rédeam*⁸ *ad illum.*» *Qui responderunt:*
«*Vocemus*⁹ *puellam, et percontemur*¹⁰ *ejus senten-*
tiam.» *Quum*¹¹ *Rebecca venisset*¹², *sciscitati*¹³ *sunt*¹⁴

Párrafo XXIV.—1 Enseguida—2 expuso—3 emprendido—4 y rogó—5 que—6 accediesen—7 respondieron—8 Así—9 lleva (lo quiere)—10 y no—11 podemos—12 oponernos—13 Hé aquí—14 que se marche—15 contigo—16 para casarse—17 sacó—18 dió—19 ofreció—20 también—21 celebraron.

Párrafo XXV.—1 Al día siguiente—2 levantándose—3 por la mañana—4 y 5 me espera—6 permitid (me)—7 que—8 vuelva—9 Llamemos—10 consultemos nuevamente—11 Cuando—12 se presentó—13 y 14 pregun-

(1) Fórmese á continuación el comparativo y superlativo, y declínese uno de ellos.

*an*¹⁵ *vellet*¹⁶ *discédere*¹⁷ *cum* *hómine*. «*Volo*¹⁸, *inquit* *illa*. *Dimiserunt*¹⁹ *ergo*²⁰ *Rebeccam et nutricem illius, precantes*²¹ *ei ómnia próspera*.

Composición: *Magistratus, us*, el magistrado.—*Sapiens, tis*, sabio. (1)

§ XXVI.

*Isaacus fortè*¹ *tunc deambulabat*² *rure; vidit*³ *camelos venientes*⁴. *Simúl*⁵ *Rebecca, conspicata*⁶ *virum deambulantem*⁷, *desíluit*⁸ *e camelo, et interrogavit*⁹ *Eliézerem: «Quis est*¹⁰ *ille vir?»* *Eliézer respondit*¹¹: «*Ipse est herus meus.*» *Illa statim*¹² *opérui*¹³ *se*¹⁴ *pallio*. *Eliézer narravit*¹⁵ *Isaaco ómnia, quae fécerat*¹⁶. *Isaacus introduxit*¹⁷ *Rebeccam in tabernáculo matris suae, et lenitus*¹⁸ *est*¹⁹ *dolor, quem capiebat*²⁰ *ex morte matris*.

Composición: *Spes, ei*, la esperanza.—*Miser, a, um* triste. (2)

taron—15 si—16 querria—17 marchar—18 Quiero—19 Despidieron—20 pues—21 deseándoles.

Párrafo XXVI.—1 casualmente—2 paseaba—3 vió—4 que venian—5 Al propio tiempo—6 habiendo visto—7 que paseaba—8 se apeó—9 preguntó—10 es—11 respondió—12 enseguida—13 y 14 se cubrió—15 refirió—16 habia hecho—17 introdujo—18 y 19 se mitigó—20 tenia.

(1) Fórmese á continuación el comparativo y superlativo y declínese uno de ellos.

(2) Id. id. id.

CAPÍTULO IV.

Pronombre y sus accidentes.

Continuación de los anteriores ejercicios.—Distinción entre los nombres, adjetivos y pronombres.—Clasificación de estos últimos.—Sus accidentes.—Ejercicios de declinación.

§ XXVII.

Esau y Jacob.

Rebecca *édidit*¹ uno partu duos filios, *Esaum et Jacobum*. Qui prior *éditus*² *est*³, *pilosus erat*⁴; alter *verò*⁵ *lenis*. Ille *fuit* venator *strénuus*; hic *autem*⁶ *plácidus et simplex* *móribus*. Quadam die, *quum*⁷ *Jacobus* sibi *paravisset*⁸ *pulmentum* *ex* *léntibus*, *venit*⁹ *Esaus* *fessus*¹⁰ *de* *via*, *et dixit* *fratri*: «*Da*¹¹ *mihi* *hoc* *pulmentum*, *nam*¹² *rédeo*¹³ *rure* *exanimatus*¹⁴ *lassitúdine*.» Cui *Jacobus*: «*Dabo*¹⁵, *si* *concedas*¹⁶ *mihi* *jus* *primogéniti*.» *Faciam*¹⁷ *libentèr*¹⁸, *inquit*¹⁹ *Esaus*. «*Jura*²⁰ *ergo*²¹,» *ait*²² *Jacobus*. *Esaus* *juravit*²³, *et véndidit*²⁴ *jus* *suum*.

Composición: *Ego, et suavissimus Cícero.*

Párrafo XXVII.—1 dió á luz—2 y 3 nació—4 era—5 mas—6 y—7 como—8 hubiera preparado—9 llegó—10 cansado—11 Da (me)—12 pues—13 vuelvo—14 rendido—15 Daré—16 cedes—17 (lo) Haré—18 de buen grado—19 dijo—20 Jura—21 pues—22 dijo—23 juró—24 vendió.

§ XXVIII.

Isaacus, qui *delectabatur*¹ venatione, *amabat*² Esaum: Jacobus *verò erat*³ carior Rebeccae. *Quum Isaacus jam senuisset*⁴, et *factus*⁵ *esset*⁶ caecus, *vocavit*⁷ Esaum. «*Súmito*⁸, *inquit*, pharetram, arcum et sagittas; *affer*⁹ mihi, et *para*¹⁰ de venatione pulmentum, *ut*¹¹ *cómedam*¹², et *ápprecer*¹³ tibi fausta ómnia, *ántequam*¹⁴ *móriar*¹⁵.» Esaus *ítaque*¹⁶ *profectus*¹⁷ *est*¹⁸ *venatum*¹⁹.

Composición: *Tu et Tullia nostra.*

§ XXIX.

Rebecca *audierat*¹ Isaacum *loquentem*². *Vocavit*³ Jacobum, *et*: «*Afferto*⁴, *inquit*, mihi duos haedos opimos: *conficiam*⁵ pulmentum, quo pater tuus *valdè*⁶ *delectatur*⁷. *Appones*⁸ ei cibum, et *benè*⁹ *precábitur*¹⁰ tibi.» Jacobus *respondit*: «*Ego non ausim*¹¹ *id fácere*¹², mater. Esaus *est*¹³ pilosus, ego *sum*¹⁴ lenis. *Si pater me attrectáverit*¹⁵, *succensebit*¹⁶ mihi. *Ita*¹⁷ indignatio patris et *damnum* mihi *evénient*¹⁸ *pro ejus benevolentia.*»

Composición: *Ille, frater ejus.*

Párrafo XXVIII.—1 se deleitaba—2 amaba—3 era—4 hubiera envejecido—5 y 6 se hubiera quedado ciego—7 llamó—8 Toma—9 trae—10 prepara—11 para que—12 coma—13 invoque—14 antes que—15 muera—16 y así—17 y 18 marchó—19 á cazar.

Párrafo XXIX.—1 habia oído—2 que hablaba—3 llamó—4 trae (me)—5 compondré—6 mucho—7 se deleita—8 (le) Presentarás—9 y 10 (te) bendecirá—11 me atrevo—12 (á) hacer—13 es—14 soy—15 atentase—16 se enojará—17 Así—18 vendrán.

§ XXX.

Rebecca *instittit*¹ : «*Ne*², *tímeas*³, *inquit*, *fili mi*.
*Si quid adversi indè*⁴ *sequatur*⁵, *id totum sumo*⁶
mihi. *Tu verò ne dúbites*⁷ *fácerè*⁸, *quod jussus*⁹ *es*¹⁰.»
*Itaque Jacobus ábiit*¹¹, *et áttulit*¹² *matri dúos haedos*.
*Illa paravit*¹³ *seni cibum, quem nóverat*¹⁴ *suavem*
*esse*¹⁵ *palato ejus*. *Deindè*¹⁶ *índuit*¹⁷ *Jacobum vésti-*
*bus fratris; aptavit*¹⁸ *pellem haedi mánibus ejus et*
collo. *Tum «adi*¹⁹, *inquit, patrem tuum, et offer*²⁰ *illi*
*escam, quam áppetit*²¹.»

Composición: Sui, sibi, se.

Párrafo XXX.—1 insistió—2 no—3 temas—4 de ello—5 se sigue—
6 tomo—7 dudas—8 hacer—9 y 10 has sido mandado—11 salió—12 trajo—
13 preparó—14 conocía—15 ser (seria)—16 Despues—17 vistió—18 adap-
tó—19 anda—20 ofrece—21 apetece.

CAPITULO V.

Del Verbo (*) y sus accidentes.

I. Continuación del análisis de las diferentes partes de la oración ya estudiadas.—
Conocimiento del verbo. (**) Su primera y fundamental clasificación.—Verbo sustantivo.—
Ejercicios de conjugación del mismo.—Oraciones sustantivas.

Esau y Jacob.—(Continuación).

Tema núm. 1. (*)**

Jacobus áttulit¹ patri suo escam paratam² a matre.

Tema núm. 1.

1.—*attulit* irregular, su primera raiz es *affero*.

2.—*paro*, as.

(*) A contar de este capítulo dejarán de distinguirse por su diferente carácter de letra, las partes de la oración ya conocidas, de las que no lo sean aún; pues que no restando otras que las invariables, y encontrándose estas con facilidad en el Vocabulario, parece que el alumno puede ya empezar á traducir por sí solo, sin perjuicio de las advertencias que el Profesor estime oportuno hacerles, cuando lo crea conveniente. En su virtud, se comienza una nueva numeración al objeto de que los siguientes párrafos puedan ya servir para los exámenes de fin de curso.

(**) El primer análisis que los alumnos habrán de hacer de esta parte de la oración, mientras no hayan aprendido la conjugación de los verbos regulares, será distinguir el verbo de las otras clases de palabras: distinguir asimismo el verbo sustantivo de los demás, y clasificar estos por su significación y por su conjugación; esto es, manifestar si el verbo es transitivo, intransitivo, etc. (según la división que el autor de texto establezca), y á cuál de las cuatro conjugaciones regulares pertenece: decir, de el verbo *sum*, (y de los demás, cuando lo sepan), *cómo se conjuga, cuál es su significado, y la voz, modo, tiempo, número y persona* en que se halla, como así mismo, cuál sea *la raiz ó tema verbal* de que el tiempo se deriva, las *letras radicales y finales de éste, y su formación*.

Por último, previa la explicación que habrá de hacerles el profesor, y si este lo estima conveniente, deberán comenzar también á conocer las oraciones formadas con el verbo *sum*, distinguiendo cada una de las partes de que consta, y continuando progresivamente este estudio, según los adelantos que vayan haciendo en la asignatura.

(***) En estos primeros temas, y hasta tanto que lleguen los alumnos á la conjugación de los verbos irregulares, se indicarán las primeras formas de estos, para que los busquen sin dificultad en el Vocabulario.

Igualmente se indicarán también por el pronto las de los demás verbos, aun siendo regulares, siempre que se hallen en los tiempos que no se derivan de la primera raiz.



Cui Isaacus dixit³: «Quisnam es tu?» Jacobus respondit⁴: Ego sum Esaus, primogénitus tuus. Feci⁵, quod jusisti⁶, pater⁷. Surge, et cómede de venatione mea,» «Quómodo, ait⁸ Isaacus, potuisti⁹ invenire tam citò?» «Inveni¹⁰, pater, Deus ità vóluit¹¹.» Isaacus¹² rursúm: «Tune¹³ es Esaus, primogénitus meus? Accede propiùs, ut¹⁴ attrectem te.» Ille accesit¹⁵ ad patrem, qui dixit: «Vox quidè m est Jacobi; sed manus sunt Esai.»

COMPOSICIÓN:

Mi¹ hermano² es estudioso³.

La casa⁴ de tu⁵ padre⁶ era grande⁷.

3—*dico, is*

4—*respondeo, es*

5—*facio, is*

6—*jubeo, es*

7.—vocativo de *pater, patris*. En los casos en que, como el presente, puede confundirse el vocativo con el nominativo, se distinguirá siempre el primero por hallarse entre comas; y esto consiste en que el vocativo no puede formar parte de la oración en que se halla, por constituir él por sí solo una oración. Debe colocarse en primer término. Así pues, este párrafo se ordenará: *pater, (ego) feci (illud) quod (tu) jussisti*. Es de advertir además, que cuando el sujeto del verbo, ó es demasiado conocido, ó la terminación personal del verbo ya lo indica, se suprime aquel la mayor parte de las veces, como en *feci*, primera persona de singular, cuyo sujeto, por lo tanto, no puede ser otro que *ego*: *jussisti*, segunda del mismo número, y su sujeto ha de ser *tu* forzosamente.

8—*ajo, ais*, verbo irregular y defectivo. Este verbo y el de igual clase *inquam, inquis*, se emplean generalmente en los diálogos.

9—*possum, irreg.*

10—*invenio, is*

11—*volo, vis. irreg.*

12—Aquí falta el verbo *dixit, ait* ó *interrogavit*.

13—*Tu* pronombre, *ne* conj. que se llama enclítica porque se une á la primera palabra por el fin. *Tu ne*, por ventura tu.....

14—*ut*, conj., para que

15—*accedo, is*,

Composicion: 1 meus, a, um.—2 frater, is—3, studiosus, a, um—4 domus, us—5 tuus, a, um—6 pater, is—7 magnus, a, um.

Núm. 2.

Isaacus amplexatus¹ Jacobum, antepósuit² eum fratri, et tríbuit³ illi ómnia bona primogéniti. Non multò post Esaus rédiit⁴ a venatione, et ipse óbtulit⁵ patri pulmentum, quod paráverat⁶. Cui Isaacus mirans⁷ dixit: «Quis est ergo ille, qui modò áttulit⁸ mihi cibum, et cui apprecatus-sum⁹ ómnia fausta, tamquàm primogénito?» Quod audiens Esaus, édedit¹⁰ magnum clamorem, et implevit¹¹ domum lamentis.

COMPOSICIÓN :

Rebeca¹ fué madre² de Jacob³.

La muerte⁴ del justo⁵ ha sido, es y será siempre⁶ tranquila⁷.

Núm. 3.

Esaus, ardens irâ¹, minabatur² mortem Jacobo. Quarè

Núm. 2.

1—*amplexor, aris.*—Abrazando estrechamente

2—*antepono*

3—*tríbuo*

4—*rédeo*

5—*óffero, irreg.*

6—*paro*

7—*miror*

8—*áffero, irreg.*

9—*apprecor, aris.* El verbo *sum* entra aquí como auxiliar de *apprecor*, para formar entre los dos el pretérito perfecto de este último, que por sí solo no podía formarle: la traducción literal de esta oración «*et cui apprecatus sum omnia fausta, tamquam primogénito*» es la siguiente, «y para el cual he pedido todas las felicidades como á primogénito;» pero debe traducirse «y al cual he bendecido como etc.»

10—*edo*

11—*impleo*

Composición: 1 Rebecca, ae—2 mater, is—3 Jacobus, i—4 mors, tis—5 justus i.—6 semper—7 plácidus, a. um.

Núm. 3.

1—*ardens ira*, ardiendo en ira

2—*minor, aris*—Amenazaba con la muerte

Rebecca mater, timens dilecto filio suo³: «Fuge⁴, inquit⁵, fili mi. Abi⁶ ad Labanum avúnculum tuum, et commorare⁷ apud eum, donèc ira fratris tui defervesca⁸.» Jacobus, dimissus⁹ a patre et matre profectus-est¹⁰ in Mesopotàmiam. Iter faciens¹¹, pervenit¹² ad quemdam locum, ubi fessus¹³ de via pernoctavit¹⁴, suppósuit¹⁵ lápidem càpiti suo, et obdormivit¹⁶.

COMPOSICIÓN:

El orgullo¹ es un mal² muy grave³.

Muchos⁴ hombres⁵ habrían sido y serían más felices⁶, si⁷ no⁸ hubieran sido orgullosos⁹.

3—*timens dilecto filio suo*, temiendo por su querido hijo

4—*fugio, is*

5—*inquam*, irreg. (Véase la nota núm. 8 del tema 1.º)

6—*abeo, is*—Marcha, vete á casa de tu tío Laban

7—*commoror, aris*

8—*defervesco, is*

9—*dimitto, is*

10—*proficiscor, eris* (V. la nota núm. 9 del tema 2.º)

11—*Iter faciens*, caminando.—La mayor parte de las palabras, además de su significación principal, admiten otras acepciones secundarias, segun las diferentes palabras de que vienen acompañadas. Así, en el caso actual, el verbo *facio* cuya significación principal es *hacer*, no puede emplearse en esta acepción, sinó en la de caminar, por juntarse con la palabra *iter*, que significa *camino*. Si en vez de *iter*, le acompañara la palabra *verba*, por ejemplo, ya no significaría caminar, sinó *hablar*, tomando la significación de *verba*, plural de *verbum*, palabra.

12—*pervenio, is*

13—*fatiscor, eris*

14—*pernocto, as*

15—*suppono, is*

16—*obdormio, is*

Composición: 1 *superbia*, ae.—2 *malum*, i—3 *gravis*, e—4 *multus*, a, um—5 *homo*, is—6 *felix*, eis—7 *si*—8 *non*—9 *superbus*, a, um.

Núm. 4.

Jacobus vidit¹ in somnis scalam, quae innixa² terrae pertinebat ad coelum, atque³ ángeles Dei ascendentes⁴ et descendentes⁵. Audivit Dóminum dicentem⁶ sibi: «Ego sum Deus patris tui. Dabo⁷ tibi et pósteris tuis terram, cui incubas⁸. Noli⁹ timere; ego favebo tibi; ero custos tuus, quocumque perréxeris¹⁰, et reducam te in patriam, ac per te omnes orbis nationes erunt bonis cumulatae¹¹.» Jacobus expergefactus¹² adoravit Dóminum.

COMPOSICIÓN :

Si vosotros fuerais buenos¹, todos² estaríamos³ contentos⁴.

Hayan sido otros⁵ cobardes⁶; nosotros seremos valientes⁷.

Núm. 4.

1—*video, es*

2—*innitor, eris—innixa terrae, fija en la tierra.*

3—*falta el verbo vidit.*

4—*ascendo, is.—Que subian.*

5—*descendo, is.—Que bajaban.*

6—*dico, is.—Que le decia.*

7—*do, das*

8—*cui incubas, sobre que reposas.*

9—*nolo non vis, irregular.—Noli timere, no temas. A la letra, no quieras temer.*

10—*pergo, is—Quocumque perrexeris, á donde quiera, ó á cualquiera parte que vayas.*

11—*cúmulo, as*

12—*expergefacio, is*

Composición: 1 bonus, a, um—2 omnis, e—3 sum, es—4 laetus, a, um—5 alius, a, ud—6 tímíduS, a, um—7 fortis, e.

II. Continuación del análisis y de los ejercicios precedentes.—Conjugación de los verbos regulares.—Oraciones de verbo activo.—Su variación por pasiva.—Oraciones de verbo pasivo.—Su variación por activa.

Núm. 5.

Jacobus, iter persecutus¹, pervenit² in Mesopotámiam. Vidit tres pécorum greges propter púteum cubantes³. Nam ex eo púteo greges solebant adaquari. Os pútei claudebatur ingenti lápide. Jacobus accessit⁴ illúc, et dixit pastóribus: «Fratres, undè estis?» Qui responderunt⁵: «Ex urbe Haram.» Quos interrogavit íterum: «Nostisne⁶ Labanum?» Dixerunt: «Nóvimus⁷.» «Valet⁸ ne?» «Valet,» inquit⁹. «Ecce Rachel filia ejus venit¹⁰ cum grege suo.»

COMPOSICIÓN :

*Dios creó¹ el mundo², y su Providencia³ lo conserva⁴.
Milciades⁵, híjo⁶ de Cimón⁷, dió esplendor⁸ á Grecia⁹,
su patria¹⁰.*

Núm. 5.

1—persequor

2—pervenio

3—cubantes propter púteum, sesteando junto á un pozo

4—accedo

5—respóndeo

6—(nostis por novistis, y con la enclítica *ne*, de nosco

7—del mismo verbo nosco

8—váleo

9—inquam

10—venio.

Composición: 1 creo, as—2 mundus, i—3 Providentia, ae—4 servo, as—5 Miltiades, is—6 filius i—7 Cimon, is—8 illustro, as—9 Graecia, ae—10 patria, ae.

Núm. 6.

Dum Jacobus loqueretur¹ cum pastóribus, Rachel filia Labani venit cum pécore paterno, nam ipsa pascebat² gregem. Confestim Jacobus, videns cognatam suam, amovit³ lapidem ab ore pùtei. «Ego sum, inquit, filius Rebeccae,» et osculatus-est⁴ eam. Rachel féstinans id nuntiavit patri suo, qui agnovit⁵ filium sororis suae, dedit⁶que ei Rachelem in matrimonium.

COMPOSICIÓN:

Todas¹ las naciones² del mundo³ han honrado⁴ y honraràn siempre⁵ á los hombres⁶ eminentes⁷.

Núm. 7.

Jacobus diù commoratus-est¹ apud Labanum. Intérea mirè auxit² rem suam, et factus-est³ dives. Longo post témpore⁴, admónitus a Deo, rédiit⁵ in patriam suam. Exti-

Núm. 6.

1—*loquor*. Dum Jacobus loqueretur, mientras Jacob estaba hablando.

2—*pasco*

3—*amóveo*

4—*ósculo, aris*

5—*agnosco*

6—*do, as*

Composición: 1 omnis, e—2 natio, onis—3 orbis, is—4 honoro, as—5 semper—6 homo, is—7 illustris, e.

Núm. 7.

1—*commoror, aris,*

2—*augeo*. Auxit rem suam, aumentó su hacienda.

3—*fio, is, pasiva de facio.*

4—*longo post témpore*, despues, ó mejor, pasado mucho tiempo.

5—*redeo, is*

mescebat iram fratris sui. Ut placaret ánimum ejus, praemisit⁶ ad eum nuntios, qui⁷ offerrent⁸ ei múnera. Esaus mitigatus occurrit obviam⁹ Jacobo advenienti¹⁰; insiliit¹¹ in collum ejus, flensque osculatus est eum, nec quidquam illi nócuit¹².

COMPOSICIÓN:

Antonio¹ y tu paseabais².

Los sueños³ de Faraón⁴ fueron adivinados⁵ por José⁶.

Núm. 8.

Hijos de Jacob—Historia de José.

■ Jacobus hábuit duódecim filios, inter quos erat Josephus. Hunc pater amabat prae caéteris, quia senex genúerat¹ eum. Déderat illi togam textam² e filis varii co-

6—*praemitto, is*

7—*qui offerrent ei munera*, para que le ofreciesen, ó presentasen. Hay oraciones de relativo, que no tanto se emplean para modificar al antecedente, (que son las verdaderamente tales), como para expresar una circunstancia de la oración á que se juntan; y esto último es lo que sucede con la del *qui offerrent*, en la cual el relativo *qui* es final y equivale y debe traducirse por una conjunción final y un demostrativo. Así pues, esta será su equivalencia: *praemisit ad eum nuntios, ut ii (nuntii) offerrent ei múnera*.

8—*offero, v. irreg. comp. de fero, fers.*

9—*occurrit obviam*, salió al encuentro.

10—*advenio, is*

11—*insilio*

12—*noceo*

Composición: 1 Antonius, i—2 deámbulo, as—3 somnium, i—4 Phárao, nis—5 solvo, is—6 Josephus, i.

Núm. 8.

1—*gigno, is*—*Quia (pater) genuerat eum, senex*, porque (su padre) le habia engendrado siendo ya viejo, ó en la vejez.

2—*texo, is*—*Textam e filis varii coloris*, tegida con hilo de varios colores.

loris. Quam ob causam³ Josephus erat invisus⁴ suis fratribus; praesertim postquam narravisset eis duplex somnium, quo futura ejus magnitudo portendebatur. Oderant⁵ illum tantóperè, ut non possent⁶ cum eo amicè loqui⁷.

COMPOSICIÓN:

El (hombre) impío¹ será atormentado² por los remordimientos³ de su conciencia⁴.

La prudencia⁵ de un-solo⁶ hombre⁷ salvó⁸ la Grecia.

Núm. 9.

Haec porrò erant Josephi somnia: Ligabamus, inquit, simul manipulos in agro. Ecce manipulus meus surgebat, et stabat rectus; vestri autem manipuli¹ circumstantes² venerabantur meum. Póstea vidi in somnis solem, lunam et undecim stellas adorantes³ me.» Cui fratres responderunt: «Quorsum spectant⁴ ista somnia? Num tu eris rex noster? Num subjiciemur ditioni tuae?» Fratres igitur

3—quam ob causam, por cuya razón.

4—invideo, es

5—odi, odisti, defectivo.

6—possum, irreg. ut non possent, que no podían.

7—loquor, loqui, hablar.

Composición: 1 impius, a, um—2 vexo, as—3 stimulus, i—4 conscientia, ae—5 prudentia, ae—6 unus, a, um—7 homo, is—8 libero, as.

Núm. 9.

1—Vestri autem manipuli, mas los vuestros.

2—circunsto, comp. de circum, adv. y el verbo sto, as.

3—adorantes me, que me adoraban.

4—quorsum spectant ista somnia? á donde van á parar estos sueños, es decir: qué significan, qué nos quieres dar á entender con estos sueños?

invidebant ei, at pater rem t̄acitus⁵ considerabat.

COMPOSICIÓN:

Muchas¹ ciudades² fueron destruidas³ por los enemigos⁴.

Jesucristo⁵ enseñó⁶ la caridad⁷ con la palabra⁸ y con el ejemplo⁹.

Núm. 10.

Quadam die¹, quum fratres Josephi páscerent greges proc̄ul, ipse remánserat² domi. Jacobus misit³ eum ad fratres, ut sciret⁴ quómodò se haberent. Qui videntes Josephum venientem, consilium coeperunt⁵ illius occidendi. «Ecce, inquiebant, somniator venit. Occidamus illum et projiciamus in púteum. Dicemus patri: Fera devoravit Josephum. Tunc apparebit quid sua illi prosint⁶ sómnia.»

COMPOSICIÓN:

Timoteo¹ aumentó² con sus virtudes³ la gloria⁴ heredada⁵ de su padre⁶.

5—*taceo, es*—*t̄acitus*, en silencio (equivale aquí el adverbio *tacitè*).

Composición: 1 *Multus, a, um*—2 *civitas, tis*,—3 *evertō, is*,—4 *inimicus, i*—5 *Jesuschristus, i*—6 *dóceo, es*—7 *ch̄aritas, tis*—8 *verbum, i*,—9 *exemplum, i*.

Núm. 10.

1—*Quadam die*, cierto dia (en)

2—*remaneo, es*—*remanserat domi*, se habia quedado en casa.

3—*mitto, is*

4—*scio, is*

5—*coepi, isti*—*coeperunt consilium illius occidendi*, tomaron la determinación de matarle.

6—*prosum, irr. comp. de sum.*—*quid somnia sua prosint illi*, qué le aprovechan sus sueños, (de qué le sirven sus sueños).

Composición: 1 *Timótheus*—2 *augeo, es*—3 *virtus, tis*—4 *gloria, ae*—5 *accipio, is*—6 *pater, is*.

Núm. 11.

Ruben, qui erat natu máximus¹, deterrebat fratres, a tanto² scélere. «Nolite³, inquiebat, interficere púerum. Est enim frater noster. Demíttite eum pótius in hanc fóveam.» Habebat in ánimo⁴ liberare Josephum ex eorum má nibus, et illum extráhere e fóvea, atque ad patrem redúcere. Reipsâ his verbis deducti sunt ad mítius consili-um.

COMPOSICIÓN :

El mando¹ perpétuo² de algunas³ Ciudades habia sido conferido⁴ por Temístocles⁵ á ciertos⁶ generales⁷.

Núm. 12.

Ubi Josephus pervenit ad fratres suos, detraxerunt¹ ei togam, quâ indutus erat², et detruxerunt³ eum in fóveam. Deindè, quum consedissent ad sumendum cibum⁴, conspexerunt⁵ mercatores, qui petebant Aegyptum⁶ cum

Núm. 11.

1—*máximus natu*, el mayor en edad.

2—*a scelere tanto*, de un crimen tan grande.

3—*nolo, non vis*, irr. comp. de *volo*—*nolite interficere puerum*—no queráis matar (no mateis) al niño.

4—*habebat in animo*, tenia el propósito.

Composición: 1 imperium, i—2 perpétuus, a, um—3 áliquis, a, od, id—4 do, as—5 Themístocles, is—6 quidam, quaedam—7 dux, eis.

Núm. 12.

1—*detraho, is*

2—*induo, is*—*quâ indutus erat*, con que estaba vestido.

3—*detrudo, is*

4—*ad sumendum cibum*, á comer.

5—*conspicio, is*

6—*qui petebant Aegyptum*, que marchaban (se dirigian) á Egipto.

camelis, portántibus varia arómata. Venit illis in mentem⁷ Josephum véndere illis mercatóribus. Qui emerunt Josephum viginti nummis argénteis, eumque duxerunt⁸ in Aegyptum.

COMPOSICIÓN :

El hijo de Rebeca habia sido reconocido¹ por el padre de Raquel, y esta fué dada² en³ matrimonio⁴ á Jacob.

Núm. 13.

Tunc fratres Josephi tinxerunt¹ togam ejus in sán-guine haedi, quem occíderant, et miserunt eam ad patrem cum his verbis: «Invénimus hanc togam; vide an toga filii tui sit.» Quam quum agnovisset² pater, exclamavit: «Toga filii mei est; fera péssima devoravit Josephum.» Deindè, scidit³ vestem, et induit cilicium. Omnes liberi ejus convenerut, ut lenirent⁴ dolorem patris. Sed Jacobus nóluit accíperere consolationem, dixitque: «Ego descendam moerens cum filio meo in sepulcrum.»

COMPOSICIÓN :

Si hubiéreis obrado¹ bien² en este³ mundo⁴, en el otro⁵ hallareis⁶ la recompensa⁷.

7—*Venit illis in mentem*, se les ocurrió la idea.

8—*duco, is*.

Composición: 1 agnosco—2 do, as—3 in (y acusativo)—4 matrimonium, i.

Núm. 13.

1—*tingo, is*

2—*agnosco, is—quam quum pater agnovisset*, y habiéndola reconocido.

3—*scindo, is*

4—*ut lenirent*, para mitigar.

Composición: 1 facio, is—2 recté—3 hic, haec, hoc—4 mundus, i—5 álterus, a, um—6 invenio, is—7 merces, dis.

Núm. 14.

Pútíphar Aegíptius emit Josephus a mercatóribus. Deus autem favit Putíphari causâ Josephi: ómnia ei pró-sperè succedebant. Quam ob rem¹ Josephus benignè hábitus est² ab hero, qui praefecit³ eum domui suae. Josephus ergo administrabat rem familiarem Putípharis: ómnia fiebant ad nutum ejus⁴, nec Pútíphar ullius negotii curam gerebat.⁵

COMPOSICIÓN:

Una armada¹ de los Atenenses habia sido vencida² por Lisandro³.

Núm. 15.

Josephus erat insigni et pulchra facie. Uxor Putípharis eum pelliciebat ad flagitium. Josephus autem nolebat assentiri¹ improbae mulieri. Quadam die mulier apreheudit oram pallii ejus, at Josephus reliquit² pallium in má nibus ejus, et fugit. Mulier irata inclamavit servos, et Jo-

Núm. 14.

1—*Quam ob rem*, por cuya razón.

2—*habitus est*, fué tratado.

3—*praeficio, is*

4—*ómnia fiebant ad nutum ejus*, todo se hacia á su capricho.

5—*gerebat curam*, cuidaba.

Composición: 1 classis, is—2 devinco, is—3 Lisander, i.

Núm. 15.

1—*assentior, iris*, condescender.

2—*relinquo, is*

sephum accusavit apud virum, qui, nimum credulus, coniecit³ Josephum in carcerem.

COMPOSICIÓN:

El verdadero¹ sabio² atribuye³ á honor⁴ la pobreza⁵, antepone⁶ la virtud⁷ á todos⁸ los tesoros⁹, y desprecia¹⁰ los honores¹¹ y las riquezas¹².

Núm. 16.

Erant in eodem carcere¹ duo ministri regis Pharaonis: alter² praeerat³ pincernis, alter pistóribus⁴. Utrique óbvenit divinitus sómnum eádem nocte. Ad quos quum venisset Josephus manè, et animadvertisset eos tristiores sólito⁵, interrogavit quaenam esset moestitiae causa. Qui responderunt: «Óbvenit nobis sómnum, nec quisquam est⁶, qui illud nobis interpretetur.» Nonne, inquit Jose-

3—conjicio, is

Composición: 1 verus, a, um—2 sapiens, tis—3 duco, is—4 honor, [is—5 paupertas, tis—6 antepono, is—7 virtus, is—8 omnis, e—9 thesaurus, i—10 contemno, is—11 honor, is.—12 divitiae, arum.

Núm. 16.

1—*Erant in eodem carcere*, estaban (ó habia) en la misma cárcel.

2—*alter...*, *el uno*. Cuando este adjetivo se repite en dos oraciones distintas, tiene fuerza de correlativo, y en la primera se traduce por *el uno*, y en la segunda por *el otro* (de los dos).

3—de *praesum*, irr. comp. de *prae* y *sum*. *Praerat pincernis* (presidia á los coperos) era el copero mayor.

4—*alter pistóribus*. Falta el mismo verbo de la oración anterior: [*alter praeerat pistóribus*].

5—*tristiores sólito*, mas tristes que de ordinario.

6—*nec quisquam est*, y no hay nadie. El verbo *sum* (como la mayor parte de las palabras, v. la nota 11 del tema núm. 3) tiene varias acepciones,

phus, Dei solius est praenoscere res futuras? Narrate mihi sómnia vestra.»

COMPOSICIÓN :

El arca¹ construida² por Noé³ fué untada⁴ con betun⁵.

Núm. 17.

Tunc prior sic expósuit Josepho sómnum suum: «Vidi in quiete¹ vitem, in qua erant² tres pálmities; ea paulatim prótulit³ gemmas; deindè flores eruperunt⁴, ac dénique uvae maturescebant. Ego exprimebam uvas in scyphum Pharaonis, eique porrigebam.» «Esto bono ánimo, inquit Josephus; post tres dies Phárao te restítuet in gradum prístinum. Te rogo ut memíneris⁵ mei.»

COMPOSICIÓN :

Si¹ el género² humano³ hubiera obedecido⁴ las leyes⁵ divinas⁶, no hubiera sido castigado⁷ por Dios.

y no siempre se emplea en su acepción principal; así que tampoco las oraciones de que forma parte como verbo principal, puede decirse que son de verbo sustantivo. Y esto precisamente sucede con la del *nec quisquam est*, en donde, habiéndose de traducir por el verbo *haber*, formará una oración intransitiva, pues esta es la clase á que pertenece por su significación dicho verbo.

Composición: 1 arca ae—2 structus, a, um, (de struo)—3 Nöemus, i,—4 linio, is—5 bitumen, inis.

Núm 17.

1—*in quiete*, en sueños (durante el descanso)

2—*erant*, habia (v. la nota 6 del tema anterior)

3—*profero*, irr. comp. de *pro* y *fero*

4—*erumpo*, is

5—*ménimi*, isti

Composicion: 1 si—2 genus, eris—3 humanus, a, um—4 obedio, is—5 lex, gis—6 divinus, a, um—7 punio, is.

III. Continuación de los anteriores ejercicios.—Verbos deponentes, semideponentes é irregulares.—Oraciones de relativo.—Su variación por participio.

Núm. 18.

Alter quoquè narravit sómnum suum Josepho: «Gestabam in cápite tria canistra, in quibus erant cibi, quos pistores solent confícere. Ecce autem aves circumvolitabant, et cibos illos comedebant.» Cui Josephus: «Haec est interpretatio istíus somnii. Tria canistra sunt tres dies, quibus elapsis¹, Phárao te feriet securi², et affiget ad polum, ubi aves pascentur³ carne tua.

COMPOSICIÓN :

*Algunos¹ imitarán² á Demóstenes³ y á Curión⁴.
El hombre que⁵ llega⁶ es mi⁷ amô⁸.*

Núm. 19.

Die tertio, qui dies natalis Pharaonis erat, spléndidum convivium parandum fuit. Tum rex méminit ministrorum suorum, qui erant in cárcere. Restítuit praefecto pincer-
narum munus suum; álterum verò, securi percussum¹,

Núm 18.

1—*quibus elapsis*, traseurridos (ó al cabo de) los cuales.

2—*feriet te securi*, te herirá con el hacha (es decir, te mandará cortar la cabeza).

3—*pascentur carne tua*, se alimentarán con (ó de) tu carne.

Composición: 1 áliquis—2 imitor, aris—3 Demóstenes, is—4 Curio, nis—5 qui, quae, quod—6 venio, is—7 meus, a, um—8 herus i.

Núm. 19.

1—*percussum*, de *percutio*, *percussum securi*, herido con el hacha, (despues que le cortaron la cabeza)

suspendit ad palum. Ita res² somnium comprobavit. Tamèn praefectus pincernarum oblitus est Josephi, nec illius in se mèriti recordatus est³.

COMPOSICIÓN:

El general¹ marchó² contra³ la ciudad⁴, y la demolió⁵ completamente⁶. Despues⁷ alojó⁸ en el campo⁹ la tropa¹⁰ que habia llevado¹¹ consigo¹².

Núm. 20.

Post biennium¹ rex ipse hábuit sómnum. Videbatur sibi² adstare Nilo flúmini: et ecce emergebant de flúmine septem vaccae píngues, quae pascebantur in palude. Deinde septem aliae vaccae macilentae exierunt ex eodem flúmine, quae devorârunt³ priores⁴. Phárao experrectus⁵, rursùm dormivit, et álterum hábuit somnium. Septem spicae plenae enascebantur in uno culmo, aliaeque tótidem exiles succrescebant, et spicas plenas consumebant.

COMPOSICIÓN:

Los Romanos¹ habian prometido² su protecció³ á los Saguntinos⁴.

Sófocles⁵ leyó⁶ á sus Jueces⁷ la fábula⁸ que habia escrito⁹.

2—res, los sucesos, ó el resultado.

3—nec recordatus est, y no volvió a acordarse.

Composición: 1 Dux—2 proficiscor, eris—3 in (y acusativo)—4 urbs, is—5 demolior, iris—6 omninò—7 Pósteà—8 còlloco, as—9 ager, i—10 mílites, um—11 duco, is—12 secum.

Núm. 20.

1—post bienium, al cabo de dos años.

2—videbatur tibi, le parecia.

3—devorârunt—por devoraverunt

4—priores, á las primeras (á las anteriores).

5—experrectus—habiendo despertado.

Composición: 1 Romani, orum—2 polliceor, is—3 praesidium, i—4 Saguntinus, a, um—5 Sópocles—6 récito, as—7 judex, cis—fábula, ae—9 scribo, is.

Núm. 21.

Ubi illuxit¹, Phárao perturbatus convocavit omnes conjectores Aegypti, et narravit illis sómnum, at nemo póterat illud interpretari. Tunc praefectus pincernarum dixit regi: «Confiteor peccatum meum; quum ego et praefectus pistorum essémus in cárcere, uterque² somniávimus eadem nocte. Erat ibi púer hebraeus, qui nobis sapientèr interpretatus est sómnia; res enim interpretationem comprobavit.»

COMPOSICIÓN:

No¹ todo² el campo³ que se siembra⁴ dá⁵ frutos⁶.

Anibal⁷ se trasladó⁸ á⁹ la Ciudad¹⁰ que habia conquistado¹¹.

Núm. 22.

Rex accessivit Josephum, eique narravit utrumque sómnum. Tum Josephus Pharaoni: «Duplex, inquit, sómnum unam atque eandem rem significat. Septem vaccae pingues et septem spicae plenae sunt septem anni ubertatis móx venturae¹; séptem verò vaccae macilentae.

Núm. 21.

1—*ubi illuxit*—luego que amaneció.

2—*uterque*—uno y otro (ambos).

Composición: 1 Non—2 omnis, e—3 ager, i—4 sero, is—5 fero, ers—6 frux, gis—7 Hännibal, is—cónfero—9 in (y ascusat^o)—10 urbs, is—11 expugno, as.

Núm. 22.

1—*venturae mox*, que ha de venir ó vendrá de aquí a poco.

et septem spicae exiles sunt totidem anni famis, quae ubertatem sequutura est. Itaque, rex, praefice² toti Aegypto virum sapientem et industrium, qui partem frugum recondat in horreis publicis, servetque diligentè in subsidium³ famis sequuturae.

COMPOSICIÓN:

Los hombres¹, que hayan cultivado² la virtud³, no⁴ sin-razón⁵ confiaron⁶ conseguir⁷ la felicidad⁸ eterna⁹.

Núm. 23.

Regi placuit consilium. Quare dixit Josepho: «Num quis¹ est in Aegypto te sapientior? Nemo certè fungetur² meliùs illo múnere. En tibi trado curam regni mei.» Tum detraxit e manu sua ánnulum, et Josephi dígito insérui, induit illum veste byssina, collo torquem áureum circúmdedit, eumque in curro suo secumdum collocavit. Josephus erat triginta annos natus³, quum summam potestatem á rege accépit.

COMPOSICIÓN:

Hemos recibido¹ la carta² que nos enviasteis³ para vuestro⁴ amigo⁵: pero⁶ no nos hemos atrevido⁷ (á) entregársela⁸ todavía⁹.

2—*praefice*—pon al frente.

3—*in subsidium famis sequuturae*—para remediar (remedio) el hambre que seguirá despues.

Composición: 1 homo, nis—2 colo, is—3 virtus, is—4 non—5 immeritó—6 fido, fesus—7 ásequor, eris—8 beatitudo, inis—9 aeternus, a, um.

Núm. 23.

1—*quis por aliquis*—¿Num quis est in Aegypto te sapientior? ¿Hay por ventura en Egipto alguno más sábio que tú?

2—*fungetur meliùs*, desempeñará mejor.

3—*erat triginta annos natus*, tenia treinta años.

Composición: 1 accipio, is—2 litterae, arum—3 mitto, is—4 vester, a, um—5 sed—7 áudeo, ausus—8 trado, is—9 adhuc.

Núm. 24.

Josephus perlustravit omnes Aegypti regiones, et per septem annos ubertatis conguessit máximam frumenti copiam. Sequuta est inopia septem annorum, et in orbe universo fames ingravescebat¹. Tunc Aegyptii, quos premebat egestas², adierunt regem postulantes cibum. Quos Phárao remittebat ad Josephum. Hic autem apéruit hórrea, et Aegyptiis frumenta véndidit.

COMPOSICIÓN :

*Tù escribirás¹ la carta² que yo dictaré³.
El niño⁴, que ha de amar⁵ á Dios, observará⁶ los mandamientos⁷.*

Núm. 25.

Ex áliis quoque regiónibus conveniebatur in Aegyptum ad emendam annonam. Eádem necessitate compulsus¹, Jacobus misit illuc filios suos. Itaque profecti sunt fratres Josephi; sed pater retínuit domi natu mínimum², qui vocabatur Benjaminus. Timebat enim, ne quid mali ei accíderet in itinere. Benjaminus ex eádem matre natus erat; qua Josephus, ideoque ei longè carior erat, quàm caéteri fratres.

COMPOSICIÓN :

Los soldados¹ que habian de pelear² estaban preparados³; pero⁴ los enemigos⁵ con⁶ quienes habian de batirse⁷, no quisieron⁸ presentarse⁹ al combate¹⁰.

Núm. 24.

1—*ingravescebat*, iba en aumento.

2—*quos premebat egestas*—á quienes apremiaba la necesidad.

Composicion: 1 scribo, is—2 epístola, ae—3 dico, is—4 púer, i—5 amo as—6 servo, as—7 mandatum, i.

Núm. 25.

1—*compulsus eadem necessitate*, obligado....

2—*mínimum natu*, al (hijo) menor en edad.

Composicion: 1 Miles, tis—2 certo, as—3 instruo, is—4 sed—5 hostes, is—6 cum—7 dímico, as—8 nolo—9 óffero, ors (se)—10 certámen, nis.

CAPÍTULO VI.

Preposiciones y Adverbios.

1. Continuación del análisis y ejercicios precedentes.—Clasificación de las preposiciones.—

Clases de adverbios.—Conocimiento de las oraciones de infinitivo.

Núm. 26.

Decem fratres, ubi in conspectum Josephi venerunt, eum proni venerati sunt. Agnovit eos Josephus, nec ipse est cónitus ab eis. Nóluit indicare statim, quis esset; sed eos interrogavit tamquam alienos¹: «Unde venistis, et quo consilio?» Qui responderunt: «Profecti sumus e regione Chánaam, ut emamus frumenta².» «Non est ita, inquit Josephus, sed venistis húc ánimo hostili: vultis explorare nostras urbes, et loca Aegipti parùm munita.» At illi: «Mínime, inquiunt, nihil mali meditamur: duódecim fratres sumus: mínimus retentus est domi a patre: álius verò non súperest.³

COMPOSICIÓN :

Conviene¹ que los niños² sean obedientes³ y aplicados⁴.

Los antiguos⁵ romanos⁶ creían⁷ que había⁸ muchos⁹ Dioses¹⁰.

Núm. 26.

1—*tanquam alienos*, como á extraños (como si no les conociera).

2—*ut emamus frumenta*, á comprar provisiones.

3—*non superest*, no vive (murió).

Composición: 1 Oportet—2 púer, i—3 obediens, tis—4 studiosus, a, um—5 véteres, um—6 Romani, orum—7 puto, as—8 sum, es, esse—9 multus, a, um—10 Deus, i.

Núm. 27.

Illud Josephum angebat¹, quod Benjaminus cum caeteris non áderat. Quare dixit eis: «Expérior, an verum dixeritis². Máneat unus ex vobis obses apud me, dum³ adducatur húc frater vester mínimus. Caeteri abite cum frumento.» Tunc coeperunt inter se dícere: «Méritò haec pátimur. Crudeles fuimus in fratrem nostrum; nunc poenam hujus scéleris lúimus.» Putabant haec verba non intélligi á Josepho, quia per intérpretem cum eis loquebatur. Ipse autem avertit se parumpèr, et flevit.

COMPOSICIÓN:

Sabemos¹ que todo² lo que en este³ mundo⁴ existe⁵ ha sido creado⁶ por Dios.

Yo espero⁷ que todos seremos felices⁸.

Núm. 28.

Josephus jussit fratrum saccos impleri trítico, et pecuniam, quam attúlerant, reponi in ore saccorum; áddidit insuper cibaria in víam¹. Deindè dimisit eos, praeter Simeonem, quem retínuit óbsidem. Ítaque profecti sunt

Núm. 27.

1—*illud Josephum angebat*, lo que á José causaba pena (lo que José sentía) era que.....

2—*expérior an verum dixeritis*.—Yo veré si habeis dicho la verdad.

3—*dum frater vester mínimus*—mientras vuestro hermano menor.

Composición: 1 scio, is—2 omnis, e—3 hic, haec, hoc—4 mundus, i—5 sum, es—6 creo, as—7 spero, as—8 felix, eis.

Núm. 28.

1—*in víam*—para el camino (para el viaje).

fratres Josephi; et quum venissent ad patrem, narraverunt ei ómnia, quae sibi acciderant. Quum aperuissent saccos, ut effúnderent frumenta, mirantes², repererunt pecuniam.

COMPOSICIÓN:

Los malos¹ se perderán² sin remedio³, y entonces⁴ no dudarán⁵ que sus obras⁶ habrán sido la causa⁷ de su perdición⁸.

Núm. 29.

Jacobus, ut audivit Benjaminum arcessi a praefecto Aegypti, cum gémitu questus est: «Orbum² me liberis fecistis; Josephus mortuus est; Símeon retentus est in Aegypto; Benjaminum vultis abdúcere. Haec ómnia mala in me récidunt. Non dimittam Benjaminum: nam si quid ei adversi accíderit in vía, non pótero ei superstes vivere³, sed dolore oppressus móriar.

COMPOSICIÓN:

Aquellos¹ que pretenden² enseñar³ á otros⁴ lo⁵ que ellos nunca⁶ aprendieron⁷, son unos tontos⁸.

2—*mirantes*—admirándose (con sorpresa)

Composición: 1 *improbis*, a, um—2 *perire*, is—3 *prosuperis*—4 *tunc*
—5 *dubitatio*, as—6 *opus*, eris—7 *causa*, ae—8 *exitium*, i,

Núm 29.

1—*ut audivit*—cuando oyó

2—*orbem liberis*—huérfano de hijos (me vais dejando), refiriéndose como se ve despues á José, Símeon y á Benjamin.

3—*ei superstes vivere*, sobrevivirle

Composición: 1 *Ille*, a, ud—2 *conor*, aris—3 *doceo*, es—4 *alius*, a, ud—5 *is*, ea, id—6 *nunquam*—7 *disco*, is—8 *stultus*, a, um.

CAPITULO VII.

De la conjunción.

I. Continuación del análisis y de los ejercicios anteriores.—Clasificación de las conjunciones atendiendo á su colocación y á su significado.

Núm. 30.

Postquam consumpti sunt cibi, quos attúlerant, Jacobus dixit filiis suis: «Proficiscimini íterum in Aegyptum, ut ematis cibos.» Qui responderunt: «Non póssumus adire¹ praefectum Aegypti sine Benjamino; ipse enim jussit illum ad se adduci.» «Cur, inquit pater, mentionem fecistis de fratre vestro mínimo?» «Ipse, inquiunt, nos interrogavit, an pater viveret, an álium fratrem haberemus. Respóndimus ad ea, quae sciscitabatur; non potúimus praescire² eum dicturum esse: «Addúcite húc fratrem vestrum.»

COMPOSICIÓN:

Yo creo¹ que los justos² verán³ á Dios.

Datis⁴, confiado⁵ en el número⁶ de sus tropas⁷, deseaba⁸ pelear⁹.

Núm. 30.

1—Non possumus adire, no podemos presentarnos.

2—praescire, prever.

Composición: 1 credo, is—2 justus—3 video, es—4 Datis—5 fretus, a, um—6 número, i—7 copiae, arum—8 cupio, is—9 configo, is.

Núm. 31.

Tunc Judas, unus e filiis Jacobi, dixit patri: «Cómítte mihi¹ púerum: ego illum recipio in fidem meam²; ego servabo; ego reducam illum ad te; nisi féceró, hujus rei culpa in me residebit. Si voluisses eum statim dimíttere, jam secundò húc rediissemus. Tandem victus pater annuit. «Quoniam necesse est, inquit, proficiscatur Benjaminus vobiscum. Deferte viro múnera et duplum prétium, ne forté errorem factum sit, ut vobis redderetur prior pecunia.

COMPOSICIÓN :

*Dicen¹ que Pompeyo² ocupó³ la Sicilia⁴ por la fuerza⁵.
Esperamos⁶ que nuestro amigo conseguirá⁷ lo⁸ que desea⁹.*

Núm. 32.

Nunciatum est Josepho eosdem viros advenisse, et cum eis párvulum fratrem. Jussit Josephus eos introduci domum, et lautum parari convivium. Illi porrò metuebant, ne arguerentur de pecunia, quam in saccis repéran; quare purgaverunt se¹ apud dispensatorem Josephi. «Jam

Núm. 31.

1—*committe mihi*, encárgame.

2—*in fidem meam*, ba, o mi protección.

Composicion: 1 Dico, is—2 Pompejus, i—3 ócupo, as—4 Sicilia, ae—5 vis is—6 spero, as—7 ásequor, eris—8 is, ea—9 áppetó, is.

Núm. 32.

1—*purgaverunt se*, se disculparon.

semel, inquiunt, huc vénimus. Reversi domum invénimus prétium frumenti in saccis. Nescimus, quonam casu id factum fúerit; sed eamdem pecuniam reportávimus.» Quibus dispensator ait: «Bono ánimo estote.» Deindè adduxit ad illos Simeonem, qui retentus fúerat.

COMPOSICIÓN:

No he llevado¹ á mal² que hayas cultivado³ la amistad⁴ de nuestro muy querido⁵ Antonio⁶, á quien siempre⁷ he estimado⁸.

Composición: 1 fero, ers—2 aegré—3 colo, is—4 amicitia, ae—5 carus, a, um—6 Antonius, i—7 semper—8 diligo, is.

CAPITULO VIII.

De la interjección. (*)

Núm. 33.

Agè verò, caéteris in rebus quali Pompejus sit temperantia, considerate.—Lupus inquit: Pater, hércule, tuus maledixit mihi.—Útinam tibi istam mentem Dii inmortales darent.—Nunquam ego, mehércule, neque pecunias, neque tecta magnífica, neque opes, neque imperia, neque voluptates, quibus improbi capiuntur, expetivi.—¡Vae hómini illi per quem scándalum vénerit!

COMPOSICIÓN :

Yo creo¹ que tu habrás llegado² antes que³ tu hermano⁴ marche⁵.

Num. 33.—Composición:

1—credo—2 pervenio, is—3 ántequam—4 frater, is —5 proficiscor, eris.

(*) Careciendo de esta clase de palabras los párrafos de la Historia sagrada que siguen al último que queda inserto, se ha compuesto este tema con varias oraciones sueltas tomadas de diversos autores.

CAPITULO IX.

Del Metaplasmo ó figuras de dicción.

Conocimiento de las oraciones llamadas de gerundio.—Oraciones de gerundio

de presente.—Idem de pretérito.

Núm. 34.

(DE GRAMMÁTICA ISIDORIS HISPALENSIS EPISCOPI. LIBER I. ORIGINUM SIVE ETHYMOLOGIARUM.)

(CAPUT. XXXI.—*De barbarismo.*)

Barbarismus est verbum corruptâ litterâ vel sono enunciatum. *Litterâ*, ut *floriet* dum *florebit* dicere oporteat: *sono*, si pro¹ media, prima syllaba producat², ut³ *latebrae*, *tenebrae*. Appellatus⁴ autem barbarismus a bárbaris géntibus, dum latinae orationis integritatem nescirent: unaquaeque enim gens facta romanorum cum suis opèribus, vitia quoque et verborum et morum Roman transmisit. Inter *barbarismum* autem et *barbarolexim* hoc interest⁵: quod *barbarismus* in verbo latino

Núm. 34.

1—*pro*, en vez ó en lugar de

2—*producat*, se alarga, (se pronuncia como larga)

3—*ut*, como, por ejemplo

4—*appellatus*, se le dá el nombre

5—*hoc interest*, hay esta diferencia

fit, dum⁶ corrumpitur: quando autem bárbara verba latinis eloquiis inferuntur⁷, *barbarolexis* dicitur.

COMPOSICIÓN :

*Obrando*¹ (tu) *bien*², *nada*³ temas⁴.

*Reinando*⁵ *Augusto*⁶, *nació*⁷ el *Salvador*⁸ de los *hombres Jesucristo*⁹, *hijo de Dios*.

Núm. 35.

(Continuación del anterior.)

Barbarismus autem fit¹ *scripto et pronunciatione*. *Scripto*, quatuor modis²: si quis in verbo litteram vel syllabam adjiciat, mutet, transmutet³, vel mínuat. *Pronunciatione* autem fit in tempóribus, tonis, aspiratióibus, et reliquiis, quae sequuntur. *Per témpora* quippe fit barbarismus, si pro longa syllaba brevis ponatur, aut pro breve, longa. *Per tonos*, si accentus in ália syllaba commutetur. *Per aspirationem*, si adjiciatur *h* littera ubi non debet, aut detrahatur ubi esse oportet. *Per híatum*, quoties in pronunciatione scínditur versus, ántequam com-

6—*dum*, cuando

7—*inferuntur*, se introducen, se mezclan.

Composicion: 1 gero, is—2 bené—3 nihil—4 tímeo, es—5 ímpero, as—6 Augustus, i—7 nascor, eris—8 Salvator—9 Jesuschristus, i.

Núm. 35.

1—*fit*, se hace, se comete

2—*Scripto, quatuor modis*, por escrito, de cuatro modos

3—*transmutet*, cambie

pleatur: sive quoties vocalis vocalem séquitur; ut *Musae Aeónides*.

• • • • •

COMPOSICIÓN:

Al salir¹ de casa² encontré³ á un amigo⁴.

Habiendo realzado⁵ Sila⁶ la dignidad⁷ senatorial⁸, Sertorio⁹, Lépido¹⁰ y Catilina¹¹ la combatieron¹².

Núm. 36.

De Metaplasmo. (CAP. XXXIV. ex eodem auct.)

Metaplasmus, graecâ linguâ, latinè dicitur transformatio, qui fit in uno verbo propter metri necessitatem, et licentiam poëtarum, cujus species¹ hae sunt: *Próthesis*, appositio in principio verbi, ut *gnato* pro *nato*. *Epèntesis*, appositio in medio, ut *relliquia* pro *reliquias*, et *máneat in relligione nepotes* pro *religione*. *Parágoxe*, appositio in fine, ut *admittier* pro *admitti*, et *potestur* pro *potest*. *Aphéresis*, abscisio de principio, ut *temno* pro *contemno*. *Syncope*, abscisio de medio, ut *forsan* pro *fórsitan*. *Apócope*, abscisio de fine, ut *sat* pro *satis*. *Éctasis*, productio contra naturam, ut *Italiam fato prófugus*, et *Exercet Diana choros*. *Systole*, correptio contra naturam: *Aquosus Orion*, et *Urbemque Fidenam*, quum pri-

Composición: 1 éxeo, is—2 domus—3 invenio—4 amicus—5 amplifico—6 Sulla, ae—7 dignitas, tis—8 senatorius, a, um—9 Sertorius, i—10 Lépido—11 Catalina, ae—12 adversor, aris.

Núm. 36.

1—clases

ma syllaba produci débeat. *Diaéresis*, discisio unius syllabae in duos, ut *dives pictai vestis* pro *pictae*; et *aulai* pro *aulae*. *Episynaloephe*, conglutinatio duarum in unam, ut *prende coronas*. *Synaloephe*, collisio vocálium adjuncta vocálibus, ut *atque ea diversa pénitus dum parte geruntur*. *Eclipsis*, collisio consonantium cum vocálibus, ut *multum ille et terris jactatus et alto*. *Antíthetis*, contraria positio litterae pro alia littera, *ímpete* pro *ímpetu*, et *olli* pro *illi*. *Metáthesis*, transpositio litterae, ut *Evandre*, pro *Evander*, *Timbre* pro *Timber*. . . .

COMPOSICIÓN :

Despues que Aníbal¹ tomó² la ciudad³ concedió licencia⁴ á sus tropas⁵ por cierto tiempo⁶.

Terminada⁷ la guerra⁸ el general⁹ se retiró¹⁰ á¹¹ su patria¹².

Composición: 1 Annibal, is—2 expugno, as—3 oppidum, i—4 dimitto, is—5 exercitus, us—6 ad tempus—7 conficio—8 bellum, i—9 dux, eis—10 recipio—11 in (y ac.º)—12 patria, ae.



PARTE SEGUNDA.

EJERCICIOS GENERALES.

PHEDRI FÁBULAE.

Núm. 37.

Quien todo lo quiere, todo lo pierde.

CANIS NATANS. (Fáb. IV—lib. 1.)

Amittit meritò propium, qui alienum ádpetit.

Canis per flumen, carnem¹ dum ferret, natans,
Lympharum in spéculo vidit simulacrum suum²:
Aliamque praedam ab alio ferri putans³,
Eripere vóluit: verùm decepta aviditas,
Et⁴, quem tenebat ore, demisit cibum,
Nec, quem petebat, adeò pótuit attingere.

Núm 37.

1—*carnem*, un pedazo de carne.

2—*simulacrum suum*, su imágen, su retrato

3—*putans*, pensando, creyendo

4—no solo

Núm. 38.

No te acompañes con quien puede más que tú.

VACCA, CAPELLA, OVIS ET LEO. (Fáb. V—lib. I.)

Nunquam est fidelis cum potente societas.
Testatur¹ haec fabella propósitum meum.

Vacca et capella, et patiens ovis injuriae
Sócii fuere² cum Leone in saltibus.

Hi quum cepissent cervum vasti corporis,
Sic est loquutus, partibus factis, leo:

Ego primam tollo, nómínor quia leo:

Secundam, quia sum fortis, tribuetis mihi:

Tum, quia plus váleo, me sequetur³ tertia:

Malo adfligetur, si quis quartam tetigerit.

Sic totam praedam sola impróbitas abstulit.

Núm. 39.

Los honores no honran a los necios.

VULPES AD PERSONAM TRÁGICAM. (Fáb. VII—lib. I.)

Personam trágicam¹ fortè vulpes viderat.

¡O quanta species!² inquit, cerebrum non habet.

Hoc illis dictum est, quibus honorem et glóriam

Fortuna tribuit, sensum communem abstulit.

Núm. 38.

1—*testatur*, confirma

2—*fuere socii*, se asociaron

3—*sequetur*, corresponde

Núm. 39.

1—*personam trágicam*, máscara de tragedia

2—*species*, oh cuánta hermosura (eres muy bella)

Núm. 40.

Es peligroso hacer bien á los malos.

LUPUS ET GRUIS. (Fáb. VIII.—lib. I.)

Qui pretium mériti ab improbis desíderat,
Bis peccat: primùm, quoniam indignos¹ ádjuvat;
Impunè abire, deindè, quia jam non potest.

Os devoratum fauce quum haereret lupi,
Magno dolore victus, coepit síngulos
Inlicere pretio, ut illud extraherent malum.
Tandem persuasa est jurejurando gruis,
Gulaeque credens² colli longitudinem,
Periculosam fecit medicinam lupo.

Pro quo quum pactum flagitaret praemium:
Ingrata est, inquit, ore quae nostro caput
Incólume abstúleris, et mercedem póstulas.

Núm. 41.

No insultes al afligido.

PASSER ET LEPUS. (Fáb. IX.—lib. I.)

Sibi non cavere, et áliis consilium dare
Stultum esse¹, páucis ostendamus vérsibus.

Oppresum ab aquila, fletus edentem graves,
Léporem objurgabat passer: Ubi pernícitas

Núm. 40.

1—*indignos*, á los que no lo merecen

2—*credens*, confiando.

Núm. 41.

1—*esse stultum*, es una necedad

Nota, inquit, illa est? Quid ita² cesarunt pedes?
Dum lóquitur, ipsum accípiter nec opinum rapit.
Questuque vano clamitatem intérficit.
Lepus semianimus mortis in solatium:
Qui modò securus nostra irridebas mala,
Símili querela fata deploras tua.

Núm. 42.

Al mentiroso nadie le cree, aun cuando dice verdad.

LUPUS ET VULPES, JÚDICE SIMIO. (Fáb. X—lib. I.)

Quicumque turpi fraude semel innótuit,
Etiam si verum dicit¹, amíttit fídem².

Lupus argüebat vulpem furti crimine.

Negabat illa se esse culpae próximam³.

Tum judex inter illos sedit símius.

Uterque causam quum perorassent⁴ suam,

Dixisse fertur⁵ símius hanc sententiam:

Tu non videris perdidisse, quod petis:

Te credo subripuisse, quod pulchrè negas.

Núm. 43.

Los beneficios de los malos se hacen sospechosos.

CANIS FIDELIS (Fáb. XII—lib. I.)

Repenté liberalis stultus gratus est,

Verùm peritis írritos tendit dolos.

2—quid ita, porque

Num. 42.

1—etiam si dicit verum, aun cuando diga verdad

2—fidem, el crédito

3—se esse próximam culpae, ser culpable, haber tenido parte en el delito.

4—quum perorassent, habiendo defendido.

5—fertur, dícese, se cuenta

Nocturnus quum fur panem misisset cani,
Objecto, tentans, an cibo posset capi:
Heus, inquit, linguam vis meam praecludere¹,
Ne latrem pro re dómini²: multum fálleris.
Namque ista súbita me jubet benignitas
Vigilare, facias ne meâ culpâ lucrum.

Núm. 44.

Donde las dan las toman.

VULPES ET CICÓNIA. (Fáb. XXV—lib. I.)

Nulli nocendum: Si quis¹ verò laéserit,
Mulcandum símili jure, fabellâ admonet.

Vulpes ad coenam dicitur² cicóniam
Prior invitasse, et illi in patina líquidam
Possuisse³ sorbitionem, quam nullo modo
Gustare esúriens potúerit cicónia.

Quae vulpem quum revocasset⁴, intrito cibo,
Plenam lagenam pósuit: húic rostrum ínserens
Satiatur ipsa, et torquet convivam fame.

Quae quum lagenae frustrâ collum lámberet,
Peregrinam⁵ sic loquutam vólucrem accépinus:
Sua quisque exempla debet aequo ánimo pati.

Núm. 43.

1—*vis praecludere linguam meam*, quieres tapar mi boca (estorbar á mi lengua)

2—*pro re dómini*, en favor de mi amo.

Núm. 44.

1—*si quis verò (si aliquis)*, pero si alguno

2—*vulpes dicitur*, cuéntase que una zorra

3—*possuisse illi*, y que la presentó

4—*quum revocasset vulpem*, habiendo invitado á su vez

5—*peregrinam*, á la cigüeña

Núm. 45.

La virtud halla siempre recompensa.

LEO ET PRAEDATOR. (Fáb. I—lib. II.)

Super juvencum stabat dejectum leo.
Praedator intervenit, partem póstulans:
Darem, inquit, nisi soleres per te súmere:
Et improbum rejecit. Forte innóxius
Viator est deductus in eundem locum,
Feroque viso¹, rétulit retrò pedem.
Cui plácidus ille: Non est quòd tímeas, ait,
Et, quae debetur pars tuae modestiae,
Audactè² tolle. Tunc, divisso térgore,
Silvas petivit³, hómini ut accessum daret,
Exemplum egrégium prorsùs, et laudábile;
Verùm est aviditas dives, et pauper pudor.

Núm. 46.

El atrevido al cabo la paga.

AESOPUS ET PÉTULANS. (Fáb. IV—lib. III.)

Succesus ad perniciem multos dévocat.
Aesopo quidam pétulans lápidem impégerat;
Tanto, inquit, mélior: assem deindè illi dedit,

Núm. 45.

1—*feroque viso*, y habiendo divisado al león

2—*audacter*, sin miedo, sin cuidado

3—*petivit silvas*, se retiró á las selvas

Sic prosequutus¹: Plus non hábeo, mehércule;
Sed, undè accíperere possis, monstrabo tibi.
Venit ecce dives et potens: húic simíliter²
Impinge lápidem, et dignum accípies praemium.
Persuasus ille, fecit quod mónitus fuit:
Sed spes fefellit impudentem audaciam;
Comprehensus namque poenas persolvit cruce.

Núm. 47.

Son dignas de risa las fanfarronadas.

MUSCA ET MULA. (Fáb. V—lib. III.)

Musca in timone sedit, et mulam increpans¹:
¡Quàm tarda es! inquit, non vis citiùs prògredi?
Vide ne dolone collum compugnam tibi.
Respondit illa: Verbis non móveor tuis²;
Sed istum tímeo, sella qui prima sedens,
Jugum flagello tèmperat lento meum,
Et lora fraenis cóntinet spumántibus.
Quapropter, aufer frívolam insolentiam:
Namque ubi strigandum³, et ubi currendum sit, scío.
Hác derideri fábula méritò potest,
Qui sine virtute vanas exercet minas.

Núm. 46.

1—*sic prosequutus*, y añadió

2—*similiter*, de igual manera, como á mí

Núm. 47.

1—*increpans mulam*, y riñendo á la mula

2—*non moveor verbis tuis*, me importan poco tus amenazas, no me ha-
cen fuerza tus palabras

3—*ubi strigandum sit*, cuando haya de (he de) parar.....

Núm. 48.

Huelga para trabajar.

AESOPUS LUDENS. (Fáb. XIII—lib. III.)

Puerorum in turba quidam ludentem atticus
Aesupum núcibus quum vidisset, réstitit,
Et, quasi delirum¹, risit. Quod sensit simul²
Derisor pótius, quàm deridendus senex,
Arcum retensum pòsuit in media vía;
Heus, inquit, sapiens, expedi³, quid fécerim.
Concurrit pópulus, ille se torquet diù,
Nec quaestionis pòsitae causam intélligit.
Novíssimè succumbit. Tum victor sophus:
Citò rumpes arcum, semper si tensum habúeris;
At si laxaris, quum voles, erit útilis⁴.

Sic ludus⁵ ánimo debet aliquandò dari,
Ad cogitandum melior ut rédeat tibi.

Núm. 49.

Quien mal habla peor escucha.

VÍPERA ET LIMA. (Fáb. VI—lib. IV.)

Mordatiorem qui improbo dente áppetit,
Hoc argumento se describi séntiat.

Núm. 48.

1—*quasi delirum*, como de un loco

2—*sensit simul*, luego que lo advirtió

3—*expedi*, explícame

4—*erit útilis, quum voles*, te será útil, cuando quieras.

5—*ludus*, descanso, libertad

In officinam fabri venit¹ vípera.
Haec quum tentaret, si qua² res esset cibi,
Limam momordit. Illa contra cóntumax:
Quid me, inquit, stulta, dente captas laédere³,
Omne adsuevi ferrum quae corródere?

Núm. 50.

Los malvados, para no perecer ellos, pierden á otros.

VULPES ET HIRCUS. (Fáb. VII—lib. IV.)

Homo in periculum¹ simul ac venit cállidus,
Reperire offugiun altérius quaerit malo.

Quum decidisset vulpes in púteum ínscia²,
Et altiore clauderetur márgine³,

Devenit hircus sítiens in eundem locum:

Simul rogavit⁴, esset an dulcis liquor,

Et copiosus. Illa fraudem mólliens:

Descende, amice; tanta bónitas est aquae,

Voluptas ut satiari non possit mea.

Immisit se barbatus⁵: tum vulpécula

Núm. 49.

1—*venit*, entró

2—*si qua*, por *si aliqua*, si habia algo que comer.

3—*laedere dente me, quae....* mordermerme á mí, que estoy acostumbrada.....

Núm. 50.

1—*periculum*, por *periculum*. *Simul ac venit in periculum*, tan pronto como se vé en peligro

2—*ínscia*, sin pensarlo

3—*márgine*, brocal

4—*rogavit*, preguntó

5—*barbatus*, el chivo

Núm. 51.

El ciego amor de sí mismo engaña á todos.

PERA. (Fáb. VIII—lib. IV.)

Peras impósuit Júpiter nobis duas:
Propriis repletam vítiis post tergum¹ dedit;
Alienis ante pectus suspendit gravem².

Hac re³ videre nostra mala non póssumus:
Álii simúl dilinguunt, censores sumus.

Núm. 52.

En las prosperidades teme; en las adversidades espera.

GUBERNATOR ET NAUTAE. (Fáb. XIII—lib. IV.)

Quum de fortunis quidam quereretur suis,
Aesopus finxit consolandi gratiâ¹.

Vexata saevis navis tempestátibus,
Inter vectorum lácrimas et mortis metum,
Fáciem ad serenam súbitò ut mutatur dies²:

Ferri³ secundis⁴ tuta coepit flátibus,
Nimiaque nautas hilaritate extóllere.

Factus períclo tum Gubernator sophus⁵:

Parcè gaudere oportet, et sensim queri,
Totam quia vitam miscet dolor et gáudium.

Núm. 51.

1—*post tergum*, á la espalda.

2—*gravem*, llena, cargada

3—*Hac re*, de esta suerte.

Núm. 52.

1—*consolandi gratiâ*, para consolarle

2—*dies mutatur*..... vuélvese á serenar el día de repente.

3—*ferri*, á bogar (ser arrastrada)

4—*secundis flátibus*, con viento favorable

5—*sophus*, cuerdo, prudente

EUTROPIO.

Extractos del compendio de la Historia de Roma.

Núm. 53.

Romanum Impérium, quo neque ab exordio¹ ullum ferè minus, neque incrementis² toto orbe àmplius humana potest memoria recordari, a Rómulo exórdium habet; qui, Vestalis vírginis filius, et (quantum putatus est³) Martis, cum Remo fratre éditus est. Is, quum inter pastores latrocinaretur, octódecim annos natus, urbem exíguam in Palatino monte constituit⁴, undécimo Calendas Majas⁵,

Núm. 53.

1—*ab exordio*, en su origen

2—*incrementis*, despnes de su engrandecimiento

3—*quantum putatus est*, segun se cree

4—*constituit*, fundó

5—*undécimo calendas majas*, á 21 de Abril (*)

(*) Los Romanos dividían el mes en tres partes desiguales, á saber: las *Nonas*, que comenzaban el día 2 y terminaban el 5 de cada mes, excepto en Marzo, Mayo, Julio y Octubre, que terminaban el 7: terminadas las *Nonas* empezaban los *Idus*, que duraban hasta el 13 en todos los meses, excepto en los cuatro dichos, que terminaban el 15, puesto que empezaban dos días despues que en los demás; y por último venían las *Calendas* que comenzaban al día siguiente de terminar las *Nonas*, y concluían el día 1.º del mes siguiente. Ahora bien, *para expresar la fecha*, ó sea el día en que hacían alguna cosa, contaban los días que faltaban para terminar la parte del mes correspondiente al día en que la ejecutaban, incluyendo este, y ponían en ablativo, concertado con el sustantivo *die tácito*, el adjetivo numeral ordinal que expresase el número de días indicado. Así p. ej.: supongamos que escribían una carta el día 4 de Mayo; tenían que acudir á las *Nonas*, que es la primera división que viene, y contaban desde el dicho día 4 inclusive, en que escribían, hasta el día 7, inclusive también, y decían *IV (quarto die) Nonarum* ó *Nonas Majas*; si fuere el día 5, dirían *III (tertio) Nonarum* etc.; si el 8, ya tendrían que acudir á los

Olympíadis sextae anno tértio, post Trojae excídium⁶, ut qui plúrimum⁷ mínimumque tradunt, trecentésimo nonagésimo quarto.

Núm. 54.

Cóndita civitate, quam ex nómine suo Romam vocavit, haec ferè egit: Multitúdinem finitimorum¹ in civitatem recepit; centum ex senióribus elegit, quorum consilio ómnia ágeret, quos *senatores* nominavit propter senectutem. Tunc, quum uxores ipse et pópulus non habe-

6—*post Trojae excidium*, despues de la destrucción de Troya.

7—*qui plurimum...* segun el cómputo mayor y menor de los historiadores.

Num. 54.

1—*finitimorum*, de los pueblos vecinos

Idus, y contarian desde el 8 al 15 ambos inclusives, y sería, por consiguiente, *VIII Idus Majii*; si el 9, *VII Idus* etc.; y por último, si habian pasado ya las Nonas y los Idus, v. gr., el 18 de Mayo, habia que contar hasta las Calendas del mes siguiente, de modo que serian: 14 dias que faltaban para concluirse el mes de Mayo (contando el mismo dia 18,) más el 1.º de Junio, total 15, ó lo que es igual, *XV (décimo quinto die) Calendas Junii*.

De este medio se valian siempre que el dia *en que* ó *de la fecha*, no era el mismo precisamente en que terminaba alguna de las divisiones del mes, ó era el anterior ó posterior á este: pues en el primer caso, es decir, cuando la fecha era el mismo dia en que terminaban las Calendas, las Nonas ó los Idus, v. gr., el 1.º, el 5 ó el 13 de Enero, ponian en ablativo el nombre de la división que terminaba y en genitivo el del mes, y decian *Calendis*, *Nonis* ó *Idibus Januarii*, respectivamente, ó sea, el dia de las Calendas, de las Nonas ó de los Idus de Enero. En el segundo caso, es decir, cuando el *dia en que* era el anterior ó posterior al en que terminaba alguna parte del mes, usaban del adverbio *pridie*, si era el dia antes, y *postridie*, si el dia despues, poniendo en genitivo ó acusativo el nombre del mes. Así el dia antes de las Calendas de Enero (31 de Diciembre) *pridie Calendarum* ó *Calendas Januarii*: el dia despues de las Nonas de Marzo (8 de Marzo) *postridie Nonarum* ó *Nonas Martii*, ó *Martias*.

rent, invitavit ad spectáculum ludorum vicinas urbi nationes, atque earum vírgines rápuit. Commotis bellis propter raptarum² injúriam. Caeninenses vicit, Antémna-tes, Crustumminos, Sabinos, Fidenates, Vejentes, quae ómnia oppida urbem³ cingunt. Et quum, orta súbitò tempestate, non comparúisset, anno regni trigésimo séptimo ad Deos transiisse créditos⁴, consecratus est. Deindè Romae per quinos dies⁵ Senatores imperaverunt, et his regnántibus, annus unus completus est.

Núm. 55.

Pósteà Numa Pompílius rex creatus est¹, qui bellum nullum quidem gessit, sed non minus² civitati, quàm Rómulus prófuit. Nam et leges Romanis, moresque constituit, qui consuetúdine praeliorum jam latrones ac semi-bárbari putabantur. Annum descripsit in decem menses, prius sine áliqua computatione confusum; et infinita Romae sacra ac templa constituit. Morbo decessit quadragésimo tertio impérii anno.

Húic succesit Tullus Hostílius. Hic bella reparavit³,

2—*raptarum (virginum)*, del robo de las doncellas

3—*urbem*, á Roma.—Generalmente daban á Roma el solo nombre de ciudad, porque era la ciudad por excelencia.

4—*creditus*, habiéndose creído, ó persuadidos de que.....

5—*per quinos dies*, por espacio de cinco dias cada uno.

Núm. 55.

1—*creatus est*, fué elegido

2—*minus profuit*, que no fué menos útil

3—*reparavit*, renovó

Albanos vicit, qui ab urbe Roma duodécimo milliario absunt⁴. Vejentes et Fidenates, quorum álii sexto milliario absunt ab urbe Romana, álii octavo décimo, bello superavit⁵: urbem ampliavit, adjecto Caelio monte. Quum triginta duobus annis regnasset, fúlmine ictus, cum domo sua arsit.

Núm. 56.

Post hunc Ancus Március, Numae ex filia nepos, suscepit impérium. Contra Latinos dimicavit: Aventinum montem civitati adjecit et Janículum; Hostiam civitatem supra mare sexto décimo milliario ab urbe Roma cóndidit; vigésimo quarto anno impérii morbo périit.

Deinde regnum Priscus Tarquínus accepit. Hic número Senatorum duplicavit. Circum¹ Romae aedificavit, ludos romanos instituit, qui ad nostram memoriam² permanent. Vicit idem etiam Sabinos, et non parum agrorum sublatum iisdem, urbis Romae territoria adjunxit; primusque triumphans urbem intravit. Muros fecit et cloacas, Capitólium inchoavit. Tricésimo octavo impérii anno per Anci filios occisus est, regis ejus cui ipse succésserat.

4—*absunt*, que distan de Roma doce millas. (Los Romanos contaban por millas (5.000 piés romanos) y las señalaban con piedras blancas. De aquí que muchas veces expresaban la distancia de un lugar á otro con la palabra *lapis*, que ponian en acusativo; v. gr., *ad quintum*, *ad sextum*, *ab urbe lapidem*, á las cinco, á las seis millas de Roma).

5—*bello superavit*, derrotó

Núm. 56.

1—*Circum*, el Circo de Roma (donde el pueblo celebraba sus juegos etc.)

2—*ad nostram memoriam*, hasta nuestros dias.

Núm. 57.

Post hunc Sérvius Túllius suscepit impérium, génitus ex nobili fémina, captiva tamen, et ancilla. Hic quoque Sabinos subegit¹, montes tres Quirinalem, Viminalem, Esquilinum, urbi adjunxit: fossas circùm murum duxit. Primus ómnium censum ordinavit², qui adhuc per orbem terrarum incógnitus erat. Sub eo³ Roma, ómnibus in censum delatis, hábuit cápítum octoginta quatuor millía, civium Romanorum, cum his, qui in agris erant. Occissus est quadragésimo quinto impérii anno scélere géneri sui Tarquínii Superbi, filii ejus regis, cui ipse succéserat, et filiae suae, quam Tarquinius habebat uxorem.

Núm. 58.

Lúcius Tarquínus Superbus, séptimus atque último regum, Volscos (quae gens ad Campániam eúntibus non longè ab urbe est) vicit: Gabios civitatem, et Suessam Pometiam subegit: cum Thuscis pacem fecit; et templum Jovi in Capitolio aedificavit. Póstea Ardeam oppugnans, in octavo décimo milliario ab urbe pósito¹ civitatem, imperium pèrdidit. Nam.... exércitus eum, qui civitatem Árdeam cum ipso rege oppugnabat, reliquit; veniensque ad urbem rex, portis claussis, exclusus est. Quumque imperáset annos viginti quinque, cum uxore et liberis

Núm. 57.

1—*subegit*, sometió

2—*ordinavit censum*, mandó hacer un censo de población

3—*sub eo*, bajo su reinado

Núm. 58.

1—*pósito*, situado

suis fugit. Ita Romae regnatum est per septem reges annis ducentis quadraginta tribus, quum adhuc Roma, ubi plúrimum², vix usque ad quintum décimum milliarum possideret³.

Núm. 59.

Hinc¹ cónsules coepere pro uno rege duo hac causa creari; ut si unus malus esse voluisset, alter eum, habens potestatem símitem, coërcéret. Et plácuit, ne impérium lóngius quàm annum² haberent; ne per diuturnitatem potestatis insolentiores redderentur, sed civiles³ semper essent, qui se post annum scirent futuros esse privados. Fuerunt ígitur anno primo, expulsis régibus, Cónsules Lúcius Június Brutus, qui máximè égerat, ut Tarquínus pelleretur, et Tarquínus Collatinus, maritus Lucretiae. Sed Tarquínio Collatino statim sublata dignitas est; plácuerat enim, ne quisquam in urbe maneret, qui Tarquínus vocaretur. Ergo accepto omni patrimonio suo, ex urbe migravit, et loco ipsíus⁴ factus est Valérius Publícola cónsul.

Núm. 60.

Commovit tamen bellum urbi Romanae rex Tarquínus

2—*ubi plúrimum*, á lo más

3—*possideret*, se extendía

Núm 59.

1—*Hinc*, Desde entonces

2—*lóngius quàm annum*, nada más que un año

3—*civiles*, afables

4—*loco ipsíus*, en su lugar.

qui fuerat expulsus; et collectis¹ undique multis gentibus, ut in regnum posset restitui, dimicavit. In prima pugna Brutus et Aruns, Tarquinii filius, invicem se occiderunt. Romani tamen ex ea pugna victores recesserunt. Brutum Romanae matronae defensorem pudicitiae suae, quasi communem patrem, per annum luxerunt. Valerius Publicola Spurium Lucretium Tricipitinum collegam sibi fecit Lucretiae patrem; quo morbo mortuo, iterum Horatium Pulvillum collegam sibi sumpsit. Ita primus annus quinque consules habuit, quum Tarquinius Collatinus urbe cessisset² propter nomen, Brutus praelio periisset, Spurius Lucretius morbo mortuus esset.

Núm. 61.

Secundo quoque anno iterum Tarquinius, ut reciperetur in regnum, bellum Romanis intulit, auxilium ei ferente Porsena¹, Tusciae rege, et Romam penè cepit. Verum tum quoque victus est. Tertio anno post reges exactos, Tarquinius, quum suscipi non posset in regnum, neque ei Porsena, qui pacem cum Romanis fecerat, auxilium praestaret, Tusculum se contulit², quae civitas non longè ab urbe est, atque ibi per quatuordecim annos pri-

Núm. 60.

1—*collectis*, habiendo reunido

2—*cessisset urbe propter nomen*, tuvo que huir de Roma, por causa de su nombre. (El nombre de los Tarquinius, se habia hecho odioso á los Romanos.)

Núm. 61.

1—*Auxilium ei ferente Porsena*, con el auxilio de Porsena

2—*contulit se Tusculum*, se retiró á Tusculo (Frascati, ciudad del Lacio).

vatus³ cum uxore persénuit. Quarto anno post reges exactos, quum Sabini Romanis bellum intulissent, victi sunt, et de his est triumphatum.

Quinto anno, Lúcius Valérius, ille Bruti collega, et quartus Consul, fatálitèr mórtuus est; adeò pauper, ut, collatis á pópulo nummis, sumptum habúerit sepulturae⁴; quem matronae, sicut Brutum, annum luxerunt.

Núm. 62.

Nono anno post reges exactos, quum gener Tarquínii, ad injuriam sóceri vindicandam, ingentem collegisset exércitum, nova Romae dígnitas est creata, quae *Dictatura* appellatur, major quàm Consulatus. Eodem anno etiam *Magister Équitum*¹ factus est, qui dictatori obsequeretur²..... Dictator autem Romae primus fuit Lártius: Magister Équitum primus, Spúrius Cássius.

Sexto décimo anno post reges exactos seditionem pópulus Romae fecit, tamquàm á Senatu atque Consúlibus premeretur³. Tum et ipse sibi Tribunos plebis, quasi proprios júdices et defensores creavit, per quos contra Senatum et Cónsules tutus esse posset.

Sequenti anno Volsci contra Romanos bellum reparaverunt; et victi acie, etiam Coriolos, civitatem, quam habebant óptimam⁴, perdiderunt.

3—*privatus*, como un simple particular.

4—*sumptum habuerit sepulturae*, se pagaron los gastos del funeral

Núm. 62.

1—*magister equitum*, un general de Caballería.

2—*qui dictatori obsequeretur*, á las órdenes del dictador (que obedeciese al dictador).

3—*pópulus, tanquam premeretur á Senatu atque Consúlibus*, el pueblo, como si se viese oprimido, ó con el pretesto de que se veía oprimido por el Senado y por los Cónsules.....

4—*quam habebant optimam*, la mejor ciudad que tenían.

Núm. 63.

Anno trecentésimo et áltero ab urbe cóndita impé-
rium consulare cesavit, et pro duobus Consúlibus¹ decem
facti sunt, qui summam potestatem haberent, *Decemvíri*
nominati.

Anno trecentésimo sexagésimo quinto ab urbe cóndi-
ta, post captam autem primo, dignitates mutatae sunt: et
pro duobus Consúlibus facti² Tribuni Militares consulari
potestate. Hinc jam coepit Romana res³ créscere. Nam
Camillus eo anno Volscorum civitatem, quae per septua-
ginta annos bellum gésserat, vicit, et Aequorum urbem
et Sutrinorum; atque omnes, deletis eorum exercítibus,
occupavit, et tres simúl triumphos egit.

Verùm dígnitas Tribunorum Militárium non diù
perseveravit. Nam post aliquantùm nullos plácuít fieri⁴;
et quadriénnum ita in urbe fluxit⁵, ut potestates ibi
maiores non essent. Resumpserunt tamen, Tribuni Milita-
res consulari potestate íterùm dígnitatem, et triennio
perseveraverunt. Rursùs Cónsules facti.

Núm. 64.

Anno quadringétesimo septuagésimo séptimo, quum

Núm. 63.

1—*et pro duobus Consúlibus*, y en vez de dos Cónsules

2—*facti*, se crearon

3—*res romana*, la República romana

4—*post aliquantum nullos placuit fieri*, al poco tiempo nadie quería ser Tribuno.

5—*quadriennium fluxit*, se pasaron cuatro años.

jam clarum¹ urbis Romae nomen esset, arma tamen extra Itáliam mota non fúerant. Ut igitur cognosceretur, quae copiae² Romanorum essent, census est hábitus: tum inventa sunt cívium cápita bis centum nonaginta duo millia, trecenta et triginta tría, quamquàm á cóndita urbe numquam bella cessássent³. Et contra Afros bellum susceptum est primùm, Appio Cláudio et Quinto Fúlvio Consúlibus. In Sicilia contra eos pugnatum est, et Appius Cláudius de Afris et rege Siciliae Hierone triumphavit.

Núm. 65.

Insequenti anno, Valério Marco et Octacilio consúlibus, in Sicilia á Romanis res magnae gestae sunt. Tauro-minitani, Catanenses, et praetereà quinquaginta civitates in fidem acceptae sunt¹. Tértio anno in Sicilia contra Hieronem bellum paratum est. Is cum omni nobilitate² Syracusanorum pacem á Romanis impetravit, deditque argenti talenta ducenta. Afri in Sicilia victi sunt, et de his secundò³ Romae triumphatum est.

Núm. 64.

1—*clarum*, conocido.

2—*quae copiae*, qué número de tropas, (*copiae*, *arum*, significa las tropas; en singular, *copia*, *ae*, la abundancia.)

3—*quamquam á condita urbe numquam bella cessássent* (por *cessávisent*), por más que desde su origen estuvieran siempre en perpétua lucha.

Núm. 65.

1—*et praetereà quinquaginta civitates.....*, y cincuenta ciudades más se hicieron sus aliadas.

2—*is cum omni nobilitate*, este y toda la nobleza de Siracusa.

3—*secundò*, por segunda vez, de nuevo.

Núm. 66.

Quinto anno belli Púnici, quod contra Afros gerebatur primùm Romani, Cajo Duílio et Cnaeo Cornelio Asino Consúlibus, in mari dimicaverunt, paratis návibus rostratis¹, quas *Liburnas* vocant. Consul Cornélius fraude deceptus est. Duílius, comisso praelio, Cartaginiensium ducem vicit, triginta et unam naves cepit, quatuórdecim mersit², octo mília hóstium cepit, tria míllia occidit. Neque ulla victoria Romanis gratior fuit; quod invicti terra, jam etiam mari plúrimum possent. Cajo Aquílio Floro, Lúcio Scipione Consúlibus, Scipio Córscam et Sardíniam³ vastavit, multa míllia indè captivorum adduxit, triumphum egit.

Núm. 67.

Lúcio Mánlio Volsones, Marco Atílio Régulo Consúlibus, bellum in Áfricam translatum est contra Amílcarem Carthaginiensium ducem. In mari pugnatum, victusque est. Nam pérditis¹ sexaginta quatuor návibus, retró se recepit². Romani viginti duas amiserunt; sed quum in Áfricam transiissent, primam Clypeam Áfricae civitatem

Num. 66.

1—*rostratae*, terminadas en punta, con espolón.

2—*mersit*, echó á pique

3—*Corsicam et Sardiniam*, Córcega y Cerdeña (islas del mar Tirreno ó de Toscana.)

Núm. 67.

1—*pérditis*, habiendo perdido.

2—*retrò se recepit*, se retiró.

in deditiōnem acceperunt³. Cónsules usque ad Cartháginem processerunt⁴, multisque vastatis óppidis, Mánlius victor Romam rédiit, et viginti septem mília captivorum reduxit.

Núm. 68.

Attílius Régulus in África remansit. Is contra Afros áciem instruxit: contra tres Carthaginensium duces dímicans, victor fuit. Octódecim mília hóstium cecidit, quinque mília cum octo elephántibus cepit, septuaginta quatuor civitates in fidem accepit. Tum victi Carthaginenses¹, pacem á Romanis petierunt: quam² quum Régulus nollet nisi duríssimis conditióibus dare, Afri auxiliū á Lacedaemóniis petierunt; et duce Xantippo, qui á Lacedaemóniis missus fúerat, Romanorum dux Régulus victus est última perniciē³; nam duo mília hóminum tantum ex omni romano exércitu remanserunt; quíndecim mília cum imperatore Régulo capta sunt, triginta mília occisa, Regulus ipse in catenas⁴ conjectus.

Núm. 69.

Marco Aemilio Paulo, Sérvio Fúlvio Nobiliore Consú-

3—*acceperunt in deditiōnem*, obligaron á capitular, á rendirse.

4—*processerunt*, avanzaron

Núm. 68.

1—*Carthaginenses victi*, viéndose vencidos los Cartagineses.

2—*quam quum Régulus nollet dare, nisi duríssimis conditionibus*, y no queriendo el Cónsulo Regulo..... (tambien pudo decir: *et quum Regulus nollet eam dare, nisi*, etc.)

3—*victus est última perniciē*, fué completamente derrotado.

4—*conjectus in catenas*, cargado de cadenas

libus, ambo cónsules Romani Africam profecti sunt: cum trecentarum návium classe Clypeam petunt¹, et contra Carthaginienses venerunt. Primùm Afros navali certamine súperant²; Aemílius consul centum et quatuor naves hóstium demersit, triginta cum pugnatoribus cepit, quíndecim millia hóstium aut occidit, aut cepit. Militem suum³ ingenti praeda ditavit; et subacta Africa tum fuisset, nisi tanta fames fuisset, ut diútius expectare exércitus non posset....

Cnaeus Servílius Caepio et Cajus Sempronius Blaessus Cónsules, cum ducentis sexaginta návibus ad Africam profecti sunt. Aliquot civitates ceperunt; praedam ingentem reducentes, naufrágium passi sunt. Itaque quum continuae calamitates Romanis displicerent, decrevit Senatus, ut á marítimis praeliis discederetur, et tantum sexaginta naves ad praesídium Italiae salvae essent.

Núm. 70.

Lúcio Caecilio Metello, Cajo Fúrio Pacillo Consúlibus, Metellus in Sicília, Afrorum ducem cum centum triginta elephantis et magnis cópiis venientem, superavit. Viginti millia hóstium cecidit, sex et viginti elephantos cepit, reliquos errantes per Numidas, quos in auxílium habebat, collegit, et Romam deduxit ingenti pompa, quum centum triginta elephantorum número ómnia itinera compleret. Post haec mala¹ Carthaginienses Régulum ducem, quem

Núm 69.

1—petunt Clypeam, se dirigen á Clupea

2—superant, vencen

3—militem suum, á su ejército.

Núm. 70.

1—post haec mala, á consecuencia de estos reveses

céperant, petierunt, ut Romam proficisceretur, et pacem á Romanis obtineret, ac permutationem captivorum² faceret.

Núm. 71.

Ille Romam quum venisset, inductus in Senatum¹, nihil quasi Romanus egit, dixitque: «Se ex illa die, qua in potestatem Afrorum venisset, Romanum esse desiisse¹.» Itaque, et uxorem a complexu removit, et Romanis suasit, ne pax cum Poenis fieret: «Illos enim fractos tot casibus³, spem nullam habere; se tanti non esse⁴, ut tot millia captivorum propter unum se, et senem, et paucos⁵, qui ex Romanis capti fuerant, redderentur.» Itaque obtinuit. Nam Afros pacem petentes nullus admisit: ipse Cartháginem rédiit; offerentibusque Romanis, ut eum Romae tenerent, negavit se in ea urbe mansurum⁶, in qua, postquam Afris servierat, dignitatem honesti civis habere non posset. Regressus igitur ad Áfricam, ómnibus supliciis extintus est.....

Núm. 72.

Cajo Luctatio Catulo, Aulo Posthúmio Albino Consúli-

2—*permutationem captivorum*, el cange de los prisioneros.

Núm. 71.

1—*inductus in Senatum*, y llevado ante el Senado

2—*Romanum esse desiisse*, habia dejado de ser ciudadano romano.

3—*Illos enim fractos tot casibus*, y que despues de haber sufrido tantos descalabros

4—*se non esse tanti (pretii)*, que no era un personaje de tanta importancia

5—*ut... propter se unum, et senem, et (propter) paucos qui... que...* por solo él, anciano ya, y por unos cuantos, que...

6—*mansurum in ea urbe*, á permanecer en aquella ciudad.

bus anno belli Púnici vicésimo tertio Catulo bellum contra Afros comissum est¹. Profectus est cum trecentis návibus in Siciliam. Afri contra ipsum quadringentas paraverunt. Luctatius Catulus navem aeger ascendit²; vulneratus enim in pugna superiore fúerat. Contra Lilybaeum, civitatem Sicíliae, pugnatum est³ ingenti virtutem Romanorum; nam septuaginta tres Carthaginensium naves captae sunt, centum viginti quinque demersae; triginta duo millia hóstium capta, trédecim occisa, infinitum auri argentique pondus in potestatem Romanorum reductum. Ex classe Romana duódecim naves demersae.....

Núm. 73.

Marco Minúcio, Públio Cornélio Consúlibus, Istris bellum illatum est, quia latrocinati naves Romanorum fúerant, quae frumenta exhibebant; perdomitque sunt omnes. Eodem anno bellum Púnicum secundum Romanis illatum est per Anníbalem, Carthaginensium ducem, qui Saguntum, Hispaniae civitatem, Romanis amicam¹, oppugnare aggressus est, agens vicésimum aetatis annum, cópiis congregatis centum quinquaginta millibus péditum, et viginti millibus équitum. Húic Romani per legatos denuntiaverunt, ut bello abstineret. Is legatos admíttere nóluit. Romani etiam Cartháginem miserunt, ut mandaretur Anníbali², ne bellum contra sócios pópuli Romani

Núm. 72.

1—*bellum commisum est*, se emprendió la guerra

2—*ascendit navem*, se embarcó

3—*pugnatum est ingenti virtute Romanorum*, los Romanos pelearon con gran denredo

Núm. 73.

1—*Romanis amicam*, aliada del pueblo Romano

2—*ut mandaretur Anníbali*, para que ordenasen á Anibal

géreret; sed dura responsa á Carthaginiensibus réddita. Saguntini intérea fame victi; captique ab Anníbale últimis poenis afficiuntur.

Núm. 74.

Tum Públus Cornelius Scipio cum exércitu Hispaniam profectus est; Tiberius Sempronius in Siciliam; bellum Cartaginiensibus indictum est. Ánnibal; relicto in Hispania fratre Asdrúbale¹, Pyrenaeum transit: Alpes adhuc in ea parte invias² sibe patefecit. Traditur³ ad Italiam octoginta millia peditum, et viginti millia équitum, septem et triginta elephantes adduxisse. Intérea multi Ligures et Galli Anníbali se junxerunt. Semprónius Gracchus, cógnito ad Italiam Anníbali adventu, é Sicilia exércitum Ariminum trajecit.

Núm. 75.

Públus Cornelius Scipio Anníbali primus occurrit¹: commisso praelio, fugatis suis, ipse vulneratus in castra rédiit. Sempronius Gracchus et ipse confligit apud Tré-biam amnem: is quoque vincitur. Anníbali multi se in Italia dediderunt. Indè ad Thusciam veniens Ánnibal,

Núm. 74.

1—*relicto in Hispania fratre Asdrúbale*, habiendo dejado en España á su hermano Asdrubal.

2—*adhuc invias*, inaccesibles todavía, que nadie habia pisado aun.

3—*traditur... adduxisse*, se dice que llevó á Italia

Núm. 75.

1—*Anníbali primus occurrit*, fué el primero que salió al encuentro de Anibal

Flaminio cónsuli occurrit: ipsum Flamínium interemit. Romanorum viginti quinque millia caesa sunt; caeteri diffugerunt². Missus adversus Anníbalem póstea á Romanis Quintus Fábius Máximus. Is eum, differendo pugnam, ab impetu fregit: mòx, inventa occasione, vicit.

Núm. 76.

Quingentésimo et quadragésimo anno a cóndita urbe, Lucius Aemilius, Públius Terentíus Varro contra Anníbalem mittuntur, Fabioque succedunt: qui Fábius ambos cónsules mónuit, ut Anníbalem, cállidum et impatientem ducem, non áliter víncerent¹, quàm praelium differendo. Verùm quum² impatientiâ Varronis cónsulis, contradicente cónsule áltero, apud vicum, qui Cannae appellatur, in Apulia pugnatum esset, ambo cónsules ab Anníbale vincuntur. In ea pugna tría mília Afrorum péreunt; magna pars de exércitu Anníbalis sauciatur³: nullo tamen Púnico bello Romani graviús accepti sunt⁴....

Núm. 77.

Post eam pugnam multae Italiae civitates, quae Romanis parúerant, se ad Anníbalem transtulerunt. Ánnibal

2—*caeteri diffugerunt*, los demás huyeron á la desbandada.

Núm. 76.

1—*ut non áliter víncerent*,... que no podrían vencer de modo alguno, sinó dando treguas.....

2—*Verùm quum pugnatum esset*, pero habiéndose dado una batalla

3—*sautiatur*, quedó mal parada

4—*Romani graviús accepti sunt*, sufrieron derrota mayor los Romanos.

Romanis obtulit¹, ut captivos redimerent; responsumque est a Sanatu: «Eos cives nos esse necesarios, qui quum armati essent, capi potuissent.» Ille omnes postea variis suppliciis interfecit: et tres modios aureorum annullorum Carthaginem misit, quos e manibus Equitum Romanorum, Senatorum et militum detraxerat. Interea in Hispania, ubi frater Annibalis, Asdrubal, remanserat cum magno exercitu, ut eam totam Afris subigeret, a duobus Scipionibus, Romanis ducibus, vincitur; perditque in pugna triginta quinque millia hominum: ex his capiuntur decem millia², occiduntur viginti quinque.....

Núm. 78.

Anno quarto postquam in Italiam Annibal venit, Marcus Cláudius Marcellus consul apud Nolam civitatem Campaniae contra Annibalem bene pugnavit¹. Annibal multas civitates Romanorum per Apuliam, Calabriam et Brútios occupavit: quo tempore etiam rex Macedoniae, Phylippus, ad eum legatos misit, promittens auxilia contra Romanos, sub hac conditione, ut deletis Romanis², ipse quoque contra Graecos ab Annibale auxilia acciperet³.

Núm. 77.

1—*obtulit Romanis...*, propuso, ofreció á los Romanos el rescate de los prisioneros

2—*ex his capiuntur decem millia...*, de los cuales, diez mil fueron hechos prisioneros, y muertos los demás.

Núm. 78.

1—*pugnavit bene*, peleó con fortuna

2—*sub hac conditione, ut deletis Romanis*, á condición de que, una vez derrotados los Romanos

3—*ipse quoque acciperet auxilia...*, le habia de ayudar á su vez Anibal contra los Griegos

Captis ígítur legatis Philippi⁴, et re cògnita, Románi in Macedoniam Marcum Valérium Laevinum ire jusserunt: in Sardiniam Titum Mánlium procónsulem, nam etiam ea, sollicitata ab Anníbale, Romanos deserúerat.

Núm. 79.

Ità uno témpore quatuor locis pugnabatur¹: in Italia contra Anníbalem; in Hispania contra fratrem ejus Asdrúbatem; in Macedonia contra Philippum; in Sardinia contra Sardos et áalterum Asdrúbalem Carthaginiensem. Is a Tito Mánlio Procónsule, qui ad Sardiniam missus fúerat, vivus est captus¹; occísa cum eo duódecim míllia, capti mille quingenti; et a Romanis Sardinia subacta. Mánlius victor captivos et Asdrúbalem Romam reportavit. Intérea etiam Philippus a Laevino in Macedonia vincitur; et in Hispania á Scipiónibus Asdrubal, et Mago, tertius frater Anníbalis.

Núm. 80.

Décimo anno postquàm Ánnibal in Italiam vénerat, Públio Sulpicio, Cnaeo Fúlvio consúlibus, Ánnibal usque ad quartum milliarum urbis accessit: équites ejus usque ad portas. Cónsulum metu, cum exércitu venientium, Ánnibal ad Campaniam se recepit. In Hispania a fratre Asdrúbale ambo Scipiones, qui per multos annos victores fúe-

4—*captis igitur legatis Philippi...*, pero habiendo caído prisioneros los comisionados de Fílipó, y enterados los Romanos de lo que se trataba

Núm. 79.

1—*pugnabatur quatuor locis*, sostenia cuatro guerras

2—*vivus es captus*, cayó, vivo, en poder del procónsul Tito Manlio.

rant, interficiuntur; exercitus tamen integer remansit, casu enim magis quam virtute erant decepti¹: quo tempore etiam a consule Marcello Siciliae magna pars capta est, quam tenere Afri coeperant: et ex nobilissima urbe Syracusana praeda ingens praelata est.....

Núm. 81.

Interea ad Hispanias, ubi (occisis duobus Scipionibus) nullus Romanis dux erat, Publius Cornelius Scipio mittitur, filius Publii Scipionis, qui ibidem bellum gesserat, annos natus quatuor et viginti¹; vir Romanorum omnium, et sua aetate et posteriori tempore fere primus. Is Carthaginem Hispaniae capit: in qua omne aurum et argentum, et belli apparatus Afri habebant; nobilissimos quoque obsides, quos ab Hispanis acceperant. Magonem etiam, fratrem Annibalis, ibidem capit; quem Romam cum aliis mittit. Romae ingens laetitia post hunc nuntium fuit. Scipio Hispanorum obsides parentibus reddidit. Qua re omnes fere Hispani ad eum² uno animo transierunt. Postque Asdrubalem, Annibalis fratrem, victum fugat³, et praedam maximam capit.

Núm. 80.

1—*casu enim magis quam virtute decepti erant*, pues la desgracia, más bien que el valor de sus enemigos, les había vencido

Núm. 81.

1—*annos natus quatuor et viginti*, cuando tenía veinte y cuatro años.

2—*ad eum uno animo transierunt*, todos unánimemente se adhirieron á él

3—*victum fugat*, le precisa á huir, después de haberle derrotado.

Núm. 82.

Interea in Italia consul Quintus Fabius Maximus Tarentum recepit, in qua ingentes copiae Annibalis erant; et ibi etiam ducem Annibalis Carthalonem occidit; viginti quinque millia captivorum vendidit; praedam militibus dispertivit; pecuniam hominum venditorum ad fiscum retulit¹. Tum multae civitates Romanorum, quae ad Annibalem transierant prius, rursus se Fabio Maximo redderunt. Insequenti anno Scipio in Hispania egregias res egit, et per se, et per fratrem suum, Lucium Scipionem; septuaginta civitates recepit. In Italia tamen male pugnatum est²; nam Claudius Marcellus consul ab Annibale occisus est.....

Núm. 83.

Desperans Annibal Hispanias contra Scipionem diutius posse retineri, fratrem suum Asdrubalem ad Italiam cum omnibus copiis evocavit. Is veniens¹ eodem itinere, quo etiam Annibal venerat, a consulibus, Appio Claudio Nerone et Marco Livio Salinatore, apud Senam, Piceni civitatem, in insidias compositas² incidit; strenue tamen pugnans occisus est; ingentes ejus copiae captae aut in-

Num. 82.

1—*retulit ad fiscum*, hizo que ingresara en el erario público...

2—*In Italia male pugnatum est*, en Italia, sin embargo, pelearon con mal éxito

Núm 83.

1—*veniens eodem itinere*, trayendo el mismo camino

2—*in insidias compositas*, en la emboscada que le tenían preparada los cónsules.....

terfectae sunt; magnum pondus auri atque argenti Romam relatum. Post haec³ Ánnibal diffídere jam de belli coepit eventu; et Romanis ingens ánimus accesit. Ítaque et ipsi evocaverunt ex Hispania Públium Cornélium Scipionem. Is Romam cum ingenti gloria venit.

Quinto Caecilio, Lúcio Valerio consúlibus, omnes civitates, quae in Brutiis ab Anníbale tenebantur, Romanis se tradiderunt.

Núm. 84.

Anno décimo quarto postquàm in Italiam Ánnibal vénerat, Scipio, qui multa benè in Hispania égerat, consul est factus, et in Áfricam missus: cui viro divinum quidam inesse existimabatur; adeò ut putaretur¹ etiam cum Numínibus habere sermonem². Is in Áfricam contra Annonem ducem Afrorum pugnat, exércitum ejus interficit. Secundo praelio castra cepit cum quatuor míllibus et quingentis milítibus, úndecim míllibus occisis. Syphacem, Numidiaie regem, qui se Afris conjunxerat, capit, et castra ejus invadit. Syphax cum nobilíssimis Numídiis, et infinitis spóliis á Scipione Romam míttitur. Qua re audita³, omnis ferè Italia Anníbalem désérit; ipse á Carthaginiénibus in Áfricam redire jubetur, quam Scipio vastabat.

3—*Post haec...*, entonces ya empezó á desconfiar Anibal

Núm. 84.

1—*adeò ut putaretur*, tanto, que habia quien creia tambien

2—*habere sermonem cum Numínibus*, que conversaba con los Dioses.

3—*Qua re audita*, luego que se supo esto

Num. 85.

Ita anno séptimo décimo ab Anníbale Italia liberata est¹, quam flens dicitur reliquisse². Legati Carthaginiensium pacem a Scipione petierunt; ab eo ad Senatum Romanam missi sunt: quadraginta quinque dies his induciae datae sunt, quousque Romam ire et régredi possent. Triginta millia pondo argenti ab his accepta sunt. Senatus ex arbitrio Scipionis³ pacem jussit cum Carthaginiensibus fieri. Scipio his conditióibus dedit, ne ámplius quàm triginta naves haberent, quingenta millia pondo argenti darent, captivos et pérugas rédderent.

Núm. 86.

Ínterim, Anníbale veniente ad Africam, pax turbata est. Multa hostília ab Afris facta sunt; legati tamen eorum ex urbe venientes a Romanis capti sunt, et, jubente Scipione, dimissi. Ánnibal quoque, frequéntibus praeliis¹ victus a Scipione, pétiit etiam ipse pacem. Quum ventum esset ad collóquium², iisdem conditióibus data

Núm. 85.

1—*liberata est ab Annibale*, se vió libre de la dominación de Anibal. (falta la persona agente, que, para evitar ambigüedad] se debió expresar bien en acusativo con *per*, bien en ablativo con la preposición correspondiente, cambiando entonces la de *Annibale* por la preposición *ex*. Debe, pues, decir: *Italia liberata est ab Annibale per Romanos*, ó *liberata est ex Anibale á Romanis*.

2—*reliquisse flens*, la dejó llorando.

3—*ex arbitrio Scipionis*, por acuerdo de Scipion

Núm. 86.

1—*frequentibus praeliis*, en diferentes encuentros

2—*ad colloquium*, á conferenciar

-est, quibus prius³; áddita quingentis millibus pondo argenti centum millia librarum, propter novam perfídiam Carthaginiénsibus condiciones displicuerunt, jusseruntque Anníbalem pugnare.....

Núm. 87.

Intérea praelium ab utroque duce instructum est, quale vix ullâ memoriâ fuit, quum peritíssimi viri copias suas ad bellum addúcerent. Scipio victor recedit, penè ipso Anníbale capto; qui primùm cum múltis equítibus, deindè cum viginti, postremò cum quatuor evasit. Inventa in castris Anníbalis argenti pondo viginti millia, auri octingenta, caétera supelléctili copiosa. Post id certamen pax cum Carthaginiénsibus facta est. Scipio Romam rédiit, et ingenti gloria triumphavit; atque *Africanus* ex eo appellari coeptus est. Finem accepit secúndum Púnicum bellum post annum nonum décimum, quàm coéperat.

3—*isdem conditionibus, quibus prius (data fuerat),* bajo las mismas condiciones, que la vez anterior, más la de.....

Num. 87.

1—*penè ipso Anníbale capto,* y por poco cae prisionero el mismo Aníbal.

CORNELII NEPOTIS VITAE EXCELLENTIUM IMPERATORUM.

MILTIADES.

Núm. 88.

Miltiades, Cimonis filius, Atheniensis, quum et antiquitate generis, et gloriâ majorum, et suâ modestiâ, unus omnium máximè¹ floreret; eâque esset aetatê, ut non jam solùm de eo benè sperare, sed etiam confidere cives possent sui, talem futurum², qualem cògnitum judicarunt, accidit, ut Athenienses Chersonesum colonos vellent³ mittere. Cujus generis⁴, quum magnus nùmerus esset, et multi ejus demigrationis péterent societatem, ex his delecti Delphos⁵ deliberatum missi sunt, qui consúlererent

Núm. 88.

1—*unus máxime omnium*, él solo más que todos

2—*confidere futurum (esse) talem virum*, confiar que llegaría á ser un hombre de tales condiciones (tan grande),

3—*vellent*, determinaron

4—*cujus generis*, de esta clase (de los que se prestaban á ir al Quersoneso.)

5—*Delphos*, al Oráculo de Delfos. (En Delfos, ciudad de Grecia, en la Acaya, y junto al monte Parnaso, habia un templo (que tomó el nombre de Déléfico ó de Delfos) consagrado á Apolo, y allí acudian las gentes á consultar sus dudas).

Apóllinem⁶, *quo potíssimum duce uterentur*⁷: nam tum Thraeces eas regiones tenebant, cum quibus armis erat dimicandum. His consuléntibus nominatim Pythia praecepit, ut *Miltiadem sibi imperatorem sumerent, id si fecissent, incepta próspéra futura.*

Núm. 89.

Hoc oráculi responso, Miltiades cum delecta manu classe Chersonesum profectus, quum accessisset Lemnum, et íncolas ejus ínsulae sub potestatem redígere vellet Atheniensium, *ídque ut Lemni sua sponte fácerent, postulasset*, illi irridentes responderunt: *Tum id se facturos*¹, quum ille, *domo návibus proficiscens, vento aquilone venisset Lemnum.* Hic enim ventus a septentriónibus óriens², adversùm tenet³ Athenis proficiscéntibus. Miltiades, morandi tempus non habens, cursum direxit⁴ quò tendebat, pervenitque Chersonesum.

Núm. 90.

Ibì brevi témpore barbarorum copiis disjectis, tota regione, quam petierat, potitus¹, loca castellis idónea

6—*qui consúlerent Apóllinem*, á consultar al Dios Apolo

7—*quo duce uterentur postissimum*, á qué Gefe convendria confiar el mando.

Núm. 89.

1—*se id facturos*, que ellos estarian prontos á hacerlo.

2—*oriens a Septentriónibus*, soplando del Septentrión

3—*tenet adversum*, es contrario (dá de frente)

4—*direxit cursum*, continuó su rumbo (pasó adelante)

Núm. 90.

1—*potitus regione tota*, habiendose apoderado de todo el país

communivit, multitudinem, quam secum dúxerat, in agris collocavit, crebrisque excursiónibus locupletavit. Neque minus in ea re. prudentiâ, quàm felicitate, adjutus est. Nam, quum virtute militum devicisset hostium exércitus, summa aequitate res constituit², atque ipse íbidem manere decrevit. Erat enim inter eos³ dignitate regia, quamvis carebat nómine. Neque id magis imperio, quàm justitiâ consequutus. Neque eó seciùs Atheniénsibus, a quibus erat profectus, officia praestabat. Quibus rebus fiebat⁴, ut non minus eorum voluntate perpetuò imperium obtinéret, qui miserant, quàm illorum, cum quibus erat profectus.

Núm. 91.

Chersoneso tali modo constituta, Lemnum revértitur, et ex pacto¹ póstulat, *ut sibi urbem tradant. Illi enim dixerant, quum vento bórea domo profectus eò pervenisset, sese dedituros: se autem domum Chersonesi habere.* Cares, qui tum Lemnum incolebant, etsi praeter opinionem res ceciderat², tamen non dicto, sed secundâ fortunâ advesariorum capti³, resistere ausi non sunt, atque ex ínsula demigrârunt. Pari felicitate caéteras ínsulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium redégit potestatem.

2—*constituit res summa aequitate*, arregló todas las cosas con la mayor equidad

3—*erat inter eos*, gozaba entre ellos.

4—*quibus rebus fiebat*, con lo cual conseguia

Núm 91.

1—*ex pacto*, segun lo pactado

2—*etsi res ceciderat praeter opinionem*, aun cuando las cosas habian sucedido de distinto modo que ellos pensaban.

3—*capti*, obligado.

Núm. 92.

Eisdem temporibus, Persarum rex Dárius, ex Asia in Europam exercitu trajecto, Scythis bellum inferre decrevit. Pontem fecit in Istro flumine, quâ copias tradúceret. Ejus pontis, dum ipse abesset, custódes, reliquit príncipes, quos secum ex Jonia et Aeólide dúxerat. Quibus singulis ipsarum úrbium perpétua déderat imperia. Sic enim putavit facillimè se graecâ linguâ loquentes¹, qui Asiam incólerent, sub sua retenturum potestate, si amicis suis oppida tuenda tradidisset²; quibus, se oppresso³, nulla spes salutis⁴ relinqueretur.

Núm. 93.

In hoc fuit tum número Miltiades, cui illa custodia crederetur. Hic quum crebrí afferrent nuntii, malè rem gérere Darium, premique ab Scythis, Miltiades hortatus est pontis custódes: *ne a fortuna datam occasionem liberandae Graciae dimitterent. Nam si quum his copiis, quas secum transportáverat, interiisset Dárius, non solùm Europam fore tutam, sed etiam eos, qui*

Núm. 92.

1—*loquentes lingua graecâ*, á los Griegos, esto es, las colonias que los Griegos tenían en el Asia

2—*si tradidisset*, entregando

3—*se oppresso*, si él era vencido

4—*salutis*, de salvación.

Num. 93.

1—*ne dimitterent...* que no desaprovecharan la ocasión tan propicia que la fortuna les presentaba de salvar á Grecia

Asiam incólerent, graeci genere², liberos a Persarum futuros dominatione et periculo. Id et fácilè éffici posse. Ponte enim rescisso, regem vel hostium ferro, vel inopia, paucis diebus interiturum³.

Núm. 94.

Ad hoc consilium quum plerique accéderent, Histiaeus Milesius, ne res conficeretur, óbstitit¹, dicens: *non idem ipsis qui summam imperii tenerent, expedire², et multitudini: quòd Dárii regno ipsorum niteretur dominatio: quo extincto, ipsos potestate expulsos civibus suis poenas daturus. Itaque ádeò se abhorrere a ceterorum consilio, ut nihil putet ipsis itilius, quàm confirmari regnum Persarum.* Hujus quum sententiam plúrimi essent sequuti, Miltiades non dúbitans, tam multis consciis³ ad regis aures consilia sua perventura, Chersonesum relíquit, ac rursùs Athenas demigravit. Cujus ratio⁴, etsi non váluit, tamèn magnóperè est laudanda, quum amicior ómnium libertati, quam suae, fúerit dominationi.

2—...*genere graeci*, sí que tambien todas las colonias del Asia

3—*interiturum*, habia de perecer necesariamente

Núm. 94.

1—*obstitit ne res conficeretur*, se opuso á que esta determinación se llevase á cabo

2—*non idem expedire...* que no eran de igual índole (que no convenia lo mismo á) los intereses de los que mandaban, que (a) los de los que obedecian (al pueblo).

3—*tan multis consciis*, conocidos, como lo eran, de tanta gente.

4—*cujus ratio*, su consejo,

5—*quum amicior fuerit*, puesto que preferia

Núm. 95.

Dárius autem, quum ex Europa in Asiam rediisset, hortántibus amicis, *ut Graeciam redígeret in suam potestatem*, classem quingentarum návium comparavit, eique Datim praefecit¹, et Artaphernem; hisque ducenta péditum millia, et decem équitum dedit: causam intérens², *se hostem esse Atheniénsibus, quòd eorum auxilio Jones Sardes expugnassent, suaque praesidia interfecissent*. Illi praefecti regii classe ad Euboeam appulsa, celérítèr Erétriam ceperunt, omnesque ejus gentis cives abreptos³ in Asiam ad regem miserunt. Indè ad Átticam accesserunt, ac suas copias in campum Marathona deduxerunt. Is abest ab óppido círcítèr millia passum decem.

Núm. 96.

Hoc tumulto Athenienses tam propínquo, tamque magno permoti, auxilium nusquam, nisi a Lacedaemóniis, petiverunt, Philippidemque cursorem ejus géneris, qui *hemeródromi* vocantur, Lacedaémonem miserunt, ut nunciaret, *quàm céleri opus esset auxilio*¹. Domi autem creati² decem praetores, qui exercítui praessent; in eis

Núm. 95.

1—*praefecitque ei...* cuyo mando confió á Datis y Artafernes

2—*interserens causam*, pretestando

3—*omnesque ejus gentes cives abreptos*, y habiéndose apoderado de todos sus moradores

Núm. 96.

1—*ut nunciarent quàm céleri opus esset auxilio*, encareciéndoles la necesidad de su pronto auxilio.

2—*domi autem creati*, nombraron además en la ciudad

Miltiades. Inter quos magna fuit contentio, *utrum moénibus se defénderent, an obviam irent hóstibus, acieque decérnerent*. Unus Miltiades³ máximè nitebatur, *ut primo quoque témpore⁴ castra fierent*. Id, *si factum esset, et civibus ánimum accesurum, quum viderent de eorum virtute non desperari⁵; et hostes eadem re fore tardiores, si animadvérterent auderi adversùs se tam exiguis copiis dimicare*.

Núm. 97.

Hoc in témpore nulla civitas Atheniénsibus auxilio fuit praeter Plataeensium. Ea mille misit militum. Itaque horum adventu decem millia armatorum completa sunt: quae manus mirábili flagrabat pugnandi cupiditate. Quo factum est¹, ut plùs, quàm collegae Miltiades valúerit. Ejus enim auctoritate impulsí Athenienses copias ex urbe eduxerunt, locoque idóneo castra fecerunt². Deindè póstero die sub montis radicibus³ acie e regione instructa, nova arte, vi summa praelium commiserunt. Namque árbores multis locis erant rarae, hoc consilio, *ut et montium tegerentur altitúdine, et árborum tractu⁴ equitatus hostium impediretur, ne multitudine clauderentur*.

3—Unus Miltiades... solo Miltiades sostenia con empeño

4—primo quoque témpore..., cuanto antes debian salir á campaña.

5—non desperari, que se tenia confianza

Núm. 97.

1—Quo factum est..., lo cual hizo que la opinión de Miltiades prevaleciera sobre la de sus compañeros

2—fecerunt castra, acamparon

3—sub radicibus montis, á la falda de un monte

4—tractu arborum, con el obstáculo de los árboles.

Núm. 98.

Datis, etsi non locum aequum¹ videbat suis, tamen fretus número copiarum suarum, conflagere cupiebat: eoque magis quòd *priusquam Lacedaemónii subsidio venirent, dimicare útile arbitrabatur*. Itaque in aciem² peditum centum, équitum decem millia produxit, praeliumque commisit. In quo tantò plùs virtute valúerunt Athenienses, ut decémplicem número hostium profligarent: adeoque perterruerunt, ut Persae non castra, sed naves péterent. Quâ pugnâ nihil adhuc est nobílius. Nulla enim unquam tam exígua manus³ tantas opes postravit.

Núm. 99.

Cujus victoriae non alienum videtur¹, quale praemium Miltiadi sit tributum, docere. Quo facílius intélligi possit, eandem omnium civitatum esse naturam². Ut enim³ pópuli nostri honores quondam fuerunt rari et tenues, ob eamque causam gloriosi, nunc autem effusi, atque obsoleti, sic olim apud Athenienses fuisse repérimus⁴. Namque huic Miltiadi, qui Athenas, totamque Graeciam liberârat, talis honos tributus est in pórticu, quae *Poécile* vo-

Núm. 98.

1—*locum aequum suis*, lugar ventajoso para sus tropas.

2—*in aciem produxit*, presentó en batalla

3—*tam exígua manus...*, tan reducido ejército derrotó...

Núm. 99.

1—*non videtur alienum*, no me parece fuera de propósito

2—*eandem omnium civitatum esse naturam*, que todos los pueblos son unos

3—*Ut enim...*, pues así como...

4—*sic olim apud Athenienses fuisse reperimus*, otro tanto vemos que sucedia en Atenas

catur, quum pugna depingeretur Marathonia⁵; ut in decem praetorum número prima ejus imago poneretur, isque hortaretur milites⁶, praeliumque committeret. Idem ille pópulus, posteaquàm majus imperium est nactus, et largitione magistratum corruptus est, trecentas statuas Demetrio Phálereo decrevit.

Núm. 100.

Post hoc praelium classem septuaginta návium Athenienses eidem Miltiadi dedérunt, ut ínsulas, quae bárbaros adjúverant, bello persequeretur¹. Quo imperio plerasque ad officium redíre coëgit, nonnullas vi expugnavit. Ex his Parum ínsulam ópibus elatam, quum oratione reconciliare non posset, copias e návibus eduxit, urbem opéribus clausit², omnique commeatu privavit; deindè vineis ac testudínibus constitutis³, propiùs muros accessit.

Núm. 101.

Quum jam in eo esset¹, ut óppido potiretur, procúl in

5—*quum pugna depingeretur Marathonia*, al representar la batalla de Maraton.

6—*isque hortaretur...*, y en actitud de exhortar á sus soldados

Núm. 100.

1—*persequeretur bello*, hiciese la guerra

2—*clausit urbem opéribus*, bloqueó la ciudad

3—*vineis ac testudinibus constitutis*, y habiendo colocado los manteletes y tortugas (máquina de guerra)

Núm. 101.

1—*Quum jam in eo esset...*, Cuando ya estaba á punto de tomar la ciudad

continenti lucus, qui ex ínsula conspiciebatur, nescio quo casu, nocturno témpore incensus est: cujus flamma, ut ab oppidanis et oppugnatóribus est visa, utrisque venit in opinionem², signum a classiariis regiis datum. Quo factum est, ut et Pàrii a deditioe deterrerentur, et Miltiades tímens, ne classis regia adventaret, incensis opéribus, quae statúerat, cum tótidem návibus³ atque erat profectus, Athenas magna cum offensione cívium suorum rediret.

Núm. 102.

Accusatus ergo proditionis, quòd, quum Parum expugnare posset, a rege corruptus, infectis rebus¹, a pugna discessisset. Eo témpore aeger erat vulneribus, quae in oppugnando accéperat. Ítaque, quoniam ipse pro se dicere² non posset, verba pro eo fecit³ frater ejus Tiságoras. Causâ cògnitâ, *capitis absolutus*⁴, *pecuniâ multatus est; eaque lis quinquaginta talentis aestimata est, quantus in classem sumptus*⁵ *factus erat.* Hanc pecuniam quòd sólvare in praesentia non póterat, in víncula pública conjectus est, ibique diem óbiit supremum⁶.

2—*utrisque venit in opinionem*, unos y otros creyeron

3—*cum tótidem navibus atque...*, con las mismas naves que...

Núm. 102.

1—*rebus infectis*, sin llevar á cabo su empresa

2—*dicere pro se*, defenderse personalmente

3—*fecit verba pro eo*, lo hizo en vez suya

4—*capitis absolutus*, absuelto de la pena capital

5—*quantus sumptus...*, cantidad igual á la que se habia invertido en aprestar la armada.

6—*ibique diem...*, y allí murió

Núm. 103.

Hic, etsi crimine Pario est accusatus, tamen alia fuit causa damnationis. Nam Athenienses, propter Pisístrati tyránnidem, quae paucis annis ante fúerat, omnium suorum cívium potentiam extimescebant. Miltiades multum in imperiis magistratibusque versatus¹, non videbatur posse esse privatus²; praesertim quum³ consuetudine ad imperii cupiditatem trahi videretur. Nam Chersonesi omnes illos, quos habitárat annos, perpétuam obtinúerat dominationem, tyrannusque fúerat appellatus, sed justus. Non erat enim vi consequutus, sed suorum voluntate, eamque potestatem bonitate retínuerat. Omnes autem et habentur et dicuntur tyranni, qui potestate sunt perpétua⁴ in ea civitate, quae libertate usa est. Sed in Miltiade erat cum summa humanitas, tum mira cómitas, ut nemo tam humilis esset, cui non ad eum áditus pateret, magna auctoritas apud omnes civitates, nóbile nomen, laus rei militaris máxima. Haec pópulus respiciens⁵, máluit eum innoxium plecti, quàm se diutiùs esse in timore.

Núm. 103.

1—*versatus in imperiis magistratibusque*, acostumbrado á mandar

2—*videbatur non posse esse privatus*, pareciales que no podia contentarse con ser un simple particular

3—*praesertim quum...*, mucho más porque creían que la costumbre de mandar le haría forzosamente ambicioso

4—*qui potestate sunt perpetua*, todos aquellos que ejercen perpétuamente el mando

5—*Haec respiciens*, teniendo esto en cuenta.

CÓNON.

Núm. 104.

Cónon Atheniensis, Peloponnesio bello accessit ad rempúblicam¹, in eoque ejus ópera magni fuit. Nam et praetor pedéstribus exércitibus praefuit, et praefectus classis res magnas mari gessit. Quas ob causas² praecipuus ei honos hábitus est. Namque ómnibus unus ínsulis praefuit. In qua potestate Pharas cepit coloniam Lacedaemoniorum. Fuit etiam extremo Peloponnesio bello praetor, quum apud Aegos flumen copiae Atheniensium a Lysandro sunt devictae. Sed tum abfuit, eoque pejus res administrata est; nam et prudens rei militaris³, et diligens erat imperator. Ítaque némini erat his tempóribus dúbium⁴, si adfuisset, illam Athenienses calamitatem accepturos non fuisse.

Núm. 105.

Rebus autem afflictis, quum patriam obsideri audisset,

Núm. 104.

1—*accesit ad rempúblicam*, empezó á tomar parte en los negocios públicos

2—*Quas ob causas*..... por lo cual se le concedió un señalado honor

3—*prudens rei militaris*, inteligente en el arte de la guerra

4—*nemini erat dubium*, todos estaban persuadidos

Núm 105.

1—*Rebus autem afflictis*, despues de este descalabro

non quaesivit, ubi ipse tutò viveret, sed undè praesidio posset² esse cívibus suis. Ítaque cóntulit se ad Pharnabázum, sátrapem Joniae et Lidiae, eundemque génerum regis et propínquum; apud quem³ ut multum gratiâ valeret, multo labore, multisque effecit perículis. Nam quum Lacedaemonii, Atheniénsibus devictis, in societate non manerent, quam quum Artaxérxe fécerant, Agesilaumque bellatum misissent in Asiam, maximè impulsí á Tissapherne, qui ex íntimis regis ab amicítia ejus defécerat, et cum Lacedaemoniis coierat societatem; hunc adversùs Pharnabázus hábitus est imperator: re quidem vera exercítui praefuit Cónon, ejusque ómnia arbitrio gesta sunt. Hic multum ducem summum Agesilaum impedívit, saepeque ejus consíliis óbstitit. Neque verò non fuit apertum⁴, si ille non fuisset, Agesilaum Asiam Tauro tenus regi fuisse erepturum. Qui posteaquàm domum a suis cívibus revocatus est, quòd Boeótii et Athenienses Lacedaemóniis bellum indíxerant, Cónon nihílo seciús apud praefectos regis versabatur, hisque ómnibus máximo erat úsui⁵.

Núm. 106.

Defécerat a rege Tissaphernes, neque id tam Artaxerxi, quàm caéteris erat apertum. Multis enim magnisque méritis apud regem, etiam quum in officio non mane-

2—*posset esse praesidio...*, pudiera socorrer

3—*apud quem ut multum gratiâ valeret*, para tener con él mucho valimiento.

4—*neque verò non fuit apertum*, y bien se conoció

5—*hisque ómnibus...* y servia de mucho á todos ellos.

rent¹, valebat. Neque id mirandum, si non fáci- le ad cre- dendum inducebatur, reminiscens ejus se óperâ Cyrum fratrem superâsse. Hujus accusandi gratiâ², Cónon a Phar- nabázo ad regem missus, posteaquám venit, primùm ex more Persarum ad Chiliarchum, qui secundum gradum impérii tenebat, Tithraustem accedit, *seque ostendit cum rege cólloqui velle*. Nemo enim sine hoc admíttitur. Huic ille, *nulla, inquit, mora est³; sed tu delíbera, utrum cólloqui malis, an per lítteras ágere, quae cógitas; ne- cesse est enim, si in conspectu véneris, venerari te re- gem... Hoc si tibi grave est, per me nihilo seciùs, édi- tis mandatis⁴, conficies, quod studes*. Tum Cónon, *míhi verò, inquit, non est grave quemvis honorem habere re- gi: sed véreor, ne civitati meae sit oprobrio, si quum ex ea sim profectus, quae caéteris géntibus imperare consuéverit, potiùs barbarorum, quàm illius more fun- gar⁵*. Itaque quae volebat, huic scripta trádedit.

Núm. 107.

Quibus cógnitis¹, rex tantùm auctoritate ejus motus est, ut Tissaphernem hostem judicáverit, et Lacedaemo-

Num. 106.

- 1—*etiam quum in officio non maneret*, apesar de su infidelidad
- 2—*hujus acusandi gratiâ*, para acusarle
- 3—*nulla mora est*, no hay ningun obstáculo
- 4—*editis mandatis*, dándomelo por escrito
- 5—*fungar potiùs more barbarorum, quàm illius*, me acomode más bien á las costumbres de los extranjeros, que á las suyas

Núm. 108.

- 1—*Quibus cognitis.....*, Enterado el rey, pudo tanto en su animo la au- toridad de Conon



niis bello p[er]sequi j[us]serit, et ei perm[is]serit, quem vellet eligere ad dispensandam pecuniam². Id arbitrium Cónon negavit sui esse consilii³, sed ipsius, qui óptime suos nosse deberet; sed se suadere, Pharnabazo id negotii daret. Hinc magnis mun[er]ibus donatus ad mare est missus, ut Cypriis et Phoenícibus, caeterisque marítimis civitátibus naves longas imperaret⁴, classemque, qua próxima aestate mare tueri posset, compararet; dato adjutore Pharnabazo, sicut ipse volúerat. Id ut Lacedaemoniis est nunciatum, non sine cura rem administrarunt, quòd majus bellum imminere arbitrabantur, quàm si cum bárbaro solùm contenderent. Nam ducem fortem et prudentem regiis ópibus praefuturum, ac secum dimicaturum videbant: quem neque consilio, neque copiis superare possent.

Núm. 108.

Hac mente magnam cóntrahunt classem, et proficiscuntur, Pisandro duce. Hos Cónon apud Gnidum adortus magnio praelio fugat, multas naves capit, complures deprimit. Quà victoriã non solùm Athenae, sed etiam cuncta Graecia, quae sub Lacedaemoniorum fúerat imperio, liberata est. Cónon cum parte nāvium in pátriam venit: muros dirutos a Lysandro, utrosque et Piraeení, et Athenarum reficiendos curat¹: pecuniaeque quinquaginta ta-

2—*ad dispensandam pecuniam*, para el suministro de las tropas.

3—*negavit sui esse consilii*, dijo que no estaba en sus atribuciones

4—*imperaret naves longas*, exigiese naves de carga

Núm. 108.

1—*curat reficiendos*, procura reparar

lenta, quae a Pharnabazo accéperat, civibus suis donat.

Núm. 109.

Accidit huic, quod caéteris mortálibus, ut inconsideratior in secunda¹, quàm in adversa esset fortuna. Nam classe Peloponnesiorum devicta, quum ultum se injurias² patriae putaret, plura concupivit, quàm efficere pótuit. Neque tamen ea non píá³ et probanda fuerunt, quòd potiús pátriae opes augeri, quàm regis maluit. Nam quum magnam auctoritatem sibi pugna illa navali, quam apud Gnidum fécerat, constituisset, non solúm inter bárbaros, sed etiam inter omnes Graciae civitates, clam dare óperam⁴ coepit, *ut Joniam et Aeoliam restitúeret Atheniénsibus*. Id quum minùs diligentèr esset celatum, Tiribazus, qui Sárdibus praeerat, Cononem evocavit, símulans *ad regem eum se mittere velle magna de re*. Hujus nuntio parens quum venísset, in vincula coniectus est⁵, in quibus aliquandiù fuit. Nonnulli *eum ad regem abductum, ibique periisse* scriptum reliquerunt. Contra ea Dion historicus, cui nos plúrimum de Pércisis rebus crédimus, *effugisse* scripsit: illud addúbitat, *utrum Tiribazo sciente⁶, an imprudente⁷ sit factum*.

Núm. 109.

1—*in fortuna secunda*, en la prosperidad

2—*quum ultum se injurias...*, creyendo que habia vengado ya los agravios hechos á su patria...

3—*neque tamen ea non píá...* y sin embargo todo esto no dejó de ser piadoso y loable.

4—*dare operam*, procurar

5—*in vincula coniectus est*, fué puesto en prisión

6—*Tiribazo sciente*, á sabiendas de Tiribazo

7—*an imprudente*, ó ignorándolo.

AMILCAR.

Núm. 110.

Amilcar, Anníbalis fílius, cognómine Barcas, Carthaginiensis, primo Púnico bello, sed tempóribus extremis, ádmodum adolescéntulus in Sicilia praeesse coepit exercítui. Quum ante ejus adventum et mari et terrâ malè res gererentur Carthaginensium, ipse, ubi adfuit, nunquam hosti cessit, neque locum nocendi dedit: saepèque e contrario, hostem occasione data laccessivit, semperque superior discessit¹. Quo facto, quum penè omnia in Sicilia Poeni amississent, ille Erycem sic defendit, ut bellum eo loco gestum non videretur.

Núm. 111.

Interim Carthaginienses classe¹ apud ínsulas Aegates a Cajo Lutatio cónsule Romanorum superati, statuerunt belli finem fácere, eamque rem arbitrio permiserunt Amílcaris. Ille etsi flagrabat bellandi cupiditate, tamen paci serviendum² putavit, quòd patriam exhaustam

Num. 110.

1—*discessit superior*, salió vencedor.

Núm. 111.

1—*classe superati*, vencidos en la batalla naval

2—*paci serviendum (esse)*, que debía procurar la paz

sùmpibus diútiùs calamitatem belli ferre non posse intelligebat; sed ita, ut statim mente agitaret³, si páullúm modò res essent reffectae, bellum renovare, Romanosque armis pèrsequi, donec aut virtute vicissent, aut victi manum dedissent⁴. Hoc consilio pacem conciliavit: in qua tanta fuit ferocia, ut quum Cátulus *negaret se bellum compositurum*⁵, *nisi ille cum suis, qui Érycem tenúerant, armis relictis, Siciliâ decéderent; succumbente patria, ipse periturum se potiùs dixerit, quàm cum tanto flagitio domum redíret. Nom enim suae esse virtutis, arma a patria accepta adversùs hostes, adversariis trádere*, Hujus pertinaciae cessit Cátulus.

Núm. 112.

At ille, ut Cartháginem venit, multó álitèr ac sperabat, rempúblicam se habentem cognovit¹. Namque diurnitate externi mali tantùm exarsit intestinum bellum, ut nunquam pari perículo fúerit Carthago, nisi quum deleta est. Primò mercenarii mílites, qui adversùs Romanos fúerant, desciverunt: quorum nùmerus erat viginti míllium. Hi totam abalienarunt Áfricam², ipsam Cartháginem oppugnarunt. Quibus malis ádeò sunt Poeni pertérriti, ut auxília etiam a Romanis petíverint, eaque impetrárint.

3—agitaret mente, pensaba

4—aut victi manum dedissent, ó vencidos, se entregaran á discrección.

5—negaret se bellum compositurum, dijera que no ajustaria las paces.

Núm. 112.

1—cognovit rempúblicam, hallo á la república

2—abalienarunt Africam totam, causaron una gran revolución en toda el Africa.

Núm. 113.

Sed extremò quum propè jam ad desperationem pervenissent, Amílcarem imperatorem fecerunt. Is non solum hostes a muris Cartháginis removit, quum ámplius centum millia facta essent armatorum, sed etiam eò cómpulit, ut locorum angustiis clausi¹, plures fame, quàm ferro, interirent. Omnia óppida abalienata, in his Úticam atque Hipponem, valentíssima totius Áfricae, restituit patriae. Neque eo fuit contentus, sed etiam fines impèrii propagavit²: totà Áfricà tantum otium réddidit³, ut nullum in ea bellum víderetur multis annis fuisse.

Núm. 114.

Rebus his ex sententia¹ peractis, fidenti ánimo atque infesto Romanis, quò facilius causam bellandi reperiret, effecit, ut imperator cum exércitu in Hispániam mitteretur, eoque secum duxit filium Anníbalem, annorum novem. Erat praeterea cum eo adolescens illustris, et formosus, Asdrúbal... Huic ille filiam suam in matrimonium dedit, quòd móribus eorum non póterat interdici² socero gener. De hoc ideò mentionem fécimus, quòd, Amílcare occisso, ille exercítui praefuit, resque magnas gessit: et

Num. 113.

1—*locorum angustiis clausi*, encerrados en unos desfiladeros.

2—*propagavit fines*, extendió los límites

3—*tota Africa tantum otium réddidit*, en tales términos pacificó toda el Africa.

Núm. 114.

1—*ex sententia*, á su satisfacció

2—*interdici*, ser separado

princeps³ largitione vetustos pervertit mores carthaginiensium, ejusdemque post mortem, Ánnibal ab exércitu accepit imperium.

Núm. 115.

At Amílcar, posteaquàm mare transiit, in Hispaniamque venit, magnas res secundâ gessit fortunâ: máximas bellicosissimasque gentes subegit: equis, armís, viris, pecuniâ totam locupletavit Áfricam. Hic quum in Italiani bellum inferre meditaretur, nono anno postquàm in Hispaniam vénerat, in praelio pugnans adversùs Vectones occisus est. Hujus¹ perpetuum odium erga Romanos máximè concitasse videtur secundum bellum Púnicum. Namque Ánnibal, filius ejus, assídus patris obtestationibus eò est perductus, ut interire, quàm Romanos non experiri, mallet.

CATO.

Núm. 116.

M. Portius Cato, ortus municipio Tusculo, adolescéntulus, priusquàm honóribus óperam daret¹, versatus est

3—*pervertit princeps*, fué el primero en pervertir

Núm. 115.

1—*hujus perpetuum odium erga Romanos videtur*, parece que su ódio constante hácia los Romanos fué el móvil principal.

Núm. 116.

1—*priusquam honóribus operam daret*, antes de pretender los empleos honoríficos

in Sabinis², quòd ibi heredium a patre relictum habebat. Hortatu L. Valerii Flacci, quem in consulatu censurâque hábuit cóllegam, ut M. Perpenna Censorinus narrare sólitus est, Romam demigravit, in foroque resse coepit. Primum stipendium mérui³ annorum decem septemque. Q. Fabio Máximo, M. Claudio Marcello Coss, tribunus militum in Sicilia fuit. Indè ut rédiit, castra sequutus est C. Claudii Neronis, magnique ejus ópera existimata est⁴ in praelio apud Senam, quo cecidit Asdrubal, frater Anníbalis. Quaestor óbtigit⁵ P. Cornelio Scipioni Africano, cónsuli; cum quo non pro sortis necessitúdine⁶ vixit; namque ab eo perpétuâ dissensit vitâ. Edilis plebis factus est cum C. Helvio. Praetor provinciam obtínuit Sardiniam, ex qua quaestor superiore témpore ex Áffrica decedens, Q. Ennium poëtam dedúxerat, quod non minoris existimamus⁷, quàm quémlibet amplíssimum Sardiniensem triumphum.

Núm. 117.

Consulatum gessit cum L. Valerio Flacco, sorte pro-

2—*versatus est in Sabinis*, residió entre los Sabinos

3—*primum stipendium meruit*, hizo su primera campaña

4—*existimata est magni*, fué de mucha importancia.

5—*Quaestor obtigit...*, le cupo en suerte ir de Questor con el Cónsul...

6—*pro necessitudine sortis...*, segun los vínculos con que la suerte les uniera

7—*quod non minoris existimamus*, lo que no juzgamos de menor importancia

vinciam nactus¹ Hispaniam citeriorem, exque ea triumphum deportavit. Ibi quum diutiùs moraretur, P. Scipio Africanus consul iterum, cujus in priore consulatu quaestor fúerat, vóluit eum de provincia depéllere, et ipse ei succédere. Neque hoc per Senatum efficere pótuit, quum quidem² Scipio in civitatem principatum obtineret: quòd tum non potentia, sed jure Respública administrabatur. Qua ex re iratus, consulatu peracto, privatus in urbe mansit. At Cato, censor cum eodem Flacco factus, severè praefuit ei potestati. Nam et in complures nóbiles animadvertit, et multas res novas in edictum áddidit³, qua re luxuria reprimeretur⁴, quae jam tum incipiebat pullulare. Círcitèr annos octoginta, usque ad extremam aetatem ab adolescentia, Reipúblicae causâ suscipere inimicitias non déstitit⁵. A multis tentatus, non modò nullum detrimentum existimationis fecit, sed quoad vixit, virtutum laude crevit⁶.

Núm. 118.

In ómnibus rebus singulari fuit prudentià, et industrià. Nam et agricola solers, et reipúblicae peritus, et jurisconsultus, et magnus imperator, et probábilis orator¹,

Núm. 117.

1—*sorte nactus*, habiéndole cabido en suerte

2—*quum quidem*, aunque

3—*addidit in edictum....*, añadió nuevas ordenanzas á las ya establecidas

4—*qua re luxuria reprimeretur*, para reprimir el lujo

5—*non destitit suscipere....*, no dejó de acarrearle enemistades

6—*virtutem laude crevit*, acreció su concepto virtuoso

Núm. 118.

1—*probabilis orator*, no despreciable orador

et cupidíssimus litterarum fuit. Quarum studium etsi senior arripuerat², tamen tantum in eis progressum fecit, ut non fácilè reperíre possis, neque de graecis neque de itálicis rebus, quod ei fúerit incógnitum.

Núm. 119.

Ab adolescentia confecit orationes: senex scribere historias instituit, quarum sunt libri septem. Primus continet res gestas¹ rerum pópuli romani: secundus et tertius, undè quaeque civitas² orta sit itálica. Ob quam rem omnes *Orígenes* videtur apellásse. In quarto autem bellum Púnicum primum. In quinto secundum. Atque haec ómnia capitulatím sunt dicta. Reliqua bella pari modo persequutus est³, usque ad praeturam Servii Galbae, qui diripuit Lusitanos. Atque horum bellorum duces non nominavit, sed sine nomínibus res notavit. In iisdem expósuit, quae in Italia Hispaniisque viderentur admiranda. In quibus multa industria et diligentia cómparet, multa doctrina. Hujus de vita et móribus plura in eo libro persequuti sumus, quem saporatím de eo fécimus, rogatu Titi Pomponii Attici. Quare studiosos Catonis ad illud volumen delegamus.

2—*etsi senior arripuerat*, aunque le habia emprendido siendo ya viejo.

Núm. 119.

1—*res gestas*, la historia

2—*undè quaeque civitas...*, el origen de cada una de las ciudades de Italia

3—*persequutus est*, prosiguió escribiendo

MARCUS TULIUS CÍCERO.

Núm. 120.

Marcus Tullius Cícero, equestri género, Arpini, quod est Volscorum oppidum, natus est. Ex ejus avis unus verrucam in extremo naso sitam habuit, cíceris grano similem; indè¹ cognomen Ciceronis genti inditum. Quum in Marco Tulio a nonnullis probro verteretur²: «Dabo operam, inquit, ut istud cognomen nobilissimorum nominum splendorum vincat.» Quum eas artes disceret, quibus aetas puerilis ad humanitatem solet informari³, ingenium ejus ita eluxit, ut eum aequales e schola redeuntes, medium, tamquam regem, circumstantes, deducerent domum; imò eorum parentes, pueri famam commoti, in ludum litterarium ventitabant, ut eum viderent. Ea res tamen quibusdam rustici et inculti ingenii stomachum movebat⁴, qui caeteros pueros graviter objurgabant, quod talem condiscipulo suo honorem tribuerent.

Num. 120.

1—*indè cognomen Ciceronis...*, de aquí le vino á su familia el sobrenombre de Cicerón,

2—*quum id (cognomen) verteretur...*, como algunos le motejaran por este dictado

3—*solet informari ad humanitem*, suele prepararse para el estudio de las bellas letras

4—*movebat stomachum quibusdam*, incomodaba á algunos

Núm. 121.

Tulius Cícero, adolescens, eloquentiam et libertatem suam adversus Syllanos ostendit. Crysògonum quemdam, Syllae libertum, ácritè insectatus est; quod, dictatoris potentiâ fretus, in bona civium invadebat¹. Ex quo véritus invidiam Cícero, Athenas petivit, ubi Antíochum philósophum studiosè audívit. Indè eloquentiae gratiâ Rhodum se cóntulit, ubi Mólone, rhetore tum disertíssimo, magistro usus est². Qui quum Ciceronem dicentem audívisset, flevisse, dicitur, quòd praevideret per hunc Graecos a Romanis ingenii et eloquentiae laude superatum iri. Nullius verò quaestura aut gratior aut clarior fuit. Quum in magna annonae difficultate³ ingentem frumenti vim⁴ indè Romam mitteret, Sículos initio offendit; póstea verò, ubi diligentiam, justitiam et comitatem ejus experti fúerunt, majores questori suo honores, quàm ulli unquàm praetori detulerunt.

Núm. 122.

Cícero, consul factus, Sergii Catilinae conjurationem singulari virtute, constantiâ curâque compressit. Is nempe indignatus, quòd in petitione consulatus repulsam passus esset¹, et furore amens, cum plurimis viris nobílibus

Núm. 121.

1—*in bona civium invadebat*, se apoderaba de los bienes de sus ciudadanos.

2—*magistro usus est*, tuvo por maestro

3—*in magna annonae difficultate*, en una grande escasez de víveres.

4—*ingentem frumenti vim*, una excesiva cantidad de grano

Núm. 122.

1—*repulsam passus esset*, porque había sido desairado

Ciceronem interficere, Senatum trucidare, urbem incendere, aerarium diripere constitúerat. Quae tam atrox conjuratio a Cicerone detecta est. Catilina, metu cónsulis, Roma ad exércitum, quem paráverat, profugit. Socii ejus comprehensi, in cárcere necati sunt. Senator quidam filium supplicio mortis² ipse affecit. Juvéniſ scilicet ingenio, lítteris et forma inter aequales conspicuus³, pravo consilio amicitiam Catilinae sequutos fuérat, et in castra ejus properabat: quem pater ex medio itinere retractum, occídit, his eum verbis increpans: Non ego te Catilinae adversùs patriam; sed patriae adversùs Catilinam génui.

Núm. 123.

Non ideò Catilina ab incoepto déstitit; sed infectis signis¹, Romam petens, cum exércitu caesus est. Adeò acritèr dimicatum est, ut nemo hóstium praelio superfúerit: quem quisque in pugnando céperat, eum, amissa ánima², tegebat locum. Ipse Catilina longè a suis inter eorum quos occíderat, cadàvera, cécidit, morte pulchérissima, si pro patria sua sic occubuísset. Senatus populusque Romanus Ciceronem Patriae Patrem appellavit. Ea res tamen Ciceroni pósteà invidiam creavit, adeò ut abeuntem magistratu³ verba fácere ad pópulum vetúerit quidam

2—*supplicio mortis affecit*, castigó con pena de muerte

3—*inter aequales conspicuus*, notable entre sus iguales

Núm. 123.

1—*infectis signis*, como enemigo

2—*amissa anima*, despues de muerto

3—*abeuntem magistratu*, al cesar en el cargo de magistrado (ó de cónsul)

Tribunus plebis, quòd cives, indictâ causâ⁴, damnasset, sed sòlitum dumtaxat juramentum praestare ei permiserit. Tum Cícero magna voce: «Juro, inquit, rempúblicam atque urbem Romam meâ unius óperâ salvam esse:» qua voce delectatus pópulus Romanus, et ipse juravit verum esse Ciceronis juramentum.

Núm. 124.

Paucis post annis, Cícero reus factus est a Clodio, Tribuno plebis, eádem de causa, quòd nempè cives Romanos necasset. Tunc moestus Senatus, tamquam in público luctus, vestem mutavit. Cícero, quum posset armis salutem suam deféndere, máluit urbe cédere, quám suâ causâ caedem fieri¹. Proficiscentem omnes boni flentes prosequuti sunt. Dein Clódus edictum propósuit, ut Marco Tullio igni et aquâ interdiceretur²; illius domum et villas incendit. Sed vis illa diuturna non fuit: mòx enim máximo ómnium órdinum studio Cícero in patriam revocatus est. Obviam ei³ redeunti ab universis itum est: domus ejus públicâ pecuniâ restituta est. Póstea Cícero Pompeii partes sequutus, a Césarae victore véniam accepit. Quo interfecto, Octávium haerèdem Caésaris fovit atque ornavit⁴, ut eum Antonio rempúblicam vexanti oppóneret; sed ab illo deindé desertus est, et próditus.

4—*indicta causa*, sin formación de causa

Num. 124.

1—*caedem fieri*, hubiera muertes

2—*igni et aqua interdiceretur*, que saliese desterrado

3—*obviam ei...*, á su regreso, todos salieron á esperarle

4—*fovit atque ornavit*, protegió y honro

Núm. 125.

Antonius, ínita cum Octavio societate, Ciceronem jamdiú sibi inimicum proscripsit. Qua re audita, Cícero transversis itinéribus, fugit in villam, quae a mari próximè áberat; indèque navem conscendit, in Macedoniam transiturus¹. Quum verò jam aliquoties in altum provectum² venti adversi retulissent; et ipse jactationem navis pati non posset, regressus ad villam: «Móriar, inquit, in patria saepe servata.» Mòx adventántibus percussóribus, quum servi parati essent ad dimicandum fórtitèr, ipse lectícam, qua vehebatur, deponi jussit, eosque quietos pati, quod sors iniqua cógeret. Prominenti ex lectíca, et immotam cervicem praebenti caput praecissum est. Manus quoque abscissae: caput relatum est ad Antonium, ejusque jussu inter duas manus in Rostris pósito. Fulvia, Antonii uxor, quae se a Cicerone laesam arbitrabatur, caput mánibus sumpsit, in génua impòsuit, extractamque linguam acu confixit.

Núm. 126.

Cícero dicax erat, et facetiarum amans, ádeò ut ab inimicis sólitus sit apellari *scurra consularis*. Quum Lentulum, génerum suum, exiguae staturae hóminem, vídisset longo gladio accinctum; «¿Quis, inquit, génerum meum

Núm. 125.

1—*in Macedoniam transiturus*, con el objeto de pasar á Macedonia.

2—(*Ciceronem*) *provectum in altum*, despues de haber sido conducido á alta mar.

ad gladium alligavit? Matróna quaedam juniorem se, quàm erant, símulans, dictitabat se triginta tantùm annos haberet; cui Cícero: «Verum est, inquit; nam hoc viginti annos audio.» Caesar, áltero Cónsule mórtuo die decembris última, Canínium cónsulem horâ séptimâ in réliquam diei partem renunciáverat; quem quum plerique irent salutatum de more. «Festinemus, inquit Cícero, priusquam ábeat magistratu.» De eodem Caninio scripsit Cícero: «Fuit mirificâ vigilantíâ Canínus, qui toto suo cónsulatu somnium non viderit.»

ÍNDICE DEL LIBRO PRIMERO.

	<u>Páginas.</u>
Prólogo.	
PARTE PRIMERA.—EJERCICIOS GRADUADOS DE ANÁLISIS Y TRADUCCIÓN	
Capítulo I.—Lectura.	
I.—Ejercicio de palabras que ofrecen dificultad en su lectura.—II. Continuación.—III. Idem.	9
Capítulo II.—Nombres y sus accidentes.	12
Texto: Lhomond.— <i>Historia sagrada</i> .	
Capítulo III.—Adjetivo y sus accidentes.	19
Texto: Continuación del anterior.	
Capítulo IV.—Pronombres y sus accidentes.	30
Texto: Idem.	
Capítulo V.—Del verbo y sus accidentes.	33
Texto: Idem.	
Capítulo VI.—Preposiciones y adverbios.	53
Texto: Idem.	
Capítulo VII.—De la conjunción	56
Texto: Idem.	
Capítulo VIII.—De la interjección.	59
Capítulo IX.—Del Metaplasmo ó figuras de dición.	60
Texto: San Isidoro—Orígenes y Etimologías. a) barbarismo.—b) metaplasmo.	
PARTE SEGUNDA.—EJERCICIOS GENERALES	
Fedro.— <i>Fábulas</i>	64
Eutropio.— <i>Historia de Roma</i>	74
Nepote.— <i>Vidas de varones ilustres</i> .	
a) <i>Milciades</i>	98
b) <i>Conón</i>	109
c) <i>Amilcar</i>	114
d) <i>Cicerón</i>	121

INDICE DEL LIBRO PRIMERO

Parte primera. — Gramática en sus principios y en sus fundamentos.

Capítulo I. — Letras.

I. — Ejercicio de palabras que ofrecen dificultad en su lectura.

II. — Glosario.

Capítulo II. — Nombres y sus accidentes.

Texto: Eponimia. — Historia sagrada.

Capítulo III. — Adjetivos y sus accidentes.

Texto: Continuación del anterior.

Capítulo IV. — Pronombres y sus accidentes.

Texto: Idem.

Capítulo V. — Del verbo y sus accidentes.

Texto: Idem.

Capítulo VI. — Preposiciones y adverbios.

Texto: Idem.

Capítulo VII. — De la conjugación.

Texto: Idem.

Capítulo VIII. — De la interjección.

Capítulo IX. — Del sincretismo ó figuras de dicción.

Texto con latín: — Oraciones y elipsis. (a)

Idem. — (b) metáfora.

Parte segunda. — Elementos de gramática.

Texto: — Fábula.

Epitafio. — Historia de Roma.

Notas. — Filas de coros literarios.

(a) Milicias.

(b) Batallas.

(c) Anales.

(d) Cronología.

(e) Geografía.

(f) Historia.

(g) Literatura.

(h) Gramática.

(i) Retórica.

(j) Poética.

(k) Música.

(l) Artes.

(m) Ciencias.

(n) Filosofía.

(o) Teología.

(p) Derecho.

(q) Medicina.

(r) Agricultura.

(s) Artes mecánicas.

(t) Artes liberales.

(u) Artes y oficios.

(v) Industrias.

(w) Comercio.

(x) Finanzas.

(y) Legislación.

(z) Administración.

LIBRO SEGUNDO.

PARTE PRIMERA

EJERCICIOS GRADUADOS DE ANÁLISIS Y TRADUCCIÓN.

SECCIÓN PRIMERA,---COMBINACIÓN DE LAS PALABRAS EN LA ORACIÓN,

CAPITULO I.

Elementos de la oración.

Análisis de los elementos esenciales de toda oración. Modificativos y complementos.—
Clasificación de las oraciones: a) atendiendo al sujeto, atributo y complementos,---b) atendi-
diendo al verbo.—c) á la forma ó modo de enunciarse. (*)

Núm. 1.

Epistolae selectae M. T. Ciceronis.

M. T. C. (**) Terentiae suae S. P. D. (***)

Si vales, bene est: ego quidem váleo. Valetúdinem
tuam¹ velim cures diligentissimè: nam mihi et scriptum
et nunciatum est te in febrim súbito incidisse. Quod celé-
riter me fecisti de Caésaris litteris certiozem, fecisti mihi

Núm. 1.

1—*Valetudinem tuam...* deseo que procures con el mayor esmero tu salud.

(*) Hasta llegar al capítulo II, «*Concordancia*,» los alumnos deberán ha-
cer el análisis de palabras y oraciones (del primer punto por lo menos de
cada número), en la misma forma que venían verificándolo en el curso an-
terior, para que les sirva de metódico recuerdo: manifestarán además cua-
les sean los elementos principales de cada oración, cuales los modificati-
vos y complementos; y por último, harán la clasificación de las oraciones
con arreglo al enunciado que va á la cabeza de este capítulo.

(**) M. T. C. *Marcus Tullius Cicero.*

(***) S. P. D. *Salutem plúrimam dat ó dicit.*



gratum². Item posthac, si quid opus erit, si quid acciderit novi, facies, ut sciam. Vale³. IV nonas Junias.

Núm. 2.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Nec saepe est, cui litteras demus¹, nec rem habemus ullam, quum scribere vélimus. Ex tuis lítteris, quas próximè accèpi², cognovi praedium nullum venire potuisse. Quare videas velim quómodo satisfiat ei³, cui scis me satisfieri velle. Quòd nostra tibi gratias agit, id ego non miror te mereri, ut ea tibi mérito tuo gratias ágere possit. Pollicem, si adhuc non est profectus, quamprimùm fac extrudas. Cura, ut valeas. Idibus Quint.

Núm. 3.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Si vales, bene est; ego quidem váleo. Da óperam, ut convalescas; quod opus erit, ut res¹ tempusque postulat,

2—*fecisti mihi gratum*, me diste mucho gusto

3—*Vale*, pásalo bien.

Núm. 2.

1—*Nec saepe est, cui litteras demus*, No siempre tengo por quien remitirte mis cartas.

2—*quas proximè accepi*, que recibí últimamente.

3—*quómodo satisfiat ei*, de qué manera hemos de cumplir con aquella persona

4—*quòd nostra tibi...*, en cuanto á lo de que nuestra hija te da las gracias.

Núm. 3.

1—*ut res...*, segun la ocasión y las circunstancias lo exijan.

provideas atque administres, et ad me de omnibus rebus quàm saepíssimè lítteras mittas. Vale.

Núm. 4.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Quòd nos in Italiam salvos venisse gaudes, perpetuò gáudeas velim. Sed perturbati dolore ánimi, magnisque injuriis, metuo, ne id consilii cepérimus, quod non fáci-
le¹ explicare possimus. Quare quantum potes ádjuva. Quid autem possis, míhi in mentem² non venit. In viam quòd te des³ hoc témpore, nihil est; et longum est iter, et non tutum⁴; et non vídeo, quid prodesse possis, si véneris. Vale. Datum prid. non. Novembris. Brundusio.

Núm. 5.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Si quid haberem, quod ad te scríberem, fácerem; id et plúribus verbis¹, et saepius. Nunc quae sunt negotia, vides. Ego autem quómodo sim affectus², ex Septa et Trebatio póteris cognóscere. Fac, ut tuam, et Tulliae valetúdinem cures. Vale.

Num. 4.

1—*quòd nod facilè...*, que no podemos llevar á cabo fácilmente.

2—*míhi in mentem non venit*, no se me ocurre

3—*des te in viam*, te pongas en camino

4—*et non tutum*, y expuesto á peligros

Núm. 5.

1—*plúribus verbis*, con más extensión

2—*quómodo sim affectus*, qué es lo que me preocupa

Núm. 6.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Si vales, bené est; ego váleo. Etsi ejúsmodi¹ témpora nostra sunt, ut nihil habeam, quod aut á te litterarum expectem, aut ipse ad te scribam; tamen nescio, quómodo et ipse vestras lítteras expecto, et scribo ad vos, quum hábeo, qui ferat. Volumnia debuit in te officiosior esse, quàm fuit; et id ipsum, quod tecit, potuit diligentius fá-cere et cautiùs. Quamquàm alia² sunt, quae magis cure-mus, magisque doleamus: quae me ita conficiunt, ut ii voluerunt, qui me de mea sententia detruxerunt. Cura, ut valeas. Pridiè nonas Januarias.

Núm. 7.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Si vales, benè est, ego valeo. Tullia nostra venit ad me pridie Idus Junii, cujus summa virtute¹, et singu-lari humanitate, graviore etiam sum dolore affectus, nostra factum esse negligentia, ut longè alia in fortuna esset, atque ejus pietas, ac dignitas postulabat. Nobis erat in animo Ciceronem ad Caésarem mittere, et cum eo Cn. Sallustium. Si profectus erit, faciam te certiozem. Valetúdinem tuam cura diligenter. Vale XVII Cal. Quint.

Núm. 6.

1—*Etsi ejusmodi...* Por mas que nuestra presente situación sea tal...

2—*Quamquam alia...* Aunque otras son las cosas que más me preocu-pan y siento.

Núm. 7.

1—*cujus summa virtute...* cuya virtud extremada y singular afabili-dad me han hecho sentir vivamente, que por mi negligencia se halle en muy diferente situación,...

Núm. 8.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Si vales, benè est; ego váleo. Constitueramus, ut ad te ántea scrípseram, obviam Ciceronem Caesari mittere; sed mutávimus consilium, quia de illius adventu nihil audiebamus. De caèteris rebus, etsi nihil erat novi, tamen, quid vélimus, et quid hoc témpore putemus opus esse, ex Sicca póteris cognóscere¹. Tulliam adhuc mecum téneo. Vale.

Núm. 9.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Quid fieri placeret, scripsi ad Pomponium seriùs, quàm oportuit. Cum eo si loquuta eris, intelliges, quid fieri velim. Apertiùs scribi, quando ad illum scrípseram¹, necesse non fuit. De ea re, et de caèteris rebus quamprimum velim nobis lítteras mittas. Valetúdinem tuam cura diligenter. Vale VII Idus Quint.

Núm. 10.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

Si vales, benè est; ego váleo. Redittae mihi¹ jam tan-

Núm. 8.

1—*ex Sicca poteris cognóscere*, Sica podrá enterarte.

Núm. 9.

1—*quando ad illum scrípseram*, supuesto que ya le habia escrito

Núm. 10.

1—*Redittae mihi...*, Ya por fin recibí del Cesar una carta bastante atenta

dem sunt á Caésare litterae satis liberales, et ipse, opinione celerius², venturus esse dicitur. Cui utrum obviam procedam, an hic eum exspectem, quum constitúero, faciam te certiozem. Tabellarius mihi velim, quàmprimùm remittas. Valetúdinem tuam cura diligenter. Vale. Pridié Idus Sextilis.

Núm. 11.

M. T. C. Terentiae suae S. P. D.

In Tusculanum nos venturos putamus aut nonis, aut postridié: ibi fac, ut sint omnia parata. Plures enim fortæ nobiscum erunt¹, et, ut arbitror, diutiùs ibi commorábimur. Labrum, si in balneo non est, fac, ut sic: item caétera, quae sunt ad victum et ad valetúdinem necessaria. Vale. Calend. Oct. de Venusino.

2—*opinione celerius*, más pronto que lo que se piensa

Núm. 11.

1—*nobiscum erunt*, nos acompañarán.

Relaciones que tienen entre sí las partes de una oración.

CAPITULO II.

Concordancia.

I. Análisis y explicación de la concordancia de dos sustantivos.—
Accidentes de la misma.—Ejemplos.

Núm. 12.

M. T. C. Q. Philippo Procos. S. P. D.

Etsi non dúbito pro tua in me observantia¹, proque nostra necessitúdine, quin commendationem meam memoriâ teneas; tamem etiam atque etiam eundem tibi L. Oppium familiarem meum praesentem, et L. Egnatti familiarissimi mei absentis negotia, commendo. Tanta mihi cum eo necessitudo est familiaritasque, ut si mea res esset, non magis laborarem². Quapropter gratissimum mihi fecéris, si curaris, ut is intelligat, me a te tantum amari, quantum ipse existimo. Hoc mihi gratius fácere nil potes, idque, ut facias, te vehementer rogo. Vale.

COMPOSICIÓN:

1.^a *Cicerón, orador elocuentísimo¹, fué desterrado². Los Romanos tuvieron al cruel³ Nerón por Emperador⁴.*

2.^a *El reino⁵ de Siria y la provincia de Sicilia estaban en armas⁶. El río⁷ Ebro⁸ corre por España⁹.*

Núm. 12.

1 *pro tua in me observantia*, por la consideración que siempre me has guardado

2—*non magis laborarem*, no me interesaría más

Composición: 1 eloquentissimus (de eloquens)—2 exulo—3 crudelis—4 imperator—5 regnum—6 arma, orum—7 flumem—8 Iber, is—9 fluo.

II. Continuación. Análisis y explicación de la concordancia de adjetivo con sustantivo.—
Accidentes de la misma.—Ejemplos.

Núm. 13.

M. T. C. Imp. C. Tironi S. P. D.

Omnia a te data mihi putabo¹, si te valentem videro:
summâ curâ expectabam adventum Menandri, quem
ad te miseram. Cura, si me diligis, ut váleas, et quum te
bené confirmaris², ad nos venias: Vale IV. id. Aprilis.

COMPOSICIÓN:

1.^a *La verdadera¹ amistad² es eterna³. Toda nues-
tra fuerza⁴ está situada⁵ en el alma y en el cuerpo. La
muerte es terrible para los malvados⁶, pero⁷ es dulce⁸
para los justos.*

2.^a *La madre y el hijo murieron⁹ con valor¹⁰. El
ódio¹¹ y la amistad¹² son contrarios¹³ entre¹⁴ sí.*

Núm. 14.

M. T. C. Proconsul C. Marcello S. P. D.

Marcellum tuum cónsulem factum, teque eâ laetitiâ
affectum esse, quam máximè optasti, mirum in modum

Núm 13.

1—*Omnia a te data...* Creeré que me has proporcionado la mayor sa-
tisfaccion.

2—*quum te bené confirmaris*, cuando estés completamente restablecido.

Composición: 1 verus, a, um—2 amicitia—3 aeternus, a, um—
4 vis, vis—5 sino, is—6 improbus, a, um—7 tamen—8 gratus, a, um—
9 morior—10 virtus, tis—11 odium—12 amicitia—13 contrarius—14 inter

gaudeo: idque¹ cū ipsius causā², tum quod te omnibus secundísimis rebus dignísimum júdico: cujus erga me singularem benevolentiam vel in labore meo, vel in honore perspexi: totam dénique domum vestram³, vel salutis, vel dignitatis mea studiosísimam, cupidísimamque cognóvi. Quare gratum mihi féceris, sí uxori tuae Juniae, gravísimae atque óptimae feminae, meis verbis eris gratulatus⁴. A te id, quod consuesti, peto, me absentem diligas atque defendas. Vale.

COMPOSICIÓN:

1.^a *Los Saguntinos y todas sus alhajas¹ fueron destruidos² por las llamas³. Mi cariño⁴ hácia⁵ tí y mi respeto⁶ á tus padres son bien⁷ conocidos⁸ de todos.*

2.^a *El ejército salió⁹ vencedor¹⁰. Dicen que Anibal fué valiente¹¹. No es lícito¹² á los estudiantes¹³ ser desaplicados¹⁴.*

Num. 14.

1—*idque* (*accidit mihi*), y esto

2—*cum ipsius causa, tum quod*, ya por lo que á él toca, ya también porque...

3—*domum vestram*, vuestra familia

4—*meis verbis eris gratulatus*, saludas en mi nombre

5—*consuesti*, por consuevisti

Composición: 1 res i,—2 stinguo—3 flamma—4 amor—5 erga—6 reverentia—7 fácil—8 perspicio—9 discedo—10 superior, is—11 strenuus—12 licet—13 scholásticus—14 ignavus

III. Id. id. Análisis y explicación de la concordancia de verbo con sujeto.—

Accidentes de la misma.—Ejemplos.

Núm. 15.

M. T. C. Attico S. P. D.

Dionysius quum ad [me [praeter opinionem¹ meam venisset, loquutus sum cum eo liberalissimè²; tempora³ exposui: rogavi, ut diceret, quid haberet in animo; me nihil ab ipso invito contendere. Respondit se, quod in nummis haberet, nescire⁴ quo loci esset: alios non solve- re, aliorum diem nondum esse. Dixit etiam alia quaedam de servulis suis, quare nobiscum esse non posset. Moram gessi: dimisi⁵ a me, ut magistrum Ciceronum, non lu- benter; ut hominem ingratum, non invitus⁶. Volui te sci- re, quid ego de ejus facto judicarem. Vale.

COMPOSICIÓN :

1.^a *Yo escribía*¹. *Vosotros habiais leído*². *Ellos se- rán avisados*³. *Llueve*⁴. *Truena*⁵.

2.^a *Los enemigos fueron completamente*⁶ *derro- tados*⁷; *parte*⁸ *se dirigen*⁹ *á las naves...* *La virtud y la hermosura*¹⁰ *son apreciables*¹¹. *El Rey con algunos ge- nerales iban delante*¹². *Tu y yo pronto*¹³ *nos veremos.* *Tu hermana*¹⁴ *y él marcharon*¹⁵ *de madrugada*¹⁶.

Núm. 15.

1—*praeter opinionem*, lo que yo menos esperaba.

2—*liberalissimè*, con la mayor ingenuidad

3—*témpora*, lo crítico de las circunstancias

4—*nescire quo loci esset, quod in nummis habere*, que no sabia en qué parte se hallaba el dinero que tenia en efectivo

5—*dimisi a me non libenter*, me despedí de él con sentimiento

6—*non invitus*, sin violencia.

Composición: 1 scribo—2 lego—3 moneo—4 pluit—5 tonat—6 omnino—7 vinco—8 pars—9 peto—10 forma—11 aestimabilis—12 praecedo—13 cito, non sero—14 soror—15 proficiscor—16 mané.

IV. Íd. id. Análisis y explicación de la impropriadamente llamada concordancia de relativo con antecedente. Ejemplos.

Núm. 16.

M. T. C. Plancio S. P. D.

Accepi per breves tuas literas, quibus id, quod scire cupiebam, cognoscere non pótui: cognovi autem id, quod mihi dúbium non fuit, nam quám fortitér ferres¹ communes misérias, non intellexi: quám me amares, fácilè perspexi: sed hoc sciebam: illud si scissem, ad id meas literas accommodássem. Sed tamen, etsi antea scripsi, quae existimavi te scire oportere: tamen hoc tēpore² brevitér commonendum³ putavi, ne quo perículo te proprio⁴ existimares esse; in magno omnes, sed tamen in communi sumus⁵. Quarè non debes aut propriam fortunam, et praecipuam postulare, aut communem recusare. Quaproptèr eo ánimo simus⁶ inter nos quo semper fuimus: quod de te sperare, de me praestare possum. Vale.

COMPOSICIÓN:

Debemos¹ amar² á Dios, que es el autor³ de todas las cosas: en cuyas manos⁴ está la vida del hombre; al que debemos tantos y tan⁵ grandes beneficios⁶; á quien alaban⁷ sin cesar⁸ los ángeles y los santos, y en el que estriba⁹ toda nuestra dicha¹⁰.

Núm. 16.

- 1—*quam fortiter ferres*, hasta qué punto soportabas con valor
2—*hoc tēpore*, hoy
3—*commonendum*, advertirte
4—*te esse in periculo proprio*, que eres tu solo el que corres peligro
5—*in communi sumus*, es igual para todos
6—*Quaproptèr eo ánimo simus...*, Sigamos, pues, siendo constantes en nuestro propósito

Composición: 1 Debeo—2 diligo—3 auctor—4 potestas—5 tot et tanta—6 beneficium—7 laudo—8 sine intermissione—9 sum—10 beatitudo

V. Concordancia de la respuesta con la pregunta.

Núm. 17.

M. T. C. Attico S. P. D.

Ego, etsi nihil habeo, quod ad te scribam; scribo tamen, quia tecum loqui videor. Hic nobiscum sunt Nicias et Valerius. Hodie tuas litteras expectabamus matutinas. Erunt fortasse alterae pomeridianae, nisi te Epiróticae litterae impediant, quas ego non interpello¹. Misi ad te epistolas ad Marcianum et ad Montanum. Eas in eundem fascisculum velim addas, nisi forte jam dedisti. Vale.

COMPOSICIÓN :

Quién ha de venir¹?—Mi hermano.²—De quién es esta casa?—De mi padre.—A quién debemos servir³?—A Dios.—A cual de los generales⁴ distinguieron⁵ los Atenienses?—A Milciades.—A donde vas⁶?—A Roma.—De donde vienes⁷?—De Italia.—En qué ciudad resides⁸?—En Valladolid⁹.

Núm. 17.

1—*quas ego non interpello*, de lo cual no me pesaría.

Composición: 1 venio—2 frater—3 servio—4 dux, eis—5 praepo-
no—6 vado, is—7 venio—8 moror—9 Vallisoletum.

CAPITULO III.

Régimen.

Palabras regentes y regidas. — Casos del nombre que pueden ser regidos. — Aplicación de las reglas.

1. Del genitivo como palabra regida (*)

Núm. 18.

In quo virtus sit¹, ei nihil deesse ad beatè vivendum.

(Parad. II. Cic.)

Nec verò ego M. Régulum aerumnosum, nec infelicem, nec míserum unquam putavi. Non enim magnitudo ánimi ejus excruciabatur a Poenis, non grávitás, non fides, non constantia, non ulla virtus, non dénique ánimus ipse: qui tot² virtutum praesidio munitus, tantoque comitatu, quum corpus ejus caperetur, capi certè ipse non potuit. Cajum verò Marium vídimus, qui mihi secundis³ in rebus unus ex fortunatis homínibus; in adversis, unus

Núm. 18.

1—*in quo virtus sit*, al virtuoso

2—*qui tot virtutum praesidio munitus*, protegido por tantas virtudes

3—*qui mihi secundis...*, que me pareció el más feliz en la prosperidad, y en la adversidad uno de los más eminentes.

(*) El complemento del nombre apelativo, que se une en nuestra lengua por la preposición *de*, se pone en latin en genitivo, no pudiendo en rigor ser regido este caso de ninguna otra palabra.... Sin embargo, algunas veces aparece como regido de ciertos adjetivos, verbos y adverbios, y aun de alguna preposición; pero lo que realmente sucede es que, ó tales palabras llevan implícito en su significación el nombre regente, ó este se halla tácito, ó la palabra regente se halla sustantivada, y así se verá fácilmente analizando cada ejemplo de esta clase.

ex summis viris videbatur: quo beatius⁴ esse mortali nihil potest.

COMPOSICIÓN:

1.^a El principio¹ de la sabiduría² es el temor³ de Dios. Los soldados³ de Pompeyo⁵ carecían⁶ de provisiones⁷. El amor de padre⁸ es desinteresado⁹.

2.^a Eneas¹⁰ fué un hombre de gran¹¹ piedad¹². Si recibes¹³ en tu amistad á¹⁴ (si te haces amigo de) L. Cossinio¹⁵, conocerás¹⁶ á un hombre de gran probidad¹⁷.

Núm. 19.

(Continuación).

Nescis, insane, nescis quantas vires virtus hábeat: nomen tantum virtutis usurpas; quid ipsa váleat, ignoras. Nemo potest non beatísimus esse, qui est totus¹ aptus ex sese, quique in se uno sua ponit ómnia. Cui autem spes omnis et ratio et cogitatio pendet ex fortuna, huic nihil² potest esse certi; nihilque quod³ exploratum hábeat permansurum sibi unum diem. Eum tu hóminem] terreto,

4—*quo beatius...*, lo cual es la mayor dicha que alcanzarse puede.

Composición: 1 initium, i—2 sapientia, ae—3 timor—4 miles, itis—5 Pompejus, i, ó Pompejanus, a, um—6 non habeo—7 frumentum—8 pater ó paternus—9 liberalis—10 Eneas—11 magnus a, um—12 pietas—13 recipio—14 amicitia—15 Cossinius—16 cognosco—17 probitas.

Núm. 19.

1—*qui est totus...*, que tiene en sí mismo capacidad para serlo.

2—*nihil certi*, nada cierto

3—*nihilque quod exploratum...*, y nada de que pueda estar seguro, que lo ha de poseer un solo día

si quem eris nactus istiusmodi, mortis aut exilii minis. Mihi verò, quidquid acciderit in tan ingrata civitate, ne recusanti quidem evenerit, non modò repugnanti.....

COMPOSICIÓN :

1.^a *Aristóteles¹ escribió muchos libros de filosofía². Mi hermana³ tenía un anillo⁴ de oro⁵ y una cadena⁶ de plata⁷.*

2.^a *La Suma⁸ de Santo⁹ Tomás¹⁰, es una obra¹¹ maestra¹². Las obras de Cicerón son muy apreciadas¹³.*

Núm. 20.

(Continuación.)

.....Mortem mihi minitaris ut omninò ab hominibus an exilium, ut ab improbis demigrandum sit? Mors terribilis est iis, quorum cum vita omnia exstinguntur; non iis, quorum laus emori non potest. Exilium autem terribile iis, quibus, quasi circumscriptus ut habitandi locus; non iis, qui omnem orbem terrarum unam urbem esse ducunt. Te miseriae, te aerumnae premunt omnes, qui te beatum, qui te florentem putas: tuae libidines te torquent, tu dies noctesque cruciaris, cui nec satis est, quod est, et id

Composición: 1 Aristóteles—2 philosophia, ae—3 soror—4 annulus, i—5 aurum, i, ó aureus, a, um—6 catena, ae—7 argentum, i, ó argenteus, a, um.—8 Summa, ae—9 divus—10 Thomas, ae—11 opus, eris—12 magistralis, e—13 aestimatus, a, um,

ipsum¹, quod habes, ne non diuturnum sit futurum, times: te conscientiae stimulant maleficiorum tuorum, te metus exanimant judiciorum atque legum; quocumque aspexisti, ut furiae, sic tuae tibi occurrunt injuriae, quae te respirare non sinunt.

COMPOSICIÓN:

1.^a *La vuelta¹ del destierro² fué celebrada³ con gran regocijo⁴.— A todos está franca⁵ la entrada⁶ al Rey⁷.*

2.^a *Todos estamos dotados⁸ de razón⁹. Los niños que son amantes del estudio¹⁰ y constantes¹¹ en su propósito¹², son dignos¹³ de alabanza¹⁴.*

Núm. 21.

(Continuación).

Quamobrem¹, ut improbo et stulto et inertí nénimi benè esse potest; sic bonus vir, et fortis, et sapiens miser esse non potest. Nec vero, cujus virtus moresque laudandi sunt, ejus non laudanda vita est: neque porró fugienda vita, quae laudanda est; esset autem fugienda, si

Núm. 20.

1—*id ipsum, quod habes, ne non diuturnum sit futurum, times*, y que te mes que aquello mismo que posees, no te sea duradero.

Composición: 1 redivus—2 exilium—3 celebros—4 laetitia—5 pateo—6 aditus—7 rex—8 praeditus—9 ratio—10 studium—11 tenax—12 propositus—13 dignus—14 laus.

Núm. 21.

1—*Quamobrem, ut improbo...*, sic bonus vir..., Por lo cual, así como al perverso, necio y holgazan nada le puede estar bien, de la misma manera el hombre honrado, fuerte y sabio no puede ser desgraciado.

esset misera. Quamobrem quidquid est laudabile, idem et beatum et florens, et expetendum videri debet.

COMPOSICIÓN :

1.^a *La elocuencia¹ es compañera² de la paz³. La grandeza⁴ de alma⁵ es propia⁶ del hombre. El perro⁷ es semejante⁸ al lobo⁹.*

2.^a *Grecia¹⁰ estaba entonces¹¹ llena¹² de hombres sabios¹³. Algunos de vosotros habeis sido aplicados¹⁴. Demóstenes¹⁵ fué el orador¹⁶ más elocuente¹⁷ de toda la Grecia.*

Núm. 22.

Solum sapienter esse liberum, et omnem stullum servum.

(Parad. V. Cíc.)

..... Dictum est ígitur ab eruditísimis viris, nisi sapientem, liberum esse néminem. ¿Quid est enim libertas? Potestas vivendi ut velis. ¿Quis ígitur vivit ut vult, nisi profectò qui recta séquitur¹, qui gaudet officio, cui vivendi via² considerata atque provisa est?, ¿qui légibus quidè m, non propter metum paret, sed eas séquitur atque colit, quia id salutare máximè esse júdicat; qui ni-

Composición: 1 eloquentia—2 comes, tis—3 pax, eis—4 magnitudo—5 animus, i—6 proprius, a, um—7 canis—8 símilis, e—9 lupus, i—10 Graecia, ae—11 tunc—12 abundans—13 sapiens—14 studiosus, a, um—15 Demóstenes—16 orator—17 eloquens.

Núm 22.

1—qui recta sequitur, que obra con justicia

2—cui vivendi via..., que ha considerado y previsto lo que va á hacer.

hil dicit, nihil facit, nihil cõgitat dènique, nisi libenter ac liberè: cujus omnia consilia³, resque omnes quas gerit, ab ipso proficiscuntur, eòdemque referuntur; nec est ulla res, quae plus apud eum pòlleat, quàm ipsius voluntas atque judicium?.... Soli igitur id cõtigit sapienti, ut nihil faciat invitùs, nihil dolens, nihil coactus....

COMPOSICIÓN:

1.^a *Del sabio¹ es cambiar² de opinión³. Esta casa⁴ es de mi amigo. Compadeceos⁵ del pecador⁶ y avergonzaos⁷ de las malas acciones⁸.*

2.^a *Antiguamente⁹ el que era acusado¹⁰ de ladrón¹¹, probado¹² el crimen¹³, era condenado¹⁴ á muerte¹⁵. A los padres¹⁶ interesa¹⁷ educar¹⁸ bien¹⁹ á sus hijos²⁰, y á vosotros importa²¹ mucho²² obedecer²³ sus consejos²⁴.*

Núm. 23.

(Continuación).

.....Servi igitur omnes improbi. Nec hoc tam re est¹, quàm dictu, inopinatum atque mirábile. Non enim ita di-

3—*cujus omnia consilia*..., cuyos designios todos y acciones parten de él y se refieren al mismo.

Composición: 1 sapiens, tis—2 muto, as—3 consilium, i—4 domus—5 miseret—6 peccator, oris—7 pudet—8 actio, onis—9 olim—10 accuso—11 furtum, i—12 patefacio—13 crimen, inis—14 damno, as—15 mors, tis ó caput, litis—16 parens, tis—17 refert—18 instituo, is—19 recte—20 liberi, orum—21 interest—22 valde—23 obtempero, as—24 consilium, i

Núm. 23.

1—*nec hoc tam re est*..., y esto no es tan sorprendente y admirable en el hecho como en el dicho.

cunt eos esse servos, ut mancipia, quae sunt dominorum facta nexu, aut aliquo jure civile; sed si servitus sit, sicut est, obedientia fracti animi, et abjecti, et arbitrio carentis suo, ¿quis neget, omnes leves, omnes cùpidos, omnes dè-nique improbos esse servos? An ille mihi liber videatur, cui mulier imperat, cui leges imponit, praescribit, jubet, vetat quod videtur²? Qui nihil negare imperanti potest, nihil recusare audet? Poscit, dandum est: vocat, venien-dum: ejicit, abeundum: minatur, extimescendum. Ego verò istum, non modò servum, sed nequíssimum servum, etiam si in amplíssima familia natus sit³, appellandum puto.

COMPOSICIÓN :

1.^a *No nos compadecemos¹ de tí, porque andes tan afanoso² por tus negocios³. Acuérdate⁴ de los buenos consejos y no te olvides⁵ de los desgraciados⁶.*

2.^a *Estos rumores⁷ llegaron⁸ hasta⁹ Roma, el día despues de la victoria¹⁰.*

— 2—quod videtur, á su capricho

— 3—etiam si in amplíssima familia natus sit, aunque descienda de familia ilustre.

Composición: 1 misereor, eris—2 sátago, is—3 res, i—4 memini, isti—5 obliviscor, eris—6 miser, a, um—7 rumor, oris—8 pervado, is,—9 tenus—10 victoria, ae.

II. Del dativo como palabra regida. (*)

Núm. 24.

De senectute.

.....Quis est tam stultus, quamvis sit adolescens, cui sit exploratum¹, se ad vésperum esse victurum? Quin etiam aetas illa multò plures, quam nostra, mortis casus habet, faciliùs in morbos incidunt adolescentes, graviùs aegrotant, tristiùs curantur. Itaque pauci veniunt ad senectutem²: quod ni ita accideret, meliùs et prudentiùs viveretur. Mens enim, et ratio et consilium in sénibus est.....

COMPOSICIÓN:

1.^a *Cain*¹ no obedeció² á Dios. Debemos³ dar⁴ gracias á quien nos favorece⁵. Muchos hay⁶ que arrebatan⁷ á unos⁸, lo que dan con abundancia⁹ á otros¹⁰.

2.^a No todos¹¹ somos aptos¹² para el estudio¹³. Pausanias¹⁴ envió una carta¹⁵ á Jerges¹⁶, quien contestó¹⁷ inmediatamente¹⁸.

Núm. 24.

1—*cui sit exploratum*, que presume saber

2—*pauci veniunt ad senectutem*, pocos llegan á viejos

Composición: 1 Cainus, i— 2 pareo, es— 3 debeo, es— 4 ago, is— 5 faveo, es— 6 sum, es, esse— 7 aufero— 8 alius, a, um— 9 largior, iris— 10 alter, a, um— 11 omnis, e— 12 aptus, a, um— 13 studium, i— 14 Pausanias— 15 scribo, is— 16 Xerxes, is— 17 respondeo— 18 continuó.

(*) El nombre ó pronombre que expresa el objeto ó persona á quien algo se refiere, daña ó aprovecha, ó que es el destino ó fin de una acción, suele llamarse *objeto indirecto*, y se enuncia en castellano con las preposiciones *a* ó *para* ó sus equivalentes, y en latin se pone en dativo; pudiendo servir de complemento á cualquiera adjetivo y verbo, á los adverbios que de ellos se derivan, y aun al nombre tomado atributivamente.

Núm. 25.

(Continuación.)

Sed redeo ad mortem impendentem... Sensi ego... omni aetati mortem esse communem. At sperat¹ adolescens diu se victurum, quod esperare idem senex non potest. ¡Insipienter sperat²! ¿Quid enim stultius, quam incerta pro certis habere, falsa pro veris? Senex ne quod speret quidem habet. At est eò meliore conditione, quam adolescens; quum id, quod ille sperat, hic jam consequutus est. Ille vult diu vivere: hic diu vixit.

COMPOSICIÓN :

1.^a *Grandes calamidades¹ te amenazan²: procura³ que no te falten⁴ las fuerzas⁵. Todo estaba preparado⁶ para la guerra⁷. Tengo para mi⁸ que no es posible⁹ comparar¹⁰ una cosa con la otra.*

2.^a *Tus cartas¹¹ me causaban¹² tanta alegría¹³, que ninguna¹⁴ otra¹⁵ cosa me servía¹⁶ de mayor¹⁷ consuelo¹⁸. Deseaba¹⁹ que no le imputasen²⁰ á culpa²¹ el estar ausente²² de la ciudad²³.*

Núm. 25.

At sperat..., Es cierto que el jóven tiene la esperanza de vivir mucho tiempo...

2—*insipienter sperat*, necia esperanza

Composición: 1 malum, i—2 impendeo, es—3 curo, as—4 deficio, is—5 vis, vis—6 paro, as—7 bellum, i—8 credo, is—9 possibilis, e—10 confero, ers—11 litterae, arum—12 sum, es, esse—13 laetitia, ae—14 nullus, a, um—15 alius, a, ud—16 sum, es—17 máximus, a, um—18 solatium, i—19 cupio—20 adscribo, is—21 vitium, i—22 absum, es—23 urbs, is

III. Del acusativo y ablativo como palabras regidas. (*)

Núm. 26.

(Continuación).

Quamquam ¡O dii boni! ¿quid est in hóminis vita *diu*¹? Da enim tempus supremum²: exspectemus [Tartessorum regis aetatem: fuit enim (ut scriptum vídeo) Argantonius quidam Gádibus, qui octoginta regnavit annos; centum et viginti vixit. Sed mihi ne diuturnum quidem quidquam videtur, in quo est aliquid extremum. Quum enim id advenit, tùm illud quod praéterit, effluxit: tantùm remanet, quod virtute et rectè factis consequutus sis. Horae quidem cedunt, et dies, et menses, et anni: nec praetérítum tempus unquam revértitur; nec, quid sequatur, sciri potest. Quod cuique témporis³ ad vivendum datur, eo debet esse contentus..... (**)

1—*quid est in hóminis vita diu*, cómo puede llamarse larga vida del hombre?

2—*Da enim tempus supremum*, supongámosle la mayor edad posible.

3—*quod cuique témporis*, cada cual debe contentarse con el tiempo que se le conceda de vida.

(*) Todo verbo transitivo rige un acusativo, que es su término de la acción ó complemento directo. Fuera de este caso, el acusativo sirve siempre de complemento circunstancial; pero es de advertir, que la idea o relación de circunstancia no la expresa el acusativo, sinó la preposición que le antecede tácita ó expresa, y que sirve además de vínculo entre la palabra regida y la regente.

En cuanto al ablativo, no siendo suficiente sola su terminación para expresar todas las relaciones propias de este caso, también ha de llevar siempre preposición, aun cuando muchas veces esté callada.

(**) Siendo muchas y muy varias las relaciones que se expresan por medio de las preposiciones de acusativo y ablativo, y encontrándose en latín á cada paso ejemplos de todas ellas, se omite por ahora la composición castellana, si bien los alumnos deberán poner el mayor cuidado en la traducción de dichas preposiciones y sus complementos.

Núm. 27.

(Continuación).

Breve enim tempus aetatis, satis est longum ad benè, honestèque vivendum. Sin processeris longius¹, non magis dolendum est, quàm agricolae dolent, pretèrita verni tèmporis suavitate², aestatem, autumnumque venisse. Ver enim tamquam adolescentiam significat, ostenditque fructus futuros: réliqua tèmpora demetendis frúctibus, et percipiendis accomodata sunt. Fructus autem senectutis est ante partorum³ bonorum memoria et copia. Omnia veró, quae secundum naturam fiunt, sunt habenda in bonis. ¿Quid est autem tam secundum, quàm sénibus emori? Quod idem contingit adolescèntibus, adversante et repugnante natura..... (Cic. Cap. XIX.)

Núm. 28.

De amicitia.

Digni autem sunt amicitia, quibus¹ in ipsis inest causa, cur diligantur. Rarum genus (et quidem omnia praeclara rara) nec quidquam difficilius, quam reperire², quod sit omni ex parte in suo génere perfectum. Sed plerique

Núm. 27.

1—*sin processeris longius*, si continuases viviendo más

2—*pretèrita verni tèmporis suavitate*, pasada la benigna primavera.

3—*partorum ante*, adquiridos antes

Núm. 28.

1—*quibus in ipsis inest causa...*, aquellos que dan motivo para que se les quiera.

2—*reperire, quod sit...*, hallar cosa que sea enteramente perfecta.

neque in rebus humanis quidquam bonum norunt, nisi quod fructuosum sit; et amicos tamquam pécudes, eos potissimùm díligunt, ex quibus sperant, se máximum fructum esse capturos. Ita pulchérriam³ illâ et máximè naturali carent amicitia, per se et propter se expetenda: nec ipsi tibi exemplo sunt⁴, haec vis amicitiae qualis et quanta sit. Ipse enim se quisque díligit, non ut aliquam á se ipso mercedem exigat charitatis suae, sed quod per se sibi quisque carus est. Quod nisi idem in amicitiam transferatur, verus amicus numquam reperietur. Est enim is quidè m tanquam alter idem.

Núm. 29.

(Continuación.)

Quod si hoc apparet in bestiis, volúcribus, nantibus, agréstibus, cicúribus, feris, primùm ut se ipsae¹ díligant (id enim cum omni animante nascitur); deinde ut requirant atque áppetant, ad quas se applicent, ejusdem géneris animantes; idque faciunt cum desiderio, et cum quadam similitudine amoris humani: ¿quanto id magis² in homine fit natura, qui et se ipse díligit, et álterum anquirit, cujus ánimum³ ita cum suo commisceat, ut effíciat penè unum ex duobus?

3—*ita pulchérriam illa et máximè naturali carent amicitia*, así los que tal piensan se ven privados de la apreciabilísima y más natural amistad.

4—*nec ipsi sibi exemplo sunt*, y estos no consideran por sí mismos.

Núm. 29.

1—*primùm ut se ipsae*, que se quieran á sí mismos más que á otro alguno

2—*quanto id magis in homine...*, cuanto mas natural es esto en el hombre

3—*cujus ánimum...*, con quien se identifique tanto

Num. 30.

(Continuación.)

Sed plerique perverse, ne dicam impudenter, amicum habere talem volunt, quales ipsi esse non possunt: quaeque ipsi non tribuunt amicis, haec ab his desiderant. Par est autem¹, primùm ipsum esse virum bonum, tum similem sui quaerere. In talibus ea quam jamdudum tractamus, stabilitas amicitiae confirmari potest, cum homines benevolentia conjuncti primùm² cupiditatibus iis, quibus caeteri serviunt, imperabunt: deinde aequitate justitiâque gaudebunt, omniaque alter pro altero³ suscipiet: neque quidquam unquam nisi honestum et rectum alter ab altero postulabit: neque solum colent inter se, ac diligunt, sed etiam verebuntur. Nam máximum ornamentum amicitiae tollit, qui ex ea tollit verecundiam.

Núm. 31.

(Continuación.)

Itaque in iis perniciosus est error, qui existimant libidinum peccatorumque omnium patere in amicitia¹ lí-

Núm 30.

1—*par est autem*, lo justo es por lo tanto

2—*primùm cupiditatibus...*, dominaren primero aquellas pasiones de que son esclavos los demás...

3—*alter pro altero...*, y en todo se auxiliaren mutuamente

Núm. 31.

1—*patere in amicitia...*, que la amistad consiente toda clase de excesos y liviandades

centiam. Virtutum amicitia adiutrix a natura data est, non vitiorum comes; ut quoniam solitaria non posset virtus ad ea, quae summa sunt², pervenire, conjuncta et consociata cum altera perveniret; quae si quos inter societas aut est, aut fuit, aut futura est, eorum est habendus ad summum naturae bonum optimum beatissimumque comitatus.

Núm. 32.

(Continuación.)

Haec est, inquam, societas in qua omnia insunt quae putant homines expetenda, honestas, gloria, tranquillitas animi, atque jucunditas, ut quum haec adsint, beata vita sit: si id volumus adipisci, virtuti opera danda est¹, sine qua, neque amicitiam, neque ullam rem expetendam consequi possimus. Ea verò neglecta, qui se amicos habere arbitrantur, tum se denique errasse sentiunt², quum eos gravis aliquis casus experiri cogit.

Núm. 33.

(Continuación.)

Quocirca (dicendum est enim saepius) quum judicaveris, diligere oportet: non quum dillexeris, judicare.

²—*quae summa sunt pervenire*, llegar á la mayor perfección

Núm. 32.

¹—*virtuti opera danda est*, debemos procurar la virtud

²—*tum se denique errasse sentiunt*, entonces por fin conocerán que se han equivocado.

Sed cum multis in rebus negligentia pléctimur: tum máximè in amicis et deligendis et colendis. Praepósteris¹ enim útimur consiliis, et acta ágimus, quod vetamur, véteri proverbio. Nam implicati ultro et citrò, vel usu diuturnu, vel etiam officiis, repente in medio cursu amicitias, exorta alíqua offensione, dirúmpimus. (Cic. Cap. XXII)

Núm. 34.

(Continuación).

Quo etiam magis vituperanda est rei máximè necessariae tanta incuria. Una est enim amicitia in rebus humanis, de cujus utilitate omnes¹ uno ore consentiunt. Quamquam á multis ipsa virtus contémnitur, et venditatio quaedam² atque ostentatio esse dicitur: multi divitias despiciunt, quos parvo contentos³ tenuis victus cultusque delectat: honores verò, quorum cupiditate quidam inflamantur⁴, quam multi ita contemnunt, ut nihil inanius, nihil leviùs esse existiment: itemque caétera, quae quibusdam admirabilia videntur, permulti sunt, qui pro nihilo putent.

(Cic. Cap. XXIII.)

Núm. 33.

1—*praeposteris enim utimur...*, así que empleamos ya tarde nuestra daliberación, y queremos deshacer lo hecho...

Núm. 34.

1—*Omnes uno ore consentiunt*, todos unánimemente convienen

2—*et venditatio quaedam atque ostentatio dicitur*, y digan que es cierta especulación é hipocresía

3—*quos parvo contentos...*, á quienes, contentándose con poco, agrada una alimentación frugal y vestir sencillo

4—*quorum cupiditate quidam inflamantur*, tan codiciados por algunos.

SECCIÓN SEGUNDA.—COMBINACIÓN DE LAS ORACIONES EN LA CLÁUSULA.

Núm. 34.

Análisis de las oraciones que entran á formar la cláusula.—Clasificación de las oraciones segun el oficio que cada una desempeña y sus respectivas relaciones.

Núm. 35.

Ciceronis Oratio in Catilinam.

Quousque tandem abutere, Catilina, patientia nostra? quamdiu nos etiam furor iste tuus eludet? quem ad finem sese effrenata jactabit audacia? Nihilne te nocturnum praesidium palatii, nihil urbis vigiliae, nihil timor populi, nihil consensus bonorum omnium, nihil hic munitissimus habendi senatus locus, nihil horum ora vultusque moverunt? Patere tua consilia non sentis? Constrictam jam omnium horum conscientia teneri¹ conjurationem tuam non vides? Quid próxima, quid superiore nocte egeris, ubi fueris, quos convocaris, quid consilii ceperis, quem nostrum ignorare arbitraris? O tempora! o mores! Senatus hoc intelligit; consul videt; hic tamen vivit: Vivit²?

Núm. 35.

1—*constrictam teneri*, que se halla reprimida

2—*vivit?*, qué digo vive

Immo verò etiam in senatum venit; fit publici consilii particeps, notat et designat oculis ad caedem unumquemque nostrum. Nos autem viri fortes³ satisfacere reipublicae videmur, si istius furorem ac tela vitemus.

COMPOSICIÓN :

Quien¹ de nosotros ha de ignorar² las determinaciones³ que tomaste⁴ y los amigos⁵ que ejecutaron⁶ tus intentos⁷?

Núm. 36.

(Continuación).

Ad mortem te, Catilina, duci jussu consulis jam pridem oportebat: in te conferri pestem istam, quam tu in nos omnes jamdiu machinaris. An verò vir amplissimus P. Scipio, pontifex máximus, Tib. Gracchum mediocriter labefactantem¹ statum reipublicae privatus interfecit; Catilinam verò, orbem terrae caede atque incendiis vastare cupientem, nos consules perferemus? Nam illa nimis antiqua praetereo, quod Q. Servilius Ahala Sp. Melium novis rebus studentem² manu sua occidit. Fuit, fuit

3—*nos autem viri fortes...*, y á nosotros, varones esforzados, nos parece que hacemos ya bastante en favor de la República, con evitar...

Composición: 1 Quis, quae, quod, quid—2 ignoro, as—3 consilium, i—4 capio, is—5 socius, i—6 perficio, is—7 conatum, i.

Núm. 36.

1—*mediocriter labefactantem...*, que alteraba algun tanto el órden público

2—*novis rebus studentem*, que deseaba un nuevo órden de cosas

ista quondam in hac republica virtus, ut viri fortes acioribus suppliciis civem perniciosum, quàm acerbissimum hostem, coercerent. Habemus enim senatûsconsultum in te, Catilina, vehemens et grave: non deest reipublicae consilium, neque auctoritas hujus ordinis: nos, nos, dico apertè, consules desumus.

COMPOSICIÓN:

Se hizo¹ la guerra² á los de Istria³ porque⁴ habian robado⁵ las naves⁶ de los Romanos que traian⁷ trigo⁸.

Núm. 37.

(Continuación.)

Decrevit quondam senatus, ut L. Opinius consul videret, ne quid respública detrimenti caperet. Nox nulla intercessit: interfectus est propter quasdam seditionum suspiciones C. Gracchus, clarissimo patre natus, avis, majoribus: occissus est cum liberis M. Fulvius consularis. Simili senatûsconsulto L. Mario et L. Valerio consulibus permissa est respública¹: num unum diem postea L. Saturninum tribunum plebis et C. Servilium mors ac reipublicae paena remorata est? At nos vigésimum jam diem patimur hebescere aciem² horum auctoritatis. Habemus

* **Composición:** 1 infero, ers—2 bellum, i—3 Istri, orum—4 quia—5 latrocino, aris—6 navis, is—7 exhibeo, es—8 frumentum, i.

Num. 37.

1—*permissa est respública*, se encomendó la defensa de la república

2—*hebescere aciem horum auctoritatis*, que la autoridad del Senado se debilita

enim hujuscemodi senatûsconsultum, veruntamen inclusum in tabulis³, tamquam gladium in vagina reconditum; quo ex senatûsconsulto confestim interfectum te esse, Catilina, convenit. Vivis, et vivis non ad deponendam, sed ad confirmandam audaciam.

COMPOSICIÓN :

Servio Tulio fué muerto¹ por la maldad² de su yerno³ Tarquino, hijo de aquel rey, á quien él habia sucedido⁴, y de su hija, á la cual Tarquino tenia⁵ por esposa⁶.

Núm. 38.

(Continuación.)

Cupio, P. C. me esse clementem: cupio in tantis reipublicae periculis non dissolutum¹ videri: sed jam me ipsum inertiae nequitiaeque condemno. Castra sunt in Italia contra rempublicam in Etruriae faucibus collocata: crescit in dies singulos hostium numerus: eorum autem imperatorem castrorum, ducemque hostium intra moenia, atque adeò in senatu² videmus intestinam aliquam quotidie perniciem reipublicae molientem. Si te jam, Catilina, comprehendi, si interfici jussero; credo erit verendum³

3—*inclusum in tabulis*, encerrado en su carpeta

¶ **Composición:** 1 occido, is—2 scelus, eris—3 gener, is—4 succedo, is—5 habeo, is—6 uxor is.

Núm. 38.

1—*non dissolutum videri*, no aparecer remiso

2—*atque adeo in Senatu*, y hasta en el Senado

3—*erit verendum mihi...*, que debo más bien temer

mihi, ne non hoc potius omnes boni serius á me, quàm quisquam crudelius factum esse⁴ dicat.

COMPOSICIÓN:

Las ciudades¹ que habian de ser atacadas² por los enemigos³ se fortificaron⁴ á toda prisa⁵.

Núm. 39.

(Continuación.)

Verum ego hoc, quod jam pridem factum esse oportuit, certa de causa nondum adducor ut faciam¹. Tum denique interficiam te, cùm jam nemo tam improbus, tam perditus, tam tui similis inveniri poterit, qui id non jure² factum esse fateatur. Quamdiu quisquam erit, qui te defendere audeat, vives: et vives ita, ut nunc vivis, multis meis et firmis praesidiis obsessus, ne commovere te contra republicam possis. Multorum te etiam oculi et aures non sentientem, sicut adhuc fecerunt, speculabuntur atque custodient.

COMPOSICIÓN:

Soy tan amigo de la justicia como el que más¹.— Pomponio vivió² de tal manera³, que con razon⁴ era muy estimado⁵ de todos los Atenienses.

4—*crudelius factum esse*, que he obrado con demasiado crueldad.

Composición: 1 oppidum, i—2 oppugno, as—3 inimicus, i—4 munio, is—5 brevi

Nm. 39.

1—*nondum adducor ut faciam*, todavía no me resuelvo á llevarlo á cabo

2—*qui id non jure...*, que no confiese que he obrado con justicia

3—*non sentientem*, sin que tu lo adviertas

Composición: 1 quam qui máximé—2 vivo, is—3 ita—4 merito
5—*carissimus*, a, um.

Núm. 40.

(Continuación).

— ¿Etenim quid est¹, Catilina, quod jam amplius expectes, si neque nox tenebris obscurare coetus nefarios, nec privata domus parietibus continere vocem conjurationis tuae potest? si illustrantur, si erumpunt omnia? Muta jam istam mentem, mihi crede, obliviscere caedis² atque incendiorum. Tenéris undique³: luce sunt clariora nobis tua consilia omnia, quae etiam mecum licet recognoscas. ¿Meministine me ante diem XII Calendas Novembris dicere in senatu, certo die fore in armis, qui dies futurus esset ante diem VI Calendas Novembris, C. Manlium audaciae satellitem atque administrum tuae? Nunc me fefellit, Catilina, non modo res tanta, tam atrox, tam incredibilis, verum id, quod multò magis est admirandum, dies?

COMPOSICIÓN:

Hablaba¹ en griego² de modo³ que parecía⁴ natural⁵ de Atenas⁶; y tanta era la dulzura⁷ de su lenguaje⁸ latino, que aparecía⁹ haber¹⁰ en él cierta¹¹ gracia¹² natural¹³, no adquirida¹⁴.

Núm. 40.

1—*Etemin, quid est...* qué, pues, te resta ya que esperar, Catilina

2—*obliviscere caedis atque incendiorum*, desiste de muertes y de incendios

3—*teneris undique*, te ves asediado por todas partes

Composición: 1 loquor, eris—2 graece—3 sic—4 videor—5 natus, a, um—6 Athenae, arum—7 suávitatis, tis—8 sermo, nis—9 appareo, es—10 sum, es—11 quidam, quaedam, quoddam—12 lepor, is—13 natus, a, um—14 adscitus, a, um.

Núm. 41.

(Continuación).

Dixi ego idem in senatu, caedem te optimatum contulisse¹ in ante diem V Calendas Novembris; tum quum multi principes civitatis Româ, non tam sui conservandi, quàm tuorum consiliorum reprimendorum² causa, profugerunt. ¿Num inficiari potes, te illo ipso die meis praesidiis, meâ diligentia circumclusum, commovere te contra rempublicam non potuisse, quum tu discessus ceterorum, nostrâ tamen, qui remansissemus, caede contentum te esse dicebas? Quid? quum te Praeneste Calendis ipsis Novembris occupaturum nocturno impetu esse confideres, sensistine illam coloniam meo jussu, meis praesidiis, custodiis, vigiliisque esse munitam?

COMPOSICIÓN:

De tal manera¹ se dió el grito² de «á las armas³», como⁴ si Escipión hubiera de acometer⁵ inmediatamente⁶ á la ciudad⁷; y se peleó⁸ con tanto ardor⁹ en esta batalla¹⁰, que no sobrevivió¹¹ á ella ninguno¹² de los enemigos¹³.

Num. 41.

1—*te contulisse caedem optimatum*, que habias aplazado la muerte de los principales

2—*tuorum consiliorum reprimendorum causa*, para contrariar tus planes

Composición: 1 ita—2 conclamo, as—3 *ad arma*—4 veluti—5 agredior, eris—6 extempló—7 urbs, bis—8 pugno, as—9 adeó acriter—10 proelium, i—11 supersum, es—12 nemo, inis—13 hostis, is.

Núm. 42.

(Continuación.)

Nihil agis, nihil moliris, nihil cogitas, quod ego non modò audiam, sed etiam videam planèque sentiam. Recognosce¹ mecum tandem illam superiorem noctem: jam intelliges multò me vigilare acriùs ad salutem, quàm te ad perniciem reipublicae. Dico te priori nocte venisse inter falcarios² (non agam obscurè³) in M. Leccae domum: convenisse eodem complures ejusdem amentiae scelerisque socios. Num negare audes? quid taces? convincam, si negas. Video enim esse hìc in senatu quosdam, qui tecum unâ fuere.

COMPOSICIÓN ;

César¹ emprendió² la marcha³ con su ejército⁴, del mismo modo⁵ que si tuviera delante⁶ al enemigo⁷.

Núm. 43.

(Continuación.)

¡O dii immortales? ubinam gentium¹ sumus? quam

Núm. 42.

1—*recognosce tandem...*, recuerda por fin conmigo los sucesos de aquella noche

2—*inter falcarios*, acompañado de asesinos

3—*non agam obscurè*, no andaré con rodeos.

Composición: 1 Caesar—2 coepio, is—3 incido, is—4 exércitus us—5 páriter—6 adeo, es—7 hostis, is.

Núm. 43.

1—*ubinam gentium*, entre qué gentes

republicam habemus? in qua urbe vivimus? Hic, hic sunt in nostro número², P. C., in hoc orbis terrae sanctísimo gravissimoque consilio, qui de mea, nostrumque omnium interitu, qui de hujus urbis, atque adeò³ orbis terrarum exitio cogitent: hosce ego video consul, et de republica sententiam rogo, et quos ferro trucidari oportebat, eos nondum voce vulnero⁴. Fuisti igitur apud Leccam ea nocte, Catilina; distribuisti partes Italiae: statuisti⁵ quò quemque profisci placeret; delegisti quos Romae relinqueres; quos tecum educeres; descripsisti urbis partes ad incendia; confirmasti te ipsum jam esse exiturum; dixisti paululum⁶ tibi esse etiam tum morae, quòd ego viverem. Reperti sunt duo equites Romani, qui te istà curâ liberarent, et sese illa ipsa nocte paulo ante lucem me in meo lectulo interfectorum pollicerentur. Haec ego omnia, vixdum⁷ etiam coetu vestro dimisso, comperi; domum meam majoribus praesidiis munivi atque firmavi: exclusi eos⁸, quos tu manè ad me salutatum miseris: quum illi ipsi venissent, quos ego jam multis viris ad me venturos id temporis esse praedixeram.

2—*in nostro numero*, entre nosotros

3—*atque adeo*, y por consiguiente

4—*eos nondum voce vulnero...*, y ni aun hiero con mis palabras, á aquellos que ya debían haber perecido con la espada

5—*statuisti...*, designaste á cada cual donde querías que marchase

6—*paululum tibi esse...*, que todavía te detendrias algun tiempo

7—*vixdum etiam caetu vestro dimisso*, tan luego como salisteis de la junta

8—*exclusi eos*, privé la entrada á aquellos

COMPOSICIÓN:

Más influencia tiene¹ á veces² en la amistad³ la semejanza⁴ de costumbres⁵ que el parentesco⁶.—Nada⁷ debe ser para nosotros mas aborrecible⁸ que el pecado⁹.

Núm. 44.

(Continuación.)

Quae quum ita sint, Catilina, perge quò coepisti: egredere aliquando ex urbe: patent portae; proficiscere. Nimiùm diu te imperatorem illa tua Manliana castra desiderant. Educ tecùm etiam omnes tuos; sin minùs¹, quàm plurimos. Purga urbem. Magno me metu liberabis, dummodo inter me atque te murus intersit. Nobiscum versari jam diutius non potes: non feram, non patiar, non sinam. Magna diis immortalibus habenda est gratia, atque huic ipsi Jovi Statori, antiquissimo custodi hujus urbis, quod hanc tam tetram, tam horribilem, tamque infestam reipublicae pestem toties jam effugimus. Non est saepius in uno homine salus summa periclitanda reipublicae. Quandiu mihi consuli designato, Catilina, insidiatus es, non publico me praesidio, sed privatâ diligentia defendi. Quum próximis comitiis consularibus me consulem in campo, et competitores tuos interficere voluisti, compressi²

Composición: 1 plus valet—2 aliquando—3 amicitia, ae—4 similitudo, inis—5 mos, moris—6 affinitas, is—7 nihil—8 detestabilis, e—9 peccatum, i.

Núm. 44.

1—sin minus, quam plúrimos, por lo menos á la mayor parte

2—compressi tuos nefarius conatus, reprimí tus depravados intentos

tuos nefarios conatus amicorum praesidio et copiis, nullo tumultu³ publicè concitato. Denique, quotiescumque me petisti⁴, per me tibi obstiti; quamquàm videbam perniciem meam cum magna calamitate reipublicae esse conjunctam. Num jam apertè rempublicam universam petis. Tempia deorum immortalium, tecta urbis, vitam omnium civium, Italiam denique totam ad exitium⁵ et vastitatem vocas.

COMPOSICIÓN :

Catón¹ expuso² en sus libros³ todo aquello⁴ que le parecía⁵ digno de admirarse⁶ así en España⁷ como en Italia⁸. Los malvados⁹ son dignos de que se les castigue¹⁰.

Núm. 45.

(Continuación.)

Quare, quoniam id quod primum¹, atque hujus imperii disciplinaeque majorum proprium est, facere non audeo; faciam id, quod est ad severitatem lenius, ad communem salutem utilius. Nam, si te interfici jussero, residet in republica reliqua conjuratorum manus. Sin tu

3—*nullu tumultu...*, sin que en modo alguno se perturbara el orden público

4—*quotiescumque me petisti...*, cuantas veces atentaste contra mí...

5—*ad exitium vocas*, intentas destruir...

Composición: 1 Cato—2 expono, is—3 liber, i—4 omnis, e—5 videor, eris—6 miror, aris—7 Hispania, ae—8 Italia, ae—9 improbus, a, um—10 punio, is.

Núm. 45.

1—*id quod primum est*, lo que ante todo convenía...

(quod te jam dudum hortor) exieris, exhaurietur ex urbe² tuorum comitum magna et perniciosa sentina reipublicae. Quid est, Catilina? Num dubitas id, me imperante, facere, quod jam tua sponte faciebas? Exire ex urbe consul hostem jubet. Interrogas me, num in exilium? Non jubeo; sed si me consulis, suadeo.

COMPOSICIÓN :

Atico juzgaba¹ que los servicios² se habian de prestar³ á los amigos⁴ sin⁵ espíritu de partido⁶.

Núm. 46.

(Continuación.)

Quid enim, Catilina, est, quod te jam in hac urbe delectare possit, in qua nemo est, extra istam¹ conjurationem perditorum hominum, qui te non metuat, nemo, qui te non oderit? Quae nota² domesticae turpitudinis non inusta vitae tuae est? Quod privatarum rerum dedecus non haeret infamiae? Quae libido ab oculis, quod fácinus a manibus unquam tuis, quod flagitium á toto corpore abfuit? Cui tu adolescentulo, quem³ corruptelarum illece-

2—*exhaurietur ex urbe...*, saldria contigo de la ciudad...

Composición: 1 júdico, as—2 officium, i—3 praesto, as—4 amicus, i—5 sine—6 factio, nis.

Núm. 46.

1—*extra istam conjurationem...*, fuera de esa asociación de perdidos

2—*Quae notae..*, con qué nota de doméstica torpeza no se halla ya marcada tu vida

3—*quem corruptelarum illecebris irretisses*, despues de haberle aprisionado con el aliciente del vicio

bris irretisses, non aut ad audaciam ferrum, aut ad libidinem facem praetulisti? Quid verò? Nuper quum morte superioris uxoris novis nuptiis domum vacuum fecisses, nonne etiam alio incredibile scelere hoc scelus cumula- sti? Quod ego praetermitto; et facilè patior sileri ne in hac civitate tanti facinoris immanitas aut extitisse, aut non vindicata esse videatur.

COMPOSICIÓN:

Se pensó¹ por algunos² establecer³ un fondo⁴ parti- cular⁵, y creyeron⁶ que esto podia hacerse⁷ fácilmente⁸.

Núm. 47.

(Continuación).

Praetermitto ruinas fortunarum tuarum, quas omnes impendere tibi proximis Idibus senties. Ad illa venio, quae non ad privatam ignominiam vitiorum tuorum, non ad domesticam¹ tuam difficultatem ac turpitudinem, sed ad summam reipublicae, atque ad omnium nostrum vi- tam salutemque pertinent, ¿Potestne tibi hujus vitae haec lux, Catilina, aut hujus coeli spiritus esse jucun- dus, quum scias esse neminem, qui nesciat te pridie Ca-

4—*nuper quum fecisses domum vacuum novis nuptiis morte superioris uxoris*, cuando poco ha quedaste libre para contraer nuevas nupcias, por haber dado muerte á tu primera esposa.

Composición: 1 excógito, as—2 quidam, quaedam—3 constituo is—4 aerarium, i—5 privatus, a, um—6 arbitror, aris—7 efficio, is—8 fácilé.

Núm. 54.

1—*non ad domesticam tuam...*, no á tus necesidades y torpezas domés- ticas

2—*potestne...*, pueden, por ventura, serte agradables, Catilina, los dias que aquí pasas y el ambiente que respiras...

lendas Januarias, Lepido et Tullo consulibus, stetisse in comitio cum telo³? Manum, consulum et principum civitatis interficiendorum causâ, paravisse? sceleri ac furori tuo non mentem aliquam aut timorem tuum sed fortunam reipublicae obstitisse?

COMPOSICIÓN:

De cuanto provecho¹ fueron á la Grecia entera² las determinaciones³ de Temístocles⁴, se conoció⁵ bien claramente⁶ en la guerra⁷ contra Persia⁷.

Núm. 48.

(Continuación.)

Ac jam illa omitto; neque enim sunt aut obscura, aut non multò postea commissa. Quoties tu me designatum, quoties me consulem, interficere conatus es? Quot ego tuas petitiones ita coniectas, ut vitari posse non viderentur, parva quadam declinatione, et, ut ajunt, corpore effugi? Nihil agis, nihil assequeris, nihil moliris, quod mihi latere valeat in tempore¹; neque tamen conari ac velle desistis. Quoties jam, quoties jam tibi extorta est sica ista de manibus? quoties verò excidit casu aliquo, et

3—*stetisse in comitio cum telo*, que te presentaste armado en los comicios

Composición: 1 *salus*, tis—2 *universus*, a, um—3 *consilium*, i—4 *Themístocles*, is—5 *cognosco*, is—6 *aperté*—7 *bellum*, i—8 *Pérsicus*, a, um.

Núm. 48.

1—*in tempore*, á su debido tiempo

elapsa est? Tamen eâ carere diutiùs non potes; quae quidem² quibus abs te initiata sacris ac devota sit nescio, quòd eam necesse putas consulis in corpore defigere.

COMPOSICIÓN :

El general no sabia¹ qué hacer, y por lo tanto² dudaba³ si dar⁴ la batalla⁵, ó no. No dudo que te acordarás⁶ de mi recomendación⁷.

Núm. 49.

(Continuación.)

Nunc verò, quae tua est ista vita? Sic enim jam tecum loquar, non ut odio permotus esse videar, quo debeo, sed ut misericordiâ, quae tibi nulla debetur¹. Venisti paulò ante in senatum. Quis te ex hac tanta frequentia, ex tot tuis amicis ac necessariis salutavit? Si hoc post hominum memoriam contigit nemini, vocis exspectas² contumeliam, quum sis gravíssimo iudicio taciturnitatis oppressus? Quid, quòd³ adventu tuo ista subsellia vacua facta sunt? Quid,

2—*quae quidem quibus abs te...* el cual no sé en verdad á qué divindades le tienes consagrado y ofrecido...

Composición: 1 nescio, is—2 ideó—3 dubito, as—4 commito, is—5 proelium, i—6 memini, isti—7 commendatio, nis.

Núm. 49.

1—*quae tibi nulla debetur*, á la que en modo alguno eres acreedor

2—*vocis exspectas...*, aguardas á que te condenen afrentosamente de Pal abra, habiéndolo hecho ya con su silencio

3—*quid quod adventu...*, qué quiere decir sinó el que á tu llegada todos han abandonado sus asientos?

quod omnes consulares, qui tibi persaepe⁴ ad caedem constituti fuerunt, simul atque assedisti, partem istam subteliorum nudam atque inanem reliquerunt? Quo tandem animo⁵ hoc tibi ferendum putas?

COMPOSICIÓN :

Preguntó¹ el alcaide² á Antígono,³ de qué modo⁴ queria que se guardase⁵ al prisionero⁶, y le contestó⁷: «Como á un furioso⁸ leon⁹ ó á un feroz¹⁰ elefante¹¹.» Porque¹² aun no¹³ habia resuelto¹⁴ si le conservaría¹⁵ la vida¹⁶, ó no.

Núm. 50.

(Continuación.)

Servi, mehercule, mei si me isto pacto metuerent, ut te metuunt omnes cives tui, domum meam¹ relinquendam putarem: tu tibi urbem non arbitraris? Et si me meis civibus injuriâ suspectum² tam graviter atque infensum viderem, carere me aspectu civium, quàm infectis oculis omnium conspici mallet. ¿Tu quum conscientiam scelerum tuorum agnoscas odium omnium justum, et jam tibi diu debitum, dubitas, quorum mentes sensusque vulne-

4—qui tibi persaepe..., cuya muerte has decretado tantas veces

5—quo tandem animo..., con qué vergüenza te atreves á sufrir esto?

Composición: 1 interrogo, as—2 (cárceris) custos, dis—3 Antígonus, i—4 quomodo—5 servo, as—6 captivus, i—7 respondeo, es—8 iratus, a, um—9 leo, nis—10 atrox, eis—11 elephas, antis—12 enim—13 nondum—14 statuo, is—15 servo, as—16 vita, ae.

Num. 50.

1—domum meam relinquendam putarem, resolveria abandonar mi casa

2—injuria suspectum..., tan gravemente injuriado y ofendido...

ras, eorum aspectum praesentiamque vitare? Si te parentes timerent atque odissent tui, neque eos ulla ratione placare posses, ut opinor, ab eorum oculis aliquò concederes³. Nunc te patria, quae communis est omnium nostrum parens, odit ac metuit, et jamdiu te nihil judicat, nisi de parricidio suo cogitare. Hujus tu neque auctoritatem verébere, neque judicium sequere, neque vim pertimesces?

COMPOSICIÓN :

Cicerón no quiso¹ defender² su vida³ por medio de las armas⁴. Masinisa⁵ mandó⁶ que Escipión⁷ fuese el repartidor⁸ del reino⁹ entre sus hijos.

Núm. 51.

(Continuación.)

Quae tecum, Catilina, sic agit, et quodammodo tacita loquitur: «Nullum jam tot annos facinus exstitit nisi per te, nullum flagitium sine te: tibi uni multorum civium[†] necesse, tibi vexatio direptioque sociorum impunita fuit ac libera: tu non solùm ad negligendas leges et quaestiones, verum etiam ad evertendas perfringendasque valuisti. Superiora illa, quamquàm ferenda non fuerunt, tamen,

3—*ab eorum oculis aliquò concederes*, te sustraerías de su presencia.

Composición: 1 nollo—2 deffendo, |is—3 salus, tis—4 arma, orum—5 Masinissa, ae—6 jubeo, es—7 Scipio, onis—8 divisor, oris—9 regnum, i.

Núm. 51.

1—*tibi uni multorum civium...*, tu solo impune y libremente has dado la muerte á muchos de tus conciudadanos, y has vejado y saqueado á lo aliados

ut potui, tūli. Nunc verò me totam esse in metu propter te unum; quidquid increpauerit², Catilinam timeri; nullum videri contra me consilium iniri posse, quod a tuo scelere abhorreat³, non est ferendum. Quamobrem discede atque hunc mihi timorem eripe; si verus, ne oprimar; sin, falsus, ut tandem aliquando timere desinam.»

COMPOSICIÓN;

Milciades deseaba¹ ocupar² cuanto antes³ la isla⁴ de Paros⁵. Meneclides⁶ solía⁷ exortar⁸ á los Tebanos⁹ á que prefiriesen¹⁰ la paz á la guerra.

Núm. 52.

(Continuación).

Haec si tecum, ut dixi, patria loquatur, nonne impetrare debeat, etiam si vim adhibere non possit? Quid, quòd tu te ipse in custodiam dedisti? Quid, quòd vitandae suspicionis causâ apud M. Lépidum te habitare velle dixisti? A quo non receptus, etiam ad me venire ausus es, atque ut domi meae te asservarem, rogasti? Quum a me quoquè id responsum tulisses, me nullo modo¹ posse iis-

2—*quidquid increpauerit*, á cualquiera alboroto que se produzca

3—*quod a tuo scelere abhorreat*, que no te se pueda imputar

Composición: 1 cupio, is—2 occupo, as—3 quamprimúm—4 insula, ae—5 Parus, i—6 Meneclides, is—7 soleo, es—8 hortor, aris—7 Thebani, orum—10 antefero, ers.

Núm. 52.

1—*me nullo modo posse...*, que yo no podia vivir con seguridad en tu compañía dentro de la misma casa

dem parietibus tutò esse tecum, qui magno in periculo essem, quod iisdem moenibus contineremur, ad Q. Metellum praetorem venisti. A quo repudiatus, ad sodalem tuum virum optimum M. Marcellum demigrasti: quem tu videlicet et ad custodiendum te diligentissimum, et ad suspicandum sagacissimum, et ad vindicandum fortissimum fore putasti. Sed quàm longè videtur² a cárcere atque a vinculis abesse debere, qui se ipsum jam dignum custodia judicaverit?

COMPOSICIÓN:

Temia que persistieses¹ en la idea de pelear². Te ruego³ que vengas⁴ cuanto antes⁵.

Núm. 53.

(Continuación.)

Quae quum ita sint, Catilina, dubitas, si hic emori aequo animo non potes, abire in aliquas terras, et vitam istam multis suppliciis justis debitisque ereptam, fugae solitudinique mandare¹? Refer, inquis, ad senatum (id enim póstulas²): et si hic ordo sibi placere decreverit, te

2—*Sed, quàm longè videtur...*, pero, cuán distante debe creerse de la cárcel y de las prisiones, quien á sí mismo se juzga digno de ellas?

Composición: 1 persevero, as—2 bello, as—3 rogo, as—4 venio, is—5 quamprimúm.

Núm. 53.

1—*fugae solitudinique mandare...*, buscar tu salvación en la huida y en la soledad...

2—*id enim póstulas*, porque esto es lo que pretendes

ire in exilium, obtemperaturum te esse dicis: Non referam id³, quod abhorret a meis moribus: et tamen faciam, ut intelligas, quid hi de te sentiant. Egredere ex urbe, Catilina: libera rempublicam metu: in exilium, si hanc vocem exspectas⁴, proficiscere. Quid est, Catilina? ecquid attendis, ecquid animadvertis horum silentium? Patiuntur, tacent. Quid exspectas auctoritatem loquentium, quorum voluntatem tacitorum perspicias?

COMPOSICIÓN :

Indignado¹ Catilina porque habia sufrido² una repulsa³ en su pretensión⁴ al Consulado⁵, determinó⁶ dar muerte⁷ á Cicerón, destrozar⁸ el Senado, incendiar⁹ la ciudad y saquear¹⁰ el erario¹¹.

Núm. 54.

(Continuación).

At si hoc idem¹ huic adolescenti optimo P. Sextio, si fortissimo viro M. Marcello dixissem, jam mihi consuli²

3—non referam 'id...', no haré una consulta que es agena de mi

4—si hanc vocem exspectas..., si es que estás aguardando á que yo pronuncie esta palabra.

Composición: 1 indignatus, a, um—2 patior, eris—3 repulsa, ae—4 petitio, nis—5 consulatus, us—6 decerno, is—7 interficio, is—8 trucidio, as—9 incendo, is—10 diripio, is—11 aerarium, i.

Núm. 54.

1—At si hoc idem..., Pero si estas mismas palabras las hubiera yo pronunciado contra el excelente jóven...

2—jam mihi consuli..., ya el Senado en este mismo templo, me hubiera cohibido y castigado, y con sobradísima razón, aun siendo Cónsul.

hoc ipso in templo jure optimo senatus vim et manus intulisset: de te autem, Catilina, quum quiescunt, probant; quum patiuntur, decernunt; cum tacent, clamant. Neque hi solum, quorum tibi auctoritas est videlicet cara³, vita villissima, sed etiam illi equites romani, honestissimi atque optimi viri, ceterique fortissimi cives, qui circumstant senatum, quorum tu et frequentiam videre, et studia perspicere, et voces paulò ante exaudire potuisti; quorum ego vix abs⁴ te jamdiu manus ac tela contineo, eosdem facilè adducam, ut te haec, quae jampridem vastare studeas, reliquentem, usque ad portas prosequantur.

COMPOSICIÓN:

El general prohibió¹ que los soldados tomasen² las armas para el asalto³ de la Ciudad⁴. Esto no impidió⁵, sin embargo⁶, que, más adelante⁷, fuese incendiada⁸, y sus habitantes⁹, pasados á cuchillo¹⁰.

Núm. 55.

(Continuación).

Quamquam quid loquor? te ut ulla res frangat? tu ut

3—*quorum tibi auctoritas est videlicet cara...*, cuyos altos puestos tanto codicias, y cuya vida aprecias en tan poco

4—*quorum ego vix abs te...*, á estos, cuyas manos y armas con dificultad estoy conteniendo ya hace tiempo para que no te ofendan, fácil me será inducirles...

Composición: 1 obsisto, is—2 capio, is—3 oppugnatio, onis—4 urbs, is—5 impedio, is—6 tamen—7 postea—8 incendio, is—9 civis, is—10 trucidó, as.

Núm. 55.

1—*quamquam quid loquor?...*, pero, ¿á qué gastar palabras? ¿se ha de esperar que á tí te haga impresión alguna cosa...

unquam te corrigas? tu ut ullam fugam meditere? tu ullum ut exilium cógites? ¡Utinam tibi istam mentem dii immortales darent! Tametsi video, si mea voce perterritus ire in exilium animum induxeris, quanta tempestas invidiae² nobis, si minus in praesens tempus recenti memoriâ scelerum tuorum, at in posteritatem impendeat. Sed est mihi tanti, dummodo ista mea privata sit calamitas, et a reipublicae periculis sejungatur. Sed tu ut vitiis tuis commoveare, ut legum poenas pertimescas, ut temporibus reipublicae concedas, non est postulandum. Neque enim Catilina, is es, ut te aut pudor a turpitudine, aut metus a periculo, aut ratio a furore revocarit.

COMPOSICIÓN :

La virtud debe anteponerse¹ á todo. El magistrado² no pudo asistir³ á la defensa⁴.

Núm. 56.

(Continuación.)

Quamobrem, ut saepe jam dixi, proficiscere; ac si mihi inimico, ut praedicas, tuo, conflare vis invidiam, rectâ perge in exilium: vix feram sermones¹ hominum, si id

2—*quanta tempestas invidiae impendeat nobis...*, cuanta seria la odiosidad que sobre mi recayera, si no ahora...

Composición: 1 praefero, ers—2 magistratus, us—3 ad eo, is—4 defensio, is.

Núm. 56.

1—*vix feram sermones...*, con dificultad podré soportar lo que dirían de mi, si tal hicieras

feceris: vix molem istius invidiae, si in exilium ieris jussu consulis, sustinebo. Sin autem servire meae laudi et gloriae mavis, egredere cum importuna sceleratorum manu; confer te ad Manlium; concita perditos cives; secerne te a bonis; infer patriae bellum; exulta impio latrocicio; ut a me non ejectus² ad alienos, sed invitatus ad tuos isse videaris.

COMPOSICIÓN:

Desde entonces¹ comenzaron² los Romanos á elegir³ dos cónsules en vez de⁴ un solo⁵ rey. Parecía⁶ que el Cónsul había sido engañado⁷ por una falsedad⁸.

Núm. 57.

(Continuación).

Quamquamquid ego te invitem, a quo jam sciam esse praemissos, qui tibi ad forum Aurelium praestolarentur armati? sciam pactam et constitutam esse cum Manlio diem? a quo etiam Aquilam illam argenteam, quam tibi ac tuis omnibus perniciosam esse confido, et funestam futuram, cui domi tuae sacrarium¹ scelerum tuorum constitutum fuit, sciam esse praemissam? Tu ut illâ diutiùs ca-

2—*ut a me non ejectus...*, de modo que no 'parezca que expulsado por mi te vas á unir á extraños, sino que te has marchado con los tuyos, invitado por ellos.

Composición: 1 hinc—2 coepi, isti—3 creó, as—4 pro—5 unus, a, um—6 videor, eris—7 decipio, is—8 fraus, dis.

Núm. 57.

1—*cui domi tuae sacrarium...*, á la que erigiste en tu propia casa el sagrario de tus crímenes

rere possis, quam venerari ad caedem proficiscens solebas? a cujus altaribus saepe istam dexteram impiam ad necem civium transtulisti?

COMPOSICIÓN:

Parecía¹ á los Espartanos² que, despues³ de la guerra del Peloponeso⁴, los Tebanos⁵ serian los únicos⁶ que se atreverian⁷ á hacerles⁸ frente⁹.

Núm. 58.

(Continuación.)

Ibis tandem aliquando, quò te jam pridem tua ista cupiditas effrenata ac furiosa rapiebat. Neque enim tibi haec res affert dolorem, sed quandam incredibilem voluptatem. Ad hanc te amentiam¹ natura peperit, voluntas exercuit, fortuna servavit. Nunquam tu non modò otium, sed ne bellum quidem nisi nefarium concupisti. Nactus es ex perditis, atque ab omni non modò fortuna², verum etiam spe derelictis, conflata improborum manum.

Composición: 1 videor, eris—2 Lacedaemonii, orum—3 post—4 Peloponnesius, a, um—5 Thebani, orum—6 solus, a, um—7 audeo, es—8 resisto, is—9 adversús.

Núm. 58.

1—*ad hanc te amentiam...*, por naturaleza has sido inclinado á este especie de locura

2—*atque ab omni non modo fortuna...*, no solo desposeidos de bienes de fortuna, pero ni aun con la esperanza de tenerlos

COMPOSICIÓN:

Envían¹ embajadores² para rogar³ á los enemigos⁴ que acepten⁵ las condiciones⁶ de paz⁷. Os he convocado⁸ para descubrir⁹ el motivo¹⁰ de mi resolución¹¹.

Núm. 59.

(Continuación.)

Hic tu quâ laetitia perfuere? quibus gaudiis exultabis? quanta in voluptate bacchabere, quum in tanto número tuorum neque audies virum bonum quemquam, neque videbis? Ad hujus vitae studium meditati illi sunt, qui feruntur, labores tui: jacere humi, non modò ad obsidendum stuprum, verùm etiam ad facinus obeundum; vigilare, non solùm ad insidiandum somno maritorum, verùm etiam bonis occisorum. Habes, ubi ostentes¹ illam praeclaram tuam patientiam famis, frigoris, inopiae rerum omnium; quibus te brevi tempore confectum esse senties. Tantum profeci tum quum te a consulatu repuli², ut exsul potiùs tentare, quàm consul vexare rempublicam posses, atque ut id, quod esset a te sceleratè susceptum, latrocinium potiùs, quàm bellum nominaretur.

COMPOSICIÓN;

Deseo¹, que me digas², si no te es molesto³, qué puede hacerse, y qué puedes tu hacer en mi obsequio⁴

Composición: 1 mitto, is—2 legatus, i—3 peto, is—4 hostis, is—5 accipio, is—6 conditio, nis—7 pax, cis—8 voco, as—9 aperio, is—10 causa, ae—11 consilium, i.

Núm. 59.

1—*Habes ubi ostentes...*, buena ocasión tienes ahora de ostentar...

2—*quum te a consulatu repuli*, cuando te impedí ser cónsul

Composición: 1 volo, vis—2 ostendo, is—3 gravis, e—4 pro me

Núm. 60.

(Continuación.)

Nunc, ut a me, P. C. quamdam prope justam patriae querimoniam detester ac deprecer, percipite¹ quaeso diligenter, quae dicam, et ea penitus animis vestris mentibusque mandate². Etenim si mecum patria, quae mihi vitâ meâ multò est carior, si cuncta Italia, si omnis respublica loquatur: M. Tulli, quid agis? tu eum quem esse hostem comperisti, quem ducem bellifuturum vides, quem expectari imperatorem in castris hostium sentis, auctorem sceleris, principem conjurationis, evocatore servorum et civium perditorum, exire patieris, ut abs te non emissus ex urbe, sed immissus in urbem esse videatur? Nonne hunc in vincula duci, non ad mortem rapi, non summo supplicio mactari imperabis.

COMPOSICIÓN :

Si vencemos¹, todo estará seguro²; pero si³ cedemos⁴ por miedo⁵, aquellas mismas⁶ cosas se nos mostrarán⁷ contrarias⁸.

Núm. 60.

1—*percipite diligenter*, atended con diligencia

2—*mandate penitus*, y grabadlo profundamente

3—*ut abs te non emissus...*, de modo que parezca no ya que le has expulsado de Roma, sinó que le has mandado contra ella?

Composición: 1 vinco, is—2 tutus, a, um—3 sin—4 cedo, is—5 metus, us—6 idem, eadem—7 fio, is—8 adversus, a, um.

Núm. 61.

(Continuación).

Quid tandem impedit te? mosne majorum? at persaepe etiam privati in hac republica perniciosos cives morte multarunt. An leges quae de civium romanorum supplicio rogatae sunt? at nunquam in hac urbe ii, qui a republica defecerunt, civium jura tenuerunt¹. An invidiam posteritatis times? Praeclaram verò populo romano² refers gratiam, qui te hominem per te cognitum, nulla commendatione majorum, tam maturè ad summum imperium per omnes honorum gradus extulit, si propter invidiam aut alicujus periculi metum, salutem civium tuorum negligis. Sed si quis est invidiae metus³, num est vehementius severitatis ac fortitudinis invidia, quam inertiae ac nequitiae pertimescendae? An quum bello vastabitur Italia, vexabuntur urbes, tecta ardebunt, tum te non existimas invidiae incendio conflagraturum?

COMPOSICIÓN :

Y no¹ hubiera podido conseguir² mi intento³ aunque⁴ lo hubiese deseado⁵.

Núm. 61.

1—*civium jura tenuerunt*, conservaron los derechos de ciudadano.

2—*Praeclaram vero populo...*, por cierto que te muestras muy agradecido al pueblo romano.

3—*Sed si quis est invidiae metus, num est vehementius...*, pero, si cabe alguna odiosidad ¿es por ventura más de temer la que acarrear te puedas por mostrarte severo y fuerte, que por injusto y débil?

Composición: 1 neque—2 assequor—3 propositum, i—4 etiam si—5 cupio, is.

Núm. 62.

(Continuación.)

His ego sanctísimis reipublicae vocibus, et eorum hominum, qui idem sentiunt, mentibus pauca respondebo. Ego, si hoc optimum factu judicarem, P. C., Catilinam morte multari, unius usuram horae¹ gladiatori isti ad vivendum non dedissem. Etenim si summi viri et clarissimi cives Saturnini, et Gracchorum, et Flacci, et superiorum complurium sanguine non modo se non contaminarunt, sed etiam honestarunt; certé verendum mihi non erat, ne quid², hoc parricida civium interfecto, invidiae mihi in posteritatem redundaret. Quod si ea mihi maximé impenderet, tamen hoc animo semper fui, ut invidiam virtute partam, gloriam, non invidiam putarem.

COMPOSICIÓN:

Aunque¹ la verdad² no tenga abogado³, se defiende⁴ sin embargo⁵ por⁶ sí misma.

1—*unius usuram horae...*, ni una sola hora de vida hubiera concedido á este infame

2—*ne quid invidiae mihi in posteritatem redundaret*, que en modo alguno me odiase la posteridad

Núm. 62.

Composición: 1 licet—2 veritas, tis—3 defensor, is—4 defendo is—5 tamen—6 per.

Núm. 63.

(Continuación.)

Quamquam nonnulli sunt in hoc ordine, qui aut ea, quae imminent, non videant, aut ea, quae vident, dissimulent; qui spem Catilinae mollibus sententiis aluerunt, conjurationemque¹ nascentem non credendo corroboraverunt. Quorum auctoritatem sequuti multi, non solum improbi, verum etiam imperiti, si in hunc animadvertissem, crudeliter et regiè factum esse dicerent. Nunc intelligo, si iste, quò intendit, in Manliana castra pervenerit, neminem tam stultum fore, qui non videat conjurationem esse factam; neminem tam improbum, qui non fateatur. Hoc autem uno interfecto, intelligo hanc reipublicae pestem paulisper reprimi, non in perpetuum comprimi posse. Quòd si se ejecerit², secumque suos eduxerit, et eodem ceteros undique collectos naufragos aggregaverit; extinguetur atque delebitur non modò haec tam adulta reipublicae pestis, verum etiam stirps ac semen malorum omnium.

COMPOSICIÓN:

Dicen que Temístocles fué acusado¹ de que habia hecho alianza² con el Rey de los Persas³ para avasallar⁴ la Grecia.

Núm. 63.

1—*conjurationemque nascentem non credendo, corrob oraverunt*, y con no creerlo, han dado pábulo á la naciente conspiración

2—*quòd si se ejecerit...*, pero si él de suyo se marcha y se lleva consigo todos los suyos...

Composición: 1 accuso, as—2 societas, tis, 3 Persae, arum—4 oprimo, is.

Núm. 64.

(Continuación.)

Etenim jamdiu, P. C., in his periculis conjurationis insidiisque versamur: sed nescio quo pacto omnium scelerum ac veteris furoris et audaciae maturitas in nostri consulatus tempus erupit. Quòd si ex tanto latrocinio¹ iste unus tollatur, videbimur fortasse ad breve quoddam tempus cura et metu esse relevati; periculum autem residet, et erit inclusum pènitùs in venis atque in viscèribus reipublicae. Ut saepe homines² aegri morbo gravi, quum aestu febrique jactantur, si aquam gelidam biberint, primò relevari videntur, deindè multo graviùs vehementiùsque afflictantur; sic hic morbus³, qui est in república, relevatus istius poena, vehementiùs vivis réliquis ingravescet.

COMPOSICIÓN:

Las riquezas¹ en ningun caso² nos hacen³ felices⁴, ni ahuyentan⁵ la muerte; pues⁶ lo mismo⁷ muere⁸ el pobre⁹ que el rico¹⁰, el jóven¹¹ que el viejo¹².

Núm. 64.

1—*ex tanto latrocinio*, entre tantos malvados

2—*homines aegri morbo gravi...*, á la manera que los hombres enfermos de gravedad parece muchas veces que al principio se alivian...

3—*sic hic morbus...*, así esta enfermedad que aqueja á la República, aliviada con el castigo de este hombre, se agravará más y más, quedando vivos los restantes

Composicion: 1 divitiae, arum—2 nunquam—3 efficio, is—4 felix, cis—5 fugo, as—6 enim—7 justá—8 morior, eris—9 pauper—10 dives, itis—11 juvenis, is—12 senex, is.

Núm. 65.

(Continuación).

Quare, P. C. secedant improbi, secernant se a bonis, unum in locum congregentur, muro denique, id quod saepe jam dixi, secernantur a nobis: desinant insidiare domi suae consuli, circumstare tribunal praetoris urbani, obsidere cum gladiis curiam, malleolos et faces ad inflammandam urbem comparare. Sit denique inscriptum in fronte uniuscujusque civis, quid de republica sentiat. Polliceor hoc vobis, P. C., tantam in nobis consúlibus fore diligentiam, tantam in vobis auctoritatem, tantam in equitibus romanis virtutem, tantam in omnibus bonis consensionem², ut Catilinae profectio omnia patefacta illustrata, oppressa, vindicata esse videatis:

COMPOSICIÓN :

Ayer¹, no mucho despues² que te separaste³ de mi, conocí⁴ á tu hermano⁵. Luego que⁶ llegue⁷, te escribiré acerca de aquel asunto⁸. Tan pronto como⁹ les anuncié¹⁰ estas cosas¹¹, se trasladaron¹² á otra¹³ parte¹⁴.

Núm. 65.

1—*Sit denique inscriptum...*, Sepamos por fin á punto cierto lo que cada ciudadano piensa acerca de la República

2—*tantam consensionem*, tal unidad de miras...

Composición: 1 heri—2 non multo post—3 discedo, is—4 cognosco, is—5 frater, is—6 simul ac—7 venio, is—8 de re illa—9 ubi—10 muntio, as—11 hic, haec, hoc—12 confero, ers—13 diversus, a, um—14 locus, i.

Núm. 66.

(Continuación).

Hisce omnibus¹, Catilina, cum summa reipublicae salute², et cum tua peste ac pernicie, cumque eorum exitio³, qui se tecum omni scelere parricidioque junxerunt, proficiscere ad impium bellum ac nefarium. Tum tu, Jupiter, qui iisdem, quibus haec urbs, auspiciis a Rómulo es constitutus, quem Statorem⁴ hujus urbis atque imperii verè nominamus, hunc et hujus socios a tuis aris ceterisque templis, a tectis urbis ac moenibus, a vita fortunisque civium omnium arcebis: et omnes inimicos bonorum, hostes patriae, latrones Italiae, scelerum faédere inter se ac nefaria societate conjunctos, aeternis suppliciis vivos mortuosque mactabis.

Núm. 66.

1—*Hisce omnibus*, por todo lo cual

2—*cum summa reipublicae salute*, para la mayor seguridad de la república

3—*cumque eorum exitio*, y para el exterminio de todos aquellos...

4—*quem statorem hujus urbis...*, á quien con verdad aclamamos el protector de esta ciudad é imperio

— 85 —

PARTE SEGUNDA

EJERCICIOS GENERALES.

DE BELLO GALLICO.

LIBER PRIMUS.

CAPUT I.

Galliae divisio; Gallorum mores et términi.

Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam, qui ipsorum lingua Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, institutis, legibus inter se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flumem, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum omnium fortissimi sunt Belgae: propterea quod a cultu atque humanitate provinciae longissimè absunt, minimèque ad eos mercatores saepe commeant, atque ea, quae ad effoeminandos animos pertinent, important. Proximi sunt Germanis, qui trans Rhenum incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt¹, qua de causa Helvetii

¹—*quibuscum continenter bellum gerunt*, con los que sostienen guerra continua

quoque reliquos Gallos virtute praecedunt; quod ferè quotidianis praeliis cum Germanis contendunt, quum a suis finibus eos prohibent, aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt.

Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum est, initium capit a flumine Rhódano¹: continetur Garumna flumine, Oceano, finibus Belgarum: attingit etiam a Sequanis et Helvetiis flumen Rhenum. Vergit ad Septentriones. Belgae ab extremis Galliae finibus oriuntur; pertinent ad inferiorem partem fluminis Rheni; spectant in Septentriones, et orientem solem. Aquitania a Garumna flumine ad Pyrenaeos montes, et eam partem Oceani quae ad Hispaniam pertinet: expectat inter occasum solis, et Septentriones.

CAPUT II.

Helvetiorum motus, duce Orgetorige, apparatus bellicus.

Apud Helvetios longè nobilissimus et ditissimus fuit Orgetorix. Is, M. Messalla et M. Pisone Coss., regni cupiditate inductus, conjurationem nobilitatis fecit², et civitati persuasit, ut de finibus suis cum ómnibus copiis exirent; perfácile esse, quum virtute ómnibus praestarent, totius Galliae imperio potiri. Id hoc faciliùs eis persuasit, quòd úndique³ loci natura Helvetii continentur; una ex

1—*initium capit a flumine Rhódano*, se estiende desde el Ródano

2—*conjurationem nobilitatis fecit...*, conspiró con la nobleza, y persuadió á sus conciudadanos...

3—*quod úndique loci...*, puesto que se hallan estrechados por la naturaleza del territorio

parte, flúmine Rheno latissimo, atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germanis dividit; altera ex parte, monte Jura altissimo, qui est inter Sequanos et Helvetios; tertia lacu Lemano, et flumine Rhòdano, qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit. His rebus fiebat, ut et minus latè vagarentur, et minus facìle finitimis bellum inferre possent: qua de causa homines bellandi cupidi magno dolore afficiebantur¹. Pro multitudine autem hominum, et pro gloria belli atque fortitudinis, angustos se fines habere arbitrabantur, qui in longitudinem millia passuum CCXL, in latitudinem CLXXX patebant. His rebus adducti², et auctoritate Orgetorigis permoti, constituerunt ea, quae ad proficiscendum pertinerent, comparare; jumentorum et carrorum quam maximum numerum coemere; sementes quàm maximas facere, ut in itinere copias frumenti suppeteret; cum próximis civitatibus pacem et amicitiam confirmare. Ad eas res conficiendas biennium sibi satis esse duxerunt: in tertium annum profectionem legem confirmant. Ad eas res conficiendas Orgetorix deligitur: is sibi legationem ad civitates suscepit. In eo itinere persuadet Castico, Catamantalendis filio, Sequano, cujus pater regnum in Sequanis multos annos obtinuerat, et a S. P. Q. R. amicus appellatus erat, ut regnum in civitate sua occuparet, quod pater antè habuerat; itemque Dumnorigi Aeduo, fratri Divitiaci, qui eo tempore principatum in civitate sua obtinebat, ac máximè

1—*magno dolore afficiebantur*, se hallaban en gran manera disgustados.

2—*His rebus adducti*... , impulsados por estas cosas ó instigados por el prestigio de Orgetorix...

plebi acceptus erat, ut idem conaretur, persuadet: eique filiam suam in matrimonium dat. Perfácile factu esse¹ illis probat, conata perficere: propterea quod ipse suae civitatis imperium obtenturus esset; non esse dubium, quin totius Galliae plurimum Helvetii possent: se suis copiis, suoque exercitu, illis regna conciliaturum, confirmat. Hac oratione adducti, inter se fidem, et jusjurandum dant, et regno occupato per tres potentissimos ac firmissimos populos, totius Galliae sese potiri posse sperant.

CAPUT III.

Dies dicta Orgetórigi: ejusdem mors; Helvetiorum profectio.

Ea res ut est Helvetiis per indicium enuntiata, moribus suis Orgetorigem ex vinculis causam dicere coëgerunt. Damnatum paenam sequi² oportebat, ut igni cremaretur. Die constituta causae dictionis³, Orgetorix ad iudicium omnem suam familiam, ad hominum millia X undique coëgit; et omnes clientes, obaeratosque suos, quorum magnum numerum habebat, eodem conduxit; per eos, ne causam diceret, se eripuit. Quum civitas, ob eam rem incitata, armis jus suum exequi conaretur, multitudinemque hominum ex agris magistratus cogere, Orgetorix mor-

1—*Perfacile factu esse...*, y les demuestra que era la cosa más fácil el llevar á cabo sus planes.

2—*Damnatum poenam sequi...*, Convenia que se castigase inmediatamente al encausado quemándole vivo

3—*Die constituta causae dictionis*, señalado el día para la vista de la causa

tuus est, neque abest suspicio¹, ut Helvetii arbitrantur, quin ipse sibi mortem consciverit. Post ejus mortem nihilominus Helvetii id, quod constituerant, facere conantur, ut e finibus suis exeant. Ubi jam se ad eam rem paratos esse arbitrati sunt, oppida sua omnia numero ad XII vicos, ad quadringentos, reliqua privata aedificia incendunt, frumentum omne, praeter quod secum portaturi erant, comburunt, ut domum reditionis spe sublata², paratiores ad omnia pericula subeunda essent: trium mensium molita frumenta sibi quemque domo efferre jubent. Persuadent Rauracis, et Tulingis, et Latobrigis finitimis, uti eodem usi consilio, oppidis suis, vicisque exustis, unà cum iis proficiscantur: Bojosque, qui trans Rhenum incoluerant, et in agrum Noricum transierant, Norejamque oppugnarent, receptos ad se socios sibi adsciscunt. Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire possent: unum per Sequanos, angustum, et difficile, inter montem Juram et flumen Rhodanum, quo vix singuli carri ducerentur, mons autem altissimus impendebat, ut facile perpauci prohibere possent³; alterum per provinciam nostram, multo facilius, atque expeditius, propterea quod inter fines Helvetiorum, et Allobrogum, qui nuper populo Romano pacati erant, Rhodanus fluit, isque nonnullis locis vado transitur. Extremum oppidum Allobrogum est, proximumque Helvetiorum finibus Geneva: ex

1—*neque abest suspicio*, y no falta quien sospeche

2—*ut domum reditionis spe sublata*, para que, perdida completamente la esperanza de volver á su casa

3—*ut facile perpauci prohibere possent*, de manera que muy pocos bastaban para impedir fácilmente el paso.

eo oppido pons ad Helvetios pertinet¹. Allobrogibus sese vel persuasuros, quòd nondum bono animo in pop. Rom. viderentur, existimabant, vel vi coacturos, ut per suos fines eos ire paterentur. Omnibus rebus ad profectionem comparatis, diem dicunt, qua die ad ripam Rhódani omnes conveniant: is dies erat ad V. Kal. Apr., L. Pisone, A. Gabinio consúlibus.

CAPUT IV.

Profectio Caesaris in ulteriorem Galliam: Helvetiorum legati ad Caesarem missi, qui péterent, ut Caesar sineret eos per provinciam transire: Caesar denegat.

Caesari quum id nuntiatum esset, eos per provinciam nostram iter facere conari, maturat ab urbe proficisci, et quàm maximis itinéribus potest, in Galliam ulteriorem contendit, et ad Genevam pervenit: provinciae toti² quàm maximum potest militum número imperat. Erat omnino in Gallia ulteriore legio una. Pontem, qui erat ad Genevam, jubet rescindi. Ubi de ejus adventu Helvetii certiores facti sunt, legatos ad eum mittunt nobilissimos civitatis, cujus legationis Numejus, et Veroductius principem locum obtinebant, qui dicerent, sibi esse in animo, sine ullo maleficio iter per provinciam facere, propterea quòd aliud iter haberent nullum: rogare, ut ejus voluntate id

1—*ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet*, un puente une á esta ciudad con los Helvecios.

2—*provinciae toti...*, exige á toda la provincia el mayor número posible de soldados

sibi facere liceat. Caesar quòd memoria tenebat, L. Cassium consulem occisum, exercitumque ejus ab Helvetiis pulsum, et sub jugum missum, concedendum non putabat: neque homines inimico animo, data facultate per provinciam itineris faciundi, temperaturos ab injuria et maleficio existimabat: tamen, ut spatium intercedere posset¹, dum milites, quos imperaverat, convenirent, legatis respondit, diem se ad deliberandum sumpturum, si quid velent, ad Idus Apr. reverterentur. Intereà ea legione, quam secum habebat, militibusque qui ex provincia convenerant, a lacu Lemano, qui in flumen Rhódanum influit, ad montem Juram, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit, millia passuum decem novem, murum in altitudinem pedum XVI, fossamque perducit; eo opere perfecto praesidia disponit, castella communit; quo faciliùs, si se invitò² transire conarentur, prohiberi possent. Ubi ea dies, quam constituerat cum legatis, venit, et legati ad eum reverterunt, negat se more et exemplo pop. Rom. posse iter ulli per provinciam dare; et si vim facere conentur, prohibitorium ostendit.

CAPUT V.

Legati ad Dumnorigem, ut faciliùs impetretur iter per Sequanos: ex utraque parte obsides dati.

Helvetii ea spe dejecti³, navibus junctis, ratibusque compluribus factis, alii vadis Rhódani, qua minima altitu-

1—*ut spatium intercedere posset*, para ganar tiempo.

2—*se invitò*, apesar de habérselo él negado.

3—*ea spe dejecti*, privados de esta esperanza

do flúminis erat, nonnumquam interdiù, saepius noctu, si perrumpere possent, conati, operis munitione, et militum concursu, et telis repulsi, hoc conatu destiterunt. Relinquebatur una per Sequanos via, qua, Sequanis invitis, propter angustias ire non póterant. Iis quum sua sponte persuadere non possent, legatos ad Dumnorigem Aeduum mittunt, ut, eo deprecatore, a Sequanis hoc impetrarent. Dumnorix gratiâ¹ et largitione apud Sequanos plurimùm poterat, et Helvetiis erat amicus, quòd ex ea civitate Orgetorigis filiam in matrimonium duxerat, et cupiditate regni adductus novis rebus studebat, et quàm plurimas civitates suo sibi beneficio habere obstrictas volebat. Itaque rem suscipit, et a Sequanis impetrat, ut per fines suos Helvetios ire patiantur; obsidesque uti inter sese dent, perficit; Sequani, ne itinere Helvetios prohibeant; Helvetii, ut sine maleficio et injuria transeant.

CAPUT VI.

Caesar praeficit T. Labienum legatum munitioni; indè in Italiam contendit; porrò in Galliam ulteriorem, cujus exercitus itinere prohibetur.

Caesari renuntiatur, Helvetiis esse in animo per agrum Sequanorum et Aeduorum iter in Santonum fines facere, qui non longè a Tolosantium finibus absunt; quae civitas est in provincia: id si fieret, intelligebat magno

1—*Dumnorix gratia...*, Tenia Dumnorix mucho valimiento con los Sequanos por su amabilidad y largueza.

cum 'provinciae' periculo futurum, ut hómines bellicosos, pópuli Rom. inimicos, locis patentibus, maximèque frumentariis finitimos haberet. Ob eas causas ei munitio- ni, quam fecerat, T. Labienum legatum praefecit. Ipse in Italiam magnis itinéribus contendit; duasque ibi legiones conscribit; et tres, quae circum Aquilejam hiemabant, ex hibernis educit, et quà próximum erat iter, per Alpes in ulteriorem Galliam cum his V legiónibus ire contendit. Ibi Centrones, et Garoceli, et Caturiges, locis superiori- bus occupatis, itinere exercitum prohibere conantur. Com- pluribus his praeliis pulsus², ab Ocelo, quod est citerio- ris provinciae extremum, in fines Vocontiorum ulterioris provinciae die septimo pervenit; inde in Allobrogum fines, ab Allobrogibus in Segusianos exercitum ducit: hi sunt extra provinciam trans Rhódanum primi.

CAPUT VII.

Aeduorum ager ab Helvetiis depopulatur: Aeduorum legati auxilium petunt a Caesare, ad quem Allobro- ges confugiunt.

Helvetii jam per angustias et fines Sequanorum suas copias transduxerant, et in Aeduorum fines pervenerant, eorumque agros populabantur. Aedui quum se, suaque ab his defendere non possent, legatos ad Caesarem mit-

1—*magno cum provinciae periculum...*, que resultaria un no pequeño perjuicio á la provincia...

2—*compluribus his praeliis pulsus*, despues de haberlos rechazado...

tunt rogatum auxilium¹: ita se omni tempore de populo Rom. méritos esse, ut paenè in conspectu exercitus nostri, agri vastari, liberi eorum in servitatem abduci, oppida expugnari non debuerint. Eodem tempore, quo Aedui, Ambarri quoque necesarii, et consanguinei Aeduorum, Caesarem certiores faciunt, sese depopulatis agris, non faciliè ab oppidis vim hostium prohibere: item Allobroges, qui trans Rhódanum vicos possessionesque habebant, fuga se ad Caesarem recipiunt, et demonstrant, sibi praeter agri solum, nihil esse reliqui.

CAPUT VIII.

Describitur fluvius Arar: Caesar eos aggreditur, qui nondum flumen transierant; ex quibus alios occidit, alii fugiunt. Helvetiae divisio in quatuor pagos

Quibus rebus adductus Caesar, non expectandum sibi statuit², dum omnibus fortunis sociorum consumptis, in Santones Helvetii pervenirent. Flumen est Arar, quod per fines Aeduorum, et Sequanorum in Rhódanum influit, incredibili lenitate, ita ut oculis, in utram partem fluat, judicari non possit; id Helvetii ratibus, ac lincibus junctis transibant. Ubi per exploratores Caesar certior factus est, tres jam copiarum partes Helvetios in flumen transduxisse, quartam verò partem citra flumen Ararim reliquam esse; de tertia vigilia cum legionibus tribus e castris profectus, ad eam partem pervenit, quae nondum flumen transierat. Eos impeditos, et inopinantes aggressus, magnam partem eorum concidit: reliqui

1—rogatum auxilium, á pedirle socorro

2—non expectandum sibi statuit, resolvió no aguardar á más

sese fugae mandarunt¹, atque in próximas silvas abdiderunt. Is pagus appellabatur Tigurinus: nam omnis civitas Helvetia in quatuor pagos divisa est. Hic pagus unus, quum domo exisset, patrûm nostrorum memoria, L. Cassium consulem interfecerat, et ejus exercitum sub jugum miserat. Ita, sive casu, sive consilio deorum immortalium, quae pars civitatis Helvetiae insignem calamitatem pop. Rom. intulerat, ea princeps paenas persolvit²: qua in re Caesar non solum publicas, sed etiam privadas injurias ultus est, quòd ejus soceri L. Pisonis avum, L. Pisonem Legatum, Tigurini eodem praelio, quo Cassium, interfe-
cerant.

1—*reliqui sese fugae mandarunt*, los restantes huyeron

2—*princeps paenas persolvit*, fué la primera en sufrir el castigo.

— 97 —

C. C. SALLUSTIUS.

DE BELLO CATILINARIO.

Omnis homines, P. C., qui de rebus dubiis consultant¹, ab odio, amicitia, ira atque misericordia vacuos esse decet². Haud faciliè animus³ verum providet, ubi illa officiant; neque quisquam omnium⁴ lubidini simul et usui paruit. Ubi intenderis ingenium, valet; si lubido possidet, ea dominatur: animus nihil valet. Magna mihi copia est memorandi, P. C., qui reges aut pópuli, irà aut misericordiã impulsì, malè consuluerint. Sed ea malo dicere, quae majores nostri contra lubidinem animi sui rectè atque órdine fecere. Bello macedónico, quod cum rege Perse gessimus, Rhodiorum civitas magna atque magnifica, quae pópuli romani ópibus créverat, infida atque adversa nobis fuit. Sed postquam, bello confecto, de

1—*consultant*, deliberan

2—*vacuos esse decet*, conviene que estén exentos

3—*Haud faciliè animus...*, difícilmente prevee el ánimo la verdad, cuando estas cosas se oponen

4—*neque quisquam omnium...*, y nadie acertó á conciliar sus pasiones con su verdadero interés

Rodiis consultum est, majores nostri, ne quis divitiarum¹ magis quàm injurae causa bellum incoeptum diceret, impunitos eos dimisere. Item bellis punicis omnibus, quum saepe Carthaginienses, et in pace et per inducias multa nefaria facinora fecissent, nunquam ipse per occasionem² talia fecere: magis quod se dignum foret, quàm quod in illos jure fieri posset, quaerebant. Hoc item vobis providendum est, P. C., ne plus apud vos valeat P. Lentuli et caeterorum scelus, quàm vestra dignitas, neu magis irae vestrae³, quàm famae consulatis. Nam si digna poena pro factis eorum repèritur, novum consilium approbo: sin magnitudo sceleris omnium ingenia exsuperat, iis utendum censeo, quae legibus comparatae sunt. Plerique eorum, qui ante me sententias dixerunt, compositè ac magnificè casum reipublicae miserati sunt: quae belli saevitiae esset, quae victis acciderent, enumeravere: rapi virgines, pueros: dibelli liberos a complexu parentum; matres familiarum pati quae victoribus collibuissent; fana atque domos exspoliari: caedem, incendia fieri: postremò armis cadavèribus, cruore atque luctu omnia compleri. Sed, per deos immortalis, quò illa oratio pertinuit? an uti vos infestos⁴ conjurationi faceret? Scilicet, quem res tanta

1—*ne quis divitiarum...*, para que nadie dijera que se habia comenzado aquella guerra más bien para apoderarse de sus riquezas, que para vengar nuestra injuria.

2—*nunquam ipsi per occasionem*, jamás nuestros antepasados obraron del mismo modo, aunque se les presentara ocasion

3—*neu magis irae vestrae...*, que no atendais tanto á vuestra indignación, como á lo que pueda decirse de vosotros.

4—*an uti vos infestos...* Acaso se propondria haceros más odiosa la conspiración?

atque tam atrox non permovet, eum oratio accendet! Non ita est: neque cuiquam mortalium injuriae suae parvae videntur: multi etiam eas gravius aequo habuere. Sed alia aliis licentia est, P. C.. Qui demissi in obscuro vitam agunt, si quid iracundiâ deliquere, pauci sciunt: fama atque fortuna eorum pares sunt: qui magno imperio praediti in excelso aetatem agunt, eorum facta cuncti mortales novere. Ita in máxima fortuna mínima licentia est¹: neque studere, neque odisse; sed mínimè irasci decet: quae apud alios iracundia dicitur, ea in imperio superbia atque crudelitas appellatur. Equidem ego sic existumo, P. C.: omnis cruciatus minores², quam facinora illorum esse. Sed plerique mortales postrema meminere; et in hominibus impiis, sceleris eorum obliti, de poena disserunt, si ea paulò saevior fuerit.

Décimum Silanum, virum fortem atque strénuum, certò scio, quae dixerit, studio reipublicae dixisse: neque illum in tanta re gratiam aut inimicitias exercere: eos mores, eamque modestiam viri cognovi. Verùm sententia ejus mihi non crudelis (quid enim in talis homines crudele fieri potest?): sed aliena a república nostra videtur. Nam profectò aut metus aut injuria te subegit, Silane, consulem designatum, genus poenae novum decernere. De timore supervacaneum est disserere, quum praesertim diligentia clarissimi viri consulis tanta praesidia sint in armis... Sed, per deos immortalis, quamobrem in

1—*Ita in máxima fortuna, mínima licentia est*, cuanto más encumbra-
do se vea el hombre, tanto más comedido debe ser en su modo de obrar.

2—*omnis cruciatus minores...*, que todos los castigos son poco para
estos criminales.

sententiam non addidisti, uti prius verbéribus¹ in eos animadverteretur? An, quia lex Porcia vetat? At aliae item leges condemnatis civibus non animam éripi, sed exsilium permitti jubent. An quia gravius est verberari, quàm necari? Quid autem acerbum, aut nimis grave est in hómines tanti facínoris convictos? Sin, quia levius est; qui convenit in minori negotio legem observare, quum eam in majori negléxeris? At enim quis reprehendat² quòd in parricidas reipúblicae decretum erit? Tempus, dies, fortuna, cujus lubido gentibus moderatur³. Illis meritò accidet quidquid évenerit; caeterum vos, P. C., quid in illos statuatis, considerate. Omnia mala exempla ex bonis initiis orta sunt; sed ubi imperium ad ignaros aut minus bonos pervenit, novum illud exemplum ab dignis et idóneis ad indignos et non idóneos transfertur. Lacedaemonii, devictis Athóniénsibus, triginta viros imposuere, qui rempúblicae tractarent. Hi primò coepere pessimum quemque, et ómnibus invisum, indemnatum necare. Ea populus laetari, et meritò dicere fieri. Post, ubi paulatim licentia crevit, justà bonos et malos lubidinosè interficere, caeteros metu terrere. Ita civitas servitute oppressa, stultae laetitiae graves poenas dedit⁴. Nostrà memorià victor Sulla quum Damasippum, et alios hujusmodi, qui malo reipúblicae créverant, jugulari jussit, quis

1—*uti prius verberibus*, que primero se les castigara con azotes

2—*At enim quis reprehendat...*, Empero dirás, quien se atreverá á reprehender...

3—*cujus lubido gentibus moderatur*, á cuyo capricho todos estamos sujetos.

4—*dedit poenae...*, sufrió el castigo

non factum ejus laudabat? Hómines scelestos et factiosos, qui seditiónibus rempúblicam exagitáverant, meritò necatos ajebant. Sed ea res magnae initium cladis fuit. Namque uti quisque domum aut villam, postremò aut vas aut vestimentum alicujus concupíverat, dabat operam, ut is in proscriptorum número esset. Ita illi quibus Damasippi mors laetitiae fuerat, paulò post ipsi trahebantur¹: neque prius finis jugulandi fuit, quàm Sulla omnes suos divitiis explevit.

Atque ego haec non in M. Tullio, neque his tempóribus vereor; sed in magna civitate multa et varia ingenia sunt. Potest alio témpore, alio cónsule, cui item exércitus in manus sit, falsum áliquid pro vero credi: ubi hoc exemplo per senatûs decretum cónsul gladium edúxerit, quis illi finem statuet², aut quis moderábitur? Majores nostri, P. C., neque consilii, neque audaciae unquàm egúere: neque superbia obstabat quóminus instituta aliena, si modò proba erant, imitarentur. Arma atque tela militaria a Sannítibus, insignia magistratuum a Tuscis pleraque sumpserunt; postremò, quod ubique apud socios aut hostis idóneum videbatur cum summo studio domi exequiebantur³; imitari, quàm invidere bonis, mallebant. Sed eodem illo tempore Graeciae morem imitati, verbéribus animadvertébant in civís; de condemnatis summum, supplicium sumebant. Postquam respública adolevit, et mul-

1—*paulo post ipsi trahebantur...*, al poco tiempo eran ellos mismos arrastrados al suplicio

2—*quis illi finem statuet?*... ¿quién le pondrá coto ni moderación?

3—*cum summo studio domi exequiebantur*, lo adoptaban para sí con el mayor empeño.

titùdine civium factiones valere, circumveniri, innocentes, alia hujuscémodi fieri caepere. Tunc lex Porcia aliaeque leges paratae sunt, quibus légibus exsilium damnatis permissum est. Hanc ego causam, P. C., quóminus novum consilium capiamus, in primis magnam puto. Profectò virtus atque sapientia major in illis fuit, qui ex parvis ópibus tantum imperium fecere, quàm in nobis, qui ea benè parta vix retinemus. Placet ígitur eos dimitti, et augeri exércitum Catilinae? Mínimè. Sed ita censeo: publicandas eorum pecunias; ipsos in vínculis habendos per municipia, quae máxumè ópibus valent: neu quis de his postea ad senatum réferat, neve cum pópulo agat: qui álitèr fécerit, senatum existumare, eum contra rempublicam et salutem omnium facturum.

*Oratio Porcii Catonis, próximè praecedenti orationi
respondentis.*

Longè mihi alia mens est¹, P. C., quum res atque perícula nostra considéro, et quum sententias nonnullorum mecum ipse reputo. Illi mihi disseruisse videntur de poena eorum, qui patriae, parentibus, aris atque focis suis bellum paravere: res autem monet cavere ab illis magis, quàm, quid in illos statuamus, consultare. Nam caetera meleficia² tum persequare, ubi facta sunt: hoc nisi províderis, ne áccidat, ubi évenit, frustrà judicia implores. Capta urbe, nihil fit réliqui victis. Sed, per deos inmorta-

1—*Longè mihi alia mens est*, Muy contraria es mi opinión

2—*Nam caetera meleficia...*, Porque otra clase de crímenes es conveniente que se castiguen despues que se cometan...

lis, vos ego apello, qui semper domos, villas, signa, tabulas vestras pluris, quàm rempúblicam fecistis: si ista, cujuscumque modi sint¹, quae amplexámini, retinere; si voluptátibus vestris otium praebere vultis, expergiscímini aliquandò, et capessite rempúblicam. Non nunc ágitur de vectigálibus, non de sociorum injuriis: libertas et ánima nostra in dubio est². Saepenúmero, P. C., multa verba in hoc ordine feci; saepe de luxuria atque avaritia nostrorum civium questus sum, multosque mortalís eâ causâ adversos habeo. Qui mihi atque ánimo meo nullius unquam delicti gratiam fecissem, haud facilè alterius³ lubí-dini malefacta condonabam. Sed ea tametsi vos parvi prendebatis, tamen respública firma erat: opulentia negligentiam tolerabat. Nunc verò non id ágitur, bonisne, an malis móribus vivamus: neque quantum, aut quàm magníficum imperium pópuli Romani sit: sed haec, cujuscumque modi videntur, nostra⁴, an nobiscum unà hostium futura sint. Hic mihi quisquam mansuetúdinem et misericordiam nóminat? Jampridèm équidèm nos vera rerum vocábula amíssimus: quia bona aliena largiri, liberálitas; malarum rerum audacia, fortitudo vocatur: eò respública in extremo sita est⁵. Sint sanè (quoniam ita se mores ha-

1—*si ista cujuscumque modi sint...*, si quereis conservar todas estas cosas, cualesquiera que ellas sean, y á las que tanto apego teneis...

2—*libertas et anima nostra in dubio est*, lo que está en peligro es nuestra libertad, nuestra propia existencia

3—*haud facilè alterius...*, difícilmente podría yo transigir con los delitos de otro.

4—*nostra, an nobiscum unà...*, han de ser nuestras, ó de nuestros enemigos á la vez.

5—*eò respública in extremo sita est*, á tal extremo ha llegado la República.

bent) liberales ex sociorum fortunis; sint misericordes in fūribus aerarii: ne illi sanguinem¹ nostrum largiantur: et dum paucis sceleratis parcunt, bonos omnis perditum eant.

Benè et compósitè C. Caesar paulò ante in hoc órdine de vita et morte disseruit: credo, falsa, existumans ea, quae de inferis memorantur: diverso itinere malos a bonis, loca tetra, inculta foeda atque formidolosa habere. Itaque censuit pecunias eorum publicandas, ipsos per municipia in custodiis habendos: videlicet ne, si Romae sint, aut a popularibus conjurationis, aut a multitudíne conducta, per vim eripiantur. Quasi verò mali atque scelesti tantummodò in urbe, et non per Italiam totam sint; aut non ibi plus possit audacia, ubi ad defendendum opes minores sunt. Quare vanum équidè hoc consilium est, si periculum ex illis metuit: sin in tanto omnium metu solus non timet, eo magis refert me mihi atque vobis timere. Quare quum de P. Léntulo caeterisque statuetis, pro certo habetote, vos simul de exércitu Catilinae et de ómnibus conjuratis decernere. Quantò vos attentius ea agetis, tantò illis ánimus infirmior erit²: si paululùm modò vos languere viderint, jam omnes feroces áderunt. Nolite existimare majores nostros armis rempúblicam ex parva magnam fecisse. Si ita res esset, multò pulcherrumam eam nos haberemus; quippe sociorum atque civium, praeterea armorum atque equorum major copia nobis, quàm illis est. Sed alia fuere, quae illos magnos fecere, quae nobis nulla sunt³: domi industria, foris justum imperium, ani-

1—*ne illi sanguinem...*, pero que no prodiguen nuestra sangre

2—*tanto illis animus infirmior erit*, tanto mayor será su desaliento

3—*quae nobis nulla sunt*, de que nosotros en absoluto carecemos

amús in consulendo liber, neque delicto, neque libidini obnoxius. Pro his nos habemus luxuriam atque avaritiam; publicè egestatem, privatim opulentiam: laudamus divitias, séquimur inertiam: inter bonos et malos discrimen nullum: omnia virtutis praemia ambitio pòssidet. Neque mirum¹, ubi vos separatim sibi quisque consilium cápit, ubi domi voluptátibus, hic pecuniae aut gratiae servitis: eò fit, ut ímpetus fiat in vacuam Rempublicam. Sed ego haec omitto.

Conjuravere nobilíssimi cives patriam incendere: Gallorum gentem infectíssumam romano nómini ad bellum arcessunt: dux hostium cum exército supra caput est: vos cunctámini etiam nunc, et dubitatis, quid intra moenia deprehensis hostibus faciatis? Misereamini, censeo. Deliquere hómines adolescentuli per ambitionem, atque etiam armatos dimittatis. Nae ista vobis mansuetudo et misericordia, si illi arma ceperint, in miseriam vertet. Scilicet res ipsa aspera est², sed vos non timetis eam. Immò verò máxumè; sed inertia et mollitia animi³, alius alium expectantes cunctámini, videlicet diis inmortalibus confisi, qui hanc rempúblicam in máxumis saepe perículis servavere. Non votis, neque suppliciis muliebribus auxilia deorum parantur: vigilando, agendo, benè consulendo, prosperè omnia cedunt: ubi socordiae tete atque ignaviae tradideris, ne quidquam deos implores: irati infestique sunt. Apud majores nostros Aulus

1—*neque mirum ubi vos*, y no es de admirar, porque cada cual de vosotros mira unicamente por sí.....

2—*Scilicet res ipsa aspera est*, la situación es difícil, á no dudarlo.

3—*sed inertia et mollitia animi...*, pero vosotros por pereza y flojedad de espíritu, guardandoos consideraciones unos á otros, vacilais...

Manlius Torquatus bello gallico filium suum, quòd is contra imperium in hostem pugnáverat, necari jussit; atque ille egregius adolescens immoderatae fortitúdinis morte poenas dedit. Vos de crudelíssimis parricidis, quid statuatis, cunctámini? Videlicet vita caetera eorum huic scéleri obstat. Verùm parcite dignitate Lentuli, si ipse pudicitiae, si famae suae, si diis aut homínibus unquam ullis pepercit: ignoscite Cethegi adolescentiae, nisi íterum jam patriae bellum fecit. Nam quid ego de Gabinio, Statilio, Cepario loquar? Quibus si quidquam pensi¹ unquam fuisset, non ea consilia de república habuissent. Postremò P. C., si mehercle peccato locus esset², facilè paterer vos ipsa re corrigi, quoniam verba contemnitis; sed úndique circumventi sumus; Catilina cum exércitu in fáucibus urget: alii intra moenia atque in sinu urbis sunt hostes; neque parari, neque consuli quidquam occultè potest; quo magis properandum est. Quare ita ego censeo: quum nefario consilio scelatorum civium respública in máxuma perícúla vénerit, iique inditio T. Volturtii et legatorum Allobrogum convicti confessique sint caedem, incendia, aliaque foeda atque crudelia facínora in civis patriamque paravisse: de confessis, sicuti de manifestis rerum capitalium, more majorum, supplicium summendum.

1—*quibus si quisquam pensi...*, los cuales si alguna vez hubieran pensado con juicio...

2—*si mehercle peccato...*, á fé mia que si hubiera lugar á correctivo, de buena gana permitiría que la misma esperiencia os escarmentara...

T. LIVII PATAVINI

DE SECUNDO BELLO PÚNICO.

LIBER PRIMUS.

In parte óperis mei licet mihi praefari, quòd in principio summae totius professi plerique sunt rerum scriptores: bellum máximè memorábile ómnium, quae unquam gesta sint, me scripturum: quòd, Anníbale duce, Carthaginienses cum pópulo romano gessere. Nam neque validiores ópibus¹ ullae inter se civitates gentesque contulerunt arma², nèque his ipsis tantum unquam virium aut róboris³ fuit; et haud ignotas belli artes inter se, sed expertas primo Púnico conserebant bello. Et adeò varia belli fortuna⁴ ancepsque Mars fuit, ut pròpiùs perículum fuerint,

1—*validiores ópibus*, más opulentas

2—*contulerunt arma inter se*, se hicieron la guerra

3—*tantum virium aut róboris*, tanta pujanza y teson

4—*Et adeò varia belli fortuna*..., tan varia la suerte de la guerra y tan dudoso el éxito

qui vicere. Odiis etiam propè majóribus certarunt quàm víribus; romanis indignantibus, quòd victóribus victi ultrò inferrent arma; Poenis quòd superbè avarèque¹ créderent imperitatum victis esse. Fama etiam est Anníballem annorum fermè novem, pueriliter blandientem patri Amílcarí, ut duceretur in Hispaniam, quum, perfecto Africo bello, exércitum eò trajecturus, sacrificaret, altáribus admotum, tactis sacris², jurejurando adactum, se, quum primùm posset, hostem fore pópulo romano. Angebant ingentis spíritus virum Sicilia Sardiniaque amissae: nam et Siciliam nimis céleri rerum desperatione concessam, et Sardiniam inter motum Africae fraude romanorum, stipendio etiam insupèr impósito, interceptam. His anxius curis³ ita se Africo bello, quod fuit sub recentem Romanam pacem per quinque annos, ita deindè novem annis in Hispania augendo Púnico imperio gessit, ut appareret ómnibus, majus eum, quàm quòd géreret, agitare in ánimo⁴ bellum; et, si diutiùs vixisset, Amílcare duce. Poenos arma Italiae illaturos fuisse, quae Anníbalis ductu intulerunt. Mors Amílcaris peropportuna et pueritia Anníbalis distulerunt bellum. Medius Asdrubal inter patrem et filium octo fermè annos imperium obtinuit, flore aetatis, uti ferunt, primo Amílcarí conciliatus; gener indè⁵ ob altam índolem ánimo profectò adscitus. Et quia

1—*quòd superbè avarèque...*, por creer que se habia procedido contra los vencidos con soberbia y avaricia

2—*tactis sacris...*, puestas las manos sobre las aras se le obligó con juramento...

3—*His anxius curis...*, atormentado con estas ideas

4—*agitare in ánimo*, revolvía en su mente

5—*gener indè adscitus...*, habiéndole despues aceptado por yerno

gener erat¹, factionis Barchinae ópibus, quae apud mílites plebemque plús quàm módicae erant, haúd sanè voluntate princípum², imperio potitus; is plura consilio quàm vi gerens, auspiciis regulorum magis, conciliandisque per amicitiam princípum novis gentibus, quàm bello aut armis, rem Carthaginensem auxit. Céterum, nihilo ei pax tutior fuit³. Bárbarus eum quidam palàm, ob iram interfecti ab eo dómini, obtruncavit; comprehensusque a circumstántibus, haúd alio, quàm si evasisset, vultu, tormentis quoquè quùm laceraretur, eo fuit hábitu oris, ut, superante laetitia dolores, ridentis etiam speciem praebuerit⁴. Cum hoc Asdrúbale, quia mirae artis in sollicitandis géntibus imperioque jungendis suo fuerat, foedus renováverat pópulus romanus, uti finis utriusque imperii esset amnis Iberus, Saguntinisque mediis inter imperia duorum populorum libertas servaretur.

In Asdrúbalis locum, haúd dubia res fuit, quim praerogativam militarem, qua extemplò júvenis Annibal in praetorium delatus, imperatorque ingenti ómnium clamore atque assensu appellatus erat, favor etiam plebis sequeretur⁵. Hunc vixdùm púberem Asdrubal líteris ad se arcessierat; actaque res in senatu etiam fuerat. Barchinis

1—*quia gener erat*, por ser su yerno (de Amilcar)

2—*haúd sanè voluntate princípum*, y bien contra la voluntad de los principales

3—*Céterum, nihilo ei pax tutior fuit*, Empero, no estuvo más seguro por ser pacífico

4—*ridentis etiam speciem praebuerit*, se manifestó con semblante risueño

5—*favor etiam plebis sequeretur...*, que la aclamación del pueblo secundaria la elección hecha por las tropas

niténtibus, ut adsuésceret militiae Annibal, atque in paternas succéderet opes¹. Hanno, alterius factionis princeps, «et aequum postulare videtur, inquit, Asdrubal, et ego tamen non censeo, quod petit, tribuendum.» Quum admiratione tam ancípitís sententiae in se omnes convertisset, «florem aetatis, inquit, Asdrubal, quem ipse patri Anníbalis fruendum praebuit, justo jure eum a filio répeti censet. Nos tamen mínimè decet juventutem nostram² pro militari rudimento adsuefácere libídini imperatorum. An hoc timemus, ne Amílcaris filius nimis serò imperia immódica et regni paterni speciem vídeat, et cujus regis, género haereditarii sint relictí exércitus nostri, ejus filio parùm maturè serviamus. Ego istum júvenem domi tenendum, sub légibus, sub magistrátibus docendum vivere aequo jure cum céteris censeo, ne quandoque parvus hic ignis exsúscitet.» Pauci, ac fermè óptimus quisque Hannoni assentiebantur; sed ut plerumque fit, major pars meliorem vicit. Missus Annibal in Hispaniam, primo statim adventu ómnium exércitum in se convertit. Amílcarem viventem réditum sibi véteres mílites credere: eundem vigorem in vultu, vimque in óculis, hábitum oris lineamentaue intueri; deindè brevì effecit, ut pater in se mínimum³ momentum ad favorem concí-

1— *atque in paternas succéderet opes*, y sucediera á su padre en el poder.

2— *juventutem nostram pro militari...*, que nuestros jóvenes, por solo adquirir algunos rudimentos de la milicia, lleguen á aficionarse á mandar en Jefe

3— *ut pater in se minimum momentum...*, que para grangearse el prestigio, no necesitara del recuerdo de su padre

liandum esset. Nunquam ingenium idem ad res diversissimas, parendum atque imperandum, habilius fuit. Itaque haud facile discerneres, utrum imperatori an exercitui carior esset. Neque Asdrúbalem alium quemquam praeficere malle, ubi quid fortiter ac strenue agendum esset; neque milites alio duce plus confidere aut audere. Plurimum audaciae ad pericula capessenda, plurimum consilii inter ipsa pericula erat. Nullo labore aut corpus fatigari, aut animus vinci poterat: caloris ac frigoris patientia par: cibi potionisque¹ desiderio naturali, non voluptate, modus finitus: vigiliarum somnique nec die nec nocte discriminata tempora; id quod gerendis rebus superesset, quieti datum; ea neque molli strato, neque silentio arcessita. Multi saepe militari sagulo opertum, humi jacentem inter custodias stationesque militum conspexerunt. Vestitus nihil inter aequales excellens; arma atque equi conspiciebantur². Equitum peditumque idem longe primus erat; princeps praelium inibat, ultimus, confecto praelio, excedebat. Has tantas viri virtutes ingentia vitia aequabant: inhumana crudelitas, perfidia plus quam punica, nihil veri, nihil sancti, nullus deum metus, nullum jusjurandum, nulla religio. Cum hac indole virtutum atque vitiorum triennio sub Asdrúbale imperatore meruit³, nulla re, quae agenda audendaque magno futuro duci esset, praetermissa. Cete-

1—*cibi potionisque...*, comia y bebia por satisfacer la necesidad natural, no por puro placer

2—*arma atque equi...*, unicamente se distinguia por sus armas y por su caballo.

3—*sub Asdrúbale imperatore meruit*, militó bajo las órdenes de Asdrubal.

rùm ex quo die dux est declaratus, velut Italia ei provincia decreta, bellumque Romanum mandatum esset, nihil prolatandum ratus, ne se quoque, ut patrem Amílcarem, deindè Asdrúbalem, cunctantem casus áliquis opprimeret, Saguntinis inferre bellum statuit. Quibus oppugnandis, quia haud dubiè Romana arma movebantur¹, Olcadum fines priùs (ultra Iberum ea gens in parte magis, quàm in ditione Carthaginiensum erat) induxit exercitum, ut non petiisse Saguntinos², sed rerum serie, finitimis dómitis gèntibus, jungendisque, tractus ad id bellum videri posset. Cartejam urbem opulentam, caput gentis ejus, expugnat diripitque: quo metu percussae minores civitates, stipendio impósito, imperium acceperunt. Victor exercitus, opulentusque praedâ, Cartháginem novam in hiberna est deductus. Ibi largè partiendo praedam, stipendia praetèrita cum fide exsolvendo, cunctis civium sociorumque ánimis in se firmatis, verè primo in Vaccaeos promotum bellum. Hermandica et Arbocala, Vaccaeorum urbes, vi captae. Arbocala et virtute et multitudine oppidanorum diù defensa. Ab Hermandica prófugi exúlibus Olcadum, priori aestate dómitae gentis quum se junxissent, concitant Carpetanos; adortique Anníbalem regressum ex Vaccaeis haud procúl Tago flúmine, agmen grave praeda turbavere. Annibal prae-

1—*quid haud dubiè romana arma movebantur*, puesto que sin duda alguna provocaba así á guerra á los Romanos

2—*ut non petiisse Saguntinos....*, de modo que pareciese que su intención no era hacer la guerra á los Saguntinos, sinó que la fuerza de los acontecimientos le habian precisado á ello, despues de haber subyugado y haberse apoderado de los pueblos comarcanos.

lio abstinuit, castrisque super ripam pòsitis, cum prima quies silentiumque ab hóstibus fuit, amnem vado trajecit, valloque ita producto, ut locum ad trasgrediendum hostes haberent invádere, eos transeuntes statuit. Equítibus praecepit, ut, quum ingressos aquam viderent, adorirentur. Péditum agmen in ripa, elephantos antè quadraginta dispossuit. Carpetanorum cum appendicibus Olcadum Vaccaeorumque centum millia fuere, invicta acies, si aequo dimicaretur campo. Itaque et ingenio feroces, et multitudíne freti, et quòd metus cessisse credebant hostem, id morari victoriam¹ rati quòd interesset amnis, clamore sublato, passim sine ullius imperio, quâ cuique próximum est, in amnem ruunt. Et ex parte altera² {ripae vis ingens équitum in flumen immisa, medioque alveo haudquaquám pari certámíne concursum; quippe ubi pedes instábilis, ac vix vado fidens, vel ab inermi équite equo témerè acto perverti posset, eques corpore armisque liber, equo vel per medios gúrgites stábili, cóminus emínusque rem géreret³. Pars magna flúmine absunta; quidam vorticoso amni delati in hostes, ab elephantis obtriti sunt; postremis, quibus regressus in suam ripam tutior fuit, ex varia trepidatione quum in unum colligerentur, priusquám tanto ex pavore recipe-
rent ánimos, Annibal, ágmine quadrato, amnem ingres-

1—*id morari victoriam rati...*, creyendo que la interposición del río les retrasaba la victoria

2—*Et ex parte altera...*, mas por la parte opuesta penetró en el río gran fuerza de caballería, y en medio de la corriente trabóse una batalla, por cierto bien desigual

3—*cóminus emínusque rem géreret...* hostilizaba al enemigo de cerca de lejos

sus, fugam ex ripa fecit; vastatisque agris, intra paucos dies Carpetanos quoque in deditionem accepit. Et jam omnia trans Iberum, praeter Saguntinos, Cartaginiensium erant. Cum Saguntinis bellum nondum erat; ceterum jam belli causâ certamina cum finitimis se- rebantur, máximè Turdetanis. Quibus quum addesset¹ idem, qui litis erat sator, nec certamen juris, sed vim quaeri appareret, legati a Saguntinis Romam missi, auxilium ad bellum jam haud dubié imminens orantes. Cónsules tunc Romae erant P. Cornelius Scipio et T. Sempronius Longus; qui quum, legatis in senatum introductis, de repub. retulissent, placuissetque mitti legatos in Hispaniam ad res sociorum inspiciendas, quibus si videretur digna causa, et Anníbali denuntiarent, ut ab Saguntinis sociis pópuli romani abstineret, et Cartháginem in Africam trajicerent ac sociorum pópuli Romani querimonias deferrent, hac legatione decretâ, necdum missâ, omnium spe celerius Saguntum oppugnari allatum est. Tunc relata ex íntegro res ad senatum. Alii, provincias consúlibus Hispaniam atque Africam decernentes, terrâ marique rem gerendam censebant; alii totum in Hispaniam² Annibalemque intendebant bellum. Erant, qui non témèrè movendam rem tantam, expectandosque ex Hispania legatos censerent. Haec sententia, quae tutíssima videbatur, vicit; legatique eò maturius missi P. Valerius Flaccus] et Q. Baebius Tamphilus Saguntum ad Anníba-

1—*Quibus quum addesset...*, y como les protegiese el mismo Anibal, promovedor de la cuestión,....

2—*alii totum in Hispaniam...*, otros concretaban la guerra solo á España y contra Anibal

lem, atque indè Cartháginem, si non absisteretur bello, ad ducem ipsum in poenam foéderis rupti deposcendum. Dum ea Romani parant consultantque, jam Saguntum summa vi oppugnabatur. Cívitas ea longè opulentíssima ultrà Iberum fuit, sita passus mille fermè a mari. Oriundi a Zacyntho ínsula dicuntur, mistique etiam ab Ardea¹ Rutulorum quidam géneris: céterum in tantas brevi créverant opes, seu marítimis, seu terréstribus frúctibus, seu multitudinis incremento, seu sanctitate disciplinae, qua fidem socialem usquè ad perniciem suam coluerunt. Annibal, infesto exércitu, ingressus fines, pervastatis passim agris, urbem tripatito aggréditur. Angulus muri erat in planiorem patentioremqe, quàm cétera circa, vallem vergens; adversùs eum véneas ágere instituit, per quas aries moénibus admoveri posset. Sed ut locus procùl muro² satis aequus agendis véneis fuit, ita haudquaquàm próserè, postquàm ad effectum óperis ventum est, coeptis succedebat. Et turris ingens imminebat, et murus, ut in suspecto loco, supra céterae modum altitúdinis munitus erat, et juvenus delecta, ubi plúrimùm perículi ac laboris ostendebatur, ibi vi majori obsistebat. Ac primò missílibus summoveere hostem, nec quidquam satis tutum muniéntibus pati. Deindè jam non pro moénibus modò atque turri tela micare, sed ad erumpendum etiam in stationes operaque hostium ánimus erat: quibus tumultuariis certamínibus haùd fermè plures Saguntini cadebant, quàm

1—*mistique etiam ab Ardea...*, y se incorporaron con ellos algunos del linaje de los Rútulos procedentes de Ardea,

2—*Sed ut locus procùl muro...*, Mas así como de lejos fué cosa fácil la construcción de los manteletes, no sucedió así...

Poeni. Ut veró Annibal ipse, dum murum incautiùs subit, adversum femur trágulâ grávitèr ictus cecidit, tanta circa fuga atque trepidatio fuit, ut non multùm abesset, quin ópera ac vineae desererentur. Obsidio deindè per paucos dies magis quàm oppugnatio fuit, dum vulnus ducis curaretur: per quod tempus, ut quies certáminum erat¹, ita ab apparatu óperum ac munitio- num nihil cessatum. Itaque acriùs de íntegro² obortum est bellum, pluribusque pártibus, vix accipiéntibus³ quibusdam ópera locis, vineae coeptae agi, admoverique aries. Abundabat multitudíne hóminum Poenus, ad centum enim et quinquaginta millia habuisse in armis créditur. Oppidani ad omnia tuenda atque obeunda multímota arte distineri coepti sunt, et non sufficiebant; jam enim feriebantur ariétibus muri; quassatae quoque multae partes erant: una continéntibus ruinis nudaverat urbem. Tres deinceps turres, quantumque inter eas muri erat, cum fragore ingenti procíderant; captum óppidum eâ ruinâ credíderant Poeni; quâ, velut si páritèr⁴ utrosque murus texisset, ita utrinque in pugnam procursum est. Nihil tumultuariae pugnae símile erat, quales in oppugnatió- nibus urbium per occasionem⁵ partis

1—*ut quies certáminum erat...*, como habia suspensión de hostilidades, no se interrumpieron

2—*acriùs de íntegro obortum est bellum*, se comenzó de nuevo el ataque con mayor encarnizamiento

3—*vix accipiéntibus...*, haciéndose con dificultad las maniobras en ciertos sitios

4—*velut si paritèr...*, como si unos y otros estuvieran igualmente protegidos por muralla

5—*per occasionem partis alterius*, cuando una de las dos partes ataca, valiéndose de la ocasión.

altérioris cónseri solent: sed justae acies, velut patenti campo, inter ruinas muri tectaque urbis módico distantia intervallo constiterant. Hinc spes, hic desperatio ánimos irritat; Poeno cepisse jam se urbem, si paululùm admitatur, credente; Saguntinis pro nudata moénibus patria corpora opponéntibus, nec ullo pedem referente, in relicto a se loco hostem immíteret¹. Itaque quò acriùs et confertim magis utrinque pugnabatur, eò plures vulnerabantur, nullo inter arma corporaque vano intercidente telo. Falatica erat Saguntinis, missile telum, hastili oblongo, et cétera tereti, praeterquàm ad extremum, undè ferrum exstabat. Id, sicut in pilo, quadratum, stuppâ circumligabant linebantque pice: ferrum autem tres in longum habebat pedes, ut cum armis transfigere corpus posset. Sed id máximè, etiam si haesisset in scuto, nec penetrasset in corpus, pavorem faciebat, quòd, quum medium accensum mitteretur, conceptumque ipso mótu, multò majorem ignem ferret, arma omitti cogebat, nudumque mílitem ad insequentes ictus praebebat. Quum ergo diù anceps fuisset certamen, et Saguntinis, quia praeter spem resisterent, crevissent ánimi, Poenus, quia non vicisset, pro victo esset², clamorem repentè oppidani tollunt, hostemque in ruinas muri expellunt. Indè impeditum trepidantemque exturbant, postremò fusum fugatumque in castra redigunt³.

1—*ne relicto a se loco hostem immitteret*, para no dar lugar á que el enemigo penetrara por el sitio que él abandonaba

2—*pro victo esset*, se creyese ya vencido

3—*postremò fusum fugatumque...*, por fin, precisan á volver al campamento al enemigo puesto en dispersión y fuga.

CATULI ET MARTIALIS

EPIGRAMMATA.

Ad se ipsum de adventu veris (EP. VII. CAT.)

Jam ver gélidos refert tepores,
 Jam coeli furor aequinoctialis¹
 Jucundis Zéphiri silesceit auris.
 Linquntur Phrigii, Catule, campi,
 Nicaeaeque ager uber aestuosae.
 Ad claras Asiae volemus urbes.
 Jam mens praetrépidans² avet vagari,
 Jam laeti studio pedes vigescunt.
 O dulces cómitum valeté coetus,
 Longè quos simùl a domo profectos
 Diversè variae viae reportant.

1—*coeli furor aequinoctialis*..., las tempestades del equinocio se calman.

2—*jam mens praetrépidans*..., ya el espíritu fatigado anhela distracciones.

Ad M. T. Ciceronem (EP. VIII. IBID.)

Disertissime Rómuli nepotum,
Quot sunt, quotque fuere, Marce Tulli,
Quotque post aliis erunt in annis;
Gratias tibi máximas Catullus
Agit, péssimus ómnium poeta;
Tantò péssimus ómnium poeta
Quantò tu óptimus ómnium patronus.

Ad Quinctilianum (EP. VI. MART.)

Quinctiliane, vagae moderator summe¹ juventae,
Gloria Romanae, Quinctiliane, togae;
Vivere quòd própero² pauper, nec inútilis annis,
Da veniam: próperat vivere nemo satis.
Differat hoc³, patrios optat qui vincere census,
Atrique inmódicis arctat imaginibus.
Me focus, et nigros non indignantia fumos
Tecta juvant, et fons vivus, et herba rudis.
Sit mihi verna satur; sit non doctíssima conjux
Sit nox cum somno: sit sine lite dies.

In malum poetam (EP. VII. IBID.)

Dulcia quum tantum scribas epigrammata semper,
Et cerussata candiora cute:
Nullaque mica salis, nec amari fellis in illis

1—*moderator summe*, el mejor maestro

2—*vivere quod própero.*, porque ansío vivir

3—*differat hoc...*, diferénciese en buen hora de mi el que.....

Gutta sit: O demens, vis tamen illa legi!
Nec cibus ipse jubat morsu fraudatus aceti,
Nec grata est facies, cui gelasinus abest.
Infanti melimela dato¹, fatuasque mariscas;
Nam mihi quae novit pungere, Chia sapit.

TIBULLI ELEGIA.

In bellum (ELEG. X.)

Quis fuit horrendos primus qui proutulit enses?
Quàm ferus et verè férreus ille fuit!
Tunc caedes hóminum géneri, tunc praelia nata
Tunc brevior dirae mortis aperta via est.
At nihil ille miser² méruit: nos ad mala nostra³
Vértimus, in saevas quòd dedit ille feras.
Dívitis hoc vitium est auri; nec bella fuerunt,
Faginus adstabat⁴ quum scyphus ante dapes.
Non arces, non vallus erat, somnumque petebat
Securus varias dux greges inter oves.
Tunc mihi vita foret⁵; vulgi nec tristia nossem
Arma, nec audissem corde micante tubam!

1—*infanti melimela dato...*, dá á los chiquillos esas golosinas y esos desabridos mariscos, (esos epigramas sin chiste, sin sustancia) que yo por mi parte prefiero...

2—*At nihil ille misser....*, pero aquel desdichado no fué culpable en modo alguno..

3—*nos ad mala nostra...*, nosotros somos los que volvemos en contra nuestra, lo que él nos dejó contra las terribles fieras

4—*faginus adstabat....* cuando en los grandes convites se ueaban las copas de haya (madera)

5—*Tunc mihi vita foret*, ¡ójala que yo hubiese vivido entonces.

Nunc ad bella trahor, et jam quis fórsitàn hostis
Haesura in nostro tela gerit látere.
Di patrii, servate, Lares; aluistis et idem,
Cursarem vestros quum tener ante pedes.
Neu púdeat prisco vos essè e stípite factos;
Sic véteris sedes incoluistis avi.
Tunc meliùs tenûere fidem¹, cum paupere cultu
Stabat in exígua lígneus aede deus.
Hic placatus erat, seu quis libáverat uvam,
Seu déderat sanctae² spícea sertá comae.
Atque áliquis voti compos, liba ipse ferebat,
Postque comes purum filia parva favum.
At nobis aerata, Lares, depéllite tela!
Hostia erit plenâ³ rústica porcus harâ.
Hanc pura cum veste sequar, myrtoque canistra
Vineta gèram, myrto vinctus et ipse caput.
Sic pláceam vobis; alius sit fortis in armis,
Sternat et adversos Marte favente duces;
Ut mihi potanti possit sua dicere facta
Miles, et in mensa píngere⁴ castra mero.
Quis furor est atram bellis arcéssere mortem?
Imminet, et tácito clàm venit illa pede.
Non seges est infrà, non vinea culta, sed audax

5 — *Tunc melius tenuere fidem*, más piadosos eran entonces

6 — *seu déderat sanctae...*, ya que alguno colocara sobre su sagrada cabeza una corona de espigas...

7 — *hostia erit plena....* y os ofreceré como rústica ofrenda el mejor puerco de toda mi manada

8 — *et in mensa píngere....* y con el vino vaya delineando sobre la mesa los campamentos

Cerberus, et Stygiae návita turpis aquae.
Illic exesisque genis ustoque capillo
Errat ad obscuros pállida turba lacus.
Quàm potiùs laudandus hic est, quem prole parata¹
Occupat in parva pigra senecta casa.
Ipse suas sectatur oves; at filius agnos,
Et cálidam fesso cómparat uxor aquam.
Sic ego sim; liceatque caput candéscere canis,
Témporis et prisci facta referre senem.
Intérea pax arva colat. Pax cándida primùm
Duxit araturos sub juga curva boves,
Pax aluit vites, et succos cóndidit uvae,
Fúnderet ut nato testa paterna merum.
Pace bidens, vomerque nitent²: at tristia duri
Mílitis in ténebris óccupat arma situs.
At nobis, Pax alma, veni, spicamque teneto,
Pérfluat et pomis cándidus ante sinus.

OVIDII

Tristium liber primus. (EL. I.)

Parve, nec invideo, sine me, liber, ibis in urbem:
Hei mihi! quo dómينو non licet ire tuo.

Vade, sed incultus, qualem decet éxulis esse.
Infelix, hábitum témporis hujus habe.

1—*quem prole parata...* á quien la pesada vejez sorprende en su propia casa rodeado de su familia

2—*pace bidens, vomerque nitent,* con la paz prosperan la ganadería y la agricultura



Nec te purpúreo valent vaccinia succo;
Non est conveniens lúctibus ille color.
Nec título minio, nec cedro charta notetur:
Cándida nec nigra córnua fronte geras.
Felices ornent haec instrumenta libellos;
Fortunae mémorem te decet esse meae;
Nec fragili géminae poliantur púmice frontes:
Hirsutus sparsis ut videare comis.
Neve liturarum púdeat: qui víderit illas,
De lácrymis facta sentiat esse meis.
Vade, liber, verbisque meis loca grata saluta.
Contingam¹ certè, quo licet, illa pede.
Si quis, ut in pópulo², nostri non ímmemor illic,
Si quis, qui, quid agam, fortè requirat, erit;
Vívère me dices: salvum tamèn esse negabis;
Id quoquè quòd vivam, munus habere Dei.
Teque ita tu cautus³ quaerenti plura legendum,
Ne, quae non opus est, fortè loquare, dabis.
Prótinùs admónitus répetet mea crímina lector,
Et peragar pópuli públicus ore reus.
Neu, cave, defendas, quamvis mordébere dictis⁴.
Causa patrocínio non bona peior erit.
Invenies áliquem, qui me suspiret ademtum⁵,

1—*Contingam certè...*, habitaré en aquellos sitios de la única manera que me es permitido.

2—*ut in pópulo*, como en cualquiera poblacion acontece

3—*teque ita tu cautus...*, y te entregará con tal cautela para que te lean.

4—*quamvis mordébere dictis*, aunquando te zahieran de palabra

5—*qui me suspiret ademtum*, que sienta que yo esté desterrado

Cármina nec siccis pérlegat ista genis:
Et táctus secum, ne quis malus audiat, optet,
Sit mea, lenito Caesare, poena minor.
Nos quoquè, quisquis erit, ne sit miser ille, precamur,
Placatos mísero qui volet esse Deos.
Quaeque volet, rata sint¹; ablataque princípis ira,
Sédibus in patriis det mihi posse mori.
Ut perages mandata, liber, culpábere forsàn.
Ingeniique minor laude ferere mei.
Júdicis officium est, ut res, ita témpora rerum
Quaérere: quaésito témpore tutus eris.
Cármina proveniunt ánimo deducta sereno:
Núbila sunt súbitis témpora nostra malis.
Cármina secessum scribentis et otia quaerunt;
Me mare, me venti, me fera jactat hyems.
Carmínibus metus omnis abest; ego pérditus ensem
Haesurum júgulo jam puto jamque meo.
Haec quoquè, quòd facio, judex mirábitur aequus;
Scriptaque cum venia qualiacumque leget.
Da mihi Maeónidem³, et tot circúmspice casus,
Ingenium tantis éxcidet omne malis.
Déniquè securus famae⁴, liber, ire memento,
Nec tibi sit lecto displicuisse pudor.
Non ita se nobis praebet fortuna secundam,
Ut tibi sit ratio laudis habenda tuae.

1—*quaeque volet, rata sint*, y que en todo se cumplan sus deseos

2—*ego pérditus ensem...*, yo por el contrario, desdichado de mi, estoy temiendo que de un momento á otro mi cuello sea herido por la espada

3—*Da mihi Maeónidem*, supón que yo sea un Homero

4—*securus famae*, sin hacerte caso de la fama

Donèc eram sospes, tituli tangebar amore,
Quaerendique mihi nóminis ardor erat.
Cármina nunc si non studiumque, quod obfuit, odi,
Sit satis: ingenio sic fuga parta meo.
I tamen, i pro me tu, cui licet, ádspice Romam.
Dî fácerent, posses non meus esse liber!
Nec te, quòd venias magnam peregrinus in urbem,
Ignotum pópulo posse venire puta.
Ut título cáreas, ipso noscêre colore:
Dissimulare velis te licet esse meum.
Clàm tamèn intrato: ne te mea cármina laedant;
Non sunt, ut quondàm plena favoris erant.
Si quis erit, qui te, quòd sis meus, esse legendum
Non putet, e gremio rejiciatque suo,
Inspice, dic, título: Non sum praeceptor amoris:
Quas méruit poenas, jam dedit illud opus.
Fórsitàn exspectes, an in alta palatia missum
Scándere te júbeam, Caesareamque domum;
Ignoscant augusta mihi loca¹ díque locorum.
Venit in hoc illa fulmen ab arce caput.
Esse quidèm mémini mitíssima sédibus illis
Númina, sed tímeo, qui nocuere, deos.
Terretur mínimo pennae² stridore columba,
Unguibus, accípiter, saucia facta tuis:
Nec procùl a stábulis audet secédere, si qua
Excusa est ávidi déntibus agna lupi.

1—*Ignoscant augusta mihi...*, perdónenme aquellos suntuosos palacios, y los dioses que los habitan

2—*Terretur mínimo pennae...*, asústase, gavilan, al simple ruido de tus alas, la paloma que una vez ha sido presa de tus garras

Vitaret coelum Phaeton, si viveret; et quos
Optarat stultè, tângere nollet equos.
Me quoquè quae sensi, fateor Jovis arma timere:
Me reor infesto, cùm tonat, igne peti.
Quicumque Argólica de clase Caphárea fugit,
Semper ab Eubóicis vela retorquet aquis.
Et mea cymba semèl vasta percussa procella,
Illum, quo laesa est, horret adire locum.
Ergo, care liber, tímida circúmspice mente,
Et satis a media sit tibi plebe legi.
Dum petit infirmis nímiùm sublimia pennis
Icarus, Icaris nómína fecit aquis.
Diffícile est tamèn, híc remis utaris, an aura
Dícere; consilium resque locusque dabun.
Si póteris vacuo tradi¹, si cuncta videbis
Mitia, si vires frégerit ira suas,
Si quis erit, qui te dubitantem et adire timentem
Tradat, et ante tamèn pauca loquatur; adi.
Luce bona, dominoque tuo felicior ipse
Pervenias illúc, et mala nostra leves.
Namque ea, vel nemo, vel qui mihi vúlnera fecit,
Solut Achilleo tóllere more potest.
Tantùm ne nóceas, dum vis prodesse, videto;
Nam spes est ánimi nostra timore minor.
Quaeque quiescebat, ne mota² reseviat ira,
Et poenae tu sis áltera causa, cave.
Quum tamèn in nostrum fueris penetrabile receptus,

1—*si póteris vacuo (Caesari) tradi...*, si lograras que te pongan en las manos del Cesar, cuando esté desocupado...

2—*mota*, excitada

Contigerisque tuam, scrinia parva, domum;
Adspicies illic pósitos ex órdine fratres¹,
Quos studium cunctos evigilavit idem.
Caétera turba palàm títulos ostendet apertos,
Et sua detecta nómina fronte geret.
Tres procùl obscura latitantes parte videbis,
Hi quoquè, quod nemo nescit, amare docent.
Hos tu vel fugias; vel, si satis oris habebis²,
Oedípodas fácito, Telegonasque voces.
Deque tribus móneo, si qua est tibi cura parentis,
Ne quemquam, quamvis ipse docebit, ames.
Sunt quoquè mutatae ter quinque volúmina formae,
Nupèr ab exéquiis cármina rapta meis:
His mando dicas, inter mutata referri³
Fortunae vultum córpora posse meae.
Namque ea dissimilis súbitò est effecta priori:
Flendaque nunc, aliquo témpore laeta fuit.
Plura quidèmandare tibi, si quaeris, habebam;
Sed véreor tardae causa fuisse morae.
Quòd si, quae súbeunt, tecum, liber, omnia ferres;
Sarcina laturo magna futurus eras.
Longa via est; própera. Nobis habitabitur orbis
Ultimus, a terra terra remota mea.

1—*fratres*, otros libros, hermanos tuyos.

2—*si satis oris habebis*. si tuvieres bastante presencia de ánimo

3—*inter mutata referri*..., que el aspecto de mi suerte puede contarse también entre las trasformaciones

VIRGILII

EGLOGA I.

Meliboeus, Tityrus.

Meliboeus.

Tityre, tu pátulae récubans sub tégmine fagi¹
Silvestrem tenui Musam² meditaris avena:
Nos patriae fines, et dulcia línuimus arva;
Nos patriam fúgimus; tu, Tityre, lentus in umbra³,
Formosam resonare doces Amaryllida silvas.

Tityrus.

O Meliboee; Deus nobis haec otia fecit,
Namque erit ille mihi semper Deus; illius aram
Saepe tener nostris ab ovílibus ímbuet agnus.
Ille meas errare boves, ut cernis, et ipsum
Lúdere quae vellem⁴, cálamo permissit agresti.

Meliboeus.

Non équidè m inuídeo; miror magis, úndique totis⁵
Usque adeò turbatur agris. En ipse capellas

1—*sub tégmine fagi*, á la sombra de copuda haya

2—*silvestrem tenui musam...*,] ensayas tocatas pastoriles con tu dulce zampona.

3—*lentus in umbra*, tranquilo á la sombra

4—*lúdere quae vellem...*, que me divierta cuanto quiera con mi rústica flauta

5—*úndique totis...*, hasta tal punto se halla perturbada toda esta comarca

Prótinus aeger ago; hanc etiam vix, Týtyre, ducor.
Hic inter densas córylos modò namque gemellos,
Spem gregis ah! sílice in nuda connixa¹ reliquit.
Saepe malum hoc nobis, si mens non laeva fuisset²,
De coelo tactas mémini praedícere quercus.
Saepe sinistra cava praedixit ab illice cornix,
Sed tamen, iste deus qui sit, da, Týtyre, nobis.

Tityrus.

Urbem, quam dicunt Romam, Meliboee, putavi
Stultus ego huic nostrae símlem, quò saepe solemus
Pastores ovium téneros depéllere foetus.
Sic cánibus cátulos símiles, sic mátribus haedos
Nóram: sic parvis³ compónere magna solebam.
Verùm haec tantum alias inter caput éxtulit urbes,
Quantum lenta solent inter viburna cupressi.

Meliboeus.

Et quae tanta fuit Romam tibi causa videndi?

Tityrus.

Libertas: quae, sera⁴, tamèn respexit inertem,

1—*connixa hic...*, porque habiendo parido aquí hace poco, entre los espesos avellanos, dos gemelos, que son la esperanza de mi rebaño, los dejó sobre un desnudo peñasco.

2—*si mens laeva non fuisset...*, a no andar yo tan ofuscado

3—*sic parvis...*, así solía yo comparar las cosas grandes con las pequeñas

4—*quae sera...*, que, aunque tarde, volvió hacia mi sus ojos cuando ya era inciano

Candidior postquàm tondenti barba cadebat;
Respexit tamèn, et longo post témpore venit,
Postquàm nos Amaryllis habet¹, Galatea reliquit.
Namque, fatebor enim, dum me Galatea tenebat,
Nec spes libertatis erat nec cura peculi;
Quamvis multa meis exiret víctima saeptis,
Pinguis et ingratae premeretur cáseus urbi,
Non unquàm gravis² aere domum mihi dextra redibat.

Meliboeus.

Mirabar quid moesta deos, Amarylli, vocares;
Cui pendere sua patereris in árbore poma.
Títyrus hinc áberat; ipsae te, Títyre, pinus
Ipsi te fontes, ipsa haec arbusta vocabant.

Títyrus.

Quid fácerem? neque servitio me exire licebat,
Nec tamèn praesentes alibi cognóscere divos.
Hic illum vidi júvenem, Meliboee, quotannis³
Bis senos cui nostra die altaria fumant.
Hic mihi responsum primus dedit ille petenti:
Páscite, ut antè, boves, pueri: submíttite tauros.

1—*postquàm nos Amaryllis...*, desde que estoy prendado de Amaryllis..... (*)

2—*non unquàm gravis aere...*, con bien poco dinero volví siempre á mi casa.

3—*quotannis bis senos cui nostra...*, en cuyo obsequio se hacen sacrificios en nuestros altares doce veces al año.

(*) Amaryllis y Galatea se toman respectivamente por Roma y Mantua, patria esta del poeta.

Meliboeus.

Fortunate senex, ergo tua rura manebunt¹!
Et tibi magna satis; quamvis lapis omnia nudus
Limosoque palus obducat pascua junco.
Non insueta graves tentabunt pábula foetas,
Nec mala vicini pécoris contagia laedent.
Fortunate senex, híc inter flúmina nota,
Et fontes sacros, frigus captabis opacum;
Hinc tibi, quae semper vicino² ab límite sepes,
Hyblaeis ápibus florem depasta salicti,
Saepe levi somnum suadebit inire susurro;
Hinc alta sub rupe canet frondator ad auras;
Nec tamèn intéreà rauce tua cura, palumbes,
Nec gémere aérea cessabit turtur ab ulmo.

Tityrus.

Antè leves ergo pascentur in aethere cervi,
Et freta destituent nudos in litore pisces;
Antè, pererratis amborum fínibus³, exsul
Aut Ararim Parthus bibet, au Germania Tigrim
Quàm nostro illius labatur pectore vultus.

Meliboeus.

At nos hinc⁴, álii sitientes íbimus Afros;

1—*ergo tua rura manebunt...*, luego no serás desposeido de tus tierras

2—*Hinc tibi quae semper....* Ya el vallado de sauces, que sirve de límite á tu campo, y con cuya flor se alimentan las abejas de Hibla, te conciliará muchas veces el sueño con el suave susurro

3—*pererratis finibus amborum...*, cambiados sus límites

4—*At nos hinc...*, Pues nosotros, unos marcharemos de aquí á habitar en la abrasadora Africa,

Pars Scythiam, et rápídum Cretae veniemus Oaxen,
Et pénitùs toto divisos orbe Britannos.

En, unquàm patrios¹ longo post témpore fines,
Páuperis et tuguri congestum céspite culmen,
Post áliquot, mea regna videns, mirabor aristas?
Impius haec tam culta novalia miles hábebit?
Bárbarus has segetes? En, quò discordia cives
Perduxit míseros! En, queis consévimus agros!
Inserere nùnc, Meliboee, piros; pone órdine vites.
Ite, meae, felix quondàm pecus, ite, capellae:
Non ego vos posthàc, víridi projectus in antro,
Dumoxa pendere procùl de rupe videbo:
Cármina nulla canam; non, me pascente, capellae,
Florentem cytisum, et sálices carpetis amaras.

Títyrus.

Hic tamen hac mecum póteris requiéscere nocte
Fronde super víridi; sunt nobis mitia poma,
Castánae molles, et pressi copia lactis².
Et jam summa procùl villarum cúlmina fumant,
Majoresque cadunt altis de móntibus umbrae.

5—*En, unquàm patrios...*, será posible que volviendo yo á ver algun día, despues de mucho tiempo, los confines de mi patria...

6—*et pressi copia lactis*, y abundancia de queso.

AENEIDOS. (LIBER I.)

Ille ego, qui quondam gracili¹ modulatus avena
Carmen, et, egressus² sylvis, vicina coëgi,
Ut quamvis ávido, parerent arva colono,
Gratum opus agricolis: at nunc horrentia Martis
Arma virumque cano, Trojae qui primus ab oris
Italiam, fato prófugus, Lavinaque venit
Littora; multum ille et terris jactatus, et alto,
Vi súperum, saevae mémorem³ Junonis ob iram;
Multa quoque et bello passus, dum cónderet urbem,
Inferretque deos Latio: genus undè⁴ Latinum,
Albanique patres, atque altae moenia Romae.

Musa, mihi causas mémora, quo númine laeso⁵,
Quidve dolens⁶ regina deum, tot vólvere casus
Insignem pietate virum, tot adire labores,
Impúlerit. Tantaene ánimis coelestibus irae!

1—*qui quondam gracili...*, que en otro tiempo modulé cantares con mi tenue zampoña

2—*et egressus silvis...*, y habiendo abandonado las selvas (es decir, la poesía bucólica), obligué á los vecinos campos á que obedeciesen al labrador, aunque avariento (esto es, escribí despues las Geórgicas, en las cuales di reglas para que los campos secundasen los deseos de los labradores, produciendo frutos)

3—*saeve memorem*, implacable recuerdo de la roncorosa Juno

4—*genus undè...*, de donde procede la nación latina.....

5—*quo númine laeso*, por cuál Dios ofendido

6—*quidve dolens...*, por qué resentimiento, precisó la reina de los Dioses, á que un varon tan piadoso arrostrase tales aventuras y padeciera tantos trabajos.

Urbs antiqua fuit (Tyrii tenuere coloni)
Carthago, Italiam contra Tiberinaque longè
Ostia, dives opum, studiisque aspèrrima belli,
Quam Juno fertur¹ terris magis ómnibus unam
Posthabita coluisse Samo; hìc illius arma,
Hic currus fuit; hoc regnum dea gèntibus esse,
Si qua fata sinant, jam tum tenditque, fovetque.
Progeniem sed enim Trojano a sàngvine duci
Audierat, Tyrias olìm quae vértet arces;
Hinc pópulum latè² regem, belloque superbum,
Venturum excidio Lybiae; sic vólvere Parcas.
Id metuens, veterisque memor Saturnia belli,
Prima quòd ad Trojam pro caris gèsserat Argis;
Necdùm etiam causae irarum, saevique dolores
Excíderant ánimo; manet alta mente repostum³
Judicium Páridis, spretaeque injuria formae,
Et genus invisum, et rapti Ganymedis honores.
His accensa super⁴, jactatos aequore toto
Troas, reliquias Dánaùm, atque immitis Achillei,
Arcebat longè Latio; multosque per annos
Errabant, acti fatis, maria omnia circùm.

1—*quam Juno fertur*, la cual, se dice, era protegida por Juno con preferencia á todas las demas ciudades, y aun á la misma Samos.

2—*hinc pópulum latè...*, que de aquí procedería un pueblo, dominador del mundo, invencible en la guerra, y que vendría á causar la total destrucción del Africa; así lo tenían decretado los Dioses.

3—*manet alta mente repostum...*, vivos perseveraban en su alta mente el juicio de Paris y el desprecio hecho á su hermosura.....

4—*His accensa super...*, exasperada por estos recuerdos, rechazaba del Lacio, haciéndolos juguetes de las olas, á los Troyanos, resto del furor de los griegos y del implacable Aquiles.

Vix e conspectu Sículae telluris in altum
Vela dabant laeti, et spumas salis¹ aere ruebant,
Quum Juno, aeternum servans sub pectore vulnus,
Haec secum: «Mene incepto desistere victam!
Nec posse Italiâ Teucrorum avértere regem?
Quippe vetor fatis²! Pallasne exúrere classem
Argivûm, atque ipsos potuit submèrgere ponto,
Unius ob noxam, et furias Ajacis Oïlei?
Ipsa, Jovis rápidum jaculata e núbibus ignem,
Disjecitque rates, evertitque aequora ventis:
Illum, exspirantem³ transfixo pectore flammam,
Túrbine corripuit, scopuloque infixit acuto;
Ast ego, quae divûm incedo regina, Jovisque
Et soror, et conjux, una cum gente tot annos
Bella gero! Et quisquam⁴ numen Junonis adoret
Praetereà, aut supplex aris imponat honorem?»
Talia flammato secum dea corde volutans,
Nimborum in patriam, loca foeta furéntibus Austris⁵,
Aeoliam venit; hic, vasto rex Aeolus antro
Luctantes ventos, tempestatesque sonoras
Imperio premit, ac vinclis et cárcere frenat⁶.
Illi indignantes magno cum múrmure montis

1—*et spumas salis...*, y hendian con sus naves las salobres espumas

2—*Quippe vetor fatis*, Sin duda que me lo impide el destino.

3—*exspirantem transfixo pectore flammam...* traspasado el pecho y arrojando llamas

4—*et quisquam...*, y habrá quien despues de esto adore

5—*loca foeta furéntibus austris*, lugares henchidos de furiosos vendabales.

6—*ac vinclis et cárcere frenat*, y los subyuga con cárcel y cadenas

Circùm claustra fremunt: celsa sedet Aeolus arce,
Sceptra tenens, mollitque ánimos, et tēperat iras.
Ni faciat, maria ac terras coelumque profundum
Quippe ferant rápidos secum, verrantque per auras.
Sed pater omnípotens speluncis ábdidis atris,
Hoc metuens; molemque et montes ínsuper altos
Imposuit, regemque dedit, qui foédere certo¹
Et prémere, et laxas sciret dare jussus habenas.
Ad quem tum Juno supplex is vóci bus usa est;
«Aeole, (namque tibi divùm pater, atque hóminum rex
Et mulcere dedit fluctus et tóllere vento)
Gens inimica mihi Tyrrhenum nàvigat aequor,
Ilium in Italiam portans², victosque penates.
Incute vim ventis, submersasque óbrue puppes,
Aut age diversas, et dísjice córpora ponto.
Sunt mihi bis septem praestanti córpore Nymphae
Quarum, quae forma pulchérrima, Deiopejam
Connubio jungam stábili, propiamque dicabo:
Omnes ut tecum méritis pro tálibus annos
Exigat, et pulchra faciat te prole parentem.»
Aeolus haec contrà: «Tuus, o régina, quid optes,
explorare labor; mihi jussa capéssere³ fas est.
Tu mihi, quodcumque hoc regni, tu sceptra Jovemque
Concilias; tu das épulis accumbere divùm,
Nimborumque facis tempestatumque potentem.»

1—*qui foedere certo...*, el cual, obediente á sus mandatos, supiese ya darles rienda, ya reprimirles con el debido acierto.

2—*Ilion in Italiam portans...* llevando á Italia los restos de Troya y los vencidos penates.

3—*jussa capéssere*, ejecutar tus mandatos

Haec ubi dicta, cavum conversa cúspide montem
Impulit in latus: ac venti velút ágmine facto,
Qua data porta, ruunt, et terras túrbine perflant.
Incubuere mari, totumque a sédibus imis
Una Eurusque Notusque ruunt, creberque procellis
Africus, et vastos volvunt ad líttora¹ fluctus.
Inséquitur clamorque virúm, stridorque rudentum;
Eripiunt súbitò nubes coelumque, diemque
Teucrorum ex óculis; ponto nox incubat atra.
Intonuere poli, et crebris micat ígnibus aether;
Praesemtemque viris² intentat omnia mortem.
Extemplò Aeneae solvuntur frígore membra;
Ingemit, et dúplices tendens ad sídera palmas,
Talia voce refert: «O terque, quaterque beati,
Queis ante ora patrum³, Trojae sub moenibus altis
Cóntigit oppétere! O Dánúm fortíssime gentis
Tydide, mene Iliacis occúmbere campis
Non potuisse, tuaque ánimam hanc effúndere dextra,
Saevus ubi Aeacidae telo jacet Hector, ubi ingens
Sarpedon, ubi tot Símois correpta sub undis
Scuta virúm, galeasque et fortia córpora volvit!»
Talia jactanti, stridens Aquilone procella
Velum adversa ferit, fluctusque ad sídera tollit.
Franguntur remi; tum prora avertit, et undis
Dat latus: inséquitur cúmulo praeruptus aquae mons.

1—*et vastos volvunt ad líttora*, y arrastran á las costas terribles oleadas

2—*Praesemtemque viris...*, todo amenaza á los navegantes con una muerte próxima

3—*queis ante ora patrum...*, á quienes cupo la suerte de morir a la vista de sus padres bajo las altas murallas de Troya.

Hi summo in fluctu¹ pendent: his unda dehiscens
Terram inter fluctus aperit; furit aestus arenis².
Tres Notus abreptas in saxa latentia torquet:
Saxa vocant Itali, mediis quae in flúctibus, Aras,
Dorsum inmane mari summo. Tres Eurus ab alto
In brevia, et Syrtes urget (miserábile visu)
Illiditque vadis³, atque ággere cingit arenae.
Unam, quae Lycios, fidumque vehebat Orontem,
Ipsius ante óculos, ingens a vértice pontus
In puppim ferit; excútitur, pronusque magister
Vólvitur in caput⁴: ast illam ter fluctus íbidem
Torquet agens círcum, et rápidus vorat aequore vortex.
Apparent rari nantes in gùrgite vasto;
Arma virùm, tabulaeque, et Troja gaza per undas.
Jam válidam Ilionei navem, jam fortis Achatae,
Et qua vectus Abas, et qua grandaevus Alethes
Vicit hiems; laxis láterum compágibus, omnes
Accipiunt inimicum imbrem, rimisqui fatiscunt.
Intéreà magno misceri múrmure pontum,
Emissamque hiemem sensit Neptunus et imis
Stagna refusa vadis: grávitèr commotus, et alto
Prospiciens, summa plácidum caput éxtulit unda,
Disjectam Aeneae toto videt aequore classem,
Flúctibus oppressos Troas, coelique ruina.

1—*Hi summo in fluctu pendet*, unos quedan suspendidos en la cima de las olas

2—*furit aestus arenis*, hierve el agitado mar con las arenas

3—*illiditque vadis...*, y las encalla entre bajíos

4—*pronusque magister vólvitur in caput*, y el piloto cae de cabeza en el mar

Nec latuere doli fratrem Junonis, et irae.
Eurum ad se Zephyrumque vocat; dehinc talia fatur:
«Tantane vos géneris tenuit fiducia vestri?
Jam coelum terramque, meo sine númine¹, venti,
Miscere, et tantas audetis tóllere moles!
Quos ego²... Sed motos praestat compónere fluctus:
Post mihi non símili poena³ commissa luetis.
Maturate fugam, regique haec dícite vestro:
Non illi imperium pélagi, saevumque tridentem,
Sed mihi sorte datum. Tenet ille immania saxa,
Vestras, Eure, domos: illa se jactet in aula
Aeolus, et clauso ventorum cárcere regnet.»
Sic ait, et dicto citiùs tímida aequora placat,
Collectasque fugat nubes, solemque reducit.
Cymothoë simùl et Triton adnexus acuto
Detrudunt naves scópulo: levat ipse tridenti,
Et vastas áperit Syrtes, et témperat aequor,
Atque rotis summas⁴ lévibus perlábitur undas.
Ac véluti magno in pópulo quum saepe coorta est
Seditio, saevitque ánimis ignóbile vulgus;
Jamque faces et saxa volant, furor arma ministrat;
Tum pietate gravem, ac méritis si fortè virum quem
Conspexere, silent, arrectisque áuribus adstant:
Ille regit dictis ánimos, et péctora mulcet,
Sic cunctus pélagi cecidit fragor, aequora postquàm

1—*sine meo númine*, sin contar conmigo.

2—*Quos ego...*, Yo os juro...

3—*non símili poena*, con sin igual castigo

4—*atque rotis summas...*, y con las ligeras ruedas de su carro se desliza por la superficie del mar

Prospiciens génitor, coeloque invectus aperto,
Flectit equos, curruque volans dat lora secundo.
Defessi Aenedae, quae próxima líttora, cursu
Contendunt pétere, et Libyae vertuntur ad oras.
Est in secessu longo locus: ínsula portum
Efficít¹ objecta láterum, quibus omnis ab alto
Frángitur, inque sinus scindit sese unda reductos.
• Hinc atque hinc vastae rupes, geminique minantur
In coelum scópuli, quorum sub vértice² latè
Aequora tuta silent; tum sylvis scena³ coruscis
Désupèr, horrentique atrum nemus ímminet umbra.
Fronte sub adversa scópulis pendéntibus antrum:
Intùs aquae dulces, vivoque sedilia saxo
Nympharum domus: hìc fessas non víncula naves
Ulla tenent, unco non álligat ánchora morsu.
Hùc septem Aeneas collectis návibus omni
Ex número subit; ac magno telluris amore
Egressi, optata potiuntur Troes arena,
Et sale tabentes artus⁴ in líttore ponunt.
Ac primùm sílici scintillam excudit Acchates,
Suscepitque ignem foliis, atque árida circùm
Nutrimenta dedit, rapuitque in fómite flammam⁵.

1—*insula portum efficit...*, la isla forma un puerto con sus opuestas laderas

2—*quorum sub vértice...*, bajo cuyas cumbres se estienden apacibles las aguas del mar

3—*tuum sylvis scena...*, vése en la cima un paisaje de verdes selvas, y un negro bosque de pavorosa sombra

4—*et sale tabentes artus...*, se tienden á la orilla desfallecidos por el mareo

5—*rapuitque in fómite flammam*, y con toda presteza encendió una hoguera.

Tum Cérerem corruptam undis, cereáliaque arma
Expediunt fessi rerum, frugesque receptas
Et tórrere parant flammis, et frángere saxo.
Aeneas scópulum intéreà conscendit, et omnem
Prospectum latè pélago petit, Anthea si quà
Jactatum vento vídeat, Phrygiasque biremes,
Aut Capyn, aut celsis in púppibus arma Caïci.
Navem in conspectu nullam, tres líttore cervos
Próspicit errantes: hos tota armenta sequuntur
A tergo, et longum per valles páscitur agmen.
Cónstitit híc, arcumque manu celeresque sagittas
Corripuit, fidus quae tela gerebat Acchates;
Ductoresque ipsos primùm, cápita alta ferentes
Cór nibus arbóreis, sternit; tum vulgus et omnem¹
Miscet agens telis némora inter fróndea turbam:
Nec priùs absistit quàm septem, ingentia victor
Córpora fundat humi, et númerum cum návibus aequet.
Hinc portum petit, et socios partitur in omnes.
Vina, bonus quae deindè cadis onerârat Acestes,
Líttore Trinacrio, déderatque abeúntibus heros
Dívidit; et dictis moerentia péctora mulcet²:
«O socii, (neque enim ignari sumus ante malorum)
O passi graviora! dabit deus his quoquè finem.
Vos, et Scyllaeam rabiem, pénitùsque sonantes
Accestis scópulos; vos et Cyclópea saxa

1—*tum vulgus, et omnem miscet*, persigue despues con sus dardos á todos los demás, y les hace huir á la desbandada por el interior de los frondosos bosques

2— *et dictis moerentia péctora mulcet*, y procura con sus palabras mitigar la tristeza de sus corazones.

Experti; revocate ánimos, moestumque timorem
Mittite; forsàn et haec olim meminisse juvabit.
Per varius casus¹, per tot discrimina rerum
Téndimus in Latium, sedes ubi fata quietas
Ostendunt: illic fas regna resúrgere Trojae:
Durate², et vosmet rebus servate secundis.»
Talia voce refert, curisque ingéntibus aeger,
Spem vultu símulat, premit altum corde dolorem³.
Illi se praedae accingunt, dapibusque futuris:
Térgora diripiunt costis, et víscera nudant.
Pars in frustà secant, verubusque trementia figunt;
Líttore athena locant alii, flammisque ministrant.
Tum victu révocant vires, fusique per herbam⁴,
Implentur véteris Bacchi pinguisque ferinae.
Postquàm exempta fames épulis, mensaeque remotae,
Amissos longo socios sermone requirunt⁵;
Spemque metumque inter dubii, seu vívere credant,
Sive extrema pati, nec jam exaudire vocatos.
Praecipuè pius Aeneas, nunc acris Oronti,
Nunc Amyci casum gemit, et crudelia secum
Fata Lyci, fortemque Gyam, fortemque Cloanthum.

t 1—*per varios casus...*, atravesando por varios acontecimientos y multitud de peligros nos dirigimos al Lacio

2—*Durate*, armaos de valor

3—*premit altum corde dolorem*, encierra en su pecho un grande dolor

4—*fusique per herbam...*, esparcidos por la pradera, se sacian de vino añejo y de la suculenta carne de los venados

5—*amissos longo socios sermone requirunt...*, buscan á los amigos perdidos, llamándolos á grandes voces.

HORATII CARMINA.

AD ARISTIUM FUSCUM. (CARMEN XXII. LIB. I.)

Integer vitae, scelerisque purus
Non eget mauris jáculis, nec arcu,
Nec venenatis grávidâ sagittis,

Fusce, pharetrâ:

Sive per Syrtes¹ iter aestuosas,
Sive facturus per inhospitalem
Cáucasum, vel quae loca fabulosus
Lambit Hydaspes.

Namque me sylva lupus² in Sabina,
Dum meam canto Lalagen, et ultrà
Términum curis vagor expeditus,

Fugit inermem:

Quale portentum³ neque militaris
Daunia in latis alit aesculetis;
Nec Jubae tellus génerat, leonum
Arida nutrix.

Pone me, pigris⁴ ubi nulla campis
Arbor aestiva recreatur aura;
Quod latus mundi nébulæ malusque
Júpiter urget:

1—*sive per Syrtes...*, ya que camine por abrasadores desiertos

2—*Namque me Sylva lupus...*, pues en medio del bosque Sabino huye el lobo de mí, aun desarmado

3—*quale portentum...*, lobo portentoso, cual ni se cria en los dilatados bosques de la Apulia belicosa

4—*Pone me pigris...*, sitúame en los estériles países donde ningun aire templado fomenta los árboles

Pone sub curru nimum propinqui,
Solis, in terra domibus negata¹:
Dulce ridentem² Lalagen amabo,
Dulce loquentem.

AD LICINIUM. (CARMEN X. LIB. II.)

Rectius vives, Licini, neque altum³
Semper urgendo, neque, dum procellas
Cautus horrescis, nimum premendo⁴

Litus iniquum.

Auream quisquis mediocritatem⁵

Diligit, tutus caret⁶ obsoleti

Sordibus tecti, caret invidenda

Sobrius⁷ aula.

Saepius ventis agitur ingens

Pinus, et celsae graviori casu

Decidunt tures, feriuntque summos

Fulmina montes.

Spera infestis, metuit secundis

Alteram sortem bene praeparatum⁸

1—*in terra domibus negata*, en pais inhabitable

2—*Dulce ridentem...*, sonrien lo con dulzura

3—*neque altum...*, no engolfandote siempre en alta mar

4—*nimum premendo...*, ni acercandote demasiado á la peligrosa orilla

5—*mediocritatem auream*, la apreciable medianía

6—*Tutus caret...*, tranquilo se halla exento...

7—*caret sobrius...*, y sobrio no codicia...

8—*pectus bene praeparatum...*, el animo bien dispuesto

Pectus. Informes hyemes reducit
Júpiter, idem
Submovet. Non, si malè nunc, et olim
Sic erit. Quondàm cithara tacentem!
Súscitat musam, neque semper arcum
Tendit Apollo.
Rebus angustis animosus, atque
Fortis áppare: sapientèr idem²
Cóntrahes vento nimiùm secundo
Túrgida vela.

AD PÓSTUMUM. (CARMEN XIV. LIB. II.)

Eheu! fugaces, Póstume, Póstume,
Labuntur anni: nec pietas moram
Rugis et instanti senectae
Afferet, indomitaeque morti.
Non si trecentis³, quotquot erunt dies,
Amice, places illacrymábilem
Plutona tauris, qui ter amplum
Geryonem, Tityonque tristi
Compescit unda, scílicet ómnibus
Quicumque terrae múnere véscimur,

1—*quondàm cithara tacentem...*, Apolo con su lira excita alguna vez su musa silenciosa

2—*sapienter idem...*, con prudencia replegarás las velas, demasiado hinchadas por el favorable viento

3—*Non si trecentis...*, no lo lograrás, amigo, aunque todos los días procures aplacar al inflexible Pluton...

Enaviganda sive reges,
Sive inopes érimus coloni.
Frustrà cruento Marte carébimus
Fractisque rauci flúctibus Adriae:
Frustrà per Autumnos nocentem
Corpóribus metuemus Austrum.
Visendus ater¹ flúmine lánguido
Cocytus errans, et Dánai genus
Infame, damnatusque longi
Sísiphus Aéolides laboris.
Linguenda tellus, et domus, et placens
Uxor; neque harum, quas colis, árborum,
Te, praeter invisas cupressos,
Ulla brevem dóminum sequetur.
Absumet haeres² Caecuba dignior
Servata centum clávibus; et mero
Tinget pavimentum superbo
Póntificum potiore coenis.

1—*visendus ater...*, y hemos de ir á ver el negro y errante Cocito de pausada corriente

2—*Absumet haeres...*, un heredero más digno (que tu) consumirá el Cécubo (vino generoso) guardado con cien llaves

TROZOS SELECTOS

DE A. A. CASTELLANOS.

I.

Con estas y con otras leyes y estatutos nos conservamos y vivimos alegres; somos señores de los campos, de los sembrados, de las selvas, de los montes, de las fuentes y de los rios. Los montes nos ofrecen leña de balde, los árboles frutas, las viñas uvas, las huertas hortaliza, las fuentes agua, los rios peces, y los vedados caza; sombra las peñas, aire fresco las quiebras, y casas las cuevas. Para nosotros las inclemencias del cielo son oreos, refrigerio las nieve, baños la lluvia, músicas los truenos, y hachas los relámpagos. Para nosotros son los duros terreros colchones de blandas plumas: el cuero curtido de nuestros cuerpos nos sirve de arnés impenetrable que nos defiende: á nuestra ligereza no la impiden grillos, ni la detienen barrancos, ni la contrastan paredes: á nuestro ánimo no le tuercen cordeles, ni le menoscaban garruchas, ni le ahogan tocas, ni le doman potros. Del sí al no no hacemos diferencia, cuando nos conviene: siempre nos

preciamos más de mártires que de confesores. Para nosotros se crían las bestias de carga en los campos, y se cortan las faltriqueras en las ciudades. No hay águila ni ninguna otra ave de rapiña que más presto se abalance á la presa que se le ofrece, que nosotros nos abalanzamos á las ocasiones que algun interés nos señalen. Y finalmente, tenemos muchas habilidades que felice fin nos prometen; porque en la cárcel cantamos, en el potro callamos, de dia trabajamos y de noche hurtamos, ó por mejor decir, avisamos que nadie viva descuidado de mirar dónde pone su hacienda. No nos fatiga el temor de perder la honra, ni nos desvela la ambición de acrecentarla: ni sustentamos bandos, ni madrugamos á dar memoriales, ni á acompañar magnates, ni á solicitar favores.....

(CERVANTES. — *La Gitanilla.*)

II.

Primeramente, oh hijo, has de temer á Dios, porque en el temerle está la sabiduría, y siendo sábio, no podrás errar en nada.

Lo segundo, has de poner los ojos en quien eres, procurando conocerte á tí mismo, que es el más difícil conocimiento que puede imaginarse. Del conocerte saldrá el no hincharte como la rana, que quiso igualarse con el buey: que si esto haces, vendrás á ser feos piés de la rueda de tu locura, con la consideración de haber guardado puercos en tu tierra. Así es la verdad, respondió Sancho, pero fué cuando muchacho; pero despues algo hombrecillo, gansos fueron los que guardé, que no puercos; pero esto paréceme á mí que no hace al caso, que no

todos los que gobiernan vienen de casta de reyes. Así es verdad, replicó don Quijote, por lo cual los no de principios nobles deben acompañar la gravedad del cargo que ejercitan con una blanda suavidad, que guiada por la prudencia, los libre de la murmuración maliciosa, de quien no hay estado que se escape.

Haz gala, Sancho, de la humildad de tu linaje, y no te desprecies de decir que vienes de labradores, porque viendo que no te corres, ninguno se pondrá á correrte; y préciate más de ser humilde virtuoso que pecador soberbio. Innumerables son aquellos, que de baja estirpe nacidos, han subido á la suma dignidad pontificia é imperial, y de esta verdad te pudiera traer tantos ejemplares antiguos y modernos que te cansaran.

Mira, Sancho, si tomas por medio la virtud y te precias de hacer hechos virtuosos, no hay para qué tener envidia á los que los tienen príncipes y señores, porque la sangre se hereda, y la virtud se aquista; y la virtud vale por sí sola, lo que la sangre no vale.

Siendo esto así, como lo es, si acaso viniere á verte, cuando estés en tu ínsula, alguno de tus parientes, no le deseches ni le afrentes, antes le has de acoger, agasajar y regalar, que con esto satisfacerás al cielo, que gusta que nadie se desprecie de lo que él hizo, y corresponderás á lo que debes á la naturaleza bien concertada.

(CERVANTES.—*El Ingenioso Hidalgo.*)

III.
El árbol bueno dá frutos buenos, y no malos; el árbol malo dá frutos malos, y no buenos: otra cosa no puede

ser: es principio fundamental liso y llano. Niégamelo, ó derroca este fundamento, y verás á donde vas á dar y yo te llevo, y no será por circunloquio, sinó *via recta* y sin rodeos. Supongo que lo concedes. Infiere ahora si tienes algo de ilación; y si todo eres hilaza, saca de aquí la bondad admirable de este libro, cuyos son los frutos que te presento: al detalle.

Frutos son, conversiones son, milagros son (hablo de tejas abajo, acá *inter nos*), sanar á locos, dar discrección á tontos, hacer de farsantes predicadores, y de predicadores aéreos, vanos, fútiles, indignos, soeces, predicadores sólidos, asentados, sesudos, dignos, limpios. Hacer á los auditorios que amen y deseen la verdad que ilustre, y la compunción que aproveche, y conseguir que los oradores miren á Dios y al bien de su pueblo, y dén con el buen ejemplo el pasto saludable de doctrina sana, piadosa, divina.

Frutos son las virtudes, y la virtud es la flor y el grano de los frutos

(P. ISLA.—*Fr. Gerundio.*)

IV.

A algunos pareció que la naturaleza no habia sido madre, sino madrastra del hombre, y que se habia mostrado más liberal con los demás animales á los cuales habia dado más cierto instinto y conocimiento de los medios de su defensa y conservación. Pero estos no consideraron sus excelencias, su arbitrio y poder sobre las co-

sas, habiéndoles dado un entendimiento veloz que en un instante penetra la tierra y los cielos; una memoria en quien, sin confundirse, ni embarazarse, están las imágenes de las cosas; una razón que distingue, infiere y concluye; un juicio que reconoce, pondera y decide. Por esta excelencia de dotes tiene el imperio sobre todo lo criado, y dispone como quiere las cosas, valiéndose de las manos, formadas con tal sabiduría, que son instrumentos hábiles para todas las artes; y así, aunque nació desnudo, sin armas, las forja á su modo para la defensa y ofensa....

(FAJARDO.—*Empresas políticas.*)

V.

Yo quisiera ver á la juventud mucho menos instruida en tanta multitud de preceptos, y mas bien ejercitada con pocos y claros documentos. Quisiera, digo, ver á la juventud mas aplicada á fecundar la mente de noticias útiles; ejercitar el ingenio en razonar con juicio; elegir las cosas que sean más del intento; escoger las palabras que se declaren mejor; disponerlo todo con la debida orden, y dar á la oración una hermosura natural y no afectada armonía. Quisiera, digo una y otras mil veces, unos entendimientos mas libres, sin las piguelas del arte; unos discursos mas sólidos, sin afectación de vanas sutilezas; un lenguaje mas propio, sin oscuridades estudiadas; y por acabar de decirlo, un juicioso pensar, disimuladamente dulce en la expresión y eficazmente agradable. Esto es elocuencia. Todo lo demás bachillería. . . .

(MAYANS.—*Elocuencia Española.*)

VI.

Jesús.—La gracia del Espíritu Santo sea con vuestra merced, y la dé fuerzas espirituales y corporales para llevar tan gran golpe, como ha sido este trabajo; que á no ser dado de mano tan piadosa y justa, no supiera con qué consolar á vuestra merced, segun á mí me ha lastimado. Más como entiendo cuán verdaderamente nos ama este gran Dios, y sé que vuestra merced tiene ya bien entendido la miseria y poca estabilidad de esta miserable vida, espero en Su Majestad darà á vuestra merced más y más luz para que entienda la merced que hace Nuestro Señor á quien saca de ella, conociéndole; en especial pudiendo estar cierta, segun nuestra fé, que esta alma santa está á donde recibirá el premio, conforme á los muchos trabajos, que en esta vida ha tenido, llevados con tanta paciencia.

Esto he yo suplicado á Nuestro Señor muy de veras, y hecho que lo hagan estas hermanas, y que dé á vuestra merced consuelo y salud, para que comience á pelear de nuevo en este miserable mundo. Bienaventurados los que están ya en seguridad. No me parece ya tiempo para alargarme más.

(STA. TERESA DE JESÚS.—*Carta consolando á una persona afligida por la muerte de otra allegada suya.*)

VII.

Cuando la razón no lo demostrara, ni por otro camino se pudiera entender cuán amable cosa sea la paz, esta vista hermosa del cielo que se nos descubre agora, y el

concierto que tienen entre sí aquestos resplandores que lucen en él, nos dan dello suficiente testimonio. Porque ¿qué otra cosa es sinó paz, ó ciertamente una imágen perfecta de paz, esto que agora vemos en el cielo, y que con tanto deleite se nos viene á los ojos? Que si la paz es, como San Agustin breve y verdaderamente concluye, una órden sosegada, ó un tener sosiego y firmeza en lo que pide el buen órden, eso mismo es lo que nos descubre agora esta imágen. A donde el ejército de las estrellas, puesto como en ordenanza y como concertado por sus hileras luce hermosísimo, y á donde cada una dellas inviolablemente guarda su puesto, á donde no usurpa ninguna el lugar de su vecina ni la turba en su oficio, ni menos olvidada del suyo, rompe jamás la ley eterna y santa que le puso la Providencia, antes como hermanas todas y mirándose entre sí, y comunicando sus luces las mayores con las menores, se hacen muestra de amor, y como en cierta manera se reverencian unas á otras, y todas juntas templan á veces sus rayos y sus virtudes, reduciéndolas á una pacífica unidad de virtud, de partes y aspectos diferentes compuesta, universal y poderosa sobre toda manera.

(S. J. DE LA CRUZ.—*Nombres de Cristo.*)

VIII.

No con hierro ni con gruesos ejércitos, parientes y amigos, se conservan los reinos; la lealtad y constancia de los naturales los tienen en pié y los adelantan: de lo cual, si faltasen ejemplos de fuera, dentro de nuestra ca-

sa los tenemos muchos y muy claros. Ca nuestro reino por este camino de pequeños principios y muy estrecha jurisdicción ha llegado á la grandeza que hoy tiene, y ganado la reputación y nombradía que está derramada por todas las tierras. De los montes Pirineos, en que nuestros mayores ampararon su libertad, confiados más en aquellas fraguras que en sus brazos, bajamos y estendimos los términos de nuestro señorío no solo por España, sinó que sujetamos valerosamente á nuestro cetro muchas islas del mar Mediterráneo. Los trofeos y blasones de vuestra gloria y de las victorias ganadas, quedan levantados en Cerdeña, en Sicilia y por toda Italia: tal y tan grande es la fuerza de la concordia y de la lealtad. Los reyes D. Sancho y D. Pedro, padre y hijo, no con gran número de soldados, sinó con fortaleza y valor, ganado que hovieron á Huesca, de los montes en que estaban como escondidos, bajaron á lo llano, sin parar hasta tanto que el rey D. Alonso se apoderó de esta Ciudad en que estamos, con que fortificó su reino, y abrió camino á sus descendientes para pasar adelante y quitar á los moros toda la tierra. No me quiero detener en antiguallas: Nos con quinientos caballos aragoneses, desbaratamos gran número de gente Siciliana, y allanamos toda aquella Isla, todo por vuestra lealtad y fortaleza, que si vence, ejecuta la victoria con grande ánimo: si es vencida, se rehace de fuerzas, y no se deja oprimir ni caer. Por los cuales servicios pido á Dios os dé el merecido galardón; pues conforme á nuestra voluntad y á vuestro valor no alcanzamos fuerzas bastantes; bien que jamás pondremos en olvido la deuda, antes procuraremos que nadie nos tache de ingratos. Lo que toca al auto presente, bien sa-

beis que os he pintado en este lugar para haceros los homenajes acostumbrados á Nos y á nuestro hijo, que os pedimos encarecidamente hagais con la afición que debeis á nuestra voluntad.

(MARIANA.—*Historia de España: Discurso del Rey Don Enrique III á sus Córtes reunidas en Zaragoza.*)

IX.

Encontrados afectos habian agitado durante dos meses á las vastas provincias de España. Tras la alegría y el júbilo, tras las esperanzas tan lisonjeras como rápidas de Marzo, habian venido las zozobras, las sospechas, los temores de Abril. El dos de Mayo habia llevado consigo á todas partes el terror y el espanto: y al propagarse la nueva de las renunciaciones, de las perfidias y torpes hechos de Bayona, un grito de indignación y de guerra, lanzándose con admirable esfuerzo de las cabezas de provincia, se repitió y cundió, resonando por caseríos y aldeas, por villas y ciudades. A porfía las mujeres y los niños, los mozos y los ancianos, arrebatados de fuego pátrio, llenos de cólera y rabia, clamaron unánime y simultáneamente por pronta, noble y tremenda venganza.

(TORENO.—*Historia del levantamiento, guerra y revolución de España.*)

deis que os he pintado en este lugar para hacer los
hombrajes acostumbrados a Vos y a nuestro hijo, que os
pedimos encarecidamente pagas con la afición que debéis
a nuestra voluntad.

(Maza - Historia de España: Tratado del Rey Don
Fernando III a sus Cortes reunidas en Zamora.)

IX

Encontrados ciertos hechos habian agitado durante dos me-
ses a las vastas provincias de España. Tras la alegría y el
jubilo, tras las esperanzas tan legítimas como rápidas de
Marzo, habian venido las sospechas, las ta-
moras de Abril. El dos de Mayo habia llevado consigo
todas partes el terror y el espanto: y al propagarse la
nueva de las renuncias de las porturas y torpes hechos
de Bayona, un grito de indignación y de guerra, javan-
tose con admirable esfuerzo de las cabezas de provincia,
se repitió y cambió, resonando por caseríos y aldeas, por
villas y ciudades. A portis las mujeres y los niños, los
mozos y los ancianos, arrebataos de fuego patrio, llenos
de colera y rabia, clamaron unánime y simultáneamente
por pronta, noble y tremenda venganza.

(Torzo - Historia del levantamiento, guerra y revolucio-
ción de España.)

Por los
indolencia
on relev
comentado
son sibil
de sibil

ABREVIATURAS

adjetivo	adj
adverbio	adv
conjunción	conj
comparativo	comp	comp
conjunción	conj	conj
dependiente	dep	dep
temperativo	temper	temper
interjección	interj	interj
preposición	prep	prep
superlativo	superl	superl
verbo	V	V
verbo	v	v

VOCABULARIO.

ABREVIATURAS.

adj....	adjetivo.
adv....	adverbio.
c.....	comun.
comp..	comparativo.
conj ...	conjunción.
dep....	deponente.
f.....	femenino
ind....	indeclinable.
int.....	interjección.
m.....	masculino.
n.....	neutro.
pl.....	plural.
pp....	participio de pretérito.
prep ...	preposición.
superl.	superlativo.
V.....	véase.
v.....	verbo.

VOCABULARIO.

A.

A.—Primera letra del alfabeto. Puesta antes de un nombre expresaba el propio de una persona, como *A. Gellius, Aulo Gelio*.

a ab abs. prep.—Que se junta con *ablat.* Tiene diferentes acepciones. Generalmente significa *por* ó *de*.

abalieno as are avi atum. v.—Separar, alejar, desviar.

Abas antis. v.—Abas, rey de Argos.

abdo is ere didi ditum. v.—Ocultar, retirarse.

abduco is ere uxi ctum. v.—Llevar consigo, separar, diferenciar.

ábeo is ire ivi ó ii itum. v.—Irse, salir, retirarse.

abhórreo es ere ui. v.—Con *acus.* aborrecer; con *ablat.* desdecir, disentir.

abjectus a um. pp. de *abjicio is ere eci ectum.* v.—Arrojar, desechar.

aborior eris ó iris iri ortus ú orsus, v.—Ponerse, desaparecer.

abripio is ere ui eptum.—Arrebatar, disipar, retirarse.

abscindo is ere idi issum. v.—Quitar, rasgar, suspender, cortar.

abscisio onis. f.—Cortadura.

abscondo is ere di itum. v.—Esconder, ocultar.

absens tis.—p. de *absum.*

absisto is ere, stiti. v.—Apartarse, de, desistir.

absolvo is ere solvi solutum. v.—Desatar, remover, absolver, acabar, despedir.

abstíneo es ere ui entum. v.—Abstenerse, privarse, rehusar.

abstollo is ere. V. *áufero.*

absum es esse fui. v.—Estar ausente, distar, desdecir.

absumo is ere msi mptum. v.—Agotar, acabar.

abundo as are avi atum. v.—Abundar.

abutor eris i usus. v.—Abusar.

ac. conj. cop.—Al principio del período significa *y*. Después de *advs.* ó *adjs.* que denotan semejanza ó diversidad, significa *que*.

accedo is ere ssi ssum. v.—Acercarse, llegarse, atacar.

accendo is ere di sum. v.—Encender.

accentus us. m.—Acento, entonación de una palabra. La nota ó rayita que se escribe sobre algunas vocales.

ADD

accessus us. m.—Llegada, venida, entrada.
accestis por *accessistis*, de *accedo*.
accido is ere di. v.—Caer, llegar, sobrevenir, suceder.
accingo is ere xi ctum. v.—Ceñir, armarse.
accipio is ere cepi ceptum. v.—Recibir, aceptar.
accipiter tris. m.—Gavilan, halcon, ave de rapiña.
accómodo as are avi atum. v.—Acomodar, colocarse.
accumbo ó adcumbo is ere cubi cúbitum. v.—Recostarse.
acusso ó accusso as are avi atum. v.—Acusar.
acer acris acre. adj.—Penetrante, fuerte, energético, activo.
acerbus a um. adj.—Aspero, amargo.
Acestes ae. m.—Acestes, rey de Sicilia.
acetum i. n.—Vinagre.
Achates is. m.—Acates, compañero de Eneas.
Achiles is. m.—Aquiles, héroe griego.
Achileus a um. adj.—Cosa de Aquiles.
acies ei. f.—Punta, filo, ejército, batalla.
ácriter. adv.—Con vigor, valerosamente, cruelmente.
acus us. f.—Aguja.
acutus a um. pp. de acuo.—Aguado, afilado.
ad.—prep. que se junta con acusativo de muy diversas significaciones. A, para, hacia.
adactus. pp. de adigo is ere egi actum.—Llevar, arrojar, empujar, obligar.
adaquo as are avi atum. v.—Dar agua, dar de beber, abreviar.
addo is ere didi ditum. v.—Dar, señalar, agregar, añadir.
addúbito as are avi atum. v.—

ADO

Dudar, desconfiar.
adduco is ere xi ctum. v.—Atraer, llevar, conducir.
ádeo. adv.—Tanto, de tal manera, en tanto grado.
ádeo is ire vi ó ii itum. v.—Acercarse, dirigirse.
adfero.—V. *affero*.
adfligo.—V. *affligo*.
adhíbeo es ere ui itum. v.—Aplicar, volver, llamar.
adhuc. adv.—Hasta ahora, hasta aquí, todavía, aun.
ádimo is ere emi emptum. v.—Quitar.
adipiscor eris i adeptus. v.—Alcanzar.
áditus us. m.—La acción de llegar, acceso, entrada, lugar por donde se entra.
adjicio is ere jeci jectum, v.—Arrimar, agregar, añadir.
adjungo is ere unxi unctum. v.—Atar, unir, juntar.
adjutrix icis. f.—La que ayuda ó asiste, favorecedora.
ájuvo as are juvi jutum. v.—Ayudar, favorecer, asistir, animar.
administro as are aci atum. v.—Ayudar, asistir, servir, gobernar, dirigir, mandar.
administer i. m.—Agente encargado de algun negocio.
admirábilis e. adj.—Admirable, maravilloso.
admiror aris ari atus. v.—Admirar, sorprenderse.
admitto is ere misi missum. v.—Admitir, recibir, aceptar.
ádmódum. adv.—Muy, mucho, sumamente.
admóneo es ere ui itum. v.—Amonestar, advertir.
admóveo es ere vi tum. v.—Aproximar, acercar.
adnitor eris i ixus ó isus. dep.—Apoyarse, esforzarse trabajar.
adolescens tis. m. y f.—Adoles-

ADV

cente, joven.

adolescentia ae. f. Adolescencia, juventud.

adolescéntulus i. m. — Jovencito muchacho.

adolesco is ere lui ó levi, dultum. v. — Crecer.

adórior iris iri ortus. v. — Acometer, atacar, intentar, emprender.

adoro as áre avi atum. v. — Adorar, reverenciar, rogar, saludar.

ádpeto is ere. V. *Appeto*.

Adria ae. m. — El mar Adriático.

adscio is ire ivi itum. v. — Tomar, adoptar, agregar.

adsciseo is ere. v. — Admitir, asociar.

adspectus us, ó *aspectus*. m. — Mirada, presencia, rostro semblante.

adspicio is, ó *aspicio* is ere exitum. v. — Dirigir la mirada, contemplar, considerar.

adsto as, ó *asto* as are stiti stitum. v. — Estar, hallarse en, quedarse.

adsuefacio. — V. *assuefacio*.

adsuesco is, ó *assuesco* is ere, evi etum. v. — Acostumbrarse, habituarse.

adsum es esse fui. v. — Estar presente.

adultus a um. pp. de *adolesco*. — Adulto, crecido.

advenio is ire veni tum. v. — Llegar, acercarse, sobrevenir.

advento as are avi atum. v. — Acercarse, estar para llegar.

adventus us. m. — Llegada ó venida.

adversurius a um. adj. — Adversario, enemigo, contrario, opuesto.

adversor aris ari atus. v. — Oponerse, contrariar, desconocer.

adversus ó *adversum*. prep. de acus. — Contra, enfrente, en presencia de.

adversus a um. part. de *adverto*. — Contrario, adverso, opuesto, enemigo.

AER

advorsos por *adversus*.

Aeácides ae. m. — Aquiles, nieto de Eaco.

aedes is. f. — Templo, iglesia, casa, habitación.

aedificium i. n. — Edificio.

aedilis is. m. — Edil, magistrado romano.

Aedui orum. m. — Los Eduos.

aeger a um. adj. — Enfermo, indispuerto, convaleciente.

Aegre. adv. — De mala gana, con dificultad, con trabajo.

aegroto as are avi atum. v. — Enfermar, estar enfermo.

Aegyptius a um. adj. — Egipciano, de Egipto.

Aeneas ae. m. — Eneas, hijo de Anquises y de Venus.

Aeneis idis ó idos. f. — La Encida, poema épico de Virgilio.

Aeolia ae. f. — Eolia, hoy la isla de Lipari.

Aeólides ae. m. — Hijo de Eolo.

Aeolus i. m. — Eolo, hijo de Júpiter.

aequalis e. adj. — Igual, semejante, parecido, contemporáneo.

aequinoctialis e. adj. — equinocial.

aequitas tis. f. — Equidad, igualdad, justicia, moderación, resignación.

aequo as are avi atum. v. — Igualar, allanar, derribar, comparar.

aequor is. n. — Llano, llanura del mar. El mar.

aequus a um. adj. — Llano, igual, oportuno, favorable, semejante, parecido.

acer is. m. — Aire, soplo, viento.

aerarium i. n. — Erario.

aeratus a um. adj. — Chapeado, hecho de bronce.

aerius a um. adj. — Aéreo, del aire.

aerumna ae. f. — Trabajo, calamidad, miseria.

aerumnosus a um. adj. — Trabajo-

AGN

so, afligido, calamitoso.

aes aeris. n.—Metal sacado de las minas. Dinero, moneda de cobre.

aesculetum i. n.—Encinar, monte de cucinas.

aéstimo as are avi atum. v.—Estimar, apreciar, tasar, valuar.

aestivus a um. adj.—Del estío.

aestuorè. adv.—Con ardor.

aestuosus a um. adj.—Ardiente, agitado.

aestus us. m.—Hervor, agitación.

aetas tis. f.—Edad, vida, época, tiempo, periodo.

aetter is ó eros. m.—éter, el aire.—El cielo.

affero ers erre áttuli allatum. v.—Llevar, traer, alegar, presentar.

aficio is ere eci ectum. v.—Causar impresion, afectar, mover.

affigo is ere xi xum ó ctum. v.—Fijar. inculcar, retener.

affligo is ere xi ctum. v.—Afligir, desconsolar, destruir.

Afer afri. m.—El Africano.

Africa ae. f.—El Africa.

africanus a um. adj.—Africano, de Africa.

Africus a um.—adj. de Africa, africano.

áfricus i. m.—Viento del Sudoeste.

age adv. (imp. de *ago*),—Ea pues, vaya.

ager agri. m.—El campo, campiña, territorio.

agger is. m.—Terraplen, baluarte, triuchera.

aggrédior eris eri essus. v.—Dirigirse a. encaminarse, acometer, emprender, intentar.

aggrego as are avi atum. v.—Agregar.

agito as are avi atum. v.—Estimular, animar, dirigir, perseguir, agitar, conmover.

agmen inis. n.—El ejército.

agna ae. f.—La cordera.

ALT

agnosco is ere novi itum. v.—Conocer, confesar, admitir.

agnus i. m.—El cordero.

ago is ere egi actum. v.—Hacer, llevar por delante, conducir, llevar, perseguir.

agrestis e. adj.—Rústico, agreste, campesino.

agricola ae. f.—Labrador, agricultor.

ah. int.—Ah! ay!

Ahala ae. m.—Ahala, sobrenombre del romano Servilio.

Ajax cis. m.—Ajax, nombre griego.

ajo ais ait. v.—Decir que si, afirmar, asegurar.

albanus a um. adj.—Albanés. natural ó morador de la Albania.

Alethes ae. m.—Nombre de un Troyano.

álibi. adv.—En otra parte.

alienus a um. adj.—Ageno, extraño, extranjero, impropio, enemigo, contrario.

aliquándiu. adv.—Por ó durante algun tiempo.

aliquando. adv.—Alguna vez, algun dia, en algun tiempo.

aliquantum. adv.—Un poco, algun poco.

áliquis a od. adj.—Alguno, uno.

aliquot. indec.—Algunos.

aliquoties. adv.—Algunas veces.

áliter. adv.—De otro modo, de otra manera, de otro género.

álius a ud. adj.—Otro, diverso, distinto.

álligo as are avi atum. v.—Atar, obligar.

Allobrox ogis. m. y f.—El Saboyano.

almus a um. adj.—Alimentador, bueno, santo, protector.

alo is ere ui alitum ó altum. v.—alimentar.

Alpes ium. f.—Los Alpes.

altare, is. n.—El altar.

AMP

alter a um. adj.—El uno ó el otro entre dos, el segundo, distinto, diferente.

altitudo inis. f.—Altura, elevación, grandeza, profundidad.

altus a um. adj.—Alto, elevado, grande, altivo, profundo, antiguo, ilustre.

alveus, i. m.—La madre de un río.

amarus a um. adj.—Amargo.

Amarillys idis. f.—Amarilis, nombre de una aldeana.

Aambarri orum. m.—Pueblos sobre el Saon.

ambitio nis. f.—El acto de rodear, ambición.

ambo ae o. adj.—Ambos, los dos, uno y otro.

amens tis. adj.—Demente, insensato, loco.

amentia ae. f.—La locura, demencia.

amicé. adv.—Amigable, cariñosamente.

amicitia ae, f.—Amistad, amor, benevolencia, cariño, alianza.

amicus a um. adj.—Amigo, amistoso, favorable

amicus i. m.—Amigo, compañero.

amitto is ere si ssum. v.—Enviar, echar, perdonar, permitir.

amnis is. m.—Río.

amo as are avi atum. v.—Amar.

amoenus a um. adj.—Ameno delicioso, alegre, frondoso.

amor is. m.—Amor, afecto, cariño.

amoveo es ere ovi otum. v.—Alejar, apartar.

amplector eris ecti xus. v.—Abrazar, rodear, ceñir, envolver, comprender.

Amplexor aris ari atus. v.—Abrazar estrechamente.

amplifio as are avi atum. v.—Ensalzar, extender, engrandecer.

amplio as are avi atum. v.—Agrandar, extender, ampliar.

amplius. adv.—Más, además.

ANT

amplus a um. adj.—Espacioso, extenso, magnífico.

Amycus i. m.—Amico, hijo de Neptuno.—Uno de los compañeros de Eneas.

an. conj.—O, sí, ó si, por ventura, acaso.

anceps ipitis. adj.—De dos cabezas, dudoso, incierto, peligrosa.

anchora ae y ancora ae. f.—El ancla del navío.

ancilla ae. f.—Criada, doméstica, sirvienta.

ángelus i. m.—Angel, mensajero.

ango is ere xi. v.—Oprimir, atormentar, angustiar.

ángulus i. m.—Angulo.

angustiae arum. f.—Angostura, desfiladero.

angustus a um. adj.—Angosto, estrecho, corto, dócil, conciso.

ánima ae. f.—Alma, aire, viento, soplo.

animadverto is ere ti sum. v.—Advertir, prevenir, reparar, castigar.

ánimans tis.—Animante, viviente.

animosus a um. adj.—Animoso, valiente.

ánimus i. m.—Espíritu, alma, voluntad, designio, carácter, indole, valor, esfuerzo, orgullo.

Annibal is. m.—Annibal.

annona ae. f.—Vitualla, víveres, provision, comestibles.

ánnulus i. m.—Anillo, sortija.

ánnuo is ere ui. v.—Aprobar, acceder por señas.

annus i. m.—Año, edad tiempo.

anquiro is ere sivi si tum. v.—Buscar con cuidado.

ante. prep. de acus; otras veces adv.—Ante, delante, en presencia de, más que, sobre, con preferencia.

antea. adv.—Antes.

antecedo is ere cessi cessum. v.—Anteceder, ir delante, preceder, sobrepujar.

anteo is ire ivi. v.—Ir delante,

APP

anteceder, exceder.—Hacer frente, oponerse.

antepono is ere sui situm. v.—Anteponer, poner delante.

antequam. adv.—Antes que, hasta que, antes de.

Antheus ei ó eos. m.—Anteo, uno de los compañeros de Eneas.

antiquitas, tis. f.—Antigüedad.

antiquus a um. adj.—Antiguo.

antithesis is. f.—Antítesis (figura retórica que quiere decir oposición.)

Antonius i. m.—Antonio.

antrum i. n.—Cueva, gruta.

anxius a um. adj.—Angustiado, solícito.

aperio is ire ui ertum. v.—Abrir, mostrar, dejar ver, descubrir.

apertè. adv.—Abiertamente, sin rebozo.

apes um ó ium. f.—Las abejas.

aphéresis is. f.—Aféresis (figura en que se quita una sílaba al principio de la dicción.)

apócope es. f.—Apócope, supresión (figura en que se quita una sílaba al fin de la dicción.)

apparatus a um. part. de *apparo as.*—Preparar, disponer.

apparatus us. m.—Aparato, preparación, prevención, provisión.

appareo es ere ui. v.—Aparecer, dejarse ver.

appello as are avi atum. v.—Nombrar, invocar, llamar.

appello is ere puli pulsum. v.—Mover, hacer ir, conducir, aplicar.

appeto is ere ii ó ivi itum. v.—Querer, cojer, dirigirse, apetecer, codiciar.

appendix eis. f.—Apéndice, suplemento de alguna cosa.

appono as are avi ó ui atum. v.—Acercar, agregar, apoyar.

appono is ere sui itum. v.—Colocar, poner, ofrecer, servir, añadir.

appositio nis. f.—La acción de poner cerca. Figura de gramática por

ARC

la que se juntan dos sustantivos en un mismo caso.

apprecor aris ari atus. v.—Rogar, iuvocar con insistencia.

apprehendo is ere di sum. v.—Coger, agarrar, ocupar, apresar, escogitar un medio.

approbo as are avi atum. v.—Aprobar.

Aprilis, is. m.—El mes de Abril.

apto as are avi atum. v.—Adaptar, acomodar, ajustar.

aptus a nm. adj.—Apto, adaptado, a propósito.

apud. prep. de acus.—Cerca de, junto á, en casa de, delante de, ante.

aqua ae. f.—El agua.

áquila ae. f.—Aguila (ave.)

Aquileja ae. f.—Aquilea, ciudad de Italia.

Aquitanus a um.—El habitante de Aquitania.

aquilo nis. m.—El aquilón (viento).

ara ae. f.—Ara, altar de forma cuadrada.

arae arum. f.—Escollos bajo del agua.

Arar is. m.—El Saona, rio.

arbitrium i. n.—Arbitrio, deliberación, disposición.

árbitor aris ari atus. v.—Ver, presenciar, pensar, considerar.

arbor is. f.—Arbol.

arbóreus a um. adj.—que pertenece á los árboles.

arbustum i. n.—Arbusto, arboleda.

arca ae. f.—Arca, caja grande.

árceo es ere ui. v.—Apartar, alejar.

arcesso is ere ivi itum. v.—Llamar, hacer venir.

arcto as are avi atum. v.—Estrechar, apretar, comprimir.

arcus us. m.—Arco (de arquitectura): arco (arma usada antiguamente).

ARX

ardeo es ere si sum. v.—Arder, abrasarse, desear ardientemente, amar con pasión.

ardor, is. m.—Ardor, incendio.

arena ae. f. arena.

Arganthonius i. m.—Argantonio.

argenteus a um. adj.—De plata, hecho de plata.

argentum i. n.—La plata, el dinero, las riquezas.

Argivus a um. adj.—Griego, de Argos.

Argolicus a um.—V. *Argivus*.

argumentum i. n.—Argumento, razón, prueba, señal, materia, asunto, tema.

arguo is ere ui utum. v.—Argüir, acusar, iuculpar, denunciar.

Argus i. m.—Argos, hijo de Apis, y rey de Argos.

áridus a um. adj.—árido, seco.

aries etis. m.—Carnero; ariete (máquina militar que se usó antiguamente para batir las murallas.)

arista, ae. f.—Arista, la punta de la espiga, la mies, el año.

Aristius i. m.—Fusco Aristio.

arma orum. n.—Las armas, la guerra, instrumentos ó herramientas de las bellas artes.

armatus a um.—Part. de *armo*.

armentum i. n.—El ganado mayor.

armilla ae. f.—Armilla, brazalete, anillo.

armo as are avi atum. v.—Armar, revestir, equipar.

aroma atis.—Goma olorosa, aroma.

arrectus. pp. de *arrigo is ere.*—Levantarse, excitar.

arripio is ere ui eptum. v.—Coger, súbitamente, agarrar.

ars tis. f.—Arte, perfección, destreza, habilidad.

artus us. m.—Los miembros.

arvum i. n.—El campo labrado.

arx cis. f.—El Alcazar, fortaleza.

ATT

as assis. m.—As (libra romana de 12 onzas); primera moneda que usaron los romanos.

ascendo is ere di sum. v.—Subir, ascender, elevarse;—*in navem*, embarcarse.

Asia ae. f.—El Asia.

asper a um. adj.—Aspero, escabroso, desapacible, satírico.

aspicio.—V. *adspicio*.

aspiratio nis. f.—Aspiración, aliento.

assensus us. m.—Asenso, consentimiento, aprobación.

assentior iris iri sensus. v.—Conformarse con la opinión de, asentir, adherirse.

assequor queris sequi cutus. v.—Correr tras uno, seguir, conseguir, obtener, alcanzar.

asservo as are avi atum. v.—Guardar, custodiar.

assideo es ere sedi sessum. v.—Estar sentado.

assiduus a um. adj.—Asíduo, continuo, exacto, aplicado activo.

assuefacio, is ere feci factum. v.—Acostumbrarse, habituarse.

at. conj. advers.—Pero, mas, con todo, no obstante, sin embargo.

ater atra atrum. adj.—Negro, oscuro, funesto.

Athenae arum. f.—Atenas, ciudad de Grecia.

atheniensis e.—Ateniense, de Atenas.

atque. conj. cop.—Y

atrium i. n.—El zaguan, portal.

atrox cis. adj.—Atroz, cruel, terrible.

attamen, conj.—Con todo eso, no obstante, sin embargo, pero, mas.

attendo is ere di tum. v.—Tender, atender.

attentiùs, de *attentè.*—Con más atención, con más madurez.

Atticus a um. adj.—Ateniense.

attingo is ere tigi tactum. v.—To-

AVE

BEL

car, palpar, echar la mano á alguna cosa.

atrecto as are avi atum. v.—Tocar, manosear.

auctóritas tis. f.—Autoridad, crédito, estimación.

audacia ae. f.—Audacia, arrojo, osadía.

audacter. adv.—Atrevida, intrépida, resuelta, temerariamente, con valor.

audax cis. adj.—Atrevido, denodado.

áudeo es ere ausus. v.—Atreverse.

áudio is ire ivi itum. v.—Oír, escuchar. *Audire bene vel male,* tener buena ó mala fama.

áutero ers erre ábstuli ablatum. v.—Retirar, quitar, disipar, arrebatarse.

áugeo es ere auxi ctum. v.—Aumentar. desarrollar, acrecentar.

augustus a um. adj.—Augusto, grande, magífico.

aula ae. f.—El patio de la casa, aula, la corte y palacio real.

aura ae. f.—Aire, viento, suave.

áureus a um. adj.—Áureo, de oro, dorado, excelente, resplandeciente.

auris is. f.—La oreja.

auspicium i. n.—Auspicio, agüero.

auster i. m.—El austro, el vendabal.

aut. conj. disy.—O, ó si no, de otra manera, y, por lo menos, ya ya, ora ora.

autem. conj.—Y, mas, pues, pero, sin embargo, por otra parte.

Autumnus i. m.—El Otoño.

auxilium i. n.—Auxilio, socorro.

avarè. adv.—Con avaricia, con mezquindad.

avaritia ae. f.—Avaricia, codicia.

avena, ae. f.—avena, grano; flauta, zampona.

aveo es ere. v.—Codiciar, desear

con ansia.

averto is ere ti sum. v.—Apartar, dejar, quitar, volver, sacar, retirar, desviar.

aviditas tis. f.—Ansia, codicia, deseo ardiente, apetito.

avidus a um. adj.—Ansioso, codicioso.

avis is. f.—ave, pájaro—Presagio.

avúnculus i. m.—Tio (hermano de la madre.)

avus i. m.—Abuelo (padre del padre ó de la madre)

B.

bachor aris ari atus. v.—Enloquecer.

Bachus i. m.—El Dios Baco.

Baebius i. m.—Bebio.

bálneum i. m.—Baño, sala de baños.

barba ae. f.—La barba, el pelo que nace al hombre en las mejillas y alrededor de la boca.

barbarismus i. m.—Barbarismo, el uso de alguna dicción contra las reglas del puro lenguaje, y se comete añadiendo, anteponiendo, posponiendo ó quitando alguna letra.

barbarus i. m.—Bárbaro, extranjero (respecto de los griegos y romanos) Inculto, rudo.

Barbarolexis is. m.—Figura en que se mezclan palabras extranjeras en la lengua que se habla.

barbatus i. m.—Barbado, que tiene barbas.

Barchinus a um. adj.—De la familia Barquina.

beatè. adv.—Feliz, dichosamente.

beatus a um. adj.—Feliz, dichoso, beato.

Belga ae. f.—El Belga, el Flamenno.

bellicosus a um. adj.—Belicoso, guerrero, esforzado.

BRU

- bellicus, a um.* adj.—Bélico, guerrero, belicoso.
bello as are avi atum. v.—Hacer la guerra, pelear.
bellum i. n.—La guerra, batalla, combate, enemistad.
benè. adv.—Bien, buena, rectamente.
benevolentia ae. f.—Benevolencia, afecto, cariño.
benigné. adv.—Con benignidad, benigna, afectuosamente.
benignitas tis. f.—Benignidad, afabilidad, agrado, liberalidad.
bestia ae. f.—La bestia, fiera.
bibo is ere bibi bibitum. v.—Berber, empapar.
bidens tis com.—De dos dientes, la oveja de dos años.
biennium i. n.—Bienio, el espacio de dos años.
biremis e. adj.—Que tiene dos órdenes de remos.
bis. adv.—Dos veces; *bis senos*, doce.
bitumen inis. n.—Betun.
blandior iris iri itus. v.—Alhagar, acariciar.
Boji orum. m.—Los Borboneses; de la provincia del Borbonés en Francia.
bónitas tis. f.—Bondad, excelencia.
bonum i. n.—El bien.
bonus a um. adj.—Bueno, favorable, instruido, útil, conveniente.
bóreus a um. adj.—Boreal, septentrional.
bos bobis. n.—El buey, la vaca.
brevi. adv.—Brevemente, en breve.
brevis e. adj.—Breve, corto, sucinto.
brévitér. adv.—Brevemente.
Britannus a um.—De la Gran Bretaña, inglés.
Brundusium i.—Brindis, ciudad y puerto.

CAN

byssinus a um. adj.—De lino, tela, ropa de lino.

C.

- cadaver is.* n.—Cadáver.
cado is ere cecidi casum, v.—Caer, morir, ocurrir, suceder.
cadus i. m.—Tinaja, barril para el vino.
Caécubum, i. n.—Cécubo, aldea; el vino de Cécubo.
caecus a um. adj.—Ciego, oscuro, oculto.
caedes is. f.—Muerte violenta, mortandad, matanza.
caedo is ere cecidi caesum.—Cortar, segar, sacudir matar.
Caelius i (mons).—El monte Celio de Roma.
Caesar is. m. César.
caeterus.—V. Céterus.
Caicus i. m.—Caico, uno de los compañeros de Eneas.
calámitis tis. f.—Calamidad, desgracia, infortunio.
calamus i. m.—La caña, la pluma, la flauta.
Calendae arum. f.—Las Calendas, una de las divisiones del mes, según los romanos.
cálidus a um. adj.—Cálido, caliente, veloz.
cállidus a um. adj.—Astuto, malicioso, hábil.
camelus i. m.—El camello.
Campania ae. f.—La Campania.
campus i. m.—Campo, campiña
candescio is ere. v.—Volverse blanco.
cándidus a um. adj.—Blanco, cándido.
candior, por *candidior.* comp. de *cándidus.*
canis is. m. f.—perro, perra, canalla.

CAR

canistrum i. n.—Canastillo ó azafate de mimbres.
cano is ere ceeni cantum.—V. cantar.
canto as are.—V. cantar.
canus a um. adv. encanecido.
Capella ae. f.—dim. de *capra*: Cabrilla.
cappesso is ere ivi itum. v.—Tomar á su cargo.
Capháreus a um. adj.—Propio del monte Cafáreo.
capilus i. m.—El cabello.
capio is ere cepi captum. v.—Tomar, cojer, ganar, cautivar.
capitalis e. adj.—Capital, lo que pertenece á la cabeza.
capitolium i. n.—El capitolio.
capitulatim. adv.—Por capítulos.
captivus a um. adj.—Cautivo, prisionero, esclavo.
capto os are. v.—Tratar de coger, percibir, buscar, sorprender, tomar.
caput itis. n.—Cabeza, origen, punto principal, capítulo.
Capys yos ó pis. m.—Capin, capitán troyano, compañero de Eneas.
carcer is. n.—La cárcel.
cáreo es ere ui. v.—No tener, carcer.
Cares ium. m. pl.—Los naturales de Cária.
cáritis tis. f.—Carestía. (precio subido de alguna cosa.)—Afecto, amor, ternura.
cármén inis. n.—Verso, poesía, canto.
caro carnis. f.—La carne, el cuerpo.
Carpetani orum. m.—Los Carpetanos.
carpo is ere psi ptum. v.—Arrancar, coger.
carrus i. m.—Carro, galera, carreta.
Carteja ae. f.—Carteya, ciudad.
Carthaginienses ium. m.—Los Cartagineses, habitantes de Cartago

CED

Carthago inis. f.—Cartago.
carus a um. adj.—Caro (subido de precio.)—Amado, estimado, querido.
casa ae. f.—Cabaña, choza, granja.
caseus i. m.—El queso.
Cassius i. m.—Casio, nombre romano.
castánea ae. f.—La castaña, el castaño.
castellum i. n.—Castillo, fortaleza.
Cásticus i. m.—Cástico, nombre de varón.
castra orum. n. pl.—Campamento
casus us. m.—Caso, suceso, accidente.
Catamatalendus i. m.—Nombre de varón.
catena ae. f.—La cadena.
cathedra ae. f.—Silla ó asiento, silla de manos ó poltrona.
Catilina ae. m.—Lucio Sergio Catilina, patrio romano.
Catilinarius a um.—Perteneiente á Catilina.
Catullus i. m.—Valerio Catulo, poeta lírico.
cátulus i. m.—El cachorro.
Caturiges um. m.—Pueblos de Italia y de la Galia.
Cáucasis i. m.—El Cáucaso, monte de Asia.
causa ae. f.—Causa, origen, motivo, razón, pretesto, partido.
Cautius. adv. comp. de *caute.*—Mas cauta, más prudentemente.
cautus a um. adj.—Cauto, prudente.
cáveo es ere cavi cautum. v.—Precaer, precaverse, evitar, guardarse.
cavus a um. adj.—Cóncavo, hueco, hondo.
cedo is ere cessi cessum. v.—Movers, marchar, ceder.
cedrus i. f.—El cedro, árbol; aceite de cedro.



CET

celatus a um. part de celo.—Oculto, encubierto.
celer eris e. adj.—Ligero, pronto, activo.
celeritér. adv.—Presto, ligero, velozmente.
celsus a um. adj.—Alto, excelso, sublime.
Celtae arum. m.—Los Celtas, pueblos de la Galia.
cénseo es ere ui sum. v.—Tasar, valuar, pensar, opinar, juzgar.
ensor is. m.—Censor.
censura ae. f.—Censura (dignidad y oficio del Censor), Exámen, parecer, dictamen.
census us. m.—Censo, lista ó padron.
Centrones um. m.—Los centrones naturales ó habitantes de Courtrai, ciudad de Flandes.—Los de Tarantesa, comarca de Saboya.
centum. indecl.—Ciento.
Ceparius i. m.—Cepario, nombre de varon.
Cerberus i. m. Cerbero ó Cancerbero, perro de tres cabezas.
cerealis e. adj.—Lo que pertenece al trigo.—*Arma cerealia.* Instrumentos para hacer el pan.
cerebrum i. n.—El cerebro.
Ceres eris. f.—La diosa Ceres.
certámen inis. n.—Certamen, combate, controversia, disputa.
certé y certó. adv.—Cierta, seguramente, sin duda.
certo as are avi atum. v.—Pelear, combatir, contender.
certus a um. adj.—Cierto, seguro.
cerussatus a um. adj.—Blanqueado con albayalde.
cervix cis. f.—Pesquezo, cuello.
cervus i. m.—El ciervo.
cespes itis. m.—El césped.
cesso as are avi atum. v.—Interrumpir, suspender, cesar.
céterus a um. adj.—Lo demás, lo que resta, lo que falta.

CIT

Cethegus i. m.—Cetego, nombre de los individuos de una antigua familia romana.
charitas tis. f.—Amor, amistad, ternura, caridad.
charte ae. f.—Carta, papel, libro, es·ritura.
chorus i. m.—El coro.
cibaria orum. n. pl.—Viveres, viandas, comida, alimento.
cibus i. m.—Cebo, comida.
cieonia ae. f.—La cigüeña.
cicur is. e.—Manso, domestico, (animal); dulce, apacible.
cilicium i. n.—Manta de cerdas, cilicio.
cingo is ere xi ctum. v.—Ceñir, coronar.
circiter. adv.—Cerca de, casi, poco más ó menos.
circum. prep.—Al rededor de.
circumludo is ere si sum. v.—Cerrar al rededor, rodear.
circumdo as are avi atum. v.—Poner al rededor, rodear.
circumligo as are avi atum. v.—atar al rededor, en'azar.
circunscribo is ere psi ptum. v.—Describir una línea circular al rededor de alguno, trazar, limitar, determinar, contener.
circunspicio is ere exi ectum. v.—Mirar, examinar al rededor con detención, espiar, aguardar.
circumsto as are avi atum. v.—estar al rededor, rodear.
circumvenio is ire veni ventum. v.—Situarse al rededor, cercar; bañar; cercar, ceñir.
circumvólito as are avi atum. v.—volar al rededor.
circus i. m.—Circo, círculo, el Circo de los romanos.
citerior is comp. de *citer.*—De la parte de acá, citeriór.
cithara ae. f.—Cítara, instrumento músico de cuerdas.
citiús. adv.—comp. de *cito*.

COE

citó. adv.—Pronta, ligeramente.
citra. prep.—Del lado de acá, de esta parte; delante, antes.
citrò. adv.—De la parte de acá.
civilis e. adj.—Perteneiente á la ciudad, civil, cortés, atento.
civis is. m.—Ciudadano.
civitas tis. f.—Ciudad, nación.
clades is. f.—Calamidad, desgracia, desolación, ruina.
clam. prep. de acus. ó abl.—Á escondidas, ocultamente, en secreto.
clámito as are. v.—Decir en alta voz, gritar.
clamo as are avi atum. v.—Quejarse, apellidar, llamar á gritos.
clamor is. m.—Clamor, grito, injuria, reclamación, ruido.
clarissumi, por *clarissimi.* — De *clarus.*
clarus a um. adj.—Claro, brillante, ilustre, célebre.
clasiarii orum. m.—Los soldados de una armada.
classarius a um. adj.—Lo perteneciente á una armada.
clasis is. f.—Flota, armada, escuadra, clase, órden.
claudo is ere si sum. v.—Cerrar, cortar.
claustrum i. n.—Cerradura, encierro, obstáculo, estrecho, desfiladero.
clavis is. f.—Llave, cerrojo.
clemens tis. adj.—Clemente, piadoso, apacible, humano.
cliens tis. f. m.—Cliente, el que está bajo la protección ó patrocinio de otro.
cloaca ae. f.—Cloaca.
Cloantus, ó *Cloanthus i.* m.—Cloanto, uno de los compañeros de Eneas.
Cn, *Cneus* ó *Cenaeus i.* m.—Cneo, prenombre de muchos romanos.
Cocytus i. m.—Cocito, río del infierno.
Coelestis e. adj.—Celeste, del cielo.

COL

coelum i. n. (en pl. m.)—El Cielo.
coemo is ere emi emptum. v.—Comprar juntamente ó en compañía de otro.
coena ae. f.—Cena.
coeo is ire ivi tum. v.—Reunirse, juntarse.
coepi isti: del antiguo *coepio.* v.—Comenzar.
coerceo es ere ui. v.—Contener, ceñir, reprimir.
coetus us. m.—Unión, junta, asamblea, bandada.
cogitatio nis. f.—Pensamiento, meditación, reflexión.
cógito as are avi atum. v.—Pensar profundamente, meditar, reflexionar.
cognatus a um. adj.—Pariente, semejante, parecido.
cognómen inis. n.—Sobrenombre, nombre.
cognosco is ere ovi itum. v.—Conocer, comprender.
cogo is ere coegi coactum. v.—Juntar, reunir, congregar.
Collatinus i (mons.) m.—El monte Colatino.
collega ae. m.—Colega, compañero.
collibet uit ere itum. v.—Se me antoja, me agrada.
colligo is ere legi lectum. v.—Coger, juntar, reunir.
collisio nis ó *collisus us.* m.—Choque, encuentro, colisión.
colloco as are avi atum. v.—Poner, colocar, establecer.
colloquium i. n.—Coloquio, conferencia.
collum i. n.—El cuello.
colo is ere ui ultum. v.—Trabajar la tierra, cultivar, habitar, honrar, reverenciar.
colonia ae. f.—Colonia, país poblado por los extranjeros.
colonus i. m.—El labrador, colono.

COM

color is. m.— Color, pretesto, adorno.
columba ae. f.— Paloma.
coma ae. f.— La cabellera, la hoja de los árboles.
comburo is ere ussi ustum. v.— Quemar enteramente.
cómedo is ere di sum ó estum. v.— Comer, consumir, disipar.
comes itis. m. y f.— Compañero.
cóminus. adv.— De cerca.
cómitas tis. f.— Cortesanía, afabilidad, comedimiento.
comitatus us. m.— Acompañamiento.
comitium i. n.— Comicio, asamblea del pueblo romano.
commeatus us. m.— El tránsito de una parte á otra, convoy, flota, víveres.
commendatio nis. f.— Recomendación, estimación.
commendo as are avi atum. v.— Recomendar.
commentarium i. n.— Memoria, libro de memoria ó registro, comentario, explicación.
commeo as are. v.— Andar de una parte á otra, ir y venir.
commisceo es ere ui mistum ó mixtum. v.— Mezclar.
committo is ere misi missum. v.— Reunir en un punto, poner frente á frente, cometer, encargar.
commóneo es ere ui itum. v.— Recomendar, amonestar.
commoror aris ari atus. v.— Permanecer, detenerse.
commóveo es ere ovi otum. v.— Quitar, levantar, mover, retirarse, agitar.
communio is iri ivi ó ii itum. v.— Fortificar, robustecer.
communis e. adj.— Comun, ordinario, frecuente.
commuto as are. v.— Cambiar enteramente, alterar, mudar por completo, sustituir.

CON

compages is. f.— Trabazón, juntura.
compáreo es ere ui. v.— Aparecer, dejarse ver.
cómparo as are. v.— Comparar, juntar, preparar, disponer, adquirir, aprestar.
compello is ere puli pulsum. v.— Llevar por delante, conducir, rechazar, obligar.
comprio is ire peri pertum. v.— Averiguar.
compesco is ere ui. v.— Reprimir.
compétitor is. m.— Competidor.
complector eris i exus. v.— Enlazar, abrazar, envolver, rodear.
cómpleo es ere evi etum. v.— Colmar, llenar, completar, favorecer.
complexus us. m.— Conjunto ó unión, circunferencia.
complures ura urium.— Muchos, mucha gente.
compono is ere posui pósito. v.— Arreglar, colocar, situar, disponer.
compos otis. c.— El que posee ó ha conseguido alguna cosa.
compósitè. adv.— Con sosiego, con compostura, con elegancia.
comprehendo is ere di sum. v.— Asir, coger, contener, comprender.
cómprimo is ere essi essum. v.— Comprimir, apretar, cerrar, retener, contener, comprimir.
cómprobo as are avi atum. v.— Aprobar, reconocer, justificar, comprobar.
compungo is ere unxi unctum. v.— Punzar, picar, señalar.
computatio nis. f.— Computación, cálculo.
conatus us. m.— Conato, empeño, esfuerzo.
concedo is ere cessi cessum. v.— Reunir, juntar, conciliar, atraer.
conceptus a um. pp. de concipio.
cóncido is ere di. v.— Caer enteramente, caer muerto.
concilio as are. v.— Reunir, jun-

CON

tar, conciliar.

concipio is ere cepi ceptum. v.—

Hacer caber, concebir.

cóncito as are. v.—Agitar, escitar, mover, provocar, animar.

concupio is ere ivi ó ii itum. v.—

Desear con ansia.

concupisco is ere. v.—Desear ardentemente, anhelar.

concurro is ere curri cursum. v.—

Correr juntos, venir, refugiarse.

concursum us. m.—Concurso, concurrencia, encuentro.

condemno as are. v.—Condenar.

condiscipulus i. m.—Condiseípulo.

conditio nis. f.—Creación, cualidad, condición, indole, cláusula.

condo is ere didi ditum. v.—Fundar, construir, escribir, guardar.

condono as are. v.—Regalar, perdonar.

conduco is ere duxi ductum. v.—

Conducir.

cónfero ers erre tuli latum. v.—

Amontonar, llevar, ofrecer, dar, encaminarse.

confertim. adv.—Apretada, estrechamente.

confestim. adv.—Al instante, al punto.

conficio is ere feci fectum. v.—

Hacer por completo, acabar, ejecutar.

confido is ere fisus. v.—Fiar, confiar.

confirmit as are. v.—Afirmar, asegurar, aumentar, alentar, demostrar, prometer.

confiteor eris eri fessus. v.—Confesar, declarar, reconocer.

conflagro as are. v.—Arderse, abrasarse, quemar, destruir.

confligo is ere icxi ictum. v.—

Comparar, pelear, combatir.

conflo as are. v.—Soplar, encender, atizar.

confugio is ere fugi fúgitum. v.—

Refugiarse, acogerse.

CON

confundo is ere fudi fusum. v.—

Juntar en uno, mezclar, confundir.

cóngero is ere gessi gestum. v.—

Amontonar, acumular, levantar.

conglutinatio nis. f.—Conglutinación; efecto de unirse una cosa con otra.

cóngrego as are. v.—Reunir en tropel, juntar, congregar, reunir, agrupar.

conjector oris. m.—Conjeturador, intérprete de sueños.

conjicio is ere jeci jectum. v.—

Arrojar, amontonar, disputar.

conjugo is ere nexi ctum. v.—

Juntar, aproximar.

conjuratio nis. f.—Conjuración, conspiración.

conjurator is. m.—Conspirador.

conjux gis. c.—Consorte, esposo ó esposa.

connitor eris i nixus ó nisus. v.—

Apoyarse con esfuerzo.

connubium i. n.—La facultad de casarse, matrimonio.

conor aris ari atus. v.—Emprender, intentar.

consanguineus a um. adj.—Consanguíneo, pariente.

con cendo is ere di sum. v.—Subir, montar, embarcarse.

conscientia ae. f.—Conciencia, la opinión de muchos.

conscio is ire ivi itum. v.—Saber perfectamente.

consciús a um. adj.—El que sabe alguna cosa, cómplice, testigo.

conscribo is ere psi ptum. v.—Escribir juntamente en, alistar.

concedo as are. v.—Sosegar, apaciguar, calmar.

cónsecro as are. v.—Consagrar, dedicar, santificar, ofrecer.

consensus us. m.—Consentimiento, acuerdo, asenso universal.

consentio is ire sensi sensum. v.—

Pensar unánimemente.

consequor eris i cutus ó conse-

CON

quatus. v.—Ir detrás de, seguir, perseguir, suceder, alcanzar, conseguir, obtener.

cónsero is ere sevi situm. v.—Sembrar, plantar.

cónsero is ere erui ertum. v.—Juntar, unir.

conservo as are. v.—Guardar, conservar.

considero as are. v.—Mirar con atención, considerar, meditar, reflexionar.

consilium i. n.—Consejo, parecer, deliberación, designio.

consocio as are. v.—Asociar, hacer comun.

consolatio nis. f.—Consuelo, alivio.

cónsolor aris ari atus. v.—Consolar, endulzar, atenuar.

cónsonans tis.—Consonante, las letras consonantes.

conspectus us. m.—Aspecto, vista, presencia.

conspicio is ere exi ctum. v.—Mirar atentamente, considerar.

conspicuus a um. adj.—Visible, ilustre, insigne.

constantia ae. f.—Constancia, firmeza, fuerza, valor, confianza.

constituo is ere ui utum. v.—Situuar, poner, colocar, determinar.

consto as are stiti statum. v.—Pararse, detenerse, quedarse en, permanecer.

constringo is ere xi ctum. v.—Apretar, estrechar, encadenar.

consuesco is ere evi etum. v.—Acostumbrar.

consuetudo inis. f.—Costumbre, trato, amistad.

consul is. m.—Cónsul, (supremo magistrado de la república romana.)

consularis e. adj.—Consular.

consulatus us. m.—El consulado.

cónsulo is ere ui ultum. v.—Pensar, considerar, atender, mirar por

CON

el bien de.

consulto as are. v.—Deliberar, consultar.

consumo is ere psi ptum. v.—Consumir, comer, devorar, destruir.

contagium i. n.—Contacto, veneno, contagio.

contámino as are. v.—Fundir, contaminar, manchar, corromper, juntar, mezclar.]

contemno is ere psi ptum. v.—Menospreciar, despreciar.

contendo is ere di tum. v.—Tender, estirar, disputar, dirigir, encaminar.

contentio nis. f.—Intención, esfuerzo, conato, certámen, controversia, riña, batalla, guerra.

contentus a um. adj.—Contento, satisfecho.

contérreo es ere ui itum. v.—Espantar, abatir, aterrar.

cóntinens tis.—Contíguo, continente, (que contiene en si), moderarlo; tierra firme.

continentèr. adv.—Continuamente, sin intermisión.

contíneo es ere ui entum. v.—Contener, comprender, conservar.

contingo is ere tigi tactum. v.—Tocar, coger, suceder, acontecer.

continuo. adv.—Al instante, al punto, continuamente.

continuus a um. adj.—Continuo, perpétuo.

contra. prep. de acus.—Al frente, de frente, al contrario, contra.

contradico is ere xi ctum. v.—Contradecir, oponerse.

contraho is ere xi ctum. v.—Reunir en un punto, juntar, contraer.

contrarius a um. adj.—Contrario opuesto.

cóntumax acis. adj.—Contumaz, rebelde, tenaz, atrevido, constante.

contumelia ae. f.—Ofensa, ultraje.

convalesco is ere ui. v.—Convale-

COR

cer, restablecerse.
conveniēsis p. de presente de *convenio*.—El que se junta con otro, conveniente, conforme.
convenio is ire veni ventum. v.—Venir juntos, concurrir, juntarse, ponerse de acuerdo.
converto is ere i sum. v.—Girar, volver.
convinco is ere ici ictum. v.—Convencer.
convivium i. n.—Convite, banquete.
conviva ae. m. f.—Convidado, convidada.
convoco as are. v.—Congregar, llamar, convocar.
coerior iris iri ortus. v.—Nacer.
copia ae. f.—Abundancia, bienes, ejército, tropas, provisión de víveres.
copiosus a um. adj.—Copioso, abundante.
cor dis. n.—Corazón, ánimo.
Cornelius i. m.—Cornelio, nombre de varón.
cornix icis. f.—La corneja.
cornu. ind. n.—Cuerno, corneta, ala de un ejército.
corona ae. f.—Corona, guirnalda, círculo.
corpus oris. n.—El cuerpo.
correptio nis. f.—Aprensión (el acto de coger), reprensión; abreviación de las sílabas.
corrigo is ere xi ctum. v.—Enderezar, dirigir, corregir, enmendarse.
corripio is ere ui eptum. v.—Coger con ligereza, arrebatarse.
corróboro as are. v.—Fortificarse, robustecerse.
corrodo is ere di sum. v.—Roer, corroer.
corrumpo is ere rupi ruptum. v.—Destruir, consumir, disipar, arruinar, corromper.
corruptela ae. f.—Corruptela, depravación.

CUM

coruscus a um. adj.—Vibrado, resplandeciente, trémulo.
corvus i. m.—El cuervo.
corylus. i. f.—Avellano, árbol.
costa ae. f.—La costilla.
creator is. m.—Criador, fundador, hacedor, autor.
creber bra brum. adj.—Frecuente, reiterado, espeso, tempestuoso.
credo is ere idi itum. v.—Creer, prestar, confiar, descubrir.
credulus a um. adj.—Crédulo, creyente.
cremo as are. v.—Quemar.
creo as are. v.—Criar, producir, engendrar.
cresco is ere evi etum. v.—Nacer, proceder, extender, ir en aumento, crecer.
Creta ae. f.—La isla de Candía, ó Creta.
crimen inis. n.—Crímen, delito, culpa, acusación, pretesto.
crimino aris ari atus. v.—Acusar.
crucio as are. v.—Crucificar, atormentar, tratar con dureza.
crudelis e. adj.—Cruel, fiero, inhumano.
crudelitas atis. f.—Crueldad, ferocidad.
cruentus a um. adj.—Cruento, sangriento, fiero.
cuor ris. m.—Sangre, matanza, crueldad; vida.
crus ris. n.—La pierna.
crux cis. f.—La cruz, la horca.
cúbitus i. m.—Codo, recodo, revuelta.
cubo as are ui itum. v.—Recostarse, acostarse, dormir.
culmus i. m.—La caña de trigo, cebada ó centeno.
culpa ae. f.—Culpa, delito.
cultus us. m.—Vestido, adorno, cuidado.
cum. prep. de abl.—Con, en compañía de, en unión de.

DAM

- cum*. conj.—Como, cuando.
cúmulo as are. v.—Amontonar, acumular, aumentar.
cúmulus i. m.—Cúmulo, monton, colmo.
cunctor aris ari atus. v.—Detenerse, vacilar.
cunctus a um. adj.—Todo.
cupiditas atis. f.—Deseo vehemente, ansia, avaricia.
cúpidus a um. adj.—Deseoso, ansioso, ambicioso.
cupio is ere ivi itum. v.—Desear, apetecer.
cupressus i. f.—El ciprés.
cur. conj.—Porque, porqué causa ó motivo.
cura ae f.—Cuidado, solicitud, aflicción, molestia.
curo as are. v.—Cuidar de, ejecutar, preparar, cuidarse.
curro is ere cucurri cursum. v.—Correr á menudo, de una parte á otra.
currus us. m.—Coche, carroza.
curso as are. v.—Correr.
cursus us. m.—Carrera, curso, el acto de correr.
curvus a um. adj.—Corvo, encorvado.
custodia ae. f.—Custodia, guarnición, centinela.
custodio is ire ivi itum. v.—Guardar, conservar, detener.
custos odis. m. f.—Guardia, custodia.
cutis is. f.—El cutis.
cymba ae. f.—Barea, chalupa, esquife, la parte del buque que va escondida en el agua.
Cymothoe es. f.—Cimotoc, ninfa marina.
cytisis i. f.—El citiso, arbusto.

D.

Damasippus i. m.—Damasipo,

DED

- nombre de varon.
damnatio nis. f.—Condención.
damno as are. v.—Declarar culpable, condenar.
damnum i. n.—Daño, pérdida, multa, confiscación.
Danai orum. m.—Los griegos.
daps pis. f.—Comida, manjar convite.
Daunia ae. f.—La Daunia ó Apulia.
de. prep. de ablat.—De, desde, procedente, por, á causa de, segun.
dea ae. f.—Diosa de la gentilidad.
deámbulo as are v. — Pasear, pasearse.
debeo es ere ui itum. v.—Deber, estar obligado.
débitum i. n.—Débito, deuda.
decedo is ere cessi cessum. v.—Retirarse, salir, marchar, fallecer.
decem. adj. ind.—Diez.
December bris. m.—Diciembre.
decemplex icis. adj.—Diez veces mayor.
decemviri orum. m.—Los decemviro (magistrados romanos.)
decerno is ere crevi cretum. v.—Decidir, fallar, determinar, resolver
decerpo is ere psi ptum. v.—Cojer.
decel ebat uit. v.—Estar bien, parecer bien, ser conveniente.
decido is ere cidi cisum. v.—Cortar, separar cortando.
décimus a um. adj.—Décimo.
decipio is ere cepi ceptum. v.—Engañar, alucinar, burlar.
declaro as are. v.—Declarar anunciar, explicar, manifestar.
declinatio nis. f.—La acción de hurtar el tiempo, digresión, apartamiento; declinación.
decurro is ere curri cursum. v.—Descender, bajar corriendo.
dedecus oris. n.—Deshonor, infamia, torpeza.
deditio nis. f.—Rendición, entrega, capitulación.

DEM

deduco is ere xi ctum. v.—Sacar, hacer volver, apartar, arranzar.
defendo is ere di sum. v.—Defender, defenderse.
defensor is. m.—Defensor, abogado.
déffero ers erre tuli latum.—Llevar, presentar, ofrecer, conceder, manifestar, anunciar.
defervesco is ere bui. v.—Dejar de hervir, sosegarse, calmarse.
defessus a um. pp. de
defetiscor eris i fessus v.—Cansarse, fatigarse.
deficio is ere feci fectum. v.—Faltar.
defigo is ere xi cum. v.—Meter, hincar, clavar; dedicar.
dego is ere. v.—Pasar, consumir.
dehisco is ere. v.—Abrirse, rajarse, henderse.
dein. adv.—Después, luego.
deinde. adv.—Después, en seguida.
deinceps. adv.—Después, seguidamente, sin interrupción.
dejectus. pp. de
deicio is ere jeci jectum. v.—Arrojar, precipitar.
Deiopeja ae. f.—Deyopea, nombre de una ninfa.
delectatus a um. pp. de
delecto as are. v.—Atraer, deleitar.
delectus a um. pp. de *deligo.*
déleo es ere evi etum. v.—Destruir, limpiar.
délibero as are. v.—Deliberar, consultar.
delictum i. n.—Delito, pecado, ofensa.
déligo is ere egi ectum. v.—Elegir, escoger.
delinquo is ere liqui lictum. v.—Abandonar, delinquir.
delirus a um. adj.—Delirante, que delira.
demens tis.—Demente, loco.
demergo is ere si sum. v.—Sumergir, sepultarse, esconder.

DEP

demeto is ere. v.—Segar, cortar, recolectar.
demigratio nis. f.—Trasmigración.
demigro as are. v.—Marchar, abandonar, irse á vivir, refugiarse.
demitto is ere si ssum. v.—Enviar de alto á bajo, hacer bajar, enviar, arrojar, echar.
demolior iris iri itus. v.—Alejar, demoler, arruinar.
demonstro as are. v.—Mostrar, señalar, probar, demostrar.
demum. adv.—Justa, precisa, verdaderamente; entonces.
dénego as are. v.—Decir que no, negar, rehusar.
dénique. adv.—En seguida, después, desde entonces, por último, finalmente.
dens tis. m.—Diente.
densus a um. adj.—Denso, espeso, compacto, helado, numeroso.
denuntio ó denúncio as are. v.—Declarar, intimar, ordenar, anunciar.
depasco is ere pavi pastum. v.—Apacentar.
depello is ere puli pulsum. v.—Echar, alejar, evitar, rechazar.
depingo is ere xi ctum. v.—Pintar.
deploro as are. v.—Llorar, gemir, lamentarse.
depono is ere sui situm. v.—Dejar en tierra, descargar, quitar, demoler.
depópulo as are, y
depopulor aris ari atus. v.—Talar, destruir, asolar.
deporto as are. v.—Llevar, conducir; desterrar.
deposco is ere poposci. v.—Pedir con instancias, solicitar.
deprecator is. m.—Intercesor.
deprecor aris ari atus. v.—Suplicar, invocar.

DET

depromo is ere prompsi promptum. v.—Sacar fuera, presentar.
derelinquo is ere liqui lictum. v.—Desamparar, abandonar.
derideo es ere si sum. v.—Reirse, mofarse.
deripio is ere ui eptum. v.—Quitar, arrebatarse, arrancar.
derisor is. m. Burlon, truhan, adulador.
descendo is ere di sum. v.—Descender, bajar.
descisco is ere scivi ó ii scitum. v.—Dejar premeditadamente, separarse.
describo is ere psi ptum. v.—Transcribir, copiar, describir, representar.
désero is ere ui tum. v.—Abandonar.
desiderium i. n.—Deseo, anhelo, dolor, súplica.
desidero as are. v.—Desear ardentemente, esperar, amar, echar de menos.
designo as are. v.—Trazar, señalar, indicar, señalar, maquinar, representar.
desilio is ire lui ó lii sultum. v.—Saltar abajo, bajar saltando.
désino is ere ivi ó ii itum. v.—Dejar de, cesar, abandonar.
desisto is ere stiti stitum. v.—Dejar, depositar, desistir.
desperatio nis. f.—Desesperación, audacia.
déspero as are. v.—Desesperar, desconfiar.
despicio is ere exi ctum. v.—Mirar de arriba abajo, despreciar.
déstino as are. v.—Fijar, sujetar, determinar, destinar.
destituo is ere ui utum. v.—Situarse, colocar.
desum es esse fui. v.—Faltar.
désuper. adv.—Más bajo.
detectus. pp. de
detego is ere exi ectum. v.—Des-

DIF

cubrir, poner de manifiesto, dar á conocer.
detérreo es ere ui itum. v.—Apartar, disuadir.
detestor aris ari atus. v.—Poner por testigo, maldecir, detestar, ab minar,
detraho is ere traxi tractum. v.—Quitar, separar, despojar, arrebatarse.
detrimento i. n.—Detrimento, daño, perjuicio.
detrudo is ere si sum. v.—Echar á empellones, arrojar, precipitar, apartar á la fuerza.
Deus i. m.—Dios.
devénio is ire veni ventum. v.—Llegar, suceder.
dévinco is ere ici ictum. v.—Venecer enteramente, someter.
dévoco as are. v.—Llamar, invitar, indicar.
devoro as are. v.—Devorar.
dovotus a um. pp. de
devóveo es ere vovi votum. v.—Votar, dedicar, consagrar.
dexter a um. adj.—Diestro, que está á la mano derecha, favorable.
déxtera ae. f.—La mano derecha.
diacresis is. f.—División, diéresis.
dicax acis. —Decidor, gracioso, satírico.
dico as are. v.—Anunciar, publicar, dar á conocer.
dico is ere xi ctum. v.—Decir, afirmar.
dictator is. m.—Dictador, magistrado, general.
dictatura ae. f.—Dictadura.
dictito as are. v.—Decir á menudo, repetir.
dictum i. n.—Dicho, expresión, palabra, orden, chiste.
dies ei. m.—El día.
differo ers erre distuli dilatam. v.—Llevar de una parte á otra, desacreditar, publicar, diferir, dilatar.
difficilis e. adj.—Difícil, penoso,

DIS

arduo.

difficultas atis. f.—Dificultad, trabajo.

diffugio is ere i. v.—Huir por diversas partes, correr á refugiarse.

digitus i. m.—El dedo.

dignitas atis. f.—Dignidad, mérito, grandeza, autoridad, decoro, virtud.

dignus a um. adj.—Digno, acreedor, justo, decente.

diligens tis.—Amante, diligente, cuidadoso.

diligenter. adv.—Diligentemente, con cuidado, con juicio.

diligentia ae. f.—Diligencia, cuidado, solicitud.

diligo is ere exi ectum. v.—Estimar, honrar, amar.

diluvium i. n.—El diluvio, ruina, destrucción.

dimico as are. v.—Pelear, combatir.

dimitto is ere misi missum. v.—Enviar, publicar, disolver, despedir.

dinúmero as are. v.—Contar, computar, numerar.

direptio nis. f.—Saqueo, pillaje, robo.

diripio is ere ui eptum. v.—Hacer pedazos, desgarrar, saquear, robar.

dirumpo is ere rupi ruptum. v.—Romper, hacer pedazos.

dirus a um. adj.—Cruel, fiero, inhumano.

diruo is ere ui utum, v.—Demoler, arruinar, arrancar, destruir.

dis tis. adj.—Rizo opulento.

discedo is ere cessi cessum. v.—Apartarse, retirarse, desviarse.

disciplina ae. f.—Disciplina, educación, institución, arte.

discissio nis. f.—Separación, división, diéresis.

discrimen inis. n.—División, diversidad, peligro, disentimiento.

DIV

disertus a um. adj. Diserto, elocuente.

disjicio is ere jeci jectum. v.—Desvanecer, disipar, desbaratar.

dispensator is. m.—Administrador, tesorero.

dispertio is ire ivi itum. v.—Repartir, distribuir,

displiceo es ere cui itum. v.—Desagradar, disgustar.

dispono is ere sui tum. v.—Disponer, colocar, arreglar, establecer.

dissentio is ire si sum. v.—Disentir, no conformarse.

dissero is ere ui tum. v.—Meter, tratar, disputar, discurrir.

dissimilis e. adj.—Desemejante, diferente, diverso.

dissimulo as are. v.—Disimular, ocultar, encubrir.

disolutus, pp. de

dissolvo is ere vi utum. v.—Desacer, derretir, disolver.

distantia ae. f.—Distancia, diferencia, diversidad.

distineo es ere ui tentum. v.—Tenner asido, agarrado; separar, contener.

distribuo is ere ui utum. v.—distribuir, dividir, repartir.

dito as are avi atum. v.—Enriquecer.

diu. adv.—Por largo tiempo, por mucho tiempo.

diutinus a um adj.—De largo tiempo, de mucha duración.

diutius. adv.—Por mas tiempo.

diuturnitas atis. f.—Larga duración.

diuturnus a um. adj.—De larga duración, durable.

divello is ere velli y vulsi vulsum. v.—Arrancar, desgarrar.

diversus a um. part. de *divecto is ere si sum.* v.—Apartarse, retirarse.

dives itis. m. y f.—Rico, abun-

DON

dante, poderoso.

divido is ere visi visum. v.—Separar, dividir, distribuir.

divinitus. adv.—Por inspiración de Dios, maravillosamente.

divinus a um. adj.—Divino, excelente, celestial.

divisio nis. f.—División, separación.

Divitiacus i. m.—Diviciaco, nombre de varón.

divus a um. V. divinus.

Divus i. m.—Dios, nombre dado á los Emperadores romanos despues de su muerte.

do as are dedi datum. v.—Dar.—*Operam dare alicui* servir á alguno, procurar, trabajar.—*Dare se in viam*, ponerse en camino.

doceo es ere cui doctum. v.—Enseñar, instruir, anunciar.

doctrina ae. f.—Doctrina, enseñanza, ciencia, opinión, sistema.

doleo es ere ui itum. v.—Doler, dolerse, sentir.

dolo nis. m.—Aguijón de la mosca.

dolor is. m.—Aflicción, pena, sentimiento, dolor.

dolus i. m.—Dolo, engaño, fraude.

domesticus a um. adj.—Doméstico.

dominatio nis. f.—Dominación, dominio, gobierno.

dóminor aris ari atus. v.—Dominar, ser señor, mandar.

dóminus i. m.—Señor, amo, dueño. El Señor, Dios.

dómitus a um pp. de

domo as are ui y avi itum. v.—Domar, vencer, subyugar.

domus us. f.—La casa, habitación, domicilio.

donec. adv.—Mientras, mientras que, hasta que, hasta tanto.

dono as are. v.—Dar, conceder, perdonar.

DUX

dormio is ire ivi ó vi itum. v.—Dormir, reposar, estar ocioso.

dorsum i. n.—Espalda, dorso.

dubito as are. v.—Fluctuar, vacilar, dudar, titubear.

dubium i. n.—Duda, riesgo, peligro.

dúbius a um. adj.—Dudoso, incierto, que corre peligro.

ducenti ae a. pl.—Doseientos.

duco is ere xi ctum. v.—Guiar, llevar, conducir, juzgar, parecer, creer.

dulcis e. adj.—Dulce, agradable suave, amado.

ductor is. m.—Conductor, cabo, capitán.

ductus us. m.—Conducción, gobierno orden.

dum. conj.—Mientras, mientras que, en tanto que.

dummodo. adv.—Con tal que, como.

Dumnorix igis. m.—Dumnorix, nombre de varón.

dumo sus a um. adj.—Lleno de jaras, espinos y malezas.

dumtaxat. adv.—Solo, tan solo, no más, á lo menos, por lo menos.

duo ae duo. adj. pl.—Dos.

duodecim. ind.—Doce.

duodécimus a um. adj.—Duodécimo.

duplex icis. adj.—Doble, partido en dos, grueso, basto, considerable, astuto.

duplico as are. v.—Doblar, aumentar otro tanto.

duplum i. n.—El doble.

duro as are. v.—Endurecerse, secar, fortificar.

durus a um. adj.—Duro, sólido, cruel, áspero, tosco, sufrido, trabajoso, calamitoso, adverso.

dux ucis. m. f.—Guía, capitán, general, autor, duque.

EPE

E.

e.—Preposición de ablat.—De, fuera de, sobre, encima, desde, según, después, por, entre, con.

ecce, adv.—Ve ahí, ve aquí.

eclipsis is. f.—Eclipse (fig. gram.)

ecloga, ae. f.—Egloga, poema.

ecquis, qua ó *quae, quod* ó *quid*, adj.—¿Quién? ¿Cuál? ¿Hay alguno que?

éctasis is. f.—Figura poética por la que se alarga una sílaba breve.

edictum i. n.—Edicto, orden.

edo, is ó *es, edit* ó *est, edere* ó *esse, essum*. v.—Comer, disipar, consumir.

edo is ere didi ditum. v.—Hacer salir, dar á luz, revelar, declarar, producir.

educo is ere xi ctum. v.—Sacar, llevarse, extraer, hacer salir.

effectum i. n.—Efecto.

effectus us. m.—Resultado, efecto, virtud, poder, eficacia

effero es erre éxtuli elatum. v.—Sacar, llevar, producir, publicar, ensalzar.

efficio is ere feci fectum. v.—Hacer, ejecutar, construir.

effigies ei. f.—Efigie, imagen, figura.

effluo is ere xi xum. v.—Fluir, correr.

effoemino as are. v.—Enervar, debilitar, ateminar, deshorrar.

efrenatus a um. pp. de

effreno as are. v.—Soltar el freno, desenzadenar.

effugio is ere fugi itum. v.—Huir, evitar, escaparse, acogerse.

effugium i. n.—Huida, fuga.

effundo is ere fudi fustum. v.—Derramar.

egeo es ere ui. v.—Tener necesidad.

egestas atis. f.—Necesidad pobreza, carencia, privación.

Egnatius i. m.—Egnacio, nombre de varón.

ego mei mihi. pron. pers.—Yo, mi, me.

egredior eris edi gressus. v.—Salir, llegar.

egregius a um. adj.—Escogido, insigne, honroso.

eheu. interj. de dolor, ay!

ejicio is ere jeci jectum. v.—Echar fuera, arrojar.

ejúsmodi.—De tal manera.

elephantus i, y

elephas antis. m.—El elefante.

elabor eris bi lapsus. v.—Ecurrirse, salvarse.

éigo is ere egi ctum. v.—Escojer, elegir.

elogium i. n.—Elogio, epitafio.

eloquentia ae. f.—Elocuencia.

eludo is ere si sum. v.—Eludir, evitar.

emergo is ere si sum. v.—Salir del agua, llegar, alzarse, brotar,

emitto is ere missi missum. v.—Dejar salir, enviar.

emo is ere emi eptum. v.—Comprar.

emorior eris i emortuus. v.—Morir, perecer.

en. interj.—He ahí, ved ahí.

enascor eris nasci natus. v.—Nacer de, salir.

enávigo as are. v.—Navegar, salir navegando.

enim. conj.—Si, efectivamente, porqué, pues.

ensis is. m.—Espada.

enuntio as are. v.—Dar á conocer, denunciar.

en. adv.—En tal estado, allá, á punto, á fin de, hasta que.

eo is ere ivi ó *ii itum*. v.—Ir, retirarse

Epentesis is. f.—Epéntesis (figura gram.)

ETI

epigramma atis. n. — Epigrama, composición poética.
epiróticus a um. adj. — Pertene-
 ciente al Epiro.
Episcopus i. m. — Obispo.
Episynaloephe es. f. — La figura
 Sinéresis, cuando dos vocales se
 contraen en una.
épulum i. n. — Convite, banquete
 suntuoso.
eques itis. m. — Ginete, soldado
 de á caballo.
equestris e. adj. — Ecuestre.
équidem. adv. — Ciertamente, en
 verdad.
equitatus us. m. — La acción de
 andar á caballo, tropa de caballería.
equus i. m. — El caballo.
erga. prep. de acus. — Frente,
 próximo, cerca de, para con, contra.
ergo. prep., adv. y conj. — A cau-
 sa de, por razón de. — Por esta ra-
 zón, así pues, por consiguiente.
érigo is ere exi ctum. v. — Le-
 vantarse, dirigir, alentar, construir.
eripio is ere pui reptum. v. —
 Quitar, arrancar, salvar.
erro as are. v. — Andar errando,
 errar, engañarse.
error is. m. — Error, engaño,
 falta.
erudio is ere ivi itum. v. — En-
 señar.
erumpo is ere upi uptum. v. —
 Salir con ímpetu, brotar, estallar.
eruptio nis. f. — Salida impetuo-
 sa, irrupción, invasión, erupción.
esca ae. f. — Comida, manjar.
esuriens tis. part. de *exurio*. —
 Hambriento.
et. conj. — Y, además, aún, tam-
 bien, así que, no solo; ya, ya; ora,
 ora.
etenim. conj. — En efecto, á la
 verdad.
etiam. conj. — Aún, todavía, tam-
 bien, antes bien.
etimología ae. f. — Etimología,

EXC

origen de la palabra.
Etruria ae. f. — La Toscana.
etsi. conj. — Aunque, aún cuando,
 por mas que.
Euboea ae. f. — Eubea, isla del
 Mediterráneo.
Eurus i. m. — El Euro, uno de los
 cuatro vientos cardinales.
evado is ere vasi vasum. v. — Sa-
 lir, escapar.
evenio es ire veni ventum. v. —
 Salir, quedar, dejar, suceder, ocu-
 rrir, acontecer.
eventus us. m. — Evento, aconte-
 cimiento, suceso, accidente.
evertio is ere si sum. v. — Albo-
 rotar, voltear, dar vuelta, derribar.
evigilo as are. v. — Despertarse,
 desvelarse.
evocator is. m. — El que levanta
 gente de guerra de repente.
évoco as are. v. — Llamar, provo-
 car, atraer.
ex. prep. de abl. de muy varia
 signif. — De, desde, á causa de, se-
 gun.
exactus. pp. de *exigo*. — Exacto,
 cuidadoso, perfecto, concluido.
exágilo as are. v. — Agitar, re-
 volver, turbar, atormentar.
exánimo as are. v. — Quitar la
 vida, matar, aterrar.
exardeo es ere si sum, y.
exardesco is ere arsi sum. v. —
 Indamarse, encenderse.
exaudio is ire ivi itum. v. — Oír
 de lejos, percibir.
excedo is ere si ssum. v. — Sa-
 lir, retirarse.
excelsus a um. adj. — Excelso,
 elevado, eminente.
excensio, V. — *Exscensio*.
excidium i. n. — Caida, destruc-
 ción, ruina. — V. *exscidium*.
excido is ere di. v. — Salir, esca-
 parse.
excipio is es cepi ceptum. v. —
 Retirar, sacar, exceptuar, recoger,

EXI

recibir.

exclamo as are. v.—Levantar la voz, gritar, llamar.

excludo is ere si sum. v.—Excluir, apartar.

excrutio as are. v.—Atormentar.

excudo is ere di sum. v.—Hacer salir, hacer saltar golpeando.

excutio is ere ussi ussum. v.—Arrojar, echar, lanzar.

exemplum i. n.—Ejemplo, modelo.

exeo is ire ii ó iui itum. v.—Salir, retirarse, trasladarse.

exequiae ae y exsequiae arum. f.—Exequias, funerales.

exequor y exsequor eris i utus. v.—Seguir, perseguir, acompañar.

exerceo es ere ui itum. v.—Ejercitar, cultivar, profesar.

exesus a um. pp. de exedo.—Comido del todo, carcomido, consumido.

exhaurio is ire ausi austum. v.—Agotar, apurar.

exhaustus a um. part. de exhaurio.—Agotado, arruinado.

exhibeo es ere ui itum. v.—Exhibir, manifestar.

exigo is ere egi actum. v.—Echar fuera, exigir.

exiguus a um. adj.—Poco, pequeño, corto, estrecho.

exilis e. adj.—Delicado, sutil, delgado, tenue.

exilium i. n.—Destierro.

eximius a um. adj.—Excelente, insigne.

eximo is ere emi emptum. v.—Retirar, arrancar, eximir.

existimatio nis. f.—Juicio, dictamen, crédito, reputación.

existimo as are. v.—Juzgar.

existo ó exsisto is ere stiti stitum. v.—Salir, elevarse por encima, nacer, existir.

exitium i. n.—Ruina, destrucción.

EXS

exolvo ó exsolvo is ere vi solutum. v.—Desatar, desembarazarse.

exordium i. n.—Principio, origen, exordio, introducción.

exorior iris iri ortus. v.—Nacer, aparecer, presentarse, proceder.

exorno as are. v.—Equipar, proveer, adornar.

expecto. V. exspecto.

expedio is ire iui ó ii itum. v.—Librarse, dejar libre, franquear, facilitar.

expeditius, de expeditè. comp. adv.—Más expeditamente, con más celeridad.

expello is ere puli pulsum. v.—Arrojar, echar, disparar.

expergefacio is ere feci factum. v.—Despertar, excitar.

experior iris iri ertus. v.—Experimentar, ensayar.

expeto is ere iui y ii itum. v.—Desear con ansia, pedir ardientemente.

expiro y exspiro as are. v.—Expirar.

expleo es ere eui etum. v.—Rellenar.

explico as are. v.—Desplegar, explicar.

explorator is. m.—Explorador, espía.

exploro as are. v.—Examinar, explorar, reconocer.

expono is ere sui situm. v.—Exponer.

exprimo is ere pressi pressum. v.—Expimir, extraer.

expugno as are. v.—Tomar por la fuerza, vencer.

exscensio nis. f.—Desembarco.

exscidium i. n.—Asolación, ruina.

exspecto as are. v.—Esperar, atender, aguardar.

exspolio as are. v.—Despojar, robar, saquear.

exsul is ó exul is. m.—Destem-

FAB

rrado, proscrito.
exsúpero as are. v. — Elevarse, crecer, sobrepujar, exceder.
exsuscito as are. v. — Despertar, reanimar, promover.
extemplò. adv. — Al instante.
extinguo is ere xi ctum. v. — Apagar, sofocar, extinguir.
exstruo is ere xi ctum. v. — Juntar, amontonar, construir.
extendo is ere di sum y tum. v. — Alargar, extender, acrecentar.
externus a um. adj. — Externo, extranjero.
extimesco is ere timui v. — Quedarse yerto de pavor, temer mucho.
extinguo, V. extinguo.
exto ó exsto as are stiti. v. — Estar el vado, sobresalir, existir.
extollo is ere extuli elatum. v. — Levantar, ensalzar, alabar.
extorqueo es ere torsi tortum. v. — Arrancar, dislocar, atormentar.
extra. prep. de acus. — Fuera de, excepto, además.
extraho is ere traxi tractum. v. — Extraer, sacar.
extremus a um. adj. — Extremo, último, postrero.
extrudo is ere si sum. v. — Echar á empellones.
extruo. V. exstruo.
exturbo as are. v. — Hacer salir, echar, arrancar.
exulto ó exulto as are. v. — Saltar con viveza, estar trasportado, engreirse.
exústumo, por existimo.
exustus a um. pp. de
exuro is ere usi ustum. v. — Quemar enteramente, incendiar.

F.

fabella ae. f. — Fubulita.
fabula ae. f. — Fábula.

FAS

fabulosus a um. adj. — Fabuloso, incierto.
facetiae arum. f. — Gracias, chistes, agudezas.
facies ei. f. — Rostro, cara, figura.
facile. adv. — Facilmente, sin dificultad.
facilis e. adj. — Facil, expedito, afable.
facilius. adv. comp. — Más fácilmente.
facillimè. adv. superl. — Muy fácilmente.
facinus oris. n. — Acción buena ó mala, delito.
facio is ere feci factum. v. — Hacer, edificar, poner. — *Fácere verba, decir, hablar.* — *Fácere iter, caminar.*
factio nis. f. — Facción, parcialidad, bando, partido.
factiosus a um. adj. — Faccioso, revoltoso, perturbador.
factum i. n. — Hecho, acción, obra, hazañas.
faginus a um. adj. — Lo que es de madera de haya.
faqus i. — La haya, árbol.
falarica ae. f. — Falárica, arma arrojadiza.
falcarius i. m. — El que hace hoces, gladiador.
fallo is ere fefelli falsum. v. — Engañar, frustrar.
falsus a um. adj. — Falso, engañador, fingido.
fama ae. f. — Fama, noticia, reputación.
fames is. f. — Hambre, pobreza.
familia ae. f. — Familia.
familia is e. adj. — Familiar, amigo.
familiaritas. atis. f. — Familiaridad, amistad.
fanum i. n. — Templo, lugar sagrado.
fas. n. indeclinable. — Lícito,

FER

justo.

fascisculus i. m.—Hacecito, manojito, paquete.

fatáliter. adv.—Fatalmente, por desgracia.

fateor eris eri fassus. v.—Confesar, declarar.

fatigo as are. v.—Fatigar, cansar.

fatiscor eris i fessus. v.—Rendirse, fatigarse, abrirse, henderse.

factum i. n.—Vaticinio, hado, destino, desgracia.

fatuus a um. adj.—Desabrido, fátuo, simple, necio.

fauces ium. f.—Las fauces, boca, estrecho.

faveo es ere avi autum. v.—Favorecer.

favor is. m.—Favor, protección, aclamación.

favus i. m.—El panal de cera.

fax cis. f.—La tea.

febris is. f.—La fiebre ó calentura.

fel fellis. n.—La hiel.

felicitas atis. f.—Felicidad.

felix icis. adj.—Feliz, dichoso, favorable.

fémina ae. f.—Hembra, mujer.

femur oris. n.—El muslo por de fuera.

fenestra ae. f.—La ventana.

fera ae. f.—La fiera, el lobo.

ferè. adv.—Casi, justamente, apenas, de ordinario.

ferinus a um. adj.—Ferino, perteneciente a las fieras.

ferio is ere. v.—Herir, golpear.

fermè. adv.—Casi, poco más ó menos; por lo comun.

fero ers erre tuli latum. v.—Llevar, ofrecer, obtener, sufrir, tolerar.

ferox ocis.—Feroz, arrogante.

férreus a um. adj.—Férreo, inhumano, cruel.

ferrum i. n.—Hierro, arma.

FLA

féstino as are. v.—Apresurarse, acelerarse.

fidelis e. adj.—Fiel, afectuoso, constante.

fidens tis. part. de fide.—Confiado, animoso, audaz.

fides ei. f.—Fé, felicidad, promesa.

fido is ere fissus. v.—Fiarse, confiar.

fiducia ae. f.—Confianza, seguridad, fidelidad.

fidus a um. adj.—Fiel, sincero.

figo is ere xi xum. v.—Asegurar, sujetar, hincar, fijar, introducir.

filia ae. f.—Hija.

filius i. m.—Hijo.

tingo is ere xi ctum. v.—Formar, hacer.

finis is. m.—Fin, término, objeto.

finitimus a um. adj.—Vecino, cercano.

finitus a um. adj.—Acabado, finalizado, determinado, circunscrito.

fio is fieri factus, pasiva de facio.

firmamentum i. n.—Firmamento, apoyo, auxilio.

firmatus a um. pp. de

firmo as are. v.—Fortificar, afianzar.

firmus a um. adj.—Firme, robusto, valeroso.

ficus i. m.—Cesto, canastillo.—El Fisco, erario público.

Flaccus i. m.—Flaco, sobrenombre romano.

flagellum i. n.—Vara delgada, azote, látigo.

flagitium i. n.—Maldad, torpeza, infamia.

flágitó as are. v.—Pedir, demandar, solicitar.

flagro as are. v.—Arder, inflamarse.

FOR

flamma ae. f.—Llama.
flammatus a um. pp. de
flammo as are. v.—Estar inflamado, arrojar llamas.
flatus us. m.—Soplo del viento.
flecto is ere xi xum. v.—Volver, apartar, incomodarse.
fleo es ere evi etum. v.—Llorar.
fletus us. m.—Llanto.
flóreo es ere ui. v.—Floreecer.
flos oris. m.—La flor.
fluctus us. m.—Ola, onda, movimiento, agitación de las aguas.
fluito as are. v.—Sobrenadar, flotar.
flumen inis. n.—Rio.
fluo is ere xi xum. v.—Fluir, correr lo líquido.
fluvius i. m.—Rio.
focus i. m.—El hogar, el ara.
foedus a um. adj.—Disforme, torpe, abominable.
foedus eris. n.—Alianza, confederación.
foenum i. n.—Heno, yerba seca.
foetus a um. adj.—Hediondo, repugnante.
folium i. n.—Hoja de los árboles y plantas.
fomes itis. m.—Fomento, yesea.
fons tis. f.—Fuente, manantial.
forás. adv.—Fuera.
foris. adv.—Afuera, en el exterior.
forma ae. f.—Forma, figura, belleza, modo.
formidolosus a um. adj.—Temeroso, lleno de miedo, horrible, espantoso.
formo as are. v.—Dar forma, formar, figurar, ordenar.
formosus a um. adj.—Hermoso, bello.
forsán. adv.—y } Quizá, tal vez.
fórsitán. adv. }
fortassè. adv.—Quizá.
fortè. adv.—Por casualidad, acaso.

FRO

fortis e. adj.—Fuerte, robusto, animoso.
fórtiter. adv.—Fuertemente, con intrepidez, con arrogancia.
fortitudo inis.—Fortaleza, constancia.
fortuna ae. f.—Fortuna, acaso, accidente, felicidad.
fortunatus a um. pp. de
fortuno as are.—Afortunado, prospero, feliz.
forum i. n.—Plaza, foro, juzgado, tribunal.
fossa ae. f.—Fosa, hoya.
fóvea ae. f.—Hoyo, caverna, zueva.
foveo es ere fovi fotum. v.—Favorecer, animar, calentar.
fraenum i. n.—El freno, brida.
frágilis e. adj.—Frágil, caduco, perecedero.
fragor is. m.—Sonido, ruido, estruendo.
frango is ere fregi fractum. v.—Romper.
frater tris. m.—Hermano, amigo.
fraudatus, pp. de
fraudo as are. v.—Defraudar, burlar.
fraus udis. f.—Fraude, malicia, engaño.
fremo is ere ui itum. v.—Bramar, rugir, murmurar.
freno as are. v.—Embridar, enfrenar, reprimir.
frequens tis.—Frecuente, numeroso, copioso.
frequentia ae. f.—Concurso, concurrencia.
fretus a um.—Fiado, confiado.
frigus oris. f.—Fresco, frescura, frío, frialdad.
frivulus a um. adj.—Frívolo.
frondator is. m.—El podador.
fróndeus a um. adj.—Hecho de hojas, frondoso.
frons tis. f.—La frente, fisonomía, fachada.

GAD

GER

fructuosus a um. adj.—Que dá fruto, útil, provechoso.

fructus us. m.—Fruto, utilidad.

frugex gum, plural de *frux*.—Bienes, frutos de la tierra.

frumentum i. n.—Grano, trigo.

fruor eris i itus. v.—Gozar.

frustrà. adv.—En vano, inutilmente.

frustum i. n.—Pedazo, trozo, fragmento.

frux ugis. f.—Fruto.

fugax acis. adj.—Fugaz, veloz, breve.

fugio is ere fugi fugitum. v.—Huir, fugarse.

fugo as are. v.—Hacer huir, ahuyentar.

fulmen inis. n.—Rayo, desgracia.

Fulvius i. m.—Fulvio, nombre de varon.

fumo as are. v.—Humear, arrojar humo.

fumus i. m.—Humo.

fundo is ere fudi fustum. v.—Derramar, fundir.

fungor eris i functus. v.—Ocuparse en algo, desempeñar.

funestus a um. adj.—Funesto, fatal.

fur is. m.—Ladron.

furia ae. f.—Furia, azote, calamidad.

furor is. m.—Furor, ira, cólera, sedición.

furtum i. n.—Hurto, robo, fraude.

Fuscus i. m.—Fusco, nombre de varon.

futurus a um. adj.—Futuro, venidero.

G.

Gabinus i. m.—Nombre de varon.

Gades ium. f.—Cadiz, ciudad.

Galatea ae. f.—Galatea, ninfa ó pastora.

galea ae. f.—Celada, yelmo.

Gallia ae. f.—La Galia.—Francia.

gallicus a um. adj.—De la Galia, de Francia.

Ganimes, is. f.—Ganimedes, personaje mitológico.

Garocelli orum. m.—Garocelos, pueblos del Delfinado.

Garumna ae. m.—Garona, rio de Francia.

gaudeo es ere gavisus. v.—Estar contento, alegrarse.

gaudium i. n.—Gozo, alegría, satisfacción.

gaza ae. f.—Tesoro; la ciudad de Gaza.

gelasinus i. m.—La gracia del rostro risuño.

gelidus a um. adj.—Helado.

gemellus a um. adj.—Gemelo, mellizo.

geminus a um. adj.—Gemelo, duplicado.

gemma ae. f.—La piedra preciosa; yema ó boton de las vides.

gemo is ere ui itum. v.—Gemir, suspirar, quejarse.

gena, ae.—La mejilla.

gener is. m.—El yerno.

gènero as are. v.—Engendrar, producir.

Gèneva ae. f.—Ginebra, ciudad.

gènitor is. m.—El que engendra, padre.

gènitus. pp.de *gigno*.—Engendrado, hijo.

gens tis. m.—Gente, nación, pueblo.

genu u. n.—La rodilla.

genus eris. n.—Raza, familia, origen.

Germania ae. f.—La Alemania.

germanus a um. adj.—De Germania ó Alemania.

gero is ere ge si gestum. v.—Llevar sobre sí, llevar.—*Gèrere vi-*

GRA

tam, pasar la vida.—*Gerere morem alicui*, condescender con alguno.
Geryon is. m.—Gerion.
gesto as are. v.—Llevar consigo, tener, ser conducido.
gigno is ere genui genitum. v.—Engendrar, producir.
gladiator is. m.—Gladiador, espadachin.
gladius i. m.—La espada, sable.
gloria ae. f.—Gloria, esplendor, nobleza.
gloriosior aris ari atus v.—Gloriarse, preciarse.
gloriosus a um. adj.—Glorioso, ilustre.
gnatus a um. adj.—Nacido.
gnatus i. m.—El hijo.
Gracchus i. m.—Graco, nombre de varón.
gracilis e. adj.—Delgado, sutil, delicado.
graculus i. m.—El grajo.
gradus us. m.—Grada, grado, escalón, paso.
graecè. adv.—En griego.
graecus a um. adj.—Griego; de Grecia.
grammatica ae. f.—La gramática.
grandaevus a um. adj.—Anciano.
granum i. n.—Grano, fruto, semilla.
gratia ae. f.—Gracia, belleza, favor, amistad.
gratius de gratè. adv.—Con más agrado, benevolencia, placer.
gratular aris ari atus. v.—Dar el parabien, felicitar.
gratus a um. adj.—Grato, gustoso, agradable.
gravidus a um. adj.—Lleno, cargado.
gravis e. adj.—Grave, pesado, fuerte.
gravitas atis. f.—Gravedad, peso, carga.
graviter. adv.—Gravemente, con severidad, con firmeza.

HEB

gremium i. n.—Gremio, regazo.
grex gis. m.—Grey, rebaño, plebe.
grus vis. f.—La grulla.
gubernator is. m.—Timonero, piloto.
gula ae. f.—Garganta, gula, apetito.
gurges itis. m.—Abismo, lugar profundo en el agua.
gusto as are. v.—Gustar, probar.
gustus us. m.—El sentido del gusto, el sabor de las cosas.
gutta ae. f.—La gota.
Gyas, ae. m.—Uno de los compañeros de Eneas.

H.

ha! interj.—Ha!
habena ae. f.—Brida, freno.
habeo es ere ui itum. v.—Tener, poseer.
hábito as are. v.—Tener; llevar habitualmente; vivir, habitar.
hábitus us. m.—Porte exterior, presencia, hábito, costumbre.
haecus i. m.—El cabrito.
haereditarius a um. adj.—Hereditario, perteneciente á la herencia.
haeredium i. n.—Propiedad patrimonial, herencia, jardín.
haereo es ere hae i haesum. v.—Estar unido, adherido, atascado.
haeres etis. m. f.—Herederó, a.
Hanno nis. m.—Hanon, famoso navegante cartaginés.
hara ae. f.—El establo de los puercos.
hastile lis. n.—Astil, mango de las lanzas ó picas.
haud. adv.—No, de ninguna manera.
haudquaquam. adv.—De ningún modo, de ninguna manera.
hebesco is ere. v.—Embotarse,

HON

debilitarse, palidecer.

hebraeus a um. adj.—Pertene-
ciente á los hebreos.

Hector is. m.—Hector, nombre
de varón.

Helvetia ae. f.—La Suiza.

Helvetii orum. m. pl.—Los Sui-
zos.

herba ae. f.—La hierba.

hércule. interj.—Ciertamente, por
Hércules.

Hermándica ae. f.—Ciudad de la
Tarraconense.

heros ois. m.—Héroe, varón ilus-
tre.

herus i. m.—Señor, dueño, amo.

heus. interj.—Eh, hola.

hiatus us. m.—La abertura de
boca, pronunciación desagradable
cuando concurren muchas vocales.

hibernus a um. adj.—Invernizo,
tempestuoso.

hic haec hoc. adj.—Este.

hiccine, haecine hoccine. adj.—
Este, esta, esto.

hiemo as are. v.—Pasar el in-
vierno, invernar.

hiems mis. f.—El invierno, el frío,
tempestad, borrasca.

hilaritas atis. f.—Alegría, gozo.

hinc. adv.—De aquí, de este país.

hircus i. m.—El macho cabrío.

hirsutus a um. adj.—Velloso,
cerdoso, áspero, erizado, encrespa-
do, grosero, salvaje.

hispalensis e. adj.—Sevillano, de
Sevilla.

Hispania ae. f.—España.

historia ae. f.—Historia, fábula.

historicus a um. adj.—Históri-
co.

hodie. adv.—Hoy, al presente,
ahora.

homicidium i. n.—Homicidio,
asesinato.

homo inis. m.—Hombre, perso-
na.

honestas atis. f.—Honestidad,

HYB

modestia, decoro, virtud, honra,
dignidad, belleza, nobleza.

honestè. adv.—Honestamente,
con decoro.

honesto as are. v.—Tratar con
distinción, honrar.

honestus a um. adj.—Honesto,
honrado, decoroso, hermoso.

honor is. m.—Honor, dignidad,
premio.

honoro as are. v.—Honrar, ador-
nar, tratar con distinción.

hora ae. f.—Hora, tiempo épo-
ca.

horrendus a um. adj.—Horren-
do, espantoso.

hórreo es ere ui. v.—Estar eri-
zado, encrespase, temblar.

horresco is ere. v.—Erizarse, en-
crespase, temblar de miedo.

hórreum i. n.—Granero, alma-
cen.

horribilis e. adj.—Horrible, es-
pantoso.

hortor aris ari atus. v.—Ex-
hortar, animar, aconsejar.

hortus i. m.—Huerto, jardín.

hospitium i.—Hospedería, lugar
para recibir huéspedes.

hostia ae. f.—Hostia, víctima.

hostilis e. adj.—Hostil, enemigo.

hostis is. m.—Enemigo, extran-
jero.

húc. adv.—Acá, aquí, allí, hasta
aquí.

hujuscémodi. indec.—De esta ma-
nera, de este modo.

humánitas atis. f.—Humanidad,
naturaleza humana, afabilidad, cor-
tesía, dulzura.

humanus a um. adj.—Humano,
apacible, benigno.

húmerus i. m.—El hombro.

húmilis e. adj.—Humilde, bajo,
modesto.

humus i. f.—La tierra, el suelo,
patria.

Hybla ae. f.—Hibla, monte y

ILL

ciudad de Sicilia.

Hydaspes is. m.—Hidaspes, río.

hyems is.—V. *hiems*.

I.

Iberus i. m.—El Ebro, río de España.

ibi. adv.—Allí, en aquel lugar.

ibidem. adv.—Allí mismo.

Icarus i. m.—Icaro, personaje mitológico.

ico is ere ici ictum. v.—Herir, golpear.

idcirco. adv.—Por esto, por eso.

idem eadem id. m.—El mismo, lo mismo, lo propio.

ideo. adv.—Por eso, por tanto

idóneus a um. adj.—Idóneo, apto, bueno.

Idus uum. t. pl.—Los Idus, división del mes entre los romanos.

igitur. conj.—Así, así pues, por consiguiente.

ignarus a um. adj.—Ignorante, simple, necio.

ignavia ae. f.—Pereza, descuido, flojedad.

ignis is, m.—Fuego, calor, furor.

ignóbilis e. adj.—Desconocido, de bajo nacimiento.

ignominia ae. f.—Ignominia, afrenta.

ignoro as are. v.—Ignorar, no saber.

ignosco is ere ovi otum. v.—No querer saber; perdonar.

Iliacus a um. adj.—Troyano, de Troya.

Ilion i n.—Troya, ciudad.

Ilioneus ei ó eus. m.—Uno de los compañeros de Eneas.

illacrymabilis e. adj.—Inexorable, que no se deja vencer de lágrimas.

IMP

ille a ud. adj.—El, ella, ello; aquel, aquella, aquello.

illécebra ae. f.—Atractivo, halago.

illex icis, ó ilex icis. m.—La encina.

illíc. adv.—Allí, en aquel lugar.

illido is ere si sum. v.—Pagar, chocar contra, estrellarse.

illúc. adv.—Allí, en aquel lugar.

illuceo es ere xi. v.—Lucir, brillar, amanecer.

illustris e. adj.—Luminoso, brillante, ilustre, célebre.

illustro as are. v.—Iluminar, explicar, dar esplendor.

imago inis. f.—Imagen, representación, idea.

imber bris. m.—La lluvia, el agua, nube.

imbuo is ere i utum. v.—Rociar, bañar; imbuir, educar, penetrar, llenar.

imitor aris ari atus. v.—Imitar, reproducir, simular.

immanis e. adj.—Cruel, inhumano, duro, excesivo, enorme.

immánitas atis. f.—Fiereza, crueldad, enormidad.

immemor is. c.—Que no se acuerda de, ignorante, olvidado.

immisceo es ere ui. v.—Mezclar, confundir.

immitto is ere misi missum. v.—Enviar hacia ó contra, dirigir.

immó ó imó. adv.—Antes, antes bien, por el contrario, sin duda.

immoderatus a um. adj.—Inmoderado, inmenso.

immódicus a um. adj.—Excesivo, inmoderado.

immolo as are. v.—Inmolar, sacrificar.

immortalis e. adj.—Inmortal.

immotus a um. adj.—Estable, firme.

impatiens tis. adj.—Impaciente.

impedimentum i. n.—Impedi-

IMP

mento, obstáculo.

impedio is ire ivi ó ii itum. v.

—Embarazar, retener, impedir.

impello is ere puli pulsum. v.—

Empujar, desviar, lanzar, arrojar-se.

impédeo is ere di sum. v.—Es-tar pendiente, amenazar.

imperator is. m. — Emperador, príncipe, general.

imperitatus a um. pp. de impe-rito.—Mandado, dominado.

imperitus a um. adj.—Imperi-to, ignorante.

imperium i. n.—Imperio, go-bierno ó orden, mandato.

impero as are. v.—Mandar, or-denar, imponer, dominar.

impetro as are. v.—Alcanzar, conseguir.

impetus us. m.—Impetu, violen-cia, vehemencia.

impingo is ere pegi pactum. v.—Impeler contra, arrojar.

impius a um. adj.—Impío, mal-vado.

impleo es ere evi etum. v.—Lle-nar.

implico as are. v.—Rodear, en-lazar.

imploro as are. v.—Invocar, im-plorar.

impono is ere sui situm. v.—Poner sobre, colocar en.

importo as are. v.—Importar, traer de lejos, introducir.

importunus a um. adj.—Impor-tuno, impertinente, indiscreto.

impróbitas atis, f.—Maldad, im-prudencia, ansia.

improbus a um. adj.—Malo, malvado.

imprudens tis. adj.—Ignorante, imprudente.

impudens tis. adj.—Descarado, atrevido.

impudentér. adv.—Descarada-mente.

INC

impugno as are. v.—Combatir, atacar, acometer.

impuné. adv.—Impunemente, sin castigo.

impunitus a um. adj.—No casti-gado.

in. prep. var. de acus. y abl. de muy varias significaciones. —En, entre, hacia, con, contra, mientras, durante, según, bajo.

inanis e. adj.—Vacío, desocu-pado.

inanius. adv. comp. de *inané.* — En vano.

inaures ium. f.—Pendientes.

incautiús. adv. comp. de *incauté.* —Más inconsideradamente.

incedo is ere cessi cessum. —Ir, marchar majestuosamente.

incendium i. n.—Incendio, cala-midad, desgracia.

incendo is ere i sum. v.—En-cender, abrasar, inflamar.

incertus a um. adj.—Poco segu-ro, peligroso, incierto, dudoso.

incido is ere i casum. v.—Caer en, precipitarse sobre.

incido is ere i sum. v.—Hacer una incisión, abrir, cortar, despe-dazar.

incipio is ere cepi ceptum. v.—Tomar en la mano, dar principio, comenzar.

incito as are. v.—Mover, inci-tar, estimular.

inchoo ó inchoho as are. v.—Echar los cimientos, comenzar, dar principio.

inclamo as are. v.—Llamar á gritos, reñir.

includo is ere si sum. v.—En-cerrar, impedir, interceptar.

incoeptus ó inceptus. part. de in-cipio.

incognosco is ere ovi itum. v.—Ver de cerca, reconocer.

incola ae. f.—Habitante.

incolo is ere ui. v.—Vivir en,

IND

habitar.
incolumis e. adj.—Sano, salvo.
inconsideratus a um. adj.—Inconsiderado, inadvertido, imprudente.
incredibilis e. adj.—Increíble, inaudito.
incrementum i, n.—Incremento, aumento, desarrollo.
increpo as are ui itum. v.—Sonar, reprender, a usar.
incubo is are ui itum. v.—Estar acostado, habitar.
incultus a um. adj.—Desierto, despoblado, toseo, salvaje.
incumbo is ere cubui cūbitum. v.—Apoyarse, recostarse.
incuria ae. f.—Incuria, negligencia.
incutio is ere ussi ussum. v.—Lanzar, infundir.
inde. adv.—De allí, desde allí, desde entonces, despues.
indemnatus a um. adj.—El que no ha sido condenado, inocente.
indiciū i. n.—Delación, denuncia, indicio, señal.
indico as are. v.—Revelar, publicar, indicar.
indico is ere xi ctum. v.—Declarar, hacer saber.
indictus a um. p p. del anterior.
indictus a um. adj.—Que no se ha dicho, no defendido.
indigeo es ere gui. v.—Estar pobre, necesitar.
indignatio nis f.—Indignación.
indignor aris ari alus. v.—Indignarse.
indignus a um. adj.—Indigno.
inditus a um. part. de.
indo is ere i itum. v.—Colocar en ó sobre, poner, meter, inspirar, causar.
indoles is. f.—Indole, génio, carácter.
induciae arum. f.—Tregua, suspensión de armas.

INF

induco is ere xi ctum. v.—Introducir, hacer comparecer, excitar, inducir.
inluo is ere i utum. v.—Vestir, cubrirse.
industria ae. f.—Industria, habilidad.
industrius a um. adj.—Ingenioso, hábil.
ineo is ere ivi ó ii itum. v.—Entrar en, ir, comenzar, tomar, indicar, reflexionar.
inermis e. adj.—Desarmado, sin armas.
iners tis. adj.—Improductivo, cobarde, flojo, desidioso.
inertia ae. f.—Falta de arte, flojedad, pereza, cobardía.
infamia ae. f.—Infamia, deshonra.
infamis e. adj.—Infame, deshonorado.
infans tis. c.—Que no habla, infante, niño.
infectissimus. por *infectissimus.* de *infectus a um.* adj.—No hecho, no ocurrido, no acabado, imperfecto, incompleto.
infelix icis. adj.—Infeliz, desgraciado, esteril.
inensus a um. adj.—Ofendido, irritado, contrario.
inferior is. comp. de *inferus.*—Más abajo, inferior.
inforo ers erre intuli illatum. v.—Elevar, dirigir, conducir.
inferus a um. adj.—Inferior, lo que está debajo.
infestus a um. adj.—Dañoso, infestado.
inficio is ere feci fectum. v.—Mezclar, humedecer, inficionar.
infidus a um. adj.—Infiel, desleal, peligroso.
infigo is ere xi xum. v.—Fijar en, clavar.
infinitus a um. adj.—Infinito, inmenso, indeterminado.

INN

inflammo as are. v. — Inflamar, encender.

influo is ere si sum. v. — Correr lo líquido, invadir, influir.

informis e. adj. — Informe, tosco.

informo as are. v. — Dar forma, figurar, describir.

infra. prep. de acus. — Debajo de, despues de.

ingemo is ere ui itum. v. — Gemir, lamentarse, deplorar.

ingenium i. n. — Naturaleza, índole, ingenio.

ingens tis. adj. — Grande, inmenso, considerable.

ingratus a um. adj. — Ingrato, estéril.

ingravesco is ere. v. — Hacerse pesado, fortificarse, agravarse.

ingredior eris edi gressus. v. — Entrar en.

inhospitalis e. adj. — Inhospital, que niega la hospitalidad.

inhumanitas atis. f. — Inhumanidad, crueldad, rusticidad, grosería.

initio as are. v. — Comenzar.

initium i. n. — Principio.

inimicitia ae. f. — Enemistad.

inimicus a um. adj. — Enemigo, contrario, hostil.

iniquus a um. adj. — Desigual, inicuo, injusto.

initus a um. pp. de *ineo*.

injuria ae. f. — Injuria, afrenta.

inlicio is ere, ó

illicio is ere exi ectum. v. — Seducir, arrastrar, atraer.

inmiscuo V. immisceo.

innitor eris niti nixus. v. — Escribir, apoyarse.

innocens tis. adj. — Inocente, desinteresado, que no hace daño.

innotesco is ere tui. v. — Hacerse conocido, célebre, señalarse, distinguirse.

innoxius a um. adj. — Inocente, virtuoso, ileso.

INS

inopia ae. f. — Pobreza.

inopinor aris i atus. v. — Sospechar, pensar que.

inopinus a um. adj. — Inopinado, impensado, repentino.

inops opis. c. — Pobre, necesitado, débil, árido, seco.

inquam is it. v. — Decir.

insanus a um. adj. — Loco, insano, insensato.

inscius a um. adj. — Ignorante, que no sabe.

inscribo is ere psi tum. v. — Escribir en ó sobre, adjudicar, atribuir.

insector aris ari atus. v. — Seguir, perseguir, refutar, atacar.

insequens tis, p. de pres. *insequor.* — Siguierte, el que sigue.

insequor eris i cutus ó quutus. v. — Seguir, venir detrás, perseguir, continuar, atacar.

insero is ere ui ertum. v. — Meter en introducir, mezclar.

insero is ere sevi situm. v. — Sembrar, plantar, ingertar.

insidiae arum. f. — Asechanzas, engaño.

insidior aris i atus. v. — Poner asechanzas, sorprender, armar una emboscada.

insignis e. adj. — Insigne, notable, grande.

insilio is ere lui. v. — Saltar, precipitarse.

insipienter. adv. — Necia, ignorantemente.

insisto is ere stiti stitum. v. — Estar, hallarse en, insistir.

insolens tis. adj. — Insolente, arrogante.

insolentia ae. — f. — Falta de costumbre, insolencia.

inspicio is ere exi ectum. v. — Mirar con atención, examinar.

instabilis e. adj. — Inestable, poco seguro, inconstante, incierto.

instans tis. p. pres. de *insto.* —

INT

Instante, que amenaza.
instituo is ere ui utum. v. —
 Establecer, formar, disponer, preparar, construir.
instrumentum i. n. — Muebles, herramientas, equipaje, aparato, prevención.
instruo is ere uxi uctum. v. —
 Hacer, construir, ordenar, disponer.
insuetus a um. pp. de *insuesco*, —Desacostumbrado, extraordinario, nuevo, ignorante.
insula ae. f. —Isla.
insum es esse. v. —Estar en, hallarse, insistir.
insuper, prep. y adv. —Sobre, encima. —De arriba, de encima.
integer gra grum. adj. —Entero, todo, irreprensible.
intégritas atis. f. —Integridad, rectitud.
intélligo is ere lexi lectum. v. —
 Entender, comprender,
intendo is ere di sum ó tum. v. —
 Tender, extender, armar, dirigir, encaminar.
intento as are. v. —Extender, dirigir hacia ó contra, llevar, volver.
inter, prep. de acus. —Entre, en medio, en el número de, al lado, en, hacia.
intercedo is ere cessi cessum. v. —
 Suceder, sobrevenir, hallarse en, trascurrir por medio, intervenir.
interceptus a um. pp. de *intercipio*. —Cogido, interceptado.
intercido is ere cidj. v. —Caer entre, ocurrir.
interdico is ere xi ctum. v. —
 Decir entre, prohibir.
interdiu. adv. —De día, durante el día.
intérea. adv. —Entre tanto
intéreo is ire ivi itum. v. —Morir, perecer.
interficio is ere feci fectum. v. —
 Perder, arruinar, destrozar, matar.
interim. adv. —Entre tanto, por

INV

ahora.
interimo is ere emi emptum. v. —
 Destruir, matar.
intéritus us. m. —Muerte, desolación, ruina.
interpello as are. v. —Interrumpir, estorbar.
interpres etis. m. — Mediador, agente, intérprete.
interpretatio nis. f. —Interpretación, explicación.
intérpretor aris ari atus. v. —
 Interpretar, explicar.
intérrogo as are. v. —Preguntar, examinar.
intersum es esse fui. v. —Estar entre, haber diferencia, importar.
intervalum i. n. —Intervalo, distancia, intermedio.
intervenio is ere veni ventum. v. —
 Llegar entre tanto, suceder, intervenir.
intestinus a um. adj. Intestino, interior, civil.
intimus a um. adj. Íntimo, interior, estrecho.
intono as are ui. v. — Tronar, resonar.
intra. prep. de acus. —Dentro de, de la parte de acá, hasta, bajo de, durante.
intritus a um. pp. de *intero*. —
 Majado, desmenuzado.
intro as are. v. —Entrar, penetrar.
introduco is ere duxi ductum. v. —
 Introducir, hacer entrar.
intus. adv. —Dentro, interiormente.
inustus a um. pp. de *inuro*. —
 Marcado, quemado con hierro.
inútilis e. adj. —Inútil, perjudicial, peligroso.
invado is ere si sum. v. —Caer en, penetrar, precipitarse, marchar, invadir.
invalesco is ere lui. v. —Robustecerse, aumentarse.

ITE

JUG

inveho is ere exi ectum. v.—
Transportar en.
invenio is ire veni ventum. v.—
Encontrar, hallar, inventar, ima-
ginar.
invicem. adv.—Alternativamen-
te, reciprocamente, al contrario.
invictus a um. adj.—Invicto,
no vencible, poderoso.
invideo es ere di sum. v.—En-
viar, rehusar, considerar.
invidia ae. f.—Envidia, odio.
invitò. adv.—Contra la voluntad.
invito as are. v.—Invitar, con-
vidar.
invitus a um. adj.—El que obra
contra su voluntad.
invius a um. adj.—Sin camino,
impenetrable, invulnerable.
ipse a um. adj.—El mismo, la
misma, lo mismo.
ira ae. f.—Ira, cólera, furor.
iracundia ae. f.—Propensión á la
ira, indignación.
irascor eris i iratus. v.—Irri-
tarse, enfadarse.
iratus. part. de *irascor.*
irretio is ire ivi itum. v.—Co-
ger con lazos ó con red.
irrideo es ere si sum. v.—Reir-
se, mofarse, burlarse.
irriquo as are. v.—Rociar, regar.
irrito as are. v.—Irritar, exi-
tar.
irritus a um. adj.—Vano, nulo,
de ningun valor.
irruo is ere ui uitum. v.—Caer
sobre, arrojarse.
is ea id. adj.—El, este, aquel.
iste a ud. adj.—Ese, esa, eso.
istiusmodi. adv.—De este modo.
ita. adv.—Así, de tal modo, de
esta manera.
Italia ae. f.—Italia.
Italus i. m.—Italo, rey.
itaque. conj.—Así, así pues, por
lo cual.
iter itineris. n.—Camino, viaje,

empresa, designio.
iterum. adv.—Segunda vez, de
nuevo.

J.

jaceo es ere ui (itum sin uso).
—Estar echado, tendido.
jaclatio onis. f.—Sacudimiento,
agitación, jactancia.
jaclatus, pp. de
jecto as are. v.—Arrojar, lanzar,
repartir, agitar.
jaculor aris i atus. v.—Lanzar,
arrojar.
jaculum i. n.—Dardo, flecha,
proyectil.
jam. adv.—Ya.
jamdiu. adv.—Ya ha mucho
tiempo.
jamdudum. adv.—Ya hace tiem-
po.
jampridem. adv.—Ya hace mu-
cho tiempo.
Januarius i. m.—El mes de
Enero.
jocus i. m.—Chanza, broma,
juego.
Juba ae. m.—Juba, nombre de
un rey.
jubeo es ere ssi jussum. v.—
Mandar, ordenar, desear.
jucunditas atis. f.—Alegría, de-
leite, placer.
jucundus a um. adj.—Alegre,
festivo, grato.
judex icis. m.—Juez, cónsul, crí-
tico.
judicium i. n.—Juicio, senten-
cia.
judico as are. v.—Juzgar, fallar,
sentenciar.
jugerum i. n.—Yugada.
jugulo as are. v.—Cortar el
cuello, degollar.
jugulus i. m.—El cuello, la gar-
ganta.

LAC

jugum i. n..—Yugo.
jumentum i. n..—Jumento, caballería.
juncus i. m..—El junco.
jungo is ere xi ctum. v..—Unir, juntar, añadir.
Junia ae. f..—Junia, nombre de mujer.
junior oris. comp. de juvenis.
Junius a um..—Lo perteneciente al mes de Junio.
Junius i. m..—El mes de Junio.
Juno nis. f..—La Diosa Juno.
Júpiter Jovis. m..—Júpiter, soberano de los Dioses.
Jura ae. m..—El monte Jura.
juramentum i. n..—Juramento.
jurejuro as are. v..—Jurar.
jurisconsultus i. n..—Jurisconsulto.
juro as are. v..—Asegurar, afirmar con juramento.
jus ris. n..—Derecho, justicia.
jussus us. m..—Orden, mandato.
justitia ae. f..—Justicia.
juvencus i. adj..—Jóven, nuevo, novillo.
juvenis is..—Jóven.
juventa, ae. f..—La juventud.
juventus utis. f..—La juventud.
juvo as are juvi jutum. v..—Ayudar, auxiliar, favorecer.

L.

labefacto as are. v..—Hacer vacilar.
labo as are. v..—Vacilar, bambolear.
labor eris i lapsus. v..—Deslizarse.
laboro as are. v..—Trabajar, procurar, padecer.
labrum i n..—Labio, borde, pila de una fuente.
lac tis. n..—La leche.

LAT

Lacedaemoni orum. m..—Los Lacedemonios ó Espartanos.
lácero as are. v..—Despedazar, afligir, destruir.
laccesso is ere ivi itum. v..—Acometer, provocar.
lácrima y lacryma ae. f..—Lágrima, llanto.
lacus us. m..—Lago.
laedo is ere si sum. v..—Dar contra, lastimar, ofender.
laetitia ae. f..—Alegria, placer.
laetor aris ari atus. v.—Alegrarse, regocijarse.
laevus a um. adj..—Izquierdo, necio; favorable, infeliz.
lagna ae. f..—Botella, redoma.
Lálage es. f.—Nombre de mujer.
lambo is ere bi. v.—Lamer.
lamenta orum. n.—Lamentos, suspiros.
languo es ere ui. v.—Languidecer.
languidus a um. adj.—Lánguido, extenuado.
lapis idis. m.—Piedra, perla.
largitio nis. f.—Don, dádiva, largueza, liberalidad.
lassitudo inis. f.—Cansancio, fatiga.
Lar is. m.—Lar, dios del hogar doméstico.
largè. adv.—Larga, abundantemente.
latè. adv.—Latamente.
latebra ae. f.—Escondrijo, madriguera, misterio, oscuridad, pretesto.
lateo es ere ui. v.—Estar oculto.
latine. adv.—En latin; á la latina.
latinus a um.—Latino, lo perteneciente al Lacio.
látito as are. v.—Estar oculto, escondido.
latitudo inis. f.—Latitud, anchura, extension.
Latóbrigi orum. m. pl.—Pueblos de Vrisgaw.

LEN

latro as are. v.—LadRAR, retumbar.

latrocinium i. n.—LatRONICIO, hurto, robo.

latrócinor aris ari atus.—Hacer el servicio militar como asalariado; robar en despoblado, ejercer la piratería.

latus a um. adj.—Ancho, dilatado.

latus eris. n.—Lado, costado.

laudábilis e. adj.—Laudable, precioso, estimado.

laudo as are. v.—Alabar.

laus udis. f.—Alabanza, estimación.

lautus a um. pp. de *lavo*.

lavinus a um. adj.—Lo perteneciente á Lavinio, ciudad de Lacio.

lavo as are lavi lavavi lotum lautum ó lavatum. v.—Lavar, bañar, mojar.

laxo as are. v.—Dar extensión, ensanchar, desenvolver.

laxus a um. adj.—Espacioso, suelto, flojo.

lectica ae. f.—Litera, silla de manos.

lector is. m.—Lector.

léctulus i. m.—El lecho ó cama pequeña.

legatus i. m.—Legado, embajador, comisionado.

legio nis. f.—Legion, cuerpo de tropas romanas.

lego is ere legi lectum. v.—Escoger, coger, leer.

Lemanus i. m.—Lago de Ginebra.

lenio is ere ivi ó ii itum. v.—Suavizar, calmar, apaciguar, mitigar.

lenis e. adj.—Blando, suave al tacto, delicado.

lénitas atis. f.—Lenidad, suavidad, apacibilidad, ternura.

lens tis. f.—La lenteja.

lentus a um. adj.—Flexible,

LIC

tierno, lento, pesado, tardo.

leo nis. m.—El leon.

Lépidus i. m.—Lépido, nombre romano.

Lepta ae. m.—Nombre de varón.

levis e. adj.—Leve, fácil, ligero, falaz, suave.

levius. adv. comp. de *leviter*.—Más ligera, más superficialmente.

levo as are. v.—Elevar, aliviar.

lex egis. f.—Ley, regla.

libellus i. m.—Librito.

libentèr. adv.—De buena gana, con gusto.

liber a um. adj.—Libre, libertino, permitido, suelto, franco, sincero.

liber bri. m.—El libro.

liberalis e. adj.—Liberal, generoso, honrado, abundante.

liberalíssimè. superl. de *liberalitèr*.—Muy liberalmente, con muchísima generosidad.

liberè. adv.—Libremente, con generosidad.

liberi orum. m.—Los hijos, descendientes.

libero as are. v.—Libertar, librar.

libertas atis. f.—Libertad, libre albedrío, exención, licencia.

libertus i. m.—Liberto, esclavo á quien se ha dado libertad.

libet buit itum. v.—Agradar, gustar.

Libia ae. f.—Libia, región del Africa.

libido inis. f.—Antojo, capricho, liviandad.

libo as are. v.—Libar, gustar, ofrecer en sacrificio.

libra ae. f.—Libra, (peso.)

libum i. n.—Libación, torta.

licentia ae. f.—Licencia, permiso, libertad, despotismo, desenfreno.

Licinius i. m.—Licinio, nombre de varon.

LON

- bicium* i. n.—La trama ó urdimbre, hilo, estambre, cuerda.
lignum i. n.—Madera, leña.
ligo as are. v.—Atar, amarrar, ceñir.
lima ae. f.—La lima para pulir metales.
limes itis. m.—Límite, término, confín.
limosus a um. adj.—Cenagoso, pantanoso.
limus i. m.—Lodo, cieno.
lineamentum i. n.—Delineación, lineamiento.
lingua ae. f.—La lengua; lenguaje, idioma.
linio, ó lino is ere lini, livi ó levi, litum. v.—Untar, ungir.
linguo is ere liqui. v.—Dejar, salir de, abandonar.
liquidus a um. adj.—Líquido, puro.
liquor oris. m.—Licor, líquido, agua.
lis litis. f.—Pleito, querrela, demanda.
littera ó litera ae. f.—Letra, estilo, escrito, carta.
litterarius a um. adj.—Literario, a.
litura ae. f.—Borron, raya gruesa sobre lo escrito.
litus ó littus oris. n.—Orilla, ribera.
loca orum.—V. *Locus*.
loco as are. v.—Colocar, arrendar.
locuples etis. adj.—Rico opulento.
locúpleto as are. v.—Enriquecer.
locus i. m.—En plural hace *loci orum.* m. y *loca orum.* n.—Lugar, puesto, posición, campo de batalla.
longè. adv.—Lejos, á larga distancia, muy, mucho.
longitudo inis. f.—Longitud, largura.
longius. adv.—Más lejos.

MAC

- longus a um.* adj.—Largo, grande, lento, lejano, distante.
Longus i. m.—Sobrenombre romano.
loquor eris i quutus ó cutus. v.—Hablar, decir.
lorum i. n.—Correa de cuero, brida, riendas.
lubenter.—V. *libenter*.
lubido.—V. *libido*.
lucrum i. n.—Lucro, ganancia, provecho, riqueza.
lucto as are, y
luctor aris ari atus. v.—Abrazarse luchando, disputar, contender.
luctus us. m.—Llanto, pena, dolor, luto.
lucus i. m.—Bosque, arboleda, monte, selva.
ludus i. m.—Juego, diversión, libertad.
lúgeo es ere xi ctum. v.—Llorar, lamentarse, deplorar.
luna ae. f.—La luna, el mes, la noche.
luo is ere ui. v.—Bañar, purificar, pagar la pena de, expiar.
lupus i. m.—El lobo.
lux ucis. f.—Luz, resplandor, el día.
luxuria, ae. f.—Lujo, exceso, magnificencia, lujuria, corrupción.
Lycius a um.—Licio, de la Licia.
lympa ae. f.—El agua.

M.

- macedónicus a um.* adj.—Lo perteneciente á Macedonia.
máchinor aris ari atus. v.—Maquinar, discurrir, meditar, tramar.
macilentus a um. adj.—Macilento, pálido, flaco.
macto as are. v.—Agrandar, honrar; matar, sacrificar, ofrecer, castigar.

MAN

- Maeonis idis*. f.—La mujer meonia ó lidia.
- magis*. adv.—Más, mas bien, antes bien.
- magister tri*. m.—Maestro, profesor.
- magistratus us*. m.—Magistrado, magistratura.
- magníficè*. adv.—Magnífica, honrosamente; con grandeza, con hidalguía, con soberbia.
- magnificus a um*. adj.—Poderoso, magnífico, admirable, sublime.
- magnitudo inis*. f.—Magnitud, grandeza, importancia.
- magnóperè*. adv.—En gran manera, grandemente.
- magnus a um*. adj.—Grande, excelente, largo, alto, venerable.
- major us oris*, comp. de *magnus*. —Mayor, más grande.
- malè*. adv.—Malamente, mal.
- maledico is ere xi ctum*. v.—Decir mal, insultar, injuriar.
- malefactum i*. n.—Mala acción, pecado.
- maleficium i*. n.—Pecado, acción mala, injuria, perjuicio.
- malleollus i*. m.—Martillo pequeño, renuevo de la vid ó de un árbol; dardo arrojadizo.
- malo mavis malle malui*. v.—Querer más, anteponer.
- malum i*. n.—Mal, desgracia, pena, pecado.
- malus a um*. adj.—Malo, improbo, infeliz, contrario.
- mancipium i*. n.—Derecho de propiedad, esclavo, prisionero de guerra, venta.
- mandatum i*. n.—Encargo, mandato, orden.
- mando as are*. v.—Comisionar, encargar, mandar, encomendar.
- mane*. indec.—La mañana, el principio del día.
- máneo es ere si sum*. v.—Estar, quedar, permanecer, persistir, per-

MAT

- severar.
- manifestus a um*. adj.—Manifiesto, claro, evidente.
- manipulus i*. m.—Manada, manojo de yerbas, compañía de soldados de infantería.
- Manlianus a um*. adj.—Lo perteneciente á los Manlios, familia romana.
- Manlius i*. m.—Manlio, nombre de varón.
- mansuetudo inis*. f.—Manse- dumbre, blandura, suavidad.
- manus us*. f.—La mano, tropa, escuadrón, turba.
- Marcellus i*. m.—Marcelo, nombre de varón.
- Marcus i*. m.—Marco, prenombre romano.
- mare ris*. n.—El mar.
- margo inis*. f.—Borde, extremidad, margen, frontera.
- marisca ae*. f.—Especie de higo grande é insípido.
- marítimus a um*. adj.—Marítimo; voluble, inconstante.
- maritus i*. m.—Los esposos (marido y mujer).
- Marius i*. m.—Mario, nombre de varón.
- Mars tis*. m.—El dios Marte, la guerra.
- Martianus a um*. adj.—Lo perteneciente á Marte.
- Martianus i*. m.—Marciano, nombre de varón.
- mater tris*. f.—Madre.
- matrimonium i*. n.—El matrimonio.
- matrona ae*. f.—Matrona, madre de familia, mujer casada.
- Matrona ae*. f.—El Marne, rio de Francia.
- maturè*. adv.—A tiempo, en sazón, con oportunidad, temprano.
- maturesco is ere ui*. v.—Maturar, llegar á sazón.
- maturius*. adv. comp. de *maturè*.

MEN

- maturus as are. v.* — Madurar, acelerar.
- matutinus a um. adj.* — Matutino, de la mañana.
- maurus a um. adj.* — Lo que es de la Mauritania.
- máximè. adv.* — Muy, mucho, grande, sobre todo.
- máximus a um. adj.* — Superl. irreg. de *magnus*. — Muy grande, grandísimo.
- máxumus.* — V. *máximus*.
- medicina ae. f.* — Medicina, remedio.
- mediócritas atis. f.* — Medianía.
- mediócritér. adv.* — Mediana, moderada, modestamente; pacífica, tranquilamente.
- méditor aris ari atus. v.* — Meditar, pensar, reflexionar.
- medium i. n.* — Medio, centro, espacio.
- medius a um. adj.* — Intermedio, ambiguo, dudoso, medio, mediano, ordinario.
- mehércule. interj.* — Ciertamente, sin duda, á fé mia.
- Meliboeus i. m.* — Melibeo, nombre de un pastor.
- melímela orum. n. pl.* — Peras dulces como la miel.
- meliùs. adv.* — Comp. irreg. de *benè*. — Mejor, más feliz.
- Melius i. m.* — Melio, sobrenombre romano.
- membrum i. n.* — Miembro, parte del cuerpo; parte del período.
- mémini isse. v.* — Tener presente, tener en la memoria, acordarse.
- memor is. c.* — El que se acuerda de alguna cosa; agradecido.
- memorábilis e. adj.* — Memorabile, digno de memoria.
- memoria ae. f.* — Memoria, recuerdo, tradición.
- mémoro as are. v.* — Recordar.
- Menander dri. m.* — Menandro.
- méndacium i. n.* — Mentira fal-

MIC

- sedad, embuste.
- mens tis. f.* — La mente, entendimiento, inteligencia, intención, memoria, inclinación.
- mensa ae. f.* — Mesa, banco.
- mensis is. m.* — El mes.
- mentio nis. f.* — Mención, conmemoración.
- mentior iris iri itus. v.* — Mentir, no decir la verdad.
- mercator is. m.* — Mercader, comerciante.
- mercenarius a um. adj.* — Mercenario, jornalero.
- merces edis f.* — Merced, salario, usura, pena, precio, premio.
- méreo es ere y méreor eris i méritus. v.* — Ser digno de, merecer.
- mergo is ere si sum. v.* — Sumergir, echar á fondo.
- mérito. adv.* — Con razón, con justicia, necesariamente.
- méritum i. n.* — Mérito, recompensa, servicio.
- méritus a um. pp. de méreo y méreor.*
- merum i. n.* — Vino puro.
- merus a um. adj.* — Mero, puro, sin mezcla.
- Messala ae. m.* — Mesala, nombre de varón.
- metaplasma i. m.* — Metaplasmo, transformación de letras, (fig. gram.)
- metáthesis is. f.* — Metátesis, trasposición de letras, (figura gram.)
- Metellus i. m.* — Metelo, nombre de varón.
- metrum i. n.* — Metro, medida de verso; verso.
- métuo is ere ui. v.* — Tener miedo, estar indeciso, temer.
- metus us, m.* — Miedo, temor.
- meus a um. adj.* — Mio, cosa mia.
- mica ae. f.* — La arenilla que reluce y brilla, migaja. — *Mica salis,*

MIR

un grano de sal.

mico as are ui. v.—Brillar, resplandecer, palpitar, latir, saltar.

migro as are. v.—Pasar de un lado á otro, irse de ó á.

miles itis. m.—Soldado, tropa.

militaris e. adj.—Militar, belicoso.

milito as are. v.—Ser soldado, emplearse, servir para algo.

mille, en plural *millia.* — Un millar.

milliarius a um. adj.—Lo que es de mil, de un millar.

mina ae. f.—Libra y moneda griega y romana.

minae arum. f.—Amenazas.

minimè. adv.—De ningun modo, de ninguna manera.

minimus a um. adj. (Superl. irreg. de *parvus*). El menor de todos, pequeño, corto, mínimo.

minister tri. m.—Criado, siervo, ministro, (el que ayuda, asiste.) Instrumento, cómplice.

ministro as are. v.—Servir á la mesa, procurar, proporcionar, cumplir, manejar, gobernar.

minitor aris ari. v.—Amenazar.

minium i. n.—Minio, bermellon.

minor aris ari. v.—Amenazar.

minor is. adj.—(Comp. irreg. de *parvus*.) Menor, inferior, mas pequeño, de menos valor.

minumè. adv. por *minimè.*

minuo is ere ui utum. v.—Disminuir.

minus. adv.—(Comp. de *parum*.) Menos.

mirabilis e. adj.—Admirable, maravilloso.

mirè. adv.—Prodigiosa, maravillosamente.

mirificus a um. adj.—Maravilloso, admirable.

miror aris ari atus. v.—Maravillarse de, admirar.

mirus a um. adj.—Admirable,

MOE

maravilloso.

misceo es ere ui mistum ó mixtum. v.—Mezclar.

miser a um. adj.—Miserable, digno de compasión, infeliz, triste.

miserabilis e. adj.—Miserable, digno de compasión.

misereor eris eri tus. v.—Compadecerse.

miseria ae. f.—Miseria, desgracia, infortunio.

misericordia ae. f.—Misericordia, compasión.

miseror aris ari atus. v.—Tener compasión, sentir, deplorar.

missile is. n.—Toda clase de armas arrojadizas.

mitigatus a um. pp. de

mitigo as are. v.—Madurar, calmar, sosegar, mitigar.

mitior ius, comp. de

mitis e. adj.—Suave, afable, tranquilo, dulce.

mitto is ere misi missum. v.—Enviar.

moderator is. m.—El que modera, gobernador, director.

módero as are. v.—Moderar, mesurar, sujetar á regla.

modestia ae. f.—Modestia, templanza, honestidad.

módicus a um. adj.—Moderado, modesto, mediano.

modius i. m.—Modio, (antigua medida de capacidad).

modò. adv.—Al presente, ahora, con tal que, solamente.

modulatus a um. adj.—Modulado, suave, dulce.

modus i. m.—Modo, medida, término, medio, moderación, modestia.

moenia ium. n.—Murallas, muros, fortificaciones.

moerens. part. de

moereo es ere. y

moereor eris eri moestus. v.—Estar triste, afligido.

MOX

moestitia ae. f.—Tristeza, aflicción, pesadumbre.
moles is. f.—Mole, masa grande.
molior iris iri itus. v.—Agitarse, edificar, apretar, urdir, maquinarse.
mollis e. adj.—Blando, suave, afeminado.
mollitia ae. f.—Molicie, blandura, suavidad, afeminación.
molo is ere ui itum. v.—Moler.
momentum i. n.—Movimiento, instante, momento, importancia, peso, fuerza.
moneo es ere ui itum. v.—Amonestar, aconsejar, advertir, avisar.
mons tis. m.—Monte, montaña.
monstro as are. v.—Mostrar, indizar, señalar.
Montanus i. m.—Vocieno Montano, poeta.
mora ae. f.—Tardanza, detención.
morbus i. m.—Enfermedad, indisposición.
mordatior is. adj.—Comp. de
mordax acis. adj.—Mordaz, punzante, satírico.
mordeo es ere momordi morsum. v.—Morder.
mórior eris mori mortus. v.—Morir.
moror aris ari atus. v.—Detenerse, pararse, tardar.
mors tis. f.—La muerte.
morsus us. m.—Mordedura, mordisco.
mortalis e. adj.—Mortal, perecedero.
mos oris. f.—Costumbre, manera, uso.
motus us. m.—Movimiento, agitación.
móveo es ere movi motum. v.—Mover, apartar, excitar.
mox. adv.—Luego, de aquí a poco, despues.

NAN

mula ae. f.—La mula.
mulcatus. pp. de *mulco*.
mulceo es ere si sum. v.—Manosear, endulzar, acariciar.
mulco as are. v.—Maltratar, castigar.
muliebris e. adj.—Mujeril, femenino, afeminado.
mulier is. f.—La mujer.
multatus. pp. de *multo*.
multimodis. adv.—De muchos modos.
multitudo inis. f.—Multitud, muchedumbre.
multo. adv.—Mucho.
multo ó *mulcto* as are. v.—Imponer una pena, castigar, multar.
multum. adv.—Mucho, en gran manera.
multus a um. adj.—Mucho, numeroso.
municipium i. n.—Municipio.
munio is ire ivi ó ii itum. v.—Rodear de un muro, fortificar, defender.
munitio nis. f.—Acción de atrincherar, fortificar.
munitus a um. pp. de *munio*.
munus eris. n.—Don, presente, regalo.
murmur is. n.—Murmullo, ruido confuso.
murus i. m.—Muro, muralla, defensa.
musa ae. f.—La musa.
musca ae. f.—La mosca.
muto as are. v.—Moverse de, cambiar, mudar, modificar.
myrtus i. f.—El mirto ó arrayan.

N.

nam. conj.—Pues, porque.
namque. conj.—Porque, en efecto, pues, luego, mas.
nanciscor eris i nactus. v.—Alcanzar, adquirir, obtener.

NEG

nans tis. pp. de pres. de *no nas.*
 —El que nada.
narro as are. v.—Contar, narrar.
nascor eris i natus. v.—Nacer.
natalis e. adj.—Natal.
natio nis. f.—Nación, pueblo.
nato as are. v.—Nadar.
natura ae. f.—La naturaleza, índole, inclinación.
naturalis e. adj.—Natural, ordinario.
natus a um. p p. de *nascor.*
natus i. m.—El hijo.
nafragium i. n.—Naufragio, pérdida, ruina.
nafragus i. m.—Naufrago.
nauta ae. m.—El marinero.
navalis e. f.—Naval.
navigo as are. v.—Navegar.
navis is. f.—Nave, embarcación.
navita ae. m.—El marinero, el navegante, piloto.
ne. adv. y conj.—No, no sea que, para que.
nébula ae. f.—La niebla.
nec. conj.—Ni, y no.
necessarius a um. adj.—Necesario, indispensable, urgente.
necessarius, i.—Pariente, amigo, deudo.
necesse, indec. adj.—Necesario, preciso.
necéssitas atis. f.—Necesidad, obligación, parentesco, amistad estrecha.
necessitudo inis. f.—Necesidad, parentesco, amistad, orden, pobreza.
neco as are. v.—Matar, hacer morir.
nefarius a um. adj.—Nefario, malvado, impío.
negligentia ae. f.—Negligencia, descuido.
négligo is ere exi ectum. v.—Mirar con indiferencia, despreciar.
nego as are. v.—Decir que no,

NIT

negar.
negotium i. n.—Negocio, ocupación, asunto.
nemo inis. m.—Ninguno, nadie.
nempè. adv.—Es á saber, es decir, seguramente.
nemus oris. n.—Bosque ó selva.
nepos otis. m.—Nieto; perdido, disipador.
Neptunus i. n.—Neptuno, dios de los mares; el mar.
neque. conj.—Ni y no.
nequidquam. adv.—En vano, inútilmente.
nequissimus a um. adj.—Malísimo, pésimo.
nequitia ae. f.—Malicia, perversidad; pereza.
nescio is ere ivi itum. v.—No saber.
neu.—V. *neve.*
neve. conj.—O no, y no.
nex ecis. f.—Muerte alevosa, matanza.
nexus us. m.—Nexo, vínculo, enlace.
ni. conj.—Si no.
Nicaea ae. f.—Nicea, ciudad.
Nicias ae. m.—Nicias, célebre general ateniense.
niger gra grum. adj.—Negro, sombrío, oscuro, dañoso, infausto, triste.
nihil. n. indec.—Nada.
nihilum i. n.—Nada, una nada.
nil.—Síncopa de *nihil.*
Nilus i. m.—El Nilo (rio de Egipto).
nimbus i. m.—Lluvia repentina, tempestad.
nimum. adv.—Demasiada, excesivamente.
nimius a um. adj.—Nimio, demasiado, excesivo.
nisi. conj.—Si no, á no ser que, excepto.
nilor eris i nisus ó nixus. v.—

NOT

Apoyarse, trabajar, dirigire á.
nobilis e. adj.—Conocido, famoso, noble, generoso.
nobilitas atis. f.—Nobleza, dignidad.
noceo es ere ui itum. v.—Causar daño, hacer mal, perjudicar.
noctu. ablat. antic. tomado como adv.—De noche, por la noche, con disimulo.
nocturnus a um. adj.—Nocturno.
nolo nonvis nolle nolui. v.—No querer.
nomen inis. n.—Nombre, fama, reputación.
nominatim. adv.—Nominal, expresa, formalmente.
nominatio nis. f.—Nombramiento, nombre, expresión,
nomino as are. v.—Llamar (por su nombre).
non. adv.—No.
Nonae arum. f. pl.—Las nonas, una de las partes del mes entre los romanos.
nonagésimus a um. adj.—Nonagésimo.
nonaginta. indec.—Noventa.
nondum. adv.—Aun no, todavía no.
nonne. adv.—Por ventura? acaso no?
nonnullus a um. adj.—Alguno.
nonumquam. adv.—Algunas veces.
nonus a um. adj.—Nono, noveno.
Noreja ae. f.—Noreya, ciudad.
Nóricus a um. adj.—Lo perteneciente á los Nóricos.
norunt, por *noverunt,* de *nosco.*
nosco is ere novi notum. v.—Conocer, estudiar.
noster tra trum. adj.—Nuestro, de nuestro país, favorable.
nota ae. f.—Nota, señal, tacha, reprensión, censura.
noto as are. v.—Marcar, señalar.

NUP

Notus i. m.—El Noto, viento del Mediodía.
novalis e. adj.—Nuevamente arado.
novem. ind.—Nueve.
November bris. m.—Noviembre.
novissimè. adv.—Últimamente,
novus a um. adj.—Nuevo, moderno, imprevisto, admirable, último.
nox ctis. f.—La noche, sueño, oscuridad.
noxa ae. f.—Daño, perjuicio, injuria, culpa.
nubes is. f.—Nube, vapor, tristeza.
nubilus a um. adj.—Nublado.
nubo is ere psi ptum. v.—Vellar, cubrir, casarse.
nudo as are. v.—Desnudar, despojar, desenvainar.
nudus a um. adj.—Desnudo, despojado, pobre.
nullus a um. adj.—Ninguno, nadie.
num. adv.—Acaso, por ventura, si.
Numejus i. m.—Numeyo, nombre de varón.
numen inis. n.—Deidad, númen.
número as are. v.—Contar.
númerus i. m.—Número, cantidad.
Númidæ arum. f.—Los Númidas.
nummus i. m.—Moneda, dinero.
nunc. adv.—Ahora, entonces.
nuncio as are. v.—Anunciar, contar, decir.
nuncius i. m.—Notizia, aviso, mensajero.
nunquam ó numquam. adv.—Nunca, jamás.
nupèr. adv.—Poco há.
nuptiæ arum. f. pl.—Boda, casamiento.
nuptus us. m.—Casamiento, matrimonio.

OBR

nurus us. f.—Nuera, la mujer del hijo.

nusquam. adv.—En ninguna parte, en ningún lugar.

nutrimentum i. n.—Alimento.

nutrix icis. f.—Nodriza.

nutus us. m.—Seña, voluntad capricho.

nux nucis. f.—Nuez, nombre común de toda fruta de cáscara dura, como nueces, avellanas, piñones.

Nympha ae. f.—Ninfa, divinidad inferior.

O.

Oaxes is. m.—Oaxes, río de Creta.

ob prep. de acus.—Por, á causa de, á fin de.

obaeratus a um. adj.—Cargado de deudas.

obdormio is ire ii ó ivi itum. v.—Dormir profundamente, quedarse dormido.

obduco is ere xi ctum. v.—Llevar adelante, oponer, cubrir.

obedio is ire ii ó ivi itum. v.—Obedecer.

obeo is ire ivi ó ii itum. v.—Ir y venir por ó hacia, perecer, morir.

objectus us. m.—Oposición, óbice, objeto.

objurgo as are. v.—Reñir, acusar, reprender.

oblivio nis. f.—El olvido.

obliviscor eris i oblitus. v.—Olvidar, no acordarse.

oblongus a um. adj.—Oblongo, prolongado.

obnoxius a um. adj.—Sujeto, sumiso, reo, culpado.

oborior iris iri obortus. v.—Aparecer, nacer, surgir.

obruo is ere ui itum. v.—Cubrir de tierra, cubrir, tapar.

OCC

obscurè. adv.—Sin claridad, ocultamente.

obscurus as are. v.—Oscurecer, ocultar, disimular.

obscurus a um. adj.—Oscuro, tenebroso.

obsequor eris i cutus. v.—Condescender, ceder, obedecer.

observantia ae. f.—Respeto, veneración.

obses idis. m.—El que se da en rehenes.—Prenda, seguridad.

obsessus a um, pp. de obsideo es ere edi essum. v.—Sentarse, situarse, ocupar, sitiar, asediar.

obsidium i. n.—Cercos, asedio, asechanzas.

obsisto is ere stiti stitum. v.—Detenerse, aparecer, oponerse, resistir.

obsóleo es ere evi etum. v.—Envejecer, dejar de acostumbrarse.

obsto as are stiti statum. v.—Estar delante, estorbar, impedir.

obstringo is ere xi ctum. v.—Ligar, atar, encadenar.

obsum es esse fui. v.—Dañar, perjudicar, oponerse.

obtémpero as are. v.—Obedecer, condescender.

obtero is ere trivi tritum. v.—Pisar, pisotear, pulverizar, confundir.

obtestatio nis. f.—Ruego, súplica.

obtineo es ere ui entum. v.—Tener, coger, poseer.

obtingit ere igit. v.—Tocar ligeramente, causar impresión, suceder.

obtrunco as are. v.—Podar, despedazar, degollar, matar.

obvenio is ire veni ventum. v.—Venir, salir al encuentro.

obviám. adv.—Al encuentro, delante, al camino.

occasio nis. f.—Ocasión, oportu-

OLI

tunidad.
occassus us. m.—Ocaso, muerte, ruina.
occido is ere cidi cisum. v.—Golpear, matar.
occultè. adv.—Ocultamente, en secreto.
occumbo ú obcumbo is ere cubui cúbitum. v.—Caer sobre, arrojarse, sucumbir.
óccupo as are. v.—Ocupar, apoderarse.
occurro ú obcurro is ere i sum. v.—Ir, salir al encuentro, atacar.
Oceanus i. m.—El Oceano.
Ocellum i. n.—Ciudad de los Alpes.
octavus a um. adj.—Octavo.
octo. adj. ind.—Ocho.
October bris. m.—Octubre.
octódecim. adj. ind.—Diez y ocho.
octoginta. adj. ind.—Ochenta.
odi isti isse. v.—Aborrecer.
odium i. n.—Odio, disgusto.
Oedipodes e. m.—Edipo, rey de Tebas.
offendo is ere di sum. v.—Tropezar, encontrar, faltar, ofender.
offensus a um. pp. de offendo.
offensio nis. f.—Tropezón, encuentro, infortunio, odio, disgusto.
óffero ers erre óbtuli oblatum. v.—Presentar, ofrecer, causar.
officina ae. f.—Oficina, obrador, laboratorio.
officio is ere eci ctum. v.—Oponerse, servir de obstáculo, dañar.
officiosus a um. adj.—Oficioso, cortés, servicial.
officium i. n.—Oficio, servicio, favor, cargo.
Oileus i. m.—Oileo, nombre de varón.
Olcades um. m. pl.—Los Oleades, pueblos de la Tarraconense.
oleagina ae. f.—El Olivo.
olim. adv.—En otro tiempo, un día, en adelante.

OPP

oliva ae. f.—La oliva, el olivo.
olympias adis. f.—Olimpiada (espacio de cuatro años.)
omitto is ere misi missum. v.—Soltar, despedir, omitir, interrumpir.
omninò. adv.—Enteramente, del todo.
omnis por omnes.—V. omnis.
omnis e. adj.—Todo.
ónero as are. v.—Cargar.
opacus a um. v.—Opaco, sombrío, oscuro.
ópera ae. f.—Obra, trabajo, servicio.
operio is ire ui ertum. v.—Tapar, cubrir, ocultar.
opes um. f. pl.—Riquezas, bienes, socorro, auxilio.
opimus a um. adj.—Gordo, opimo, abundante.
opinio nis. f.—Opinión, parecer, fama.
ópinor aris ari atus. v.—Opinar, ser de parecer, pensar.
opinus a um (á que siempre se junta *nec.*)—Aquello en que no se piensa.
oportet ebat ere uit. v.—Es necesario, conviene, es justo.
óppeto is ere ii ó ivi itum. v.—Ir contra, arrostrar, sufrir, padecer, morir, sucumbir.
oppidani orum. m. pl.—Vecinos, moradores, habitantes de un pueblo.
óppidum i. n.—Plaza fortificada, ciudad.
Oppius i. m.—Nombre de varón.
oppono is ere sui situm. v.—Poner delante, oponer.
oppresus a um. pp. de opprimo is ere pressi pressum. v.—Oprimir, sujetar, rendir.
opprobium i. n.—Oprobio, afrenta.
oppugnator is. m.—El que ataca, combate, asalta.

ORO

oppugno as are. v. — Atacar, asaltar, combatir.
optimates um. m. pl. — Los principales, los grandes, los nobles.
optimus a um, adj. — (Superl. irreg. de *bonus*). Óptimo, muy bueno, excelente.
opto as are. v. — Optar, elegir.
opulentia ae. f. — Opulencia, riqueza, abundancia.
opulentus a um. adj. — Opulento, rico.
opus eris. n. — Obra. — *Opus esse,* ser necesario.
ora ae. f. — Borde, extremidad, término, límite, frontera.
oraculum i. n. — Oráculo.
oratio nis. f. — Lenguaje, estilo, discurso, oración, súplica.
orator is. m. — Orador, embajador.
orbis is. m. — Círculo, mundo, universo, multitud.
orbis a um. adj. — El que ha perdido sus hijos, huérfano, viudo.
ordino as are. v. — Ordenar, arreglar, gobernar.
ordo inis. m. — Orden, colocación. — *Ordo senatorius,* cuerpo de senadores.
Orgetorix igis. m. — Orgetorix, nombre de varón.
oriens tis. part. de pres. de *orior*. — Oriente, que nace ó aparece de nuevo.
origo inis. f. — Origen, nacimiento, etimología.
orior iris iri ortus. v. — Levantarse, nacer.
oriundus a um. adj. — Oriundo, descendiente.
ornamentum i. n. — Ornato, adorno, insignia, honra.
orno as are. v. — Adornar, honrar, distinguir.
oro as are. v. — Hablar, decir, rogar, suplicar.
Orontes tis. m. — Oronte, uno de

PAN

los compañeros de Eneas.
os oris. n. — Baza, rostro, lenguaje.
osculum i. n. — Beso, ósculo.
ostendo is ere di sum. v. — Mostrar, presentar.
ostentatio nis. f. — Ostentación, vanidad, apariencia.
Ostia ae. f. — Ostia, ciudad.
otium. i. n. — Descanso, ociosidad, paz.
ovile is. n. — Aprisco, establo de ovejas ó de cabras.
ovis is. f. — La oveja.

P.

pabulum i. n. — Pasto, forraje, comida, sustento.
paco as are. v. — Pacificar, domar, sujetar.
pactum i. n. — Pacto, acuerdo.
pactus a um. pp. de *paciscor*. — Pactado, convenido, estipulado.
paenè. — V. *pene*.
pagus i. m. — Pago, aldea.
palàm. adv. — Publicamente. á las claras.
palatium i. n. — Palacio, casa de un príncipe.
palatus i. m. — El paladar.
palea ae. f. — La paja.
Pallas dis. f. — La Diosa Palas, ó Minerva.
palleo es ere ui, y.
pallesco is ere. v. — Ponerse pálido.
pállidus a um. adj. — Pálido, descolorido.
pallium i. n. — Capa, cubierta.
palma ae. f. — La palma de la mano; palma (árbol).
palmes itis. m. — El sarmiento.
palumbes is. f. — Paloma torcaz.
palus udis. f. — Laguna.
panis is. m. — El pan.

PAR

par paris. — Igual, semejante, justo, razonable.

paradisus i. m. — El paraiso, jardin, huerto.

parágoce es. f. — Parágoce, adición de una letra ó sílaba al fin de una palabra.

Parca ae. f. — Parca, destino, hado.

parcè. adv. — Parca, sóbriamente, con moderación, miserablemente.

parco is ere peperci ó parsi parsum. v. — Ahorrar, economizar; perdonar.

parens tis. — El padre ó madre.

pareo es ere ui itum. v. — Aparecer, aparecer; obedecer.

paries etis. f. — La pared.

pario is ere péperi partum ó páritum. v. — Parir, adquirir.

Paris idis. m. — Páris, hijo de Príamo.

páritèr. adv. — Juntamente, á un tiempo, igualmente.

paro as are. v. — Preparar, disponer, adquirir.

parricida ae. c. — El que mata á su padre ó á su madre; sacrílego; el que hace la guerra contra su patria.

parricidium i. n. — Parricida.

pars tis. f. — Parte, pedazo, comisión, órden.

Parthi orum. m. pl. — Los Partos, pueblos del Asia.

particeps cipis. adj. — Partícipe, participante.

partim. adv. — Parte, en parte; estos, aquellos.

partior iris iri partitus. v. — Partir, irpartir.

partus us. m. — El parto, la cria.

parùm. adv. — Poco, un poco.

parumpèr. adv. — Por un poco, un momento.

Parus y Paros i. f. — Isla.

párvulus a um. adj. — Párvulo.

parvus a um. adj. — Poco, pequeño.

PAV

pasco is ere pavi pastum. v. — Apacentar.

pascuum i. n. — Pasto, prado, dehesa.

passer is. m. — Gorrión, pájaro.

passim. adv. — En ó por diversas partes.

passus. pp. de patior.

passus us. m. — El paso, la huella.

pastor is. m. — El pastor.

patefacio is ere feci factum. v. — Abrir, franquear, descubrir.

páteo es ere ui. v. — Estar patente, abierto,

pater tris. m. — El padre.

paternus a um. adj. — Paterno, paternal.

patientia ae. f. — Paciencia, constancia, tolerancia.

patina ae. f. — Plato para comer.

patior eris ti ssus. v. — Padecer, sufrir.

pátria ae. f. — La patria.

patrimonium i. n. — Patrimonio, riqueza.

patrius a um. adj. — Patrio, paternal.

patrocinium i. n. — Patrocinio, proteccion, defensa.

patronus i. m. — Patrono, protector, abogado.

pátulus a um. adj. — Abierto, estendido.

paucus a um. adj. — Poco, escaso, corto en número.

paulatim. adv. — Poco á poco, despacio.

paulispèr. adv. — Por poco tiempo.

paullum. adv. — Poco.

paulò. adv. — Poco, un poco.

páululum. adv. — Muy poco, poquísimo.

pauper is. — Pobre, necesitado, menesteroso.

pavimentum i. n. — Pavimento.

pavo nis. m. — El pavo real.

PER

pavor is. m.—Pavor, miedo, espanto.

pax acis. f.—Paz, quietud, calma.

peccatum i. n.—Pecado, culpa.

pecco as are. v.—Delinquir, faltar.

pectus oris. n.—El pecho.

peculium i. n.—Peculio, caudal.

pecunia ae. f.—Dinero, riqueza.

pecus oris. n.—Ganado, ovejas.

pedestris e. adj.—Pedestre, que anda á pié.

pedes itis. m.—El que va á pié, la infantería.

pejor us oris, (comp. irr. de *malus*.)—Peor, mas malo.

pélagus i. m.—Piélago, alta mar, inmensidad, profundidad.

pellicio is ere *exi* ectum. v.—Atraer, seducir.

pellis is. f.—Piel, vestido de pieles.

pello is ere *pépuli* pulsum v.—Batir, golpear, arrojar.

peloponnesius a um.—Lo perteneciente al Peloponeso.

Penates ium ó tum. m.—Dioses penates, lares, patrios; casa, hogar, familia.

pendeo es ere *pependi* pensum. v.—Pesar, estar suspendido, colgado, depender.

pendo is ere *pependi* pensum. v.—Pesar, pagar, juzgar, examinar.

penè. adv.—Casi.

penetrabile is. m.—Estancia interior de un edificio.

pénetro as are. v.—Hacer entrar, introducir, penetrar.

pénitus. adv.—Interior, profundamente; entera, absolutamente.

penna ae. f.—Pluma de las alas.

pensum i. n.—Tarea, oficio, ocupación.

per. prep. de acus.—Por, por medio de, por espacio de, entre, á través de, á causa de, etc.

PER

pera ae. f.—La alforja.

peractus. pp. de

perago is ere *egi* actum. v.—Atravesar, proseguir, ejecutar.

perbrevis e. adj.—Muy corto, muy breve.

percipio is ere *cepi* ceptum. v.—Tomar, coger, percibir, recibir, conseguir, entender, aprender.

percontor aris ari atus. v.—Indagar, preguntar.

percussor is. m.—El que ha herido; asesino, homicida.

percussus. pp. de

percutio is ere *cussi* cussum. v.—Herir, pasar de parte á parte, matar, chocar contra, sacudir, golpear.

perdo is ere *did* ditum. v.—Echar á perder, destruir, arruinar.

perdomo as are *ui* ilum. v.—Sujetar, subyugar.

perduco is ere *xi* ctum v.—Llevar, conducir.

peregrinus a um. adj.—Extranjero, peregrino

pereo is ire *ii* ó *ivi*. v.—Atravesar, perecer.

pererro as are. v.—Correr, andar de una parte á otra, recorrer.

perfacile. adv.—Facilísimamente, de muy buena gana.

perfectus a um. pp. de *perficio*.—Perfecto, concluido, docto, sábio.

perfero fers *ferre* tuli latum. v.—Llevar hasta el extremo ó hasta el fin, soportar, sufrir, terminar.

perfidia ae. f.—Perfidia, infidelidad.

perflo as are. v.—Soplar con violencia.

perfluo is ere *xi* xum. v.—Regar por todas partes, correr, infiltrarse, huir.

perfringo is ere *fregi* fractum. v.—Quebrar, romper, abrirse paso, deshacer, aniquilar.

perfruor eris *i* itus. v.—Gozar

PER

completamente, ejecutar, cumplir.
perfuga ae.—Desertor, fugitivo.
pergo is ere perrexi perrectum.
 v.—Proseguir, continuar, marchar.
periclitor aris ari atus. v.—
 Tentar, probar, exponer, arriesgar,
 ensayar.
periculum V. *periculum.*
periculosus a um adj.—Peligroso,
 arriesgado.
periculum i n.—Peligro.
peritus a um. adj.—Perito, doc-
 to.
perlabor eris i lapsus. v.—Co-
 rrer á través de ó sobre alguna cosa,
 pasar, deslizarse.
perlego is ere i lectum. v.—
 Leer enteramente, examinar escru-
 pulosamente.
perlustro as are. v.—Visitar, re-
 correr.
permáneo es ere mansi mansum.
 v.—Perseverar, continuar, perma-
 necer.
permitto is ere misi missum. v.
 —Dejar pasar, permitir, conceder,
 entregar, confiar, encomendar.
permotus. pp. de
permóveo es ere movi motum. v.
 —Agitar, conmover, mover.
permultus a um. adj.—Muchí-
 simo, en mucha cantidad.
permutatio nis. f.—Mudanza,
 variedad, permuta, cambio.
perniciēs ei. f.—Perdición, rui-
 na, muerte.
perniciosus a um. adj.—Perni-
 cioso, funesto.
pernicitas atis. f.—Ligereza de
 pies, agilidad.
pernocto as are. v.—Pasar la
 noche.
peropportunus a um. adj.—Muy
 oportuno, muy á tiempo.
perpauci ae a. adj. pl.—Poquísi-
 mos, cortísimo número ó cantidad.
peroro as are. v.—Perorar, de-
 clamar.

PER

perpétuò ó perpétuum. adv.—Per-
 petua, eterna, continuamente.
perpetuus a um adj.—Perpétuo,
 continuo.
perrumpo is ere rupi ruptum. v.
 Romper por medio, abrir por fuerza,
 pasar, penetrar, deshacer.
Persae arum. m. pl.—Los Persas.
persaepè. adv.—Muchísimas ve-
 ces.
persenesco is ere senui. v.—Lle-
 gar á edad avanzada.
*persequor eris i utus ó quu-
 tus.* v.—Seguir, perseguir, expli-
 car.
Perses is. m.—Perses.
persevero as are. v.—Persistir,
 perseverar.
persicus a um. adj.—Persiano,
 lo perteneciente á Persia.
persolvo is ere solvi solutum.
 v.—Pagar enteramente, satisfacer
 por completo, explicar, resolver.
persona ae. f.—Persona, máscara.
perspicio is ere cxi ectum. v.—
 Ver á través de, sondear, estudiar.
persuádeo es ere si sum. v.—
 Persuadir, inducir.
pertérreo es ere ui itum. v.—
 Amendrentar, aterrar.
pertimeo es, y
pertimesco is ere timui. v.—Te-
 mer mucho.
pertinacia ae f.—Pertinacia, obs-
 tinación, firmeza.
pértinet ebat ere uit. v.—Llegar,
 extenderse, pertenecer.
perturbatus. pp. de
perturbo as are. v.—Confundir,
 perturbar, trastornar.
pervasto as are. v.—Talar, aso-
 lar, devastar.
pervenio is ire veni ventum. v.
 —Llegar, arribar.
perversè. adv.—Mala, torcida-
 mente.
perverto is ere i sum. v.—De-

PIU

rribar, destruir, pervertir.
pes pedis. m.—El pie.
péssumus por *péssimus a um.*
 superl. de *malus*.—Pésimo.
pestis is. f.—Peste, epidemia,
 desgracia, calamidad.
petitio nis. f.—Pretension, pe-
 tición.
peto is ere ivi ó ii itum. v.—
 Caer sobre, atacar, encaminarse, pe-
 dir, rogar.
pétulans tis.—Petulante, inso-
 lente.
Phaethon tis. m.—Faeton ó Fae-
 tonte, personage mitológico.
Pharao nis. m.—Faraon, rey.
pharetra ae. f.—La aljaba de las
 flechas.
Philippus i. m.—Filipo, padre
 de Alejandro Magno.
philosophus i. m.—Filósofo.
Phrygia ae. f.—Frigia, provin-
 cia del Asia menor.
Phrigius a um. adj.—Frigio, de
 Frigia.
pietas atis. f.—Piedad, devo-
 ción, clemencia.
piger gra grum. adj.—Perezoso,
 flojo, desidioso.
pilosus a um. adj.—Peludo, cu-
 bierto de pelo.
pilus i. m.—El pelo ó bello de
 la piel; el cabello.
pincerna ae. m.—El copero.
pingo is ere xi pictum. v.—
 Juntar, retratar, representar.
pinguis e. adj.—Pingüe, gordo,
 abundante.
pinus us ó i. f.—El pino, (ar-
 bol); la nave, remo, lanza.
piscis is. m.—El pez.
Piso nis. m.—Pison, sobrenom-
 bre romano.
pistor is. m.—Panadero, pas-
 telero, repostero.
pius a um. adj.—Pio, piadoso,
 afable.
pix icis. f.—La pez.

POL

pláceo es ere ui citum. v.—Agra-
 dar, deleitar.
plácidus a um. adj.—Plácido,
 sosegado, tranquilo, bueno, suave.
placo as are. v.—Apaciguar,
 calmar, sosegar.
Plancius i. m.—Plancio, nom-
 bre de varón.
planè. adv.—Clara, abiertamen-
 te, del todo.
planior us. comp. de
planus a um. adj.—Plano, lla-
 no, claro, evidente.
planta ae. f.—Planta, yerba.
Plataeensis e.—Lo perteneciente á
 Platea.
plebs bis. f.—La plebe.
plecto is ere. v.—Castigar.
plecto is ere xui. v.—Doblar,
 enlazar.
plenus a um. adj.—Lleno, com-
 pleteo.
plerique aeque aque. adj.—Los
 mas, la mayor parte.
plúrimum. adv.—Muchísimo.
plúrimus a um. adj. (sup. irreg.
 de *multus*.) Muchísimo, mucho,
 muy grande.
plùs adv. Más.
plus ris. adj.—Más, mayor nú-
 mero.
Pluto nis. m.—Plutón, Dios de
 los Infiernos.
Poecile es. f.—Pécile, Pórtico de
 Atenas.
poena ae. f.—Pena, castigo.
Poeni orum. m. pl.—Los Carta-
 gineses.
poeta ae. m.—El poeta.
polio is ire ivi itum. v.—Ali-
 sar, pulir, perfeccionar; endulzar,
 suavizar.
pólleo es ere. v.—Valer, poder
 mucho.
Pollex icis. m.—Nombre de un
 esclavo de Cicerón.
polliceor eris eri itus. v.—Pro-
 meter, ofrecer.

POS

- polus i. m.*.—El polo, la estrella polar, el cielo.
pomeridianus a um. adj..—Lo que es ó se hace despues de Mediodia.
Pometia ae. Pomecia, Ciudad de los Volscos.
pompa ae. f.—Tropel, acompañamiento, pompas ó vanidades del mundo.
Pomponius i. m.— Pomponio, nombre de varios personajes.
pomum i. n.—Toda clase de fruta de árbol buena para comer.
póndero as are. v.—Apreciar, examinar.
pondus eris. n.—Peso, autoridad, crédito.
pono is ere sui situm. v.—Depositatar, colocar, poner.
pons tis. m.—El puente.
pontifex icis. m.—Pontífice, obispo.
Pontus i. m.—El mar, el reino del Ponto.
pópulus i. m.—Pueblo, multitud.
porcus i. m.—El puerco.
pórrigo is ere rexi rectum. v.—Alargar, extender, arrojar.
porro. adv.—Mas, pero, pues, ciertamente, por último.
porta ae. f.—Puerta, entrada, estrecho.
portendo is ere i tum. v.—Mostrar, anunciar, pronosticar.
portentum i. n.—Portento, prodigio.
pórticus us. f.—Pórtico, atrio.
portius ó porcius a um. adj.—De los Porcios romanos.
porto as are. v.—Llevar, transportar.
portus us. m.—El puerto de mar, embocadura, asilo, refugio.
positio nis. f.—Posición, situación.
póstitus a um. pp. de pono.

POT

- possessio nis. f.*—Posesión, propiedad.
possideo es ere edi essum. v.—Tener, poseer.
possum potes posse potui, v.—Poder.
post. prep.—Despues de, detrás de.
pósteri. adv.—En seguida, y luego, además.
posteaquàm. adv. y conj.—Despues que.
posterior us oris adj.—Posterior, lo que viene despues.
postéritas atis. f.—Posteridad, descendencia, tiempo futuro.
pósterus a um. adj.—Siguiente.
posthábeo es ere ui itum. v.—Estimar en menos, apreciar menos, posponer.
posthàc. adv.—En adelante, en lo sucesivo.
postquam. adv. y conj.—Despues que, luego que.
postremò. adv.—Ultimamente, en fin.
postremus a um. adj. (superl. de *pósterus*.)—Lo último.
postridie. adv.—El dia despues.
póstulo as are. v.—Pedir, pretender, rogar.
póstunus a um. adj.—Último, póstumo, que sobrevive.
potens tis. p. de possum.—Potente, el que puede, poderoso.
potentia ae. f.—Potencia, poder, autoridad.
potestas atis. f.—Potestad, imperio, poderío, facultad.
potio nis. f.—Bebida, poción, veneno.
potior iris y eris iri itus. v.—Ser puesto en posesión de, conquistar, apoderarse, hacerse dueño.
potissimùm. adv.—Especial, principalmente.
potius. adv.—Antes bien.
potus us. m.—La bebida.

PRA

prae. prep. de abl.— Antes, delante de, entre, á, en, mas que, á causa de, en comparacion, además.

praebeo es ere ui itum. v.— Tener delante, dar, ofrecer.

praecedo is ere ssi ssum. v.— Ir delante, adelantar, preceder, sobrepujar, exceder.

praepceptor is. m. — Preceptor, maestro.

praepceptum i. n. — Regla, instrucción, orden.

praecido is ere i sum. v. — Cortar.

praecipio is ere cepi ceptum. v.— Tomar anticipadamente, percibir, advertir.

praecipuè. adv. — Principal, especial, señaladamente.

praecipuus a um. adj.—Principal, particular, peculiar.

praecclarus a um. adj.—Ilustre, famoso, excelente.

praeccludo is ere si sum. v. — Cercar por delante, cortar el paso, estorbar.

praecurro is ere curri cursum. v.—Correr delante, preceder.

praeda ae. f.—Presa, botin, ganancia.

praedator is. m.—Ladrón, ambicioso.

praedico is ere xi ctum. v.—Decir de antemano, pronosticar.

praeditus a um. adj.—Dotado, donado, provisto, sensible.

praedium i. n.—Predio, heredad.

praefectus i. m.—Prefecto, intendente.

praefero fers ferre tuli latum. v.—Llevar delante, presentar, ofrecer.

praeficio is ere feci fectum. v.—Poner delante, al frente de alguna cosa.

praefor aris ari atus. v.—Hablar antes, pronunciar una súplica.

PRA

praelium ó proelium i. n.—Combate, lucha.

praemitto is ere missi missum. v.—Enviar, poner, colocar delante.

praemium i. n.—Premio, recompensa, pago.

Praeneste is. n.—Palestrina, ciudad del Lacio.

praenosco is ere. v. — Conocer de antemano, adivinar.

praepono is ere posui positum. v.—Poner delante ó al frente de alguna cosa, preferir.

praepósterus a um. adj.—Prepósteros, trastornado, fuera de tiempo, intempestivo.

praerogativa ae. f.—Prerogativa, privilegio.

praerumpo is ere rupi ruptum. v.—Romper por delante, cortar.

praescio is ire ivi itum. v.—Saber de antemano, presentir.

praescribo is ere psi ptum. v.—Poner una inscripción, inscribir, delinear, trazar, ordenar, prevenir, mandar.

praesens tis (de *praesum*).—Presente; favorable, propicio, eficaz.

praesentia ae. f. — El tiempo presente, fuerza, poder, protección.

praesertim. adv.—Especial, principalmente, sobre todo.

praesidium i. n.—Guarnición de tropas, castillo, defensa.

praesto as are iti atum ó itum. v.—Mantenerse firme y en pié delante, exceder, garantizar.

praestolor aris ari. v. — Estar pronto para, esperar, aguardar.

praeter. prep. de acus.—Adelante, mas allá, excepto, fuera de, sinó.

praeterea. adv.—Además, despues de eso, enseguida.

praetereo is ere ivi ó ii itum. v.—Pasar de largo, adelantar, evitar, pasar en silencio, olvidar, omitir.

PRI

praetēritus a um. pp. del anterior.

praetermitto is ere misi missum. v.—Dejar pasar, despreciar, no hacer caso; omitir, olvidar, pasar en silencio.

praetor is. m.—Pretor, magistrado romano.

praetorium i. n.—Pretorio, palacio del pretor.

praetrēpidans tis. adj.—Muy agitado.

praetrēpidus a um. adj.—Muy agitado, muy conmovido.

praetura ae. f.—Pretura, empleo y dignidad del pretor.

praevideo es ere di sum. v.—Preveer, prevenir.

pravus a um. adj.—Disforme, vicioso, corrompido.

precor aris ari atus. v.—Suplicar, rogar.

prende, por *prehende,* V. *prehendo.*

prehendo is ere di sum, v.—Coger, asir, sorprender.

premo is ere pressi pressum. v.—Apretar, estrechar, retener.

pretiosus a um. adj.—Precioso, excelente.

pretium i. n.—Precio, mérito, recompensa.

pridem. adv.—Tiempo hace.

primogénitus a um. adj.—Primogénito, el que ha nacido primero.

primus a um. adj.—Primero, principal.

princeps cipis.—Primero, principal, autor, jefe, príncipe.

principatus us. m.—Principado, primacía, origen.

principium i. n.—Principio, fundamento.

prior us oris. adj.—Primero, anterior, excelente, preferible.

priscus a um. adj.—Antiguo, viejo.

PRO

pristinus a um. adj.—Pasado, anterior, antiguo.

prius. adv.—Antes, primero, antiguamente.

priusquam. adv. y conj.—Antes que.

privatim. adv.—Privada, separada, particularmente.

privatus a um. adj.—Privado, particular.

privatus a um. pp. de

privo as are. v.—Privar, quitar, despojar.

pro. prep. de abl. de muy varias significaciones.—Por, ante, sobre, en, durante.

probabilis e. adj.—Probable, razonable.

probo as are. v.—Juzgar, experimentar, aprobar.

probrum i. n.—Oprobio, infamia.

probus a um. adj.—Bueno, recto, leal.

procedo is ere ssi ssum. v.—Ir delante, avanzar, salir.

procella ae. f.—Borrasca, tempestad, desgracia, choque.

procello is ere. v.—Impeler por delante, precipitar, derribar, echar por tierra.

prócido is ere di. v.—Caer, aruinarse.

proconsul is. m.—Procónsul, magistrado romano.

procul. adv.—Lejos, de lejos á lo lejos.

procuratio nis. f.—Administración, comisión, gobierno de una provincia.

procurro is ere curri cursum. v.—Ir corriendo hácia, salir corriendo, estenderse, dilatarse.

pródeo is ire ivi ó ii itum. v.—Ir, venir, salir, aparecer.

proditio nis. f.—Traición, perfidia, delación.

próditus a um. pp. de *prodo.*

PRO

prodo is ere didi ditum. v.— Sacar, hacer salir, contar.
produco is ere xi ctum. v.— Conducir delante, hacer salir, producir.
productio nis. f.—Prolongación, el acto de pronunciar larga una sílaba.
profectio nis. f.—Partida, la acción de marchar; curso, origen, procedencia.
profectó. adv.—Cierta, verdaderamente.
prófero ers ferre tuli latum. v.—Llevar delante, sacar, presentar.
proficio is ere feci sectum. v.—Ir delante, hacer progresos, adelantar.
proficiscor eris i sectus v.—Ir, caminar, partir.
profiteor eris eri fessus v.—Declarar, confesar públicamente.
profligo as are. v.—Echar por tierra, arruinar, llevar á cabo.
profugio is ere fugi. v.—Huir de, escaparse.
prófugus a um. adj.—Prófugo, desterrado.
profundus a um. adj.—Profundo, bajo.
progenies ei. f.—Descendencia, linaje.
progredior eris i essus. v.—Marchar, salir.
progressus a um. p p. de *progredior.*
prohibeo es ere ui itum v.—Prohibir, estorbar.
projicio is ere jeci jectum. v.—Echar, dejar, arrojar.
prolato as are. v.—Agrandar, ensanchar, estender.
proles is. f.—Prole, descendencia.
promineo es ere ui. v.—Elevarse, sobresalir.
promitto is ere misi missum. v.—Decir, pronosticar, prometer.

PRO

pronuntiatio nis. f.—La acción de decir; palabra, expresión.
pronus a um. adj.—Inclinado.
própago as are. v.—Propagar, estender, perpetuar.
prope. adv. y prep. de acus.—Cerca de, junto á, casi, poco mas ó menos.
próperè. adv.—Con presteza, prontamente.
própero as are. v.—Acelerar, apresurar.
propinquus a um adj.—Cerca, no, próximo, pariente.
propius. adv.—Mas cerca.
propósitum i. n.—Designio, propósito.
propius a um. adj.—Propio, peculiar.
propter. prep. de acus.—Cerca de, junto á, por, por causa de.
prora ae. f.—La proa del navío.
prorsus. adv.—Recta, derechamente, enteramente.
proscribo is ere psi ptum. v.—Anunciar públicamente, promulgar, confiscar, proscribir, desterrar.
prosequor eris qui cutus ó quutus. v.—Acompañar, perseguir, recompensar, continuar.
prósperus a um. adj.—Próspero, feliz, favorable.
prospicio is ere exi ectum. v.—Mirar adelante, á lo lejos.
prosterno is ere stravi stratum. v.—Echar, abatir, derribar.
prosum prodes esse fui. v.—Aprovechar, ser útil.
próthesis is. f.—Adición de una letra al principio de una palabra.
prótinus. adv.—Al punto, al momento.
provectus. p p. de *proveho is ere exi ectum.* v.—Conducir, trasportar.
provenio is ire veni ventum. v.—Venir, mostrarse, aparecer.

PUL

proverbium i. n. — Proverbio, adagio, refran.
provideo es ere i sum. v. — Ver de lejos, distinguir, proveer.
provincia ae. f. — Provincia.
próximè. adv. — Muy cerca, próxima, última, recientemente.
proximus a um. adj. — Próximo, inmediato, muy semejante. El prójimo.
prudens tis. adj. — Inteligente, cuerdo, sabio, prudente.
prudentia ae. f. — Sabiduría, ciencia, inteligencia, práctica, prudencia.
puber is. m. — El que ha llegado á la pubertad, adulto.
públicè. adv. — Públicamente.
público as are. v. — Confiscar, dar á luz.
públicus a um. adj. — Comun, público.
Publius i. m. — Publio, nombre romano.
puDET ebat uit itum. v. — Avergonzarse.
puDicitia ae. f. — Honestidad, pudor.
puDor is. m. — Modestia, pudor, vergüenza.
puella ae. f. — Jovencita, niña.
puerilis e. adj. — De la infancia, pueril.
puerilitèr. adv. — Puerilmente, como niño.
pueritia ae. f. — Puericia, edad media entre la infancia y la adolescencia.
pugna ae. f. — Batalla, contienda, disputa.
pugnator is. m. — Combatiente, el que pelea.
pugno as are. v. — Luchar, pelear, combatir.
pulcher chra chrum. adj. — Pulcro, hermoso, honroso, bueno.
pulchrè. adv. — Bien, grande, perfectamente.

QUA

pulcritudo inis. f. — Belleza.
púllulo as are. v. — Brotar, germinar, extenderse, propagarse.
pulmentum i ó pulmentarium i. n. — Manjar compuesto de harina y legumbres. Cualquiera manjar.
pulvillus i. m. — Almohada pequeña.
pungo is ere punxi ó púpugi punctum. v. — Picar, punzar, agujonear.
púnicus a um. adj. — Púnico, cartaginés, fenicio.
punio is ire ivi ó ii itum, y *pinior iris iri itus.* v. — Castigar, vengar.
puppis is. f. — La popa del navío.
purgo as are. v. — Limpiar, purificar.
purpureus a um. adj. — Purpúreo, de color de púrpura.
purus a um. adj. — Puro, limpio, inocente.
púteus i. m. — El pozo.
puto as are. v. — Pensar, creer, juzgar. — Lavar, podar, reputar.
Pyraenei orum. m. — Los montes Pirineos.
Pythia ae. f. — La Pitonisa.

Q.

quadragésimus a um. adj. — Cuadragésimo.
quadraginta. indec. — Cuarenta.
quadratus a um. adj. — Cuadrado.
quadriennium i. n. — Cuadrienio: el espacio de cuatro años.
quadringentésimus a um. adj. — Cuatrocientos en orden.
quadringenti ae a. adj. — Cuatrocientos.
quaero is ere sivi ó sii situm. v. — Buscar, procurar, adquirir.
quaeso is ere ii ó ivi itum. v. —

QUE

Buscar, rogar, suplicar.

quaestio nis. f. — Indagación, cuestión, disputa.

quaestor is. m. — Cuestor, magistrado romano.

quaestura ae. f. — La cuestura.

qualis e. adj. — Cual, de qué género.

qualiscumque quaecumque. adj. — Cualquiera, quienquiera.

quam. conj. y adv. — Qué, cuando, cuánto, cómo, cuán.

quamprimum. adv. — Cuanto antes.

quamquam. conj. — Aunque, bien que.

quanvis. conj. — Aunque, por más que.

quandiu y quamdiu. adv. — Por cuanto tiempo, hasta cuando.

quando. conj. y adv. — Cuando, pues que, cuándo, alguna vez, algún día.

quantus a um. adj. — Cuán grande, cuanto.

quapropter. conj. y adv. — Por lo cual, porque causa.

quare. conj. — Porque, por qué causa, por lo cual.

quartus a um. adj. — Lo cuarto, la cuarta parte.

quasi. adv. y conj. — Como, como si.

quassatus a um. p p. de *quasso as are.* v. — Maltratar, molestar, romper.

quater. adv. — Cuatro veces.

quatuor. adj. indec. — Cuatro.

quatuordecim. adj. indec. — Catorce veces.

que. conj. — (Se coloca despues de otra palabra y unida á ella). Y, pero, por eso.

quercus us. f. — La encina.

querela ae. f. — Queja, lamento.

querimonia ae. f. — Lamento, queja.

queror eris i questus. v. — Quejar-

QUI

se, lamentarse.

questus us m. — Queja, lamento.

qui quae quod. adj. — Que, cual.

quia. conj. — Porque.

quicumque quaecumque quodcumque. adj. — Cualquiera que.

quidam quaedam quoddam. adj. — Uno, alguno.

quidem. adv. — Ciertamente, en verdad.

quies etis. f. — Quietud, descanso, sueño, muerte.

quiesco is ere evi etum. v. — Descansar, reposar.

quietus a um. p p. de *quiesco.*

quilibet quaelibet quodlibet y quidlibet. adj. — Cualquiera, quien quiera.

quinam quaenam quodnam quidnam. adj. — Quien, cual.

quindecim. adj. ind. — Quince.

quingenti ae a. adj. — Quinientos.

quini ae a. adj. — De cinco en cinco.

quingenta. adj. indec. — Cincuenta.

quinque. adj. indec. — Cinco.

Quintilianus i. m. — Quintiliano, famoso retórico español.

quintilis is. m. — El mes de Julio.

quintus a um. adj. — Quinto.

Quintus i. m. — Quinto, prenombre romano.

quippe. conj. y adv. — Porque, en efecto, pues, á saber, ciertamente, sin duda.

quis quae quod quid. adj. — Que, cual, quien.

quinam quaenam quodnam quidnam. adj. — Quien.

quisquam quaequam quodquam quidquam. adj. — Alguno.

quisquis quidquid. adj. — Cualquiera que.

quivis quaevis quodvis quidvis. adj. — Cualquiera, todo hombre.

RAP

quo, abl. tomado como conj. y adv.—Donde, adonde, para que, á fin de que.
quoad. adv.—Hasta que, mientras que.
quocircà. adv.—Por lo cual.
quocumque. adv.—A cualquiera parte que.
quòd. conj.—Porque, cómo, que.
quodàmodo. adv.—En cierto modo, de alguna manera.
quòminus. conj.—Que no, para que no.
quòmodo. adv.—Cómo, de qué modo ó manera.
quondam. adv.—En algun tiempo, alguna vez.
quoniam. conj.—Ya que, puesto que.
quoque. adv.—Tambien.
quorsum. adv.—Hacia donde, á que, con que fin.
quot. adj. indec.—Cuantos, todos.
quotannis. adv.—Todos los años, cada año.
quotidie. adv.—Cotidiana, diariamente.
quoties. adv.—Cuantas veces.
quotiescumque. adv.—Siempre que, todas las veces que.
quotquot. adj. ind.—Cuantos, todos cuantos.
quousque. adv.—Hasta cuando.
quum. conj.—Como, cuando.

R.

rabies ei. f.—La rabia, furia, ira.
radix icis. f.—La raiz, la falda de los montes.
ramosus a um. adj.—Ramoso
ramus i. m.—Ramo ó rama de un árbol.
ràpidus a um. adj.—Rápido, veloz, impetuoso.

RED

rapio is ere ui ptum. v.—Arrebatar, quitar.
rarus a um. adj.—Raro, raro, claro.
rates is. f.—Nave, barca.
ratio nis. f.—La razon, causa ó motivo.
ratus a um. pp. de *reor*.
raucus a um adj.—Ronco.
Rauraci orum. m. pl.—Pueblos de la Galia.
recedo is ere cessi cessum. v.—Marchar, retroceder.
recens tis. adj.—Reciente, fresco, no fatigado.
reçido is ere cidi casum. v.—Volver á caer.
recido is ere cidi cisum. v.—Cortar, reducir.
recipio is ere cepi ceptum. v.—Recibir, aceptar.
recito as are. v.—Recitar
recognosco is ere novi notum. v.—Recordar, reconocer recordando, examinar.
reconcilio as are. v.—Reconciliar.
recondo is ere didi ditum. v.—Guardar, esconder, reservar.
recordo as are, y *recordor aris ari atus*. v.—Acordarse, recordar.
récreo as are. v.—Crear de nuevo, reproducir, reparar.
rectè. adv.—Derechamente, bien, con razón.
rectus a um adj.—Recto, derecho, justo.
recubo as are ui itum. v.—Echase otra vez, estar recostado.
recusso as are. v.—Rehusar, repugnar.
reddo is ere didi ditum. v.—Dar, devolver, restituir.
redeo is ire ivi ó ii itum. v.—Dar la vuelta, venir de, volver.
redigo is ere egi actum. v.—Hacer volver, conducir, restituir, juntar.

REM

redimo is ere emi emptum. v.
—Recobrar, rescatar.
reditio nis. f.—Retorno, vuelta, regreso.
reduco is ere xi ctum. v.—Retraer, apartar, conducir.
redundo as are. v.—Rebosar, ser muy abundante.
réfero ers erre tuli latum. v.—Elevar, retroceder, pagar, restablecer, contar, responder.
reficio is ere feci fectum. v.—Rehacer, reparar, mejorar.
refugio is eri fugi fúgitum. v.—Huir, escaparse, refugiarse.
refundo is ere fudi fússum. v.—Volver á derramar, rechazar.
regina ae. f.—Reina, señora, la primera entre todas las mujeres.
regio nis. f.—Región, país
regius a um. adj.—Real, lo que es del rey.
regno as are. v.—Reinar, mandar, gobernar.
regnum i. n.—Dignidad real, reino, dominación.
rego is ere rexi rectum. v.—Dirigir, regir, gobernar.
regredior eris i ssus. v.—Retroceder.
Régulus i. m.—Régulo, sobrenombre romano.
reipsa. abl. tomado como adv.—En efecto, realmente.
rejicio is ere jeci jectum. v.—Echar, llevar, poner atrás.
rélevo as are. v.—Levantar, aligerar, aliviar.
religio nis. f.—Religión, ley, conciencia.
relinquo is ere liqui lictum. v.—Dejar, separarse, apartarse.
reliquiae arum. f.—Lo restante, restos, reliquias.
reliquus a um. adj.—Lo que resta, lo restante.
remáneo es ere si sum. v.—Quedar, detenerse, permanecer.

REP

reminiscens tis. p. pres. de
reminiscor eris i. v.—Acordarse, recordar.
remitto is ere misi missum. v.
—Volver á enviar, remitir, soltar.
remoror aris ari atus. v.—Detenerse, quedar.
remotus a um. pp. de
removéo es ere movi motum. v.—Remover, retirar, apartar.
remúnero as are, y
remúnror aris ari atus. v.—Remunerar, recompensar.
remus i. m.—El remo.
renovo as are. v.—Renovar, rehacer.
renuntio as are. v.—Anunciar, exponer, abandonar, renunciar.
reor eris eri ratus. v.—Contar, calcular, pensar.
reparo as are. v.—Preparar de nuevo, restablecer.
repello is ere puli pulsum. v.—Rechazar, arrojar.
repenté. adv.—Súbitamente, de improviso.
reperio is ire i tum. v.—Crear, hallar, encontrar.
répeto is ere ii ó ivi itum. v.—Buscar de nuevo, recordar, repetir.
repletus a um, pp. de répleo.—Lleno, completo.
repono is ere posui pósito. v.—Reponer, restablecer, reemplazar.
reporto as are. v.—Volver á llevar, ofrecer, transportar.
repostus, por repósito. pp. de repono.
reprehendo is ere i sum. v.—Agarrar, detener, reprender.
réprimo is ere pressi pressum. v.—Retener, contener, reprimir.
repugno as are. v.—Repugnar, luchar contra, hacer resistencia.
repulsa ae. f.—Repulsa, negativa.
réputo as are. v.—Calcular, contar, reflexionar.

REV

RUS

requiesco is ere evi etum. v.—
Desansar.
requiro is ere sivi ó sii situm.
—Buscar, indagar, preguntar.
res ei. f.—La cosa, punto, materia, negocio, hacienda.
resaevio is ire. v.—Encruelecerse, enfurecerse de nuevo.
rescindo is ere scidi scissum. v.—
Cortar, abrir, rescindir.
resideo es ere edi essum. v.—
Sentarse, morar, detenerse.
resisto is ere réstiti réstitum. v.
Pararse, hacer alto.
resono as are. v.—Resonar.
respicio is ere exi cctum. v.—
Volver á mirar, mirar detrás de sí.
respiro as are. v.—Soplar, respirar.
respondeo es ere di sum. v.—Responder, contestar, corresponder.
responsum i. n.—Respuesta.
responsus us. m.—Conveniencia, proporción, simetría.
respublica ae. f.—La República, la hacienda pública, libertad.
restituo is ere ui utum. v.—
Volver á su primer estado, reponer, reparar, restituir.
resto as are iti atum. v.—Quedarse atrás, pararse, detenerse.
resurgo is ere rexi rectum. v.—
Volver á levantarse, resucitar.
retendo is ere di sum. v.—Aflojar.
retineo es ere ui entum. v.—Retener, detener.
retórqueo es ere torsi tortum. v.
Retorcer, hacer retroceder.
retractus a um. pp. de *rétraho.*—
Retraído, retirado, cogido.
retro. adv.—Por detrás, hacia atrás.
reus i. m.—Reo, acusado, delincuente.
revertor eris i sus. v.—Regresar, volver.
révoco as are. v.—Llamar atrás,

retirar, disuadir.
rex gis. m.—Rey, gobernador, señor.
rhetor is. m.—Retórico, orador, profesor de elocuencia.
Rhenus i. m.—El Rhin, río.
Rhodanus i. m.—El Ródano, río.
Rhodii orum. m. pl.—Los Rodios, ó de Rodas.
rideo es ere si sum. v.—Reír, sonreír, burlarse.
rima ae. f.—Rendija, hendidura, escapatoria.
ripa ae. f.—Playa, orilla, ribera.
robur oris. n.—El roble; fortaleza, robustez, vigor.
rogatus us. m.—Ruego, súplica, *rogo as are.* v.—Preguntar, suplicar.
Romani orum. m. pl.—Los Romanos.
rostratus a um. adj.—Rostrado, que remata en punta.
rostrum i. n.—El pico de las aves, punta.
rota ae. f.—La rueda, el coche.
rudens tis. m.—Cable, cuerda.
rudimentum i. n.—Rudimentos, ensayo.
rudis e. adj.—Rudo, tosco, vasto, áspero, grosero, ignorante.
ruga ae. f.—La arruga de la cara, el pliegue de la ropa.
ruina ae. f.—Ruina, estrago, desastre, muerte.
rumpo is ere rupi ruptum. v.—Romper, quebrantar.
ruo is ere ui itum. v.—Arruinarse, desplomarse, caer precipitadamente, arrojarse.
rupes is. f.—Roca, peñasco.
rursum, y *rursus.* adv.—Segunda, vez, nuevamente, además.
rus ruris. m.—El campo, heredad.
rústicus a um. dj.—Rústico, aldeano, inculto.

SAL

Rútuli orum. m. pl.—Los Rútulos, pueblos del antiguo Lacio.

S.

Sabini orum. m.—Los Sabinos.
Sabinus a um. adj. De los Sabinos ó de su país.

saccus i. m.—Saco, talego,
sacer cra um. adj.—Sagrado, santo.

sacrificium i. n.—El sacrificio.
saepè. adv.—Muchas veces.
saepenúmerò. adv.—Muchas veces, frecuentemente.

saepissimè, superl. adv. de *saepè.*
saepiús. comp. adv. de *saepè.*
saeptus a um. p p. de *saepio* ó *sepio.*—V. *Sepio.*

saevio is ire ii ó ivi itum. v.—Ser ó mostrarse cruel, inhumano, enfurecerse, encruelecerse.

saevitia ae. f.—Crueldad, inhumanidad, rigor.

saevus a um. adj.—Cruel, inhumano, valiente.

sagax acis.—De fino olfato; de oído fino; vigilante, sagaz, diestro, sutil, agudo.

sagitta ae. f.—Saeta, flecha, dardo.

ságitto as are. v.—Disparar, lanzar flechas.

ságulum i. n.—Sayo militar; vela de barquichuelo.

sal is. m.—La sal, gracia, chiste, agudeza.

salix icis. f.—El sauce, mimbre ó mimbrero.

Sallustius i. m.—Sallustio (C.C.), historiador romano.

saltus us. m.—Salto, danza, estrecho, monte, bosque.

salus utis. f.—La salud, el salud.

salutaris e. adj.—Saludable, sano; ventajoso, útil, provechoso.

SAT

saluto as are. v.—Saludar.

salvo as are. v.—Salvar.

salvus a um. adj.—Salvo, bueno, intacto, puro, justo, libre.

Samnites um ó ium. m.—Samnitas, los pueblos de Samnio.

Samus i. f.—La isla de Samos.

sánctitas atis. f.—Santidad, prohibidad.

sanctus a um. adj.—Santo, sagrado, virtuoso.

sanè. adv.—Sana, prudente, juiciosamente; enteramente, ciertamente, en verdad.

sanguis inis. m.—La sangre; raza, linaje.

Santonus i. m.—El natural de Santona.

sapiens tis. adj.—Sabio, prudente, inteligente.

sapientèr. adv.—Sabia, prudentemente.

sapio is ire ii ó ivi itum. v.—Tener sabor ó gusto; ser inteligente, juicioso; saber, conocer, comprender.

sarcina ae. f.—Carga, equipaje, trabajo.

Sardinia ae. f.—Cerdeña, (isla.)

Sardis is. f.—Sardes (ciudad.)

Sarpedon is. m.—Sarpedon, rey de Licia.

satelles itis. m.—Soldado de la guardia de un príncipe; compañero de la maldad de alguno.

satio as are. v.—Saciar, hartar, calmar, apaciguar, saturar, disgustar, causar, atormentar.

satis. adv.—Bastante, suficiente.

satisfio is ieri, pasiva de *satisfacio is ere feci factum.* v.—Hacer su deber, cumplir con su obligación, satisfacer.

sator is. m.—Sembrador, cultivador; criador, padre, autor.

sátrapes ae. f.—Sátrapa (gobernador.)

satur a um. adj.—Harto, lleno,

SCY

satisfecho, fertil, abundante.
Saturnius a um. adj.—Pertene-
 ciente á Saturno.
Saturnius i. m.—Júpiter, hijo de
 Saturno.
saucio as are. v.—Herir, dañar.
saucius a um. adj.—Herido, en-
 fermo, maltratado, cansado.
saxum i. n.—Peñasco, roca, es-
 collo.
scala ae. f.—y
scalae arum. pl.—La escalera, es-
 cala, escalones.
scándalum i. n.—Escándalo, tro-
 piezo, ruina.
scelestus a um. adj.—Malvado,
 impío, calamitoso.
scelus eris. n.—Maldad, crimen.
scena ae. f.—Escena, teatro, es-
 pectáculo.
sceptrum i. n.—El cetro, trono,
 reino.
schola ae. f.—Escuela, academia.
scientia ae. f.—Inteligencia, cien-
 cia, erudición.
scilicet. adv.—Es claro, es mani-
 fiesto, es a saber, esto es.
scindo is ere scidi scisum. v.—
 Dividir, hender.
scintilla ae. f.—Centella, chispa.
Scipio nis. m.—Escipión, sobre-
 nombre romano.
scio is ire ivi ó ii itum. v.—Sa-
 ber, conocer.
sciscitor aris ari atus. v.—Pre-
 guntar, informarse.
scópulus i. m.—Escollo, roca,
 azote, ruina.
scribo is ere psi ptum. v.—Es-
 cribir.
scrinium i. n.—Papelera, es-
 tante.
scriptor is. m.—Eseritor, autor.
scriptum i. n.—El escrito, com-
 posición.
scurra ae. f.—Bufon.
Scylla ae. f.—Escila, nombre de
 una roca ó escollo.

SEM

scyphus i. m.—Vaso, taza para
 beber.
Scytae arum. f.—Los Escitas.
Scythia ae. f.—Escitia, la Tar-
 taria.
secedo is ere cessi cessum. v.—
 Irse, alejarse de, apartarse, reti-
 rarse.
secerno is ere crevi cretum. v.—
 Separar, distinguir, discernir.
secessus us. m.—Apartamiento,
 retiro.
seciùs. adv.—Con menos ardor,
 con menos ligereza.
seco as are ui etum. v.—Cortar,
 hender, hacer piezas.
sector is. m.—El que corta, par-
 te ó divide.
séculum i. n.—El siglo, espacio.
secundo. adv.—En segundo lu-
 gar.
secundùm. adv. y prep.—Lo se-
 gundo, en segundo lugar.—Segun,
 conforme, despues, en favor.
secundus a um. adj.—Segundo,
 propicio, favorable.
securus a um. adj.—Seguro,
 tranquilo.
sed. conj.—Pero, mas, sinó.
sedeo es ere sedi sessum. v.—Es-
 tar sentado.
sedes is. f.—Silla, asiento, mora-
 da.
sedile is. n.—Asiento.
seditio nis. f.—Sedición, tumul-
 to.
seges etis. f.—La mies, fruto, se-
 milla.
segnis e. adj.—Perezoso, lento,
 pesado.
Segusiani orum. m.—Los Segu-
 sianos.
sejungo is ere nxi nctum. v.—
 Separar, apartar, desunir.
semel. adv.—Una vez.
semen inis. n.—Simiente ó semi-
 lla.
sementis is. f.—Sementera, la ae-

MUSEP

YSEX

- ción de sembrar, la siembra.
semi.—Partícula inseparable que significa medio, mitad.
semi-ánimus a um. adj.—Medio muerto.
semper. adv.—Siempre, continuamente.
Semprónius i. m.—Semprónio, nombre romano.
senator is. m.—Senador, consejero.
senatus us. m.—El senado.
senatusconsultum i. n.—Decreto del senado, senadoconsulto.
senecta ae. f.—Vejez, ancianidad.
senectus utis. f.—Vejez, senectud, ancianidad; desaliento, tristeza.
senesco is ere ui. v.—Hacerse viejo, envejecer.
senex is. m.—El viejo, anciano, antiguo.
seni ae a. adj.—Seis.
senior us. (comp. de *senex*).—Mas viejo, anciano.
sensim. adv.—Poco á poco, lentamente.
sensus us. m.—El sentido, pensamiento, opinión.
sententia ae. f.—Dictámen, parecer, voto.
sentina ae. f.—Sentina, cloaca: la hez.
sentio is ire si sum. v.—Percibir, distinguir, sentir.
separatim. adv.—Separadamente, en particular, aparte.
sepes is. f.—Seto, cerca, cercado.
sepio is ire si tum. v.—Cercar, rodear con cerca ó seto.
septem. adj. indec.—Siete.
Septentrio nis, m.—El septentrión, viento norte.
séptimus a um. adj.—Sétimo.
septuagésimus a um. adj.—Septuagésimo, el setenta.
septuaginta. adj. indec.—Setenta.
sepulchrum i. n.—Sepulcro, sepultura.
sepultura ae. f.—Exequias, funeral, sepulcro.
Sequana ae. m.—El Sena, rio de Francia.
Sequani orum. m.—Pueblos de Francia.
sequens tis, part. de pres. de *sequor eris sequi sequutus ó secutus.* v.—Ir detrás, acompañar, seguir, perseguir.
serenus a um. adj.—Serenó, claro.
series ei. f.—Enlace, serie, continuacion.
serius. comp. adv. de *sero.*
sermo nis. m.—Lengua, idioma, plática, estilo.
serò. adv.—Tarde.
sero is ere sevi satum. v.—Sembrar, plantar.
serpens tis. m.—La serpiente.
serus a um. adj.—Tardío.
Servilius i. m.—Servilio, nombre romano.
servio is re ii ó ivi itum. v.—Ser esclavo, servir.
servitium i. n.—Esclavitud, servidumbre, obediencia; el esclavo.
servitus utis. f.—Servidumbre, esclavitud, cautividad.
Servius i. m.—Servio, nombre romano.
servo as are. v.—Salvar, conservar, librar.
servulus i. m.—Siervo vil, despreciable.
servus i. m.—Siervo, esclavo.
sese, V. sui.
severè adv.—Severa, seriamente, con rigor.
sevéritas atis. f.—Severidad, rigor, exigencia.
sex. adj. indec.—Seis.
sexagésimus a um. adj.—Sesenta en orden, ó el último de sesenta.
sexaginta. adj. indec.—Sesenta.
sextus a um. adj.—El sexto.
Sextus i. m.—Sexto, sobrenombre romano.

SISIN

si. conj.—Si, con tal que, aunque.
sic. adv.—Así, de este modo, de tal manera, en tanto grado.
sica *ae.* f.—Puñal, daga.
Sicca *ae.* f.—Sica, nombre romano.
Sicilia *ae.* f.—La Sicilia.
Siculus a um. adj.—Siciliano, de Sicilia.
sicut. adv.—Como, así como, cuando, aunque.
sidus eris. n.—Astro, estrella, constelación.
significo as are. v.—Significar, manifestar, anunciar.
signum i. n.—Señal, indicio.
Silanus i. m.—Silano, nombre de varón.
silentium i. n.—Silencio, quietud, oscuridad.
sileo es ere ui. v.—Callar, enmudecer.
silesco is ere ui. v.—Comenzar á calmarse, guardar silencio.
silex icis. m y f.—El pedernal; peñasco, roca.
silva *ae.* f.—Selva, bosque.
silvester tris tre. adj.—Silvestre, rústico, salvaje, inculto.
similis e. adj.—Semejante, parecido.
similitudo inis. f.—Semejanza, imagen.
simius i. m.—El mono.
Simois entis. m.—El Símois, río.
simul. adv.—A un tiempo, igualmente, al punto.
simulacrum i. n.—Simulacro, imagen.
simulo as are. v.—Imitar, representar.
sin. conj.—Mas sí, pero sí,
sine. prep. de abl.—Sin.
singularis e. adj.—Singular, único, peculiar, excelente.
singuli ae a. adj.—Cada uno de por sí, uno solo.
sinister tra trum. adj.—Sinies-

SON

tro, de la mano izquierda.
sino is ere sivi situm. v.—Dejar, permitir.
sinus us. m.—Seno, doblez, sima, abismo, profundidad.
Sisyphus i. m.—Sísifo, hijo de Eolo.
sitio is ire ivi itum. v.—Estar sediento, tener sed.
situs a um. p p. de *sino*.—Situado, puesto, enterrado.
sive. conj.—O, ó si, bien; ya, ya; ora, ora.
sóbrius a um. adj.—Sóbrio, honrado, virtuoso.
socer i. m.—El suegro.
socia *ae.* f.—La compañera.
socialis e. adj.—Social, amigable.
societas atis. f.—Sociedad, unión, compañía.
socius a um. adj.—Compañero,
socordia *ae.* f.—Pereza, desidia, negligencia, simpleza.
sodalis e. m.—Compañero, camarada, amigo.
solatium i. n.—Consuelo.
soleo es ere itus. v.—Soler, acostumar.
solers tis. adj.—Hábil, ingenioso, astuto.
solitarius a um. adj.—Solitario, único, aislado, solo.
solitudo inis. f.—Soledad, desierto, abandono.
sólitus a um. p p. de *sóleo*.
sollicito as are. v.—Agitar, conmover, instigar, reducir.
solor aris ari atus. v.—Consolar, favorecer.
solum. adv.—Solamente.
solus a um.—Solo, desierto.
solvo is ere i utum. v.—Soltar, desatar, satisfacer.
somniator is. m.—Soñador, el que cree en sueños.
somnium i. n.—Sueño, visión, quimera.
sonorus a um. adj.—Sonoro, re-

SPR

sonante.
sonus *i. m.*—Sonido, ruido, acento, tono.
sophus *i. m.*—El sabio.
sopor *is. m.*—Adormecimiento, sueño.
sorbicio *nis. f.*—El acto de sorber, bebida, caldo.
sordes *ium. f.*—Suciedad, inmundicia.
soror *is. f.*—La hermana.
sors *tis. f.*—Suerte, accidente, oráculo.
sospes *itis. c.*—Sano, feliz, libre, salvo.
sparsus *a um. pp.* de
spargo *is ere sparsi sparsum. v.* Espareir, derramar.
spatium *i. n.*—Espacio, intervalo, distancia; tiempo.
species *ei. f.*—Especie, forma, belleza, hermosura, apariencia.
specto *as are. v.*—Mirar, examinar.
spectaculum *i. n.*—Espectáculo, teatro.
spéculum *i. n.*—El espejo.
spelunca *ae. f.*—Caverna, gruta, cueva tenebrosa.
sperno *is ere sprevi spretum. v.* Segregar, despreciar, desechar.
spero *as are. v.*—Esperar, aguardar, confiar en.
spes *ei. f.*—La esperanza.
spica *ae. f.*—La espiga.
spiritus *us. m.*—El espíritu, respiración, aliento; la vida.
spléndide. *adv.*—Espléndida, noble, magníficamente.
splendor *is. m.*—Esplendor, claridad, nobleza, dignidad.
spolio *as are. v.*—Despojar, robar, saquear.
spolium *i. n.*—Despojo, presa, botín, victoria.
sponte, *abl.* del inusitado *spons.*—Espontánea, naturalmente; de suyo.
spretus *a um. pp.* de *sperno*.

STR

spuma *ae. f.*—La espuma.
spumans *is*, *part.* de *spumo.*—Espumoso, irritado.
stábilis *e. adj.*—Estable, firme, constante, fijo.
stabilitas *atis. f.*—Estabilidad, constancia, firmeza.
stábulum *i. n.*—Establo, caba-lleriza.
stagnum *i. n.*—Estanque, laguna.
Statilius *i. m.*—Estatilio, nombre de varón.
statim. *adv.*—A pié firme, al punto, al momento.
statio *nis. f.*—Mansión, estancia.
stator *is. m.*—Epíteto de Júpiter; centinela.
statua *ae. f.*—La estatua.
statuo *is ere ui utum. v.*—Levantar, erigir, pensar, determinar.
statura *ae. f.*—Estatura, altura.
status *us. m.*—Estado, inmovilidad.
stella *ae. f.*—Estrella, astro.
stérilis *e. adj.*—Estéril, infecundo.
sterno *is ere stravi stratum. v.* Tender en el suelo; aplanar, derri-
 bar, allanar.
stimulus *i. m.*—Estímulo, lo que incita ó mueve á obrar.
stipendium *i. n.*—Estipendio, paga de la tropa, impuesto.
stips *itis. m.*—Estaca, palo hinca-
 do en tierra.
stirps *is. f.*—Raiz, tronco del árbol, vástago.
sto *as are stiti statum. v.*—Es-
 tar derecho, permanecer, perseve-
 rar.
stómachus *i. m.*—El estómago.
stratum *i. n.*—La cama, tapete ó alfombra, silla, aparejo, empedrado.
strido *is ere di. v.*—Rechinar, crugir.
stridor *is. m.*—Estridor, rechi-
 namiento, ruido, crugido.
strigo *as are. v.*—Pararse, des-

SUB

cansar.

stringo is ere xi ctum. v.—Apretar, estrechar, herir.

strues is. f.—Monton, hoguera, pira.

stúdeo es ere ui. v.—Aplicarse, estudiar, desear.

studiosus a um. adj.—Estudioso, servicial, solícito, deseoso.

studium i. n.—Estudio, amistad, amor, deseo.

stultus a um. adj.—Necio, ignorante.

stuppa ae. f.—La estopa.

stuprum i. n.—Estupro, deshonestidad, torpeza, deshonor.

Stygius a um. adj.—Estigio, de la laguna Estigia.

suádeo es ere si sum. v.—Persuadir, aconsejar.

suavis e. adj.—Suave, dulce, amable.

suávitatis atis. f.—Suavidad, dulzura, belleza, atractivo, amabilidad.

sub. prep. de acus. y abl.—Sobre, debajo de.

subactus a um. pp. de

súbeo is ire ii c ivi itum. v.—Entrar, ir, llegar, avanzar, deslizarse, aparecer, sobrevenir.

subigo is ere egi actum. v.—Llevar en, hacia ó por debajo, remover, cultivar.

súbitò. adv.—Súbita, repentinamente.

súbitus a um. adj.—Súbito, repentino.

subjicio is ere jeci jectum. v.—Poner debajo, someter, sujetar.

sublevo as are. v.—Levantar, alzar del suelo, sostener.

sublimis e. adj.—Sublime, elevado, grande, ilustre, esclarecido.

submergo is ere mersi mersum. v.—Sumergir, hundir.

submitto is ere misi missum. v.—Poner, colocar de bajo; producir, humillar, abatir, enviar.

SUP

submóveo ó summóveo es ere movi motum. v.—Apartar, hacer retirar.

subripio is ere ui eptum. v.—Robar, sustraer.

subsella orum. n.—Asiento, banco, escaño, juicio público.

subsidium i. n.—Refuerzo, socorro, guarnición.

succedo is ere cessi cessum. v.—Ir por debajo, marchar, relevar, suceder.

succénseo es ere sui sum. v.—Estar irritado, enfadarse.

succesus us. m.—Llegada, buen suceso, feliz éxito.

succresco is ere. v.—Brotar, aumentar, tomar incremento.

succumbo is ere cubui cúbitum. v.—Rendirse, sucumbir, quedar vencido.

succus i. m.—Jugo de los cuerpos y plantas; la leche, el rocío, sabor, gusto.

Suessa ae. f.—Suesa, ciudad de Campania.

súffero fers ferre sústuli sublatum. v.—Someter, presentar, soportar.

sufficio is ere feci fectum. v.—Poner bajo de; colocar, presentar, someter; sustituir; bastar, ser suficiente.

sui sibi se. pron.—De si, á ó para si, de ellos, de ellas, su, sus,

Sulla ae. m.—Sila, sobrenombre romano.

summóveo V. submóveo.
summus a um. adj.—Lo mas alto, máximo, el mas poderoso, muy ilustre.

supellex léctilis. f.—Muebles, ajuar, utensilios.

super. prep. de acus. y abl.—Sobre, cerca de, mientras, mas allá, acerca de.

superbè. adv.—Soberbia, arrogante, fieramente.

SUS

- superbia* ac. f.—Soberbia, arrogancia, orgullo.
- superbus* a um. adj.—Soberbio, orgulloso, insolente.
- súperi orum*. m.—Los dioses en general.
- superior* us oris. adj. comp. de *súperus*.—Superior, mas alto, mejor, superior, pasado.
- súpero* as are. v.—Vencer, sobresalir, exceder.
- superstes* itis. m.—El que sobrevive á otros.
- supersum* es esse fui. v.—Restar, quedar, sobrevivir.
- supervacáneus* a um. adj.—Superfluo, excusado.
- suppeto* is ere. v.—Estar, hallarse presente; abundar, ser suficiente.
- súpleo* es ere evi etum. v.—Llenar, completar, sufrir.
- supplicium* i. n.—Súplica, suplicio, pena demuerte.
- suppono* is ere sui situm. v.—Poner debajo.
- supra*. prep. de acus.—Sobre, encima, mas, antes, en direccion.
- supremus* a um. adj.—Supremo, sumo, lo más alto.
- surgo* is ere surrexi surrectum. v.—Levantarse, ponerse derecho, aparecer.
- suscipio* is ere cepi ceptum. v.—Recibir lo que cae, sostener, recoger, admitir.
- súscito* as are. v.—Levantarse, nacer, alzar, construir, erigir, despertar, escitar, estimular.
- suspectus* a um. pp. de *suspicio*.—Sospechoso, riesgoso, odioso.
- suspendo* is ere di sum. v.—Colgar, consagrar, suspender, diferir.
- suspicio* is ere lexi ectum. v.—Mirar, contemplar, examinar furtivamente.
- suspicio* nis. f.—Sospecha, desconfianza, opinión, indicio.

TAL

- súspicor* aris ari atus. v.—Sospechar, recelar, desconfiar, opinar.
- suspiro* as are. v.—Suspirar, sollozar; exhalar vapores; respirar, desear con ansia.
- sustineo* es ere ui entum. v.—Mantener, sostener, defender, tolerar, soportar.
- susurrus* i. m.—Susurro, murmullo, el zumbido de las abejas.
- Sutrini orum*. m.—Los Sutrinios.
- suus* a um. adj.—Suyo, propio, particular.
- sylva* ó *silva* ae.—Selva, bosque, vegetación; silva (poema).
- syllaba* ae. f.—La sílaba.
- synaloephe* es. f.—Sinalefa, cesura, (elision de la última vocal de una palabra, cuando la siguiente empieza con otra vocal.)
- syncopa* y *syncope* es. f.—Síncopa (fig. gram.)
- syrtis* is. f.—La sirte, golfo del mar de Libia; bajo, escollo, desierto.
- systole*. f.—Sístole, licencia por la cual se abrevia la sílaba larga.
- T.**
- tabellarius* i. m.—Portador de cartas, correo.
- tabens* tis. p. de pres. de *tábeo*.—Corrompido, podrido; libido.
- tabernáculum* i. n.—Habitación.
- tábula* ae. f.—Tabla, pintura, cuadro; carta.
- táceo* es ere ui itum. v.—Callar.
- taciturnitas* atis. f.—Taciturnidad, silencio, discreción.
- tácitus* a um. pp.—de *táceo*.
- Tagus* i. m.—El rio Tajo.
- talentum* i. n.—Talento, suma de dinero, riquezas.
- talis* e. adj.—Tal, igual, semejante.

TEM

tamen, conj.—Con todo, sin embargo.
tametsi, conj.—Aunque, bien que, dado que.
tandem, adv.—Finalmente, por último.
tango is ere tetigi tactum, v.—Tocar, manosear.
tanquam, conj.—Como, así como, como si.
tantò, adv.—Tanto.
tantòperè, adv.—Tanto, en tanto grado.
tantùm, adv.—Tanto, en tanto grado, solamente, solo.
tantùmmodò, adv.—Tan solamente.
tantus a um, adj.—Tan grande, tanto.
tardus a um, adj.—Tardo, lento.
Tartesus a um, adj.—Lo que es de Tarifa.
taurus i, m.—El toro, el buey.
tectum i, n.—El techo, tejado, casa.
tegmen inis, n.—Cubierta, sombra; habitación.
tego is ere xictum, v.—Cubrir, envolver, proteger, defender.
Telegonus i, m.—Telegono, personaje mitológico.
tellus uris, f.—La tierra, el suelo.
telum i, n.—Dardo, lanza, flecha, aguijón.
témere, adv.—Temeraria, inconsideradamente; por casualidad, fácil, ligeramente.
temo nis, m.—Lanza de coche ó carro; el carro.
temperantia ae, f.—Templanza, moderación.
témpero as are, v.—Templar, preparar, disponer, moderar, refrenar.
tempestas atis, f.—El tiempo, tempestad, temporal.

TET

templum i, n.—Templo.
tempus oris, n.—Tiempo, espacio, ocasión.
tendo is ere tetendi tensum, v.—Tender, desenvolver, dirigirse, encaminarse.
tenebrae arum, f.—Tinieblas, oscuridad, noche, ignorancia.
téneo es ere ui entum, v.—Tener, dominar, reprimir.
tener a um, adj.—Tierno, sutil, ligero, dulce, delicado.
tensus a um, pp. de *tendo*.—Tendido, estirado.
tento as are, v.—Tentar, atacar, seducir.
tenuis e, adj.—Sútil, delgado, agudo.
tenuitas atis, f.—Sutileza, delgadez.
tenus, prep.—Hasta.
tepor is, m.—Calor templado, enfriamiento.
ter, adv.—Tres veces.
teres etis.—Redondo, cilíndrico.
tergum i, y tergus oris, n.—La espalda.
términus i, m.—Término, confin, límite, extremo.
terra ae, f.—La tierra, el globo terrestre.
térreo es ere ui itum, v.—Asustar, aterrar, amedrentar.
terrestris e, adj.—Terrestre, de la tierra.
terribilis e, adj.—Terrible, espantoso; respetable.
territorium i, n.—Territorio, distrito.
tertius a um, adj.—El tercero.
testa ae, f.—Vasija de barro cocido; lámpara; cántaro.
testo as are, y
testor aris ari atus, v.—Atestiguar, llamar, afirmar.
testudo inis, f.—La tortuga.
teter tra trum, adj.—Negro, oscuro, horrible, cruel, corrompido.

TOR

Teucrus a um. adj.—Teucro, troyano.
texo is ere ui tum. v.—Tejer.
textus a um pp. de *texo*.
Thusci orum. m.—Los toscanos.
Tiberinus a um. adj.—Tiberino, del Tiber.
Tiberius i. m.—Tiberio, nombre de varón.
Tigris is. m.—El Tigris, río del Asia.
Tigurinus a um. adj.—Del cantón ó de la ciudad de Zurich, en Suiza.
timeo es ere ui. v.—Temer, recelar.
timidus a um. adj.—Tímido, cobarde.
timor is. m.—Temor, miedo.
tingo is ere nxi nctum. v.—Mojar, empapar.
Tiro nis. m.—Tirón Tulio, liberto de Cicerón.
titulus i. m.—Título, inscripción.
Titus i. m.—Tito, prenombre romano.
toga ae. f.—Toga, túnica, vestido.
tólero as are. v.—Tolerar, soportar, sufrir.
tollo is ere sústuli sublatum. v.—Levantar, quitar.
tóndeo es ere totondi tonsum. v.—Trasquilar, afeitar, cortar, podar.
tono as are ui itum. v.—Troñar, resonar, retumbar.
tonus i. m.—Tono de la voz, acento.
tormentum i. n.—Máquina de guerra, tormento, pena, sentimiento, dolor.
Torquatus i. m.—Torcuato, sobrenombre romano.
tórqueo es ere sí tum. v.—Torcer, arrojar, volver, atormentar.
torques y torquis is. m.—El collar, corona.

TRA

tórreo es ere ui tostum. v.—Secar, asar, quemar, consumir.
tot. indec.—Tantos, tantas.
tótidem. indec.—Otros tantos.
toties. adv.—Tantas veces, tan á menudo.
totus a um. adj.—Todo, todo entero.
tracto as are. v.—Tocar, manejar, cultivar, preparar, disponer, dirigir, gobernar, tratar, portarse.
tractus a um. pp. de *traho*.
tractus us. m.—La acción de traer, serie, orden.
trado is ere didi ditum. v.—Entregar, confiar.
trahuco is ere xi ctum. v.—Transportar, conducir, atravesar.
trágicus a um. adj.—Trágico, cruel, funesto.
trágula ae. f.—Dardo, arma arrojadiza.
traho is ere xi ctum. v.—Atraer, llevar arrastrando, arrebatarse.
trajicio is ere jeci jectum. v.—Arrojar, conducir, trasladarse.
tranquillitas atis. f.—Tranquilidad, sosiego, calma, bonanza.
trans. prep. de acus.—De la otra parte, del otro lado, mas allá.
transduco. V. *trahuco*.
tránseo is ire ivi ó ii itum. v.—Pasar de un lugar á otro.
tránsero ers erre tuli latum. v.—Transportar, trasferir, trasladar.
transfigo is ere fixi fixum. v.—Traspasar, atravesar.
transformatio nis. f.—Transformación.
transgredior eris i gressus. v.—Pasar al otro lado, mas allá; atravesar.
transmitto is ere missi missum. v.—Trasmitir, transportar, trascurrir, pasar.
transmuto as are. v.—Trasferir, mudar, cambiar.
transporto as are. v.—Traspor-

SUP

tar, desterrar.
transpositio nis. f. — Trasposición.
transverto is ere i sum. v. — Mudar, convertir.
Trebatius i. m. — Trebacio, nombre de varón.
trecenti ae a. adj. — Trescientos.
trecentésimus a um. adj. — Trescientos en orden.
trecenti ae a. adj. — Trescientos.
trédecim. indec. — Trece en número.
tremo is ere ui. v. — Estremecerse de miedo, temblar.
trepidatio nis. f. — Apresuramiento, prisa, actividad, temblor.
trépido as are. v. — Apresurarse con turbación, azorarse; discurrir de una parte á otra con desorden y confusión.
tres. pl. *tria.* adj. — Tres.
tribunal is. n. — Tribunal.
tribunus i. m. — Tribuno del pueblo.
tribuo is ere ui utum. v. — Dar, distribuir.
tridens tis. m. — El tridente, centro de Neptuno.
tridens tis. adj. — Que tiene tres puntas.
Trinacria ae. f. La Trinacria (Sicilia.)
triennium i. n. — Trienio, espacio de tres años.
trigésimus a um. adj. — Trigésimo.
triginta. ind. — Treinta.
tripartito. adv. — En tres partes ó trozos.
tristis e. adj. — Triste, lúgubre, infeliz.
tristiús. adv. comp. de *tristè.* — Con mayor dureza, dificultad ó tristeza.
triticum i. n. — El trigo.
Triton is. m. — Tritón, personaje mitológico; nombre de una nave.

SUB

triumphans tis. part. de pres. de *triumpho as are.* v. — Triunfar.
triumphus i. m. — El triunfo.
Troas adis. f. — La Tróade, region del Asia menor donde estaba Troya.
Troja ae. f. — Troya (ciudad.)
Trojanus a um. adj. — Trojano, de Troya.
trúcido as are. v. — Matar, arruinar.
tu tui. pron. — Tú, de tí.
tuba ae. f. — Trompeta.
tueor eris eri itus. v. — Mirar, ver, velar por, proteger, defender, conservar.
tugurium i. n. — Choza, cabaña.
Tullia ae. f. — Tulia.
Tullius i. m. — Tulio, nombre romano.
tum. adv. — Además, despues, entonces.
tumens. part. de pres. de *túmeo es ere ui.* v. — Hincharse, enfermarse.
túmidus a um. adj. — Hinchado, airado, soberbio.
tumultuarius a um. adj. — Tumultuario, repentino, no premeditado.
tumultus us. m. — Tumulto, confusión, rumor de guerra.
tunc. adv. — Entonces.
turba ae. f. — Turba, tropel.
turbo as are. v. — Turbar, alborotar, enturbiar.
turbo inis. m. — Torbellino de viento; multitud; rotación de cualquiera cosa.
túrgidus a um. adj. — Hinchado, inflamado, pomposo, airado, irritado.
turpitude inis. f. — Fealdad, deshonra, impureza.
turpis e. adj. — Torpe, deshonesto, cruel.
túrpter. adv. — Torpe, vergonzosamente.

UNC

turris is. f.—Torre, casa alta, atalaya.

turtur is. m.—La tórtola.

Tusci orum. m.—Etruscos ó Toscanos.

Tusculanum i. n.—Tusculano, casa de campo de Cicerón.

tutó. adv.—Seguramente, sin peligro.

tutus a um. adj.—Seguro, protegido, defendido.

Tydides ae. m.—El hijo de Tideo, Diómedes.

Tyrius a um. adj.—Tyrio, fenicio, Cartaginés.

Tyrrhenus a um. adj.—Tirreno, toscano,

Tytirus i, m.—Titiro, nombre de un pastor.

U.

uber is. n.—La teta; prominencia de forma redonda, fertilidad.

ubertas atis. f.—Abundancia, fecundidad, fertilidad.

ubi. adv.—En donde, donde, en qué lugar, tan pronto como, luego que.

úbinam. adv.—Donde, en qué parte.

ulciscor eris isci ultus. v.—vengarse de: castigar.

ullus a um. adj.—Alguno, ninguno.

ulmus i. n.—El olmo.

ulterior us oris. adj.—Ulterior, lo que está más allá; futuro.

últimus a um. adj.—Último, final, postrero.

ultrò. adv.—Más allá, además, voluntariamente.

umbra ae. f.—La sombra, apariencia, espectro.

undá. adv.—Juntamente, en compañía.

uncus i. m.—El garfio ó gancho.

UTI

unda ae. f.—La ola, el agua.

unde. adv.—De donde.

undecim. ind.—Once.

undécimus a um. adj.—Undécimo.

úndique. adv.—De todas partes.

unguis is. m.—La uña.

únicus a um. adj.—Único, solo, singular.

universus a um. adj.—Todo, total, entero.

unquàm. adv.—Alguna vez, algun día, jamás.

unus a um. adj.—Uno solo, igual, semejante.

unusquisque unaquaeque unumquodque unumquidque. adj.—Cada uno, cada cosa.

urbs bis. f.—La ciudad, Roma.

úrgeo es ere ursi. v.—Empujar, apretar vivamente, estrechar.

urna ae. f.—Caldero ó herrada para sacar agua, urna sepulcral.

uro is ere ussi ustum. v.—Que-
mar, cauterizar.

usque. prep. y adv.—A cada punto, continuamente, hasta, desde.

ustus a um. pp. de uro.—Cauterizado, quemado, incendiado.

usura ae. f.—El uso, la acción de usar alguna cosa; provecho, usura.

usurpo as are. v.—Hacer uso frecuente de alguna cosa; apropiarse.

usus us. m.—Uso, práctica, costumbre.

ut. conj.—Para que, á fin de que, luego que, como, así como.

uter tra trum. adj.—Quien, cual de los dos, uno de los dos.

uterque utraque utrumque. adj.—Uno y otro, ambos á dos.

Útica ae. f.—Útica ciudad de Africa.

utilior us oris. compar. de útilis e. adj.—Útil, provechoso.

utilitas atis. f.—Utilidad, provecho, interés.



VAR

utor eris uti usus. v.— Usar, emplear, servirse de.
utrinque. adv.— De ambas partes; por una y otra parte.
utrum. conj.— Si, si acaso.
uva ae. f.— La uva.
uxor is. f.— La mujer casada, esposa.

V.

vacca ae. f.— La vaca.
vaccaeiorum. m.— Los Vaceos, pueblos de España.
vaccinium i. n.— El jacinto.
vacuus a um. adj.— Vacío, desocupado, vacante; ocioso, libre; vano, frívolo.
vado is ere. v.— Ir, marchar, caminar.
vadus i. m.— El vado, el mar, el fondo del mar.
vae. interj.— ¡Ay!
vagina ae. f.— La vaina, caja, estuche.
vagor aris ari atus. v.— Vagar, andar de una parte á otra.
vagus a um. adj.— Vago, vagabundo, errante.
valdè. adv.— Muy, mucho.
valens tis. part. de pres. de
valeo es ere ui. v.— Estar bueno, sano, ser fuerte, poder, valer.
vale. imp. de *valeo*.— Pásalo bien, adios.
Valerius i. m.— Valerio, nombre romano.
valetudo inis. f.— La salud.
validior us oris. comp. de
válidus a um. adj.— Sano, robusto, fuerte, eficaz.
vallis is. f.— El valle, hondonada.
vallum i. n.— Estacada, trincheira, defensa.
vanus a um. adj.— Vano, inútil, vacío, falaz.
varius a um. adj.— Variado, de

VEP

diversos colores, vario.
vas asis. n.— Vaso, vasija.
vástitas atis. f.— Amplitud, extensión, desolación.
vasto as are. v.— Destruir, devastar, asolar.
vastus a um. adj.— Vasto, espacioso, desierto.
ve. conj.— Ó, ó bien, ya sea que.
véctigal is. n.— Tributo, alcabala, impuesto.
vector is. m.— El que conduce, navegante, pasajero.
vehemens tis. adj.— Vehemente, impetuoso, violento.
vehementèr. adv.— Vehemente, impetuosamente.
vehementiùs. comp. adv. del anterior.
veho is ere xi ctum. v.— Llevar, conducir.
vel. conj.— O, bien, ya, ora.
velum i. n.— La vela de la nave, disfraz.
vena ae. f.— Vena, arteria.
venatio nis. f.— La caza.
venator is. m.— El cazador.
venditatio nis. f.— Ostentación, vanidad, jactancia.
vendo is ere didi ditum. v.— Vender, ponderar.
venenatus a um. pp. de
veneno as are. v.— Envenenar.
vénemor aris ari atus. v.— Venerar, reverenciar.
venia ae. f.— Permiso, perdón, indulgencia.
venio is ire veni ventum. v.— Ir á, venir, llevar.— *Venire in mentem,* acordarse, venir.
venor aris ari atus. v.— Cazar.
véntito as are. v.— Venir á menudo.
ventus i. m.— Viento, soplo, respiración.
Venusinus a um. adj.— De Venosa.
vepres is. m.— Espino, abrojo.

VET

ver is. n.—La primavera, la juventud.

verber is. n.—Azote; el ímpetu del viento.

vérbero as are. v.—Azotar, sacudir, golpear.

verbum i. n.—Palabra, dicción, verbo.

verè. adv.—Verdaderamente, en efecto.

verecundia ae. f.—Pudor, vergüenza, modestia.

véreor eris eri itus. v.—Reverenciar, respetar, temer.

vergo is ere. v.—Inclinarse, volver, doblar hácia alguna parte.

verna ae. m.—Eslavo nacido en casa, bufón, tunante.

vernus a um. adj.—De la primavera.

verò. adv.—En verdad, realmente.

verro is ere i sum. v.—Arrastrar, barrer.

verruca ae. f.—La verruga.

versor aris ari atus. v.—Hallarse, residir, estar.

versus. prep. de acus.—Hacia.

vertex icis. m.—Lo que da vuelta, vértice.

verto is ere ti sum. v.—Volver, arruinar, convertir.

veru u. n.—El asador.

verúntamen. conj.—Pero, sin embargo.

verus a um. adj.—Verdadero, cierto.

vescor eris i. v.—Alimentarse, comer.

vesper is. m.—La tarde, la caída de la tarde.

vestalis e. adj.—Vestal.

vester tra trum. adj.—Vuestro, vuestra.

vestimentum i. n.—Vestido, ropa de vestir.

vestis is. f.—Vestido, colcha, cubierta.

vestitus us. m.—El vestido.

VIG

veter is, y

vetus eris. adj.—Viejo, antiguo, añejo.

vetitus a um. pp. de

veto as are ui itum. v.—Prohibir, impedir, vedar.

vetustus a um. adj.—Viejo, antiguo.

vexatio nis. f.—Conmoción, vejación.

vexo as are. v.—Agitar, empujar, sacudir.

via ae. f.—Camino, calle, viaje.

viator is. m.—Viajero, caminante.

viburnum i. n.—La mimbrera.

vicinus a um. adj.—Vecino, cercano, próximo.

victima ae. f.—La víctima.

victor is. m.—Vencedor.

victoria ae. f.—La victoria.

victrix icis. adj.—Victoriosa, vencedora.

victus a um. adj.—Vencido, rendido, aplacado.

victus us. m.—El sustento, la comida.

vicus i. m.—Aldea, lugar, barrio, quinta, granja.

vidélicet. adv.—Cierta, verdaderamente; es á saber.

video es ere vidi visum. v.—Ver, advertir, observar.

videor eris eri visus. v.—Parecer, semejar.

vigesco is ere. v.—Empezar á tomar vigor.

vigésimus a um. adj.—Vigésimo.

vigilancia ae. f.—Diligencia, cuidado, vigilancia.

vigilia ae. f.—Vela, vigilia, centinela.

vigilo as are. v.—Vigilar, estar despierto.

viginti. indec.—Veinte.

vigor is. m.—Vigor, fuerza, robustez.

vilissimus a um. sup. de

vilis e. adj.—Vil, bajo, despre-

VOC

ciable.
villa ae. f. — Granja, casa de campo.
vincio, is ire nxi nctum. v. — Atar, asegurar.
vinco is ere vici victum. v. — Triunfar, vencer.
vinculum i. n. — Vínculo, lazo, cárcel, prisiones.
vindes icis. f. — Fiador, vengador, defensor.
vindico as are. v. — Reclamar en justicia, tomar venganza.
vinea ae. f. — Viña; máquina de guerra.
vípera ae. f. — Vívora.
vir i. m. — El varón, hombre, marido.
virens tis. pp. de *vireo*. — Verde, floreciente.
virgo inis. f. — Virgen, doncella.
virgula ae. f. — Varita.
viridis e. adj. — Verde, vigoroso, reciente, fresco.
virtus utis. f. — Virtud, valor, fuerza.
vis vis. f. — Fuerza, vigor.
viscus eris. n. — Las entrañas.
viso is ere si sum. v. — Ver, examinar, contemplar, visitar.
visus us. m. — La vista, visión, mirada, apariencia.
vita ae. f. — Vida, alimento.
vitis is. f. — La vid, uva.
vitium i. n. — Vicio, falta, culpa.
vito as are. v. — Evitar, huir, precaver.
vitúpero as are. v. — Vituperar, acusar, reprender.
vivo is ere xi ctum. v. — Vivir.
vivus a um. adj. — Vivo, fresco, natural.
vix. adv. — Apenas, con dificultad.
vixdùm. adv. — Apenas, con dificultad.
vocábulum i. n. — Vocablo, palabra.
vocalis e. adj. — Lo perteneciente

ZEP

á la voz humana. Vocal, que habla.
voco as are. v. — Llamar, convocar, congregar.
vólito as are. v. — Volar de aquí para allá, revolotear.
volo as are. v. — Volar, marchar con rapidez.
volo vis velle vollui. v. — Querer, desear.
Volsci orum. m. — Volscos.
vólucer cris cre. adj. — Volátil, veloz, ligero.
volumen inis. n. — Volumen, libro, tomo.
voluntas atis. f. — Voluntad, intención, inclinación, protección.
voluptas atis. f. — Deleite, placer, apetito.
vóluto as are. v. — Hacer dar vueltas, enrollar.
volvo is ere i volutum. v. — Revolver, voltear, dar vueltas.
vomer is. m. — La reja del arado.
voro as are. v. — Comer con ansia, devorar.
vortex icis. m. — Torbellino, abismo, profundidad.
vorticusus a um. adj. — Abundante de remolinos de agua.
votum i. n. — Voto, ofrenda, promesa; deseo.
vox vocis. f. — Voz, palabra.
vulgus i. n. — El vulgo, la muchedumbre, el populacho.
vúlnero as are. v. — Herir.
vulnus eris. n. — Herida, golpe.
vulpécula ae. f. dimin. de
vulpes is. f. — La raposa, zorra.
vultus us. m. — La cara, el rostro, el semblante.

Z.

Zacynthus i. f. — La isla de Zante, en el mar Jonio.
Zéphirus i. m. — Céfito, viento; uno de los cuatro vientos cardinales.

ÍNDICE DEL LIBRO SEGUNDO.

PARTE PRIMERA.—EJERCICIOS GRABUADOS DE ANÁLISIS Y TRADUCCIÓN.

SECCIÓN PRIMERA.—Combinación de las palabras en la oración.

Capítulo I.—Elementos de la oración.	1
Texto: Cicerón.— <i>Cartas escogidas.</i>	
Capítulo II.—Concordancia y sus clases.	7
Texto: Continuación del anterior.	
Capítulo III.—Régimen .	
I.—Del genitivo como palabra regida.	13
Texto: Cicerón.— <i>Paradojas.</i>	
II.—Del dativo como palabra regida	20
Texto: Cicerón.— <i>De la vejez.</i>	
III.—Del acusativo y ablativo como palabras regidas	22
Texto: Continuación del anterior.	
— <i>De la amistad.</i>	

SECCIÓN SEGUNDA.—Combinación de las oraciones en la cláusula.

Análisis de las oraciones que entran á formar la cláusula.—Clasificación de las oraciones según el oficio que cada una desempeña, y sus respectivas relaciones.

28

 Texto: Cicerón.—*Oración contra Catilina.*

PARTE SEGUNDA.—EJERCICIOS GENERALES.

César.— <i>De bello gálico.</i>	61
Salustio.— <i>De bello Catilinario</i>	71
T. Livio.— <i>De secundo bello púnico.</i>	81
POETAS:	
Catulo y Marcial.— <i>Epigramas.</i>	92
Tibulo.— <i>Elegía contra la guerra.</i>	94
Ovidio.— <i>Libro 1.º de los TRISTES: Elegía 1.ª.</i>	96
Virgilio.— <i>Égloga 1.ª</i>	102
— <i>Eneida: Libro 1.º</i>	107
Horacio.— <i>Odas.</i>	117

TROZOS SELECTOS DE A. A. CASTELLANOS. 121

VOCABULARIO. 134

ÍNDICE DEL LIBRO SEGUNDO. ERRATAS MÁS IMPORTANTES.

1	Parte primera.—Ejercicios gramaticales de las oraciones y de las palabras en la oración.
1	Capítulo I.—Ejercicios de las oraciones.
1	Texto: Oración.—Ejercicios de las oraciones.
1	Capítulo II.—Concordancia y sus clases.
1	Texto: Concordancia del anterior.
13	Capítulo III.—Béngimen.
13	I.—Del genitivo como palabra regida.
13	Texto: Oración.—Paradigma.
13	II.—Del dativo como palabra regida.
13	Texto: Oración.—De la regencia.
22	III.—Del acusativo y ablativo como palabras regidas.
22	Texto: Continuación del anterior.
22	— De la omisión.
22	Sección segunda.—Combinación de las oraciones en la cláusula.
22	Análisis de las oraciones que entran a formar la cláusula.—Clasificación de las oraciones según el efecto que cada una desempeña y sus respectivas relaciones.
22	Texto: Oración.—Oración contra Calisto.
22	Parte segunda.—Ejercicios gramaticales.
22	Oración.—De bello gallico.
22	Oración.—De bello catilinense.
22	T. Livio.—De secundo bello punico.
22	Poetas:
22	Catulo y Marcial.—Ejercicios.
22	Tibulo.—Elegio contra la guerra.
22	Ovidio.—Libro I.º de los tristes: Elegia I.º.
22	Virgilio.—Égloga I.º.
22	— Enchiridion: Libro I.º.
22	Floracio.—Odas.
22	Fragmentos de A. A. Castellanos.
22	Vocabulario.

ERRATAS MÁS IMPORTANTES.

<u>PÁGINA.</u>	<u>LÍNEA.</u>	<u>DICE :</u>	<u>DEBE DECIR:</u>
LIBRO PRIMERO.			
10	20	actas	aetas
10	27	gessisse:	gessisse
10	27	imperium	imperio
45	1	Josephus	Josephum
67	22	stultus	stultis
74	23	Nonas	Idus
77	17	territoria	territorio
88	6	virtutem	virtute
89	9	sibe	sibi
111	20	Lacedaemoniis	Lacedaemonios
120	8	rerum	regum
126	3	haberet	habere

LIBRO SEGUNDO.

6	10	fortae	fortasse
15	16	ut	est
21	4	esperare	sperare
43	17	infectis	infestis
62	19	legem	lege
72	5	ipse	ipsi
72	13	manus	manu
79	11	infectíssimam	infestíssimam
84	12	regis,	regis
91	12	quadratum,	quadratum
91	17	motu,	motu
111	11	intentat	intentant
118	18	Spera	Sperat

ERRATAS MAS IMPORTANTES.

PAGINA: LINEA: DICE: DEBE DECIR:

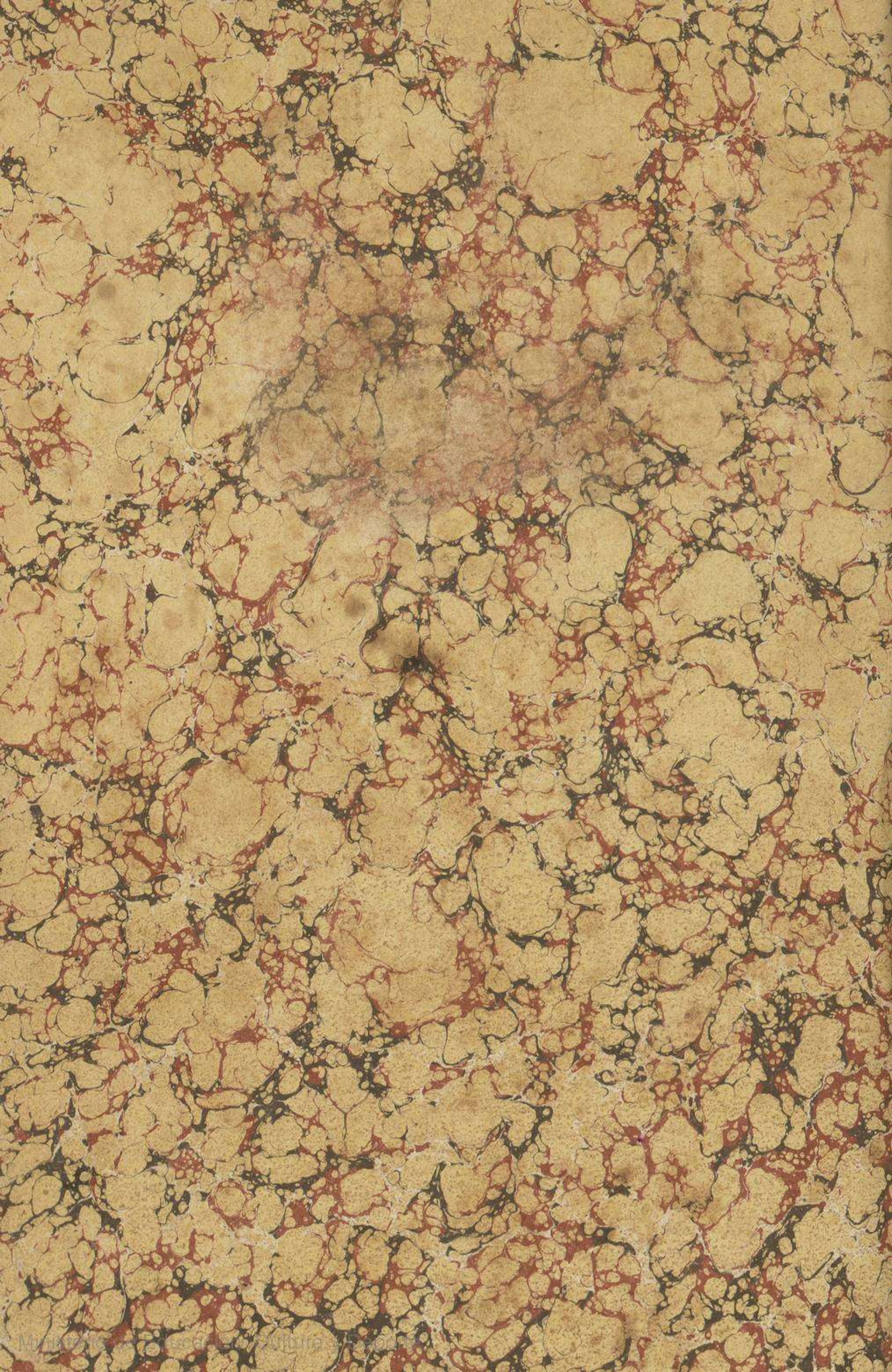
LIBRO PRIMERO

10	30	arces	arces
10	37	graves	graves
10	37	capitulum	capitulum
45	1	Josephus	Josephus
67	23	entia	entia
74	23	Annae	Annae
77	17	testes	testes
88	8	virtutum	virtutum
89	9	alio	alio
111	20	Caesariensis	Caesariensis
120	8	regum	regum
128	8	papae	papae

LIBRO SEGUNDO

8	10	fortis	fortis
12	16	ut	ut
21	4	esperare	esperare
48	17	intectis	intectis
62	19	legem	legem
72	9	ipse	ipse
72	18	manus	manus
79	11	intestissimum	intestissimum
81	12	regis	regis
91	12	prudentium	prudentium
91	17	motu	motu
111	11	intental	intental
118	18	Spera	Spera











Raboso



AUTORES

LATINOS



ZA
1996

